Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tuy tái xác nhận chủ trương «Mỹ thế nào cũng giữ đúng các cam kết» N.T. Rogers loan báo :

Dù C.S. mở đợt tấn công mới, Mỹ không đổi chính sách rút quân

Năm Thứ 7 — Số 1.761 — Thứ Ba 20-1-1970 (Ngày 13 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đo

✶ Tuy nhiên Ngoại Trưởng Mỹ cũng cảnh cáo:

Mỹ sẽ đối phó nếu CS tấn công khu đông dân và giới lãnh đạo V. N.

✶ Trong mấy tháng đầu năm bầu lại Tổng Thống (1972) Mỹ sẽ để lại V. N. 200 ngàn quân đủ loại.

HOA THỊNH ĐỐN, 19-1 (UPI). — Đêm qua, xuất hiện trong một chương trình truyền hình toàn quốc, Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers biểu lộ niềm tin rằng chính sách đưa quân lực Hoakỳ ra khỏi vai trò tác chiến tại VNCH sẽ không thể thay đổi dù quân CSVN có mở một đợt tấn công mới đi chăng nữa.

Theo NT Rogers, Hoakỳ không rõ liệu việc mới đây CS hiệu triệu tăng cường tấn công các trung tâm đông dân cư và cấp lãnh đạo VNCH có phải là điểm chấm dứt tình hình tương đối lắng dịu trong mấy tháng qua hay không.

«Nhưng TT Nixon đã tuyên bố rằng nếu CS quá tấn công thực, Tổng Thống sẽ có biện pháp đối phó thích nghi, bởi vì ông không muốn làm nguy hại đến tính mạng và sự an ninh của binh sĩ Mỹ ở VN trong khi chương trình Việt hóa đang tiến hành.»

Ngoại trưởng cho biết việc thực hiện chương trình Việt hóa có thể gặp những thất bại nhỏ và các «chiến dịch khủng bố» của địch có lẽ sẽ làm thay đổi lịch rút quân phần nào, nhưng «chính phủ Mỹ không mong muốn rằng chính sách đưa binh sĩ Hoa kỳ ra khỏi vùng chiến đấu của TT Nixon sẽ làm nguy vì bất cứ một hành động nào của CS BV.

«Dựa trên kinh nghiệm mới đây trong việc trang bị quân đội VNCH và kinh nghiệm tác chiến vừa qua của họ, chính phủ Mỹ tin chắc rằng quân lực VNCH đủ sức lãnh nhận vai trò chiến đấu».

Theo Ngoại trưởng, việc giải trừ vai trò tác chiến của quân đội Hoa kỳ là giai đoạn đầu trong chương trình của TT Nixon. Tuy nhiên Mỹ sẽ để lại một số binh sĩ chiến đấu để bảo vệ số binh sĩ yểm trợ Hoa kỳ được lưu giữ ở VNCH.

«Theo giai đoạn hai của chương trình, số binh sĩ còn lại ở VNCH sẽ được rút dần trong một khoảng thời gian nào đó, nhưng việc sắp xếp các kỳ hạn rút quân còn tùy thuộc vào các biến cố xảy ra lúc ấy».

Ngoại trưởng nhắc lại ba tiêu chuẩn do Tổng Thống Nixon quy định cho việc lập lịch chính xác trong chính sách rút quân, tức là hội đàm Balê phải tiến bộ («cho đến nay hòa đàm vẫn chẳng có kết quả gì») quân lực VNCH phải đủ sức lãnh nhận nhiệm vụ chiến đấu và mức độ tấn công của CSVN.

Ngoại trưởng cho biết lịch rút quân có thể thay đổi đôi chút «nhưng riêng chính sách thì sẽ chẳng có gì thay đổi cả».

Bàn về những cam kết của Mỹ tại VN sau khi Hoa kỳ đã rút xong chân ra khỏi chiến tranh, ông nói : «Hoa kỳ sẽ tiếp tục hỗ trợ VNCH cho đến khi nào họ thực hiện xong một phương thức bầu cử. Việc này sẽ xảy ra mãi về sau này».

Được hỏi ý kiến về lời TNS Fulbright chê PTT Agnew (vừa hoàn tất vòng công du Á Châu) đã hứa hẹn với các nước đồng minh quá cái mức mà Hoa kỳ có thể thực sự giúp đỡ cho họ, NT Rogers đáp : «Tôi nghĩ rằng tất cả những điều PTT Agnew tuyên bố trước công chúng hay trong những buổi họp riêng đều biểu lộ chính xác toàn bộ chính sách của TT Nixon. Chính TT Nixon và tôi (NT Rogers) từng tuyên bố trong những chuyến công du ngoại quốc mới đây rằng Hoa Kỳ thế nào cũng giữ đúng các điều cam kết, mặc dầu chủ thuyết Nixon chủ trương để các nước Á Châu đón nhận thêm trách nhiệm bảo vệ lấy nước họ. Riêng về Đại Hàn, Hoa kỳ hiện chưa có kế hoạch rút 50 ngàn quân hiện đang trú đóng tại xứ này».

Thông tấn xã Reuter thuật lời tuyên bố của ông Rogers viết rằng «NT Rogers đã đe dọa BV và VC rằng một cuộc trả đũa quân sự sẽ được thực hiện nếu cộng quân tăng cường chiến tranh VN hay [illegible] phạm những mưu toan khủng bố đối với giới lãnh đạo miền Nam VN. Ông Rogers tuyên bố rằng chính phủ Nixon tiếp tục nghiên cứu 1 lời tuyên bố trên đài VC kêu gọi tăng cường tấn công vào các khu đông dân cư».

Để lại bao nhiêu quân ?

NỮU ƯỚC, 18-1 (AFP) — Hôm nay tuần báo Time tiết lộ chính phủ Nixon dự tính duy trì khoảng 200 ngàn binh sĩ yểm trợ Mỹ tại VNCH trong mấy tháng đầu năm 1972. Tuy nhiên, trên thực tế, kế hoạch này có thể thay đổi.

Viện dẫn những nguồn tin tại Hoa

2 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Nhân Dân ở Hà Nội trả lời đài Mạc Tư Khoa « Theo TC là phản bội Hồ, mắc mưu Đế quốc »

CS VN theo TC là trung thành với lời Hồ dạy vì lợi ích 2 bên và vì cách mạng thế giới

✶ Không e ngại TC đưa CS VN mặc cả với Mỹ vì TC trước sau như một ủng hộ CS VN đến cùng
✶ Báo Nhân Dân nhắc chuyện TC ủng hộ CS VN khi BV bị Mỹ dội bom nhưng lờ việc Mỹ đã thỏa hiệp với TC.

SAIGON, 19-1. — Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN phát hành tại Hà Nội, trong bài bình luận ngày hôm qua đã viết rằng «Trung thành với những lời dạy của Hồ chủ tịch, Nhân Dân ta (CSVN) không ngừng củng cố và tăng cường tình hữu nghị và đoàn kết chiến đấu giữa VN (CS VN) và Trung Quốc vì lợi ích của Nhân Dân 2 nước với lợi ích của cách mạng thế giới».

Bài bình luận của báo Nhân Dân dài 1000 chữ nhan đề là «Hai mươi năm tình hữu nghị Việt Trung» đã được đài phát thanh Hà Nội truyền đi và nghe được vào đêm hôm qua ở Saigon.

Bài bình luận của báo Nhân Dân dường như để trả lời cho đài Mạc Tư Khoa trong buổi phát thanh Việt ngữ đêm 16 rạng 17-1 có ý cảnh cáo CSVN rằng bỏ Nga theo TC là phản bội Hồ chí Minh, là mắc mưu «Đế quốc». Đài MTK vạch rõ rằng Hồ là đồ đệ trung thành của Lénine, tôn Lénine là cha, là thầy, là đồng chí, là cố vấn, còn Mao Trạch Đông chỉ là tên giáo điều, phiêu lưu, sô vanh, cách mạng suông và Mao đang phản bội Lénine.

Bài bình luận của tờ Nhân Dân ở Hà Nội được đưa ra vào ngày 18-1-1970, hai mươi năm sau ngày chính quyền Mao Trạch Đông ở Hoa lục tuyên bố công nhận và lập quan hệ ngoại giao với chính quyền Hồ chí Minh ở VN.

Bài bình luận của báo Nhân Dân cũng được đưa ra hai ngày trước khi Hoa kỳ và TC mở phiên nhóm 135 tại Varsovie sau 2 năm gián đoạn.

Do sự bế tắc của hội đàm Balê, phiên nhóm này có thể đề cập đến vấn đề VN. Người ta được biết rằng Mỹ và TC đã đạt được những thỏa hiệp ngầm tại những cuộc hội đàm trước đây trong khi BV bị oanh kích ác liệt.

Báo Nhân Dân viết rằng trong cuộc đấu tranh «cách mạng» lâu dài của mình, CS Tàu và CSVN luôn luôn đoàn kết với nhau và ủng hộ lẫn nhau. Đảng CSVN và đảng CS Tàu «đã cùng nhau xây dựng mối tình hữu nghị cách mạng lâu bền». Bài báo cho rằng trong mọi thời kỳ hoạt động khó khăn của CS VN, đảng CS Tàu đã hết lòng giúp đỡ. Việc CS Tàu cướp được chính quyền ở Hoa Lục năm 1949, đã phá vỡ vòng vây cho CSVN, tạo điều kiện cho CSVN phát triển mạnh mẽ.

Báo Nhân Dân viết chiến thắng Điện biên phủ của CS VN cũng như những chiến thắng của CSVN từ năm 150 đến năm 1954 «gắn liền với sự ủng hộ mạnh mẽ và sự giúp đỡ quý báu của Trung Quốc và các nước anh em khác».

Sau hiệp định Genève năm 1954, CS Tàu lại hết lòng giúp đỡ CSVN để khôi phục kinh tế và xây dựng «chủ nghĩa xã hội» ở miền Bắc. CS Tàu lại còn không ngừng ủng hộ CSVN thôn tính Nam VN.

Bài bình luận của nhật báo Nhân Dân ở Hà nội đã dành phần rất dài để nói về sự giúp đỡ của CS Tàu trong cuộc chiến tranh hiện nay do CSVN phát động.

Tờ báo viết từ khi Mỹ đưa quân vào Nam VN và ném bom BV, CS Tàu đã dành cho CSVN «sự ủng hộ mạnh mẽ và giúp đỡ to lớn».

Theo báo Nhân Dân, tháng 2 năm 955, CS Tàu đã huy động hàng chục triệu dân Tàu xuống đường tỏ rõ quyết tâm ủng hộ CSVN xâm lăng Nam VN, và Mỹ càng can thiệp thì CS Tàu càng tăng cường ủng hộ và giúp đỡ CS VN.

Trích thuật lời tuyên bố của Mao Trạch Đông ủng hộ CSVN, báo Nhân Dân viết : «Lời tuyên bố nổi tiếng đó của Mao chủ tịch kính mến cũng là tình cảm sâu sắc của toàn Đảng và toàn Dân Trung Quốc. Theo lời dạy của Mao, CS Tàu sôi nổi tham gia giúp CS VN xâm lăng, và theo báo Nhân Dân, đó là «một phong trào toàn quốc nổi bật tinh thần đoàn kết quốc tế và sự gắn bó keo sơn» giữa CSVN và CS Tàu.

Tờ Nhân Dân viết tiếp rằng «sự ủng hộ mạnh mẽ và giúp đỡ to lớn nhiều mặt và có hiệu quả» của CS Tàu giúp CSVN «tăng cường lực lượng kinh tế và quốc phòng của mình».

6 XEM TIẾP TRANG 12

Sẵn sàng trả cho B. V. 10 TỶ ĐỂ NGƯNG CHIẾN và thêm 20 tỷ nữa để duy trì hòa bình

San Juan, Puerto Rico 18-1 Reuter: Michael Brody, nhà tỷ phú miền cưỡng 21 tuổi đã từng muốn cho đi tài sản 25 triệu Mỹ kim hôm nay tuyên bố rằng ông có kế hoạch chấm dứt chiến cuộc VN bằng cách trả tiền để BV ngưng chiến.

Brody tới đây để nghỉ ngơi, sau khi hàng trăm người đã tới vây quanh văn phòng của anh khi anh đã tuyên bố sẽ phân phát số tiền đó để cổ võ cho hòa bình.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Đồ đệ Hitler phá mộ Karl Marx

LUÂN ĐÔN, 19-1 (UPI). — Hôm qua, quân du đãng gài bom định phá tung ngôi mả cao trên ba thước của Karl Marx cha đẻ chủ nghĩa CS hồi thế kỷ 19 tại nghĩa địa Highgate ở thủ đô Anh, nhưng chỉ làm mất chiếc môi

4 XEM TIẾP TRANG 12

Trong lúc Châu đau nặng

GIANG THANH TÌM CÁCH TRỪ LÂM BƯU ĐỂ LÊN THAY MAO

HƯƠNG CẢNG 18-1 (AP) : Đài phát thanh bí mật « Tiếng Nói Cứu Nước Cứu Dân » ở tỉnh Sơn Đông thuộc Trung cộng loan báo rằng Thủ tướng Chu ân Lai hiện bị ốm nặng, và trong lúc ông vắng mặt, mối liên lạc giữa Mao Trạch Đông và Lâm Bưu đã bị suy đồi trầm trọng — Đài này tiên đoán cuộc liên minh Mao — Lâm sẽ bị tan vỡ, trừ

3 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng quân gia tăng pháo kích lên tới 50 vụ

Khóa 6/69 Thủ Đức bị mìn 55 khóa sinh, cán bộ thương vong

▼ *Nhiều cuộc giao tranh diễn ra tại Vùng 4 CT*

SAIGON, 19-1: Hồi 8 giờ sáng nay, 1 đại đội Tân Khóa Sinh Thủ Đức trúng mìn định hướng của CS bị thiệt hại nặng nề với 55 người vừa khóa sinh vừa cán bộ chết và bị thương, 1 thường dân thiệt mạng.

Đại đội nói trên là đại đội 42 thuộc khóa 6/69 sinh viên sĩ quan trừ bị Thủ Đức vừa mới nhập trường được 10 ngày. Hai trung đội 422 và 423 bị thiệt hại nặng nề nhất.

Vào giờ nói trên, đại đội di chuyển ra bãi tập để học chiến thuật, khi đến một địa điểm tại 6 cây số Đ Thủ Đức thì bị mìn, 16 khóa sinh thiệt mạng, 35 khóa sinh bị thương, 2 sĩ quan cán bộ, 1 chết 1 bị thương. Ngoài ra, 1 thường dân thiệt mạng.

Tại Chương Thiện, lúc 14g00 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 9 BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10 cs TTN thị xã Vị Thanh. Kết quả có 6 cộng quân bị hạ tại chỗ và 1 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra có 3 tấn lúa, 2 [illegible], 17 hầm, 7 xuồng và 1 trại quân bị phá hủy. Tổn thất về phía bạn rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Phong Dinh, 1 Trung đội NQ phục kích chạm địch tại 7 cs TB quận lỵ Phụng Hiệp, lực lượng NQ hạ sát 11 Cộng quân tại chỗ, tịch thu

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Mỹ hy vọng đạt vài tiến bộ nhỏ trong hội đàm Varsovie

Biết Nga lo ngại, Mỹ cứ hội đàm với TC vì cả Nga lẫn TC đều biết Mỹ đi hàng 2

◔ Ba Lan : TC hội đàm với Mỹ để có thế thương thuyết với Nga
◔ Ba lần liên tiếp, TC tố Mỹ ngăn cản TC cướp Đài Loan

HOA THỊNH ĐỐN, 19-1 (UPI). — Ngoại trưởng Mỹ William Rogers trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho tạp chí US News and World Report đã nhấn mạnh rằng Hoakỳ nhất định cải thiện liên lạc với Trung Cộng bất kể Nga có thể nghĩ gì. Đồng thời ông cũng nhấn mạnh rằng Hoakỳ sẽ tiếp tục các cuộc thảo luận với Nga về vũ khí cùng những vấn đề khác để cải thiện liên lạc.

Ông đã ngỏ ý hy vọng là cuộc hội đàm Mỹ - TC ở Varsovie vào ngày thứ Ba sẽ làm giảm bớt mối căng thẳng và mở ra đường lối thông cảm mới. Ông cho hay ông biết Nga lo ngại về ý nghĩa của những cuộc hội đàm mới này, nhưng «chúng ta đã nhiều lần cho Mạc Tư Khoa thấy rõ chúng ta sẽ tiến hành cuộc hội đàm dù Nga nghĩ gì thì nghĩ, và chúng ta đã cho TC thấy rõ chúng ta sẽ tham dự các cuộc thảo luận với Nga. Chính sách của chúng ta là nói chuyện với cả hai để hy vọng có thể cải thiện liên lạc với mỗi nước đó, chứ không phải có ý gây rắc rối với một trong hai nước trên».

Ngoài ra, trong một cuộc phỏng vấn truyền hình trên toàn quốc vào ngày 18-1, Ngoại trưởng Rogers hy vọng rằng ít nhất «một vài tiến bộ nhỏ» sẽ được thực hiện khi Hoa kỳ và TC mở lại các cuộc thảo luận ngoại giao tại Varsovie vào tuần tới.

Ông Rogers cho biết rằng Hoakỳ «không đặc biệt lạc quan, nhưng chúng ta hy vọng».

Được hỏi ông muốn thấy điều gì khai diễn, ông khẳng định quan tâm tới «việc trao đổi các nhân vật» giữa hai quốc gia. Ông nêu lên các sinh viên, các y sĩ và ký giả là những người có thể được trao đổi.

TC muốn bản vụ Đài Loan

HƯƠNG CẢNG, 18-1 (AFP) : Đài Bắc Kinh nghe được ở Hương Cảng hôm nay tố cáo «những cuộc hội đàm mật giữa Agnew và Tướng giới Thạch tại Đài Bắc và việc Agnew hứa Mỹ sẽ tôn trọng cam kết bảo vệ Đài Loan, chứng tỏ rằng nhà cầm quyền Hoa Thịnh Đốn vẫn cương quyết giữ vững lập trường thù nghịch với Trung Quốc và quyết tâm ngăn cản Trung Quốc giải phóng Đài Loan».

Đây là lần thứ ba đài Bắc kinh đưa ra lối bình luận như trên từ khi việc mở lại hội đàm Mỹ-TC được công bố ngày 9-1.

Theo giới quan sát tình hình Hoa Lục, việc Trung Cộng liên tiếp nhắc nhở đến Đài Loan khiến người ta nghĩ rằng phái đoàn TC tại Varsovie sẽ nêu vấn đề Đài Loan tại hội đàm nhưng cũng sẽ chịu khó theo dõi những điều phái đoàn Mỹ muốn trình bày về những vấn đề khác.

Ba Lan bình luận

VARSOVIE, 18-1 (AP). — Trong một chương trình trên đài truyền hình, Daniel Lulinski, cựu thông tín viên tại Bắc Kinh của tờ báo Cộng đảng Ba Lan quả quyết rằng cả Hoa kỳ lẫn Trung Cộng đều có ý muốn dùng việc mở lại cuộc mật đàm ở Varsovie trên cấp bậc đại sứ hầu làm tăng thế điều đình trong cuộc thương thuyết với Nga. Cuộc hội đàm này cần thiết cho cả hai nước để đạt mục tiêu riêng về mặt ngoại giao.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến lược 2 mặt của Nga đối với TC

Đe dọa để phá hoại kinh tế ve vấn để chia rẽ nội bộ

▼ *Nga không đánh vì sợ dân nổi loạn và mất Đông Âu*

▼ *TC không đánh vì biết chưa đủ sức thắng Nga*

BẮC KINH, 17-1 (AFP) : Các quan sát viên tại Bắc Kinh cho việc một tướng lãnh và 1 nhân viên trong phái đoàn Nga tại hội đàm Nga Hoa về nước vì lý do sức khoẻ là 1 dấu hiệu Nga giảm mức quan trọng của phái đoàn Nga nhưng sẽ ít có ý nghĩa khi Thứ trưởng Ngoại giao Nga Kuznetsov vẫn còn cầm đầu phái đoàn Nga.

Các quan sát viên nói cuộc hội đàm Nga Hoa đối với Nga không phải quan trọng ở chính vấn đề giải quyết tranh chấp biên giới mà nó nằm trong chiến lược của Nga đối với TC. Theo các chuyên gia, chính sách mà Nga xô đối với TC có hai sắc thái trái ngược nhau : áp lực tại biên giới và cởi mở tiếp tục hội đàm. Điểm trên là nhằm mục phiêu kinh tế buộc TC phải tăng gia chi phí quốc phòng, do đó làm chậm trễ phát triển kinh tế và mức sản xuất, gây phong trào phản đối tại nội bộ TC; điểm thứ hai nhằm mục phiêu chính trị để gây chia rẽ trong giới lãnh đạo Trung Cộng về vấn đề giao thiệp Nga-TC, trong khi Nga xô có vẻ muốn tạo một không khí cởi mở với TC. Điều này được chứng tỏ qua việc các con em các nhà ngoại giao Nga tiếp tục sang Bắc Kinh ở.

Với các yếu tố trên, các chuyên gia cho là chiến tranh giữa Nga và TC chưa thể xảy ra và Nga xô vẫn hy vọng có sự hòa hoãn Nga — TC nhờ sự thay đổi giới lãnh đạo TC. Ngoài ra, Nga cho là 1 cuộc chiến tranh với TC sẽ làm tổn hại uy thế ý thức hệ của thế giới CS.

Nga cũng còn e ngại một cuộc chiến như thế sẽ là dịp để dân chúng Đông Âu và có thể cả ở Nga xô nổi dậy. Về phía TC thì sự chuẩn bị chưa đầy đủ và trong khi chờ đợi, 2 nước phải tiếp tục thương thuyết.

Hãng Tass của Nga phân tích tình hình kinh tế T.C

Dân số tăng cả trăm triệu kinh tế vẫn lẹt đẹt như xưa

MẠC TƯ KHOA, 18-1 (AFP) : Theo bài bình luận rất dài của hãng thông tấn Tass về biện trạng TC, trong 12 năm qua, chính quyền Bắc Kinh chưa hề phổ biến một tài liệu nào liên quan đến tình hình tổng quát nền kinh tế TC hay những dự án kinh tế thường niên.

Dựa trên những con số thống kê biện hữu về việc cải thiện sản xuất trong một số lãnh vực, người ta có thể kết luận rằng trong một số đông xí nghiệp, mức sản xuất xấp xỉ với mức trong năm 1966, một năm đặc biệt thuận lợi cho TC vì ngành kỹ nghệ vừa vượt được qua những khó khăn do «bước nhảy vọt» gây ra và cuộc «cách mạng văn hóa» vừa chớm nở chưa kịp làm lũng đoạn tổ chức sản xuất và chuyển vận.

Theo giới chuyên viên Nga, năng xuất nông sản không thay đổi trong khoảng 10,12 năm qua. Số thu hoạch năm 1969 có thể tương đương với con số sản xuất trung bình hàng năm trong giai đoạn nói trên, nhưng cũng trong thời gian ấy, dân số TC đã tăng lên cả 100 triệu người khiến chính quyền phải đặt hệ thống tiếp tế tại các thành phố. Để làm nhẹ bớt gánh nặng tiếp tế nông sản, chính phủ đưa ra một số biện pháp như di chuyển trên 10 triệu thanh niên về làm ăn tại hương thôn, khuyến khích công nhân xưởng máy và gia đình sản xuất lấy ngũ cốc và rau tươi cần thiết cho cuộc sống hàng ngày, giao một số nông trường của

12 XEM TIẾP TRANG 12

Thiếu quân số trầm trọng, tại các tỉnh Vùng I CT

C. S. bắt các em 9 đến 15 tuổi đều phải gia nhập du kích

SAIGON, 19-1 (UPI). — Nguồn tin thông thạo của Đồng Minh hôm chủ nhật cho biết bộ Chỉ huy VC đã hạ tuổi quân dịch xuống và lấy cả những thiếu niên từ 9 tuổi nhập ngũ để bổ sung cho hàng ngũ bị tổn thất quá nhiều.

Những trẻ em này được biết là những thiếu niên trẻ tuổi nhất chưa từng thấy trong chiến tranh, mặc dù đã có rất nhiều trẻ em 12, 13 tuổi hoạt động trong hàng ngũ du kích của Cộng Quân.

Các nguồn tin đồng minh, viện dẫn một tài liệu mà họ cho là hết sức đáng tin cậy, theo đó bộ chỉ huy CS ở các tỉnh miền Bắc VNCH đã ra lệnh là tất cả các thiếu niên từ 9 đến 15 tuổi đều phải gia nhập du kích quân.

Các nguồn tin nói tài liệu bắt được lúc gần đây chỉ thị rằng các thiếu niên phải được võ trang và sung vào các lực lượng du kích xã ấp tại các vùng nông thôn. Các trẻ em cũng sẽ phục vụ trong các toán hoạt động chính trị tại các trung tâm thị thành.

Tài liệu cũng nói đến việc tổ chức các « tiểu đội tự sát » để ám toán các viên chức chính quyền địa phương có nghĩa là các thiếu niên này sẽ tham dự cả các chương trình khủng bố.

Các phân tích gia quân sự cho những tin tức trên là dấu hiệu của sự thiếu hụt nhân lực của VC sau ngót 10 năm theo đuổi chiến tranh.

Hầu hết các vị tư lệnh cao cấp đồng minh không còn coi VC là một lực lượng tác chiến hữu hiệu nữa. Ngoại trừ những hoạt động lẻ tẻ ở địa phương hầu hết các vụ tác chiến đều do quân chính quy BV đảm nhận.

Ngoại Trưởng Ấn : UHQT bất lực vì tình thế

Ấn gia tăng liên lạc song phương bất chấp vai trò Chủ tịch UHQT

● *TC làm hòa với 17 nước, vẫn hằn học đối với Ấn*

TÂN ĐỀ LY, 18-1 (AP). — Ngoại trưởng Ấn Dinesh Singh tuyên bố Bắc kinh vẫn giữ một thái độ cứng rắn với Ấn Độ trong khi ngành ngoại giao của họ đối với nhiều quốc gia khác đã được duyệt xét lại trong mấy năm qua.

Trong một cuộc phỏng vấn được tuần báo «Foreign News and Features» công bố trong số đầu tiên, ngoại trưởng Ấn đã nêu ra những thí dụ về sự mềm dẻo ngoại giao của Bắc Kinh đối với 17 quốc gia trong năm qua và ông cũng không quên viện dẫn việc TC nối lại các cuộc hội đàm với Hoa kỳ và Nga Xô.

Ông nói Bắc Kinh không những đã kích các chính sách đối nội và đối ngoại của Ấn Độ mà còn đả kích cả hệ thống dân chủ Lập pháp của Ấn nữa.

Mặt khác TC còn chỉ trích nặng nề các đảng CS khuynh tả cũng như khuynh hữu ở Ấn độ vì những đảng này đã đồng ý hoạt động trong khuôn khổ quốc hội Ấn.

Ông Singh nói Bắc kinh đã ủng hộ về chính trị cũng như về vật chất cho những lực lượng phiến loạn Naga và Mizo

1 XEM TIẾP TRANG 12

T.C. mong Ấn Độ THÀNH ĐÁM CHÁY LỚN

ĐÔNG KINH 19-1 (AP). — Tờ Nhân Dân, cơ quan chính thức của Cộng đảng Trung Hoa hôm nay có viết một bài báo rằng «chỉ một tia lửa có thể gây một đám cháy đồng cỏ» trong cuộc tranh đấu của Nhân Dân cách mạng ở Ấn Độ.

Bài báo cho hay nông dân du kích Ấn đã biến 300 làng thành «những vùng cách mạng đỏ» trong năm 1969.

Bài báo cho biết có cuộc tranh đấu ở các tiểu bang Tây Bengal, Bihar và cho rằng «cả Ấn Độ hiện sôi sục khí thế cách mạng».

CƠ QUAN THÔNG TIN MỸ THUẬT NGUỒN TIN CỦA MỸ Ở BALÊ

C. S. phá Việt-hóa sẽ bị trả đũa và năm tới CS chịu họp kín có VNCH

★ Chương trình Việt-hóa đã bắt đầu ảnh hưởng đến hội đàm
★ Mọi sự đe dọa của CS đối với Việt-hóa đều không đáng kể.

BALÊ, 19-1 (TM). — Cuộc hội đàm về VN tại Balê cho tới nay đã được một năm. Không có nhiều chuyện xảy ra tại cuộc hội đàm BaLê nhưng, theo giới chức Hoakỳ cho biết, đã có rất nhiều điều xảy ra tại VN, và kết quả đó đã khiến cho viễn ảnh của Hoakỳ tại cuộc hội đàm Balê không đến nỗi bi quan.

Đó là chương trình VN hóa chiến cuộc tại Nam VN mà phái đoàn Hoa kỳ và VNCH tại Ba Lê coi như phương tiện cuối cùng đem lại thành quả tại cuộc hội đàm và hòa bình tại ĐNÁ.

Một nguồn tin Hoakỳ vạch rõ : «Chúng ta đã có một cái gì chúng ta không có vào một năm trước đây, và đó là một đường lối thay thế. Chúng ta không có chương trình VN hóa khi khởi sự chính phủ hiện nay».

Giới chức này nói : «Chương trình trợ giúp của Hoakỳ hiện đang tăng cường quân đội VNCH và giúp họ đảm nhiệm mỗi ngày một nhiều trọng trách chiến đấu chống lại lực lượng BV và VC đã làm sáng tỏ mục tiêu của họ.

«Chương trình này không phải ưu tiên dành cho nỗ lực mà chúng ta hy vọng đạt tới một sự đáp ứng tại hội đàm Balê.

«Chương trình này nhằm giảm thiểu sự tham dự của chúng ta và tăng cường quân đội Nam VN. Chương trình chắc chắn nằm trong ý nghĩa xuống thang chiến cuộc, nhưng ảnh hưởng tới cuộc hội đàm Balê không nên bỏ qua».

Nguồn tin Hoakỳ tự hỏi «Nếu nó có ảnh hưởng thì tại sao lại không sử dụng ảnh hưởng đó như là một lợi điểm trong cuộc hội đàm»?

Và phe bên kia đã cho thấy là chương trình VN hóa thực sự có một ảnh hưởng.

Một giới chức Hoakỳ nói : «Khi nào chương trình của ta luôn luôn là mục tiêu của cuộc tấn công tuyên truyền và quân sự. Ta phải nghĩ là ta thực sự đã có một vài kết quả.

Những đại diện của bên kia đã kích chương trình VN hóa, điều đó chứng tỏ chương trình đó rất hữu hiệu».

Giới chức Hoakỳ nói : Việc CS đả kích chương trình VN hóa là điều mâu thuẫn.

Chẳng hạn như tại cuộc họp ngày 15-1 phó trưởng phái đoàn Hanoi Hà văn Lâu nói là ba tiêu chuẩn của TT Nixon về cuộc triệt hồi quân đội Hoakỳ — một trong số đó là chương trình VN hóa — «không bao giờ thực hiện được».

Hoakỳ không giản dị tin lời tuyên bố này vì việc điều động và triệt hồi các lực lượng đồng minh tại Nam VN là một việc do Hoa kỳ, VNCH và các Đồng Minh của họ ấn định.

Nguồn tin Hoa kỳ cho biết :

«Việc triệt hồi của chúng ta có thể mau hơn nếu BV hợp tác trong cuộc thương thuyết nhưng những lời đe dọa của họ, không liên quan gì tới chương trình VN hóa, đều không đáng kể»

Các nguồn tin Hoakỳ nêu lên trong bất cứ trường hợp nào binh lính BV và VC cũng sẽ không được an toàn trong thời gian chương trình VN hóa vì bất cứ lúc nào sự phối hợp mạnh mẽ các lực lượng Đồng Minh và

8 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Lại làm chính trị

Trong lúc Tổng thống Thiệu khẳng định « không làm chánh trị », trong lúc dường như để thể hiện dụng ý « không làm chánh trị » của ông, Mặt trận chánh trị «sáu đảng còn năm » của ông đang được mặc nhiên để cho ngủ đi (hay là chuẩn bị giải tán, « ai về nhà nấy », tùy nghi có thể quay ra đối lập với ông !), thì chánh phủ của ông lại vừa khai sinh một công thức tổ chức chánh trị mới gọi là Ủy ban Liên bộ vận động chánh trị !

Thế mới hay « chánh trị đối với chánh phủ và chánh quyền » nhiều khi không khác gì « văn xuôi đối với ông Jourdain » ; đến nỗi ông « dùng hàng ngày mà không biết »!

—Vậy thì có lẽ chỉ nên hiểu khẳng định của Tổng thống Thiệu, theo một nghĩa giới hạn chật hẹp nhất là « không lập đảng chánh trị » nữa thôi. Trước đây ông đã « đứng ra lập đảng chánh trị » và kinh nghiệm bản thân đã cho ông thấy rằng « công thức đầu tư ấy đã thất bại ». Nếu căn cứ vào lời « than phiền » của ông, bảo rằng « không làm chánh trị, vì làm chánh trị tốn tiền lắm », thì người ta sẽ phải suy đoán rằng « Trong gần hai năm qua, ông đã chi cho Mặt trận chánh trị của ông những số bạc kếch sù như thế nào, để đến nỗi ngày nay, chẳng nên cơm cháo gì, ông phải hất vội ra cho khỏi vơ nợ, đi tìm một công thức đầu tư khác ! »

Công thức đầu tư khác ấy, tuy ông chưa nói rõ, nhưng chánh phủ của ông, bằng những lời tuyên bố của Thủ tướng và Tổng trưởng Thông tin, đã cho hiểu là Ủy Ban vận động chánh trị, một Ủy Ban Liên bộ, do chính Thủ tướng làm Chủ tịch. Thực chất của tổ chức này, và đường hướng hoạt động của nó, người ta đều chưa được biết. Chỉ mới thấy, theo sự giải thích đại cương của Thủ tướng và Tổng trưởng Thông tin, thì sở dĩ chánh phủ đã nghĩ đến thiết lập tổ chức mới ấy, là vì trong năm nay cần phải đấu tranh để thắng nốt Cộng sản về mặt chánh trị nữa, (hai mặt quân sự và binh vận thì mình đã thắng rồi !) — Và đấu tranh bằng cách « vận động dư luận quần chúng đương đầu với Cộng sản ».

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

Giáo Dục và Tình-Dục

◔ NGUYỄN-VĂN

Mới đây có tin rằng Bộ Giáo dục đang nghiên cứu chương trình giảng dạy sinh lý để cho áp dụng ở cấp Trung học từ niên khóa 1970-71. Và theo vài nhật báo, thì Bộ còn phòng xa, giải đáp trước sự thắc mắc của công chúng, và cho biết : môn đó đã được phổ biến ở rất nhiều quốc gia vì rất có ích lợi, và không ngại chi hết, Bộ sẽ hết sức thận trọng, như chỉ giao việc cho những giáo sư trên 40 tuổi v.v...

Rồi tới 14-1, lại thấy Bộ ra thông cáo cải chính tin trên mà Bộ cho là hoàn toàn thất thiệt ; Bộ còn bận xét việc cải tổ toàn diện chương trình trung học mới, và trong chương trình này, không có vấn đề dạy sinh lý ở học đường.

Dù sao, vấn đề được nêu ra như trên cũng khiến cho một số phụ huynh suy nghĩ. Theo thường tình, người ta không tin lắm hoặc tin hẳn vào những lời cải chính. Vì có khi cải chính rồi, mà ít lâu sau việc bị cải chính lại cứ xảy ra : tỉ dụ cụ thể, là tin ĐS Cabot-Lodge từ chức đã bị cải chính, cũng như tin tướng Westmoreland về Mỹ giữ chức vụ khác. Ấy thế mà ở cả hai trường hợp, sự thật *đã cải chính sự cải chính* bằng mực đen trên giấy trắng. Thiết nghĩ, tốt hơn là im đi, cứ để cho các nhà báo hành nghề.

Lại có người cho rằng ; các chánh quyền ở xứ nào cũng vậy, hay tung ra những «trái bóng thử thách» để thăm dò dư luận. Nếu nghe chừng dân chúng hoan nghênh hoặc không chống đối, thì mới hành động. Nhược bằng gặp phản ứng mạnh của một số đông, thì thụt lui, chùn lại, và cải chính cực lực. Không mất chi cả, chỉ có mấy ông phóng viên tung hứng mà thôi. Đàng này, Bộ sở quan không chờ đợi phê bình, vội vã cải chính : như vậy chắc cải chính này sẽ không thể bị sự thật cải chính ?

Dù sao, giữa lúc bán tín bán nghi, và đã trót suy nghĩ rồi nên cứ bàn góp cho đỡ tốn công. Vả chăng, ông Tổng trưởng này bác bỏ, thì không biết chừng trong ít lâu nữa, ông Tổng trưởng kế vị lại chấp thuận, vì sự thay đổi người hữu quyền ở Bộ Giáo dục có đặc điểm là theo tốc độ quay vù của chong chóng...

o°o

Trước hết, xin minh định danh từ, Nếu chỉ là môn sinh lý, thì môn này vẫn được giảng dạy xưa nay.

Ở đây, chính thiệt là môn sinh dục và tình dục đã làm đề tài cho nhiều cuốn sách «Người con trai nên biết», «Người con gái lấy chồng nên biết», «Vệ sinh hôn nhân», «Nghệ thuật yêu đương», «Tuổi dậy thì» vv... bằng đủ các thứ tiếng.

— Nếu vậy, và theo một phe có thể gọi là bảo thủ, thì còn dạy làm gì ? Thanh niên thiếu nữ nào tò mò chỉ việc kiếm những sách đó, đầy rẫy ở các tiệm và trên các via hè. Mà ngay nhiều báo hàng ngày cũng đã thi đua mở những mục riêng để chỉ dẫn phải thế này, đừng thế kia. v.v. Nhưng tất cả đều có ẩn ý hấp dẫn người đọc mà thôi, tuy phải viện cớ mách cho tuổi trẻ những điều tối cần để tránh nhiều sự nguy hại vì ngộ nhận hay thái quá, và để gây hạnh phúc lâu bền cho lứa đôi. Thoạt nghe thì thấy hình như có lý và có ích, xét kỹ thì chẳng cần chi hết : từ mấy vạn năm nay, con người chẳng bị giáo huấn «sinh lý» cũng vẫn có loài người ; việc nam nữ yêu nhau, lấy nhau, cũng như việc ăn uống, là sự tự nhiên chẳng học cũng biết. Gợi thói tò mò, chỉ càng khiêu khích lòng dục, ngay ở những trẻ ngây thơ chưa hề nghĩ tới vấn đề, và như thế chỉ có hại, nhất là khi các lớp tuổi mới lớn lên, chưa thể có phương tiện thỏa mãn nhu cầu. Vậy dẹp môn «sinh lý» đó đi là hơn. Luân lý thì bỏ không dạy từ lâu, nay bày chuyện «sinh lý», khó nghe lắm.

— Nhưng phe thứ hai, tạm coi như tân tiến, rất tán thành sáng kiến đã gán oan cho Bộ Giáo dục : đành rằng tình dục là sự tự nhiên và không dạy cũng biết. Nhưng biết lơ mơ, thì chỉ tưởng tượng vẩn đục và làm mờ tâm não. Nên phải cho hiểu thấu mà nhận định rõ ràng một cách khoa học. Cũng như sự ăn uống, tuy tự nhiên, cũng còn được giảng dạy : vì phải biết ăn thế nào có lợi cho thân thể, bởi thế mới thành môn Dinh dưỡng. Vả lại, theo kinh nghiệm của các giới y học và xã hội học, rất nhiều bịnh tật, nhiều sự loạn trí, nhiều sự bất hòa giữa vợ chồng, nhiều sự tan vỡ gia đình vv...đều phát nguyên từ những sự ngộ nhận, thành kiến, lỗ mãng, thiếu ý thức vừa phải và lành mạnh về sinh dục. Nói về tình dục, không trái với luân lý. Chính vì muốn bảo vệ luân lý, mà phải dạy cho hiểu những tai hại của sự loạn luân hoặc sự mãi dâm chẳng hạn, hoặc phải khuyên răn là muốn cho vợ chồng trung thành với nhau thì hai bên cùng phải chấp nhận bổn phận hỗ tương về mặt sinh lý, và quan niệm cho đúng mức bổn phận đó trong khuôn khổ gia đình hơn là theo lòng vị kỷ và nhu cầu cá nhân...Chính vì các lý do đó, mà ngay các tôn giáo cũng phải chú trọng đến vấn đề, và tại VN, đã có nhiều khóa dạy về hôn nhân do một tổ chức Công giáo mở từ mấy năm nay.

— Phe thứ ba, tức là phe ba phải, có khuynh hướng dung hòa cả hai quan điểm trái ngược trên đây. Về nguyên tắc, thì sự ý thức rành mạch bao giờ cũng hơn, và hướng dẫn tình dục hơn là để cho tình dục lôi cuốn đến chỗ vô luân. Không nên ỷ quá vào tính cách tự nhiên vì chính loài người chỉ tiến tới văn minh nhờ sự cải thiện các bản năng và cải hóa nhiều sự kiện thiên nhiên : trong hoàn cảnh thiên nhiên thời thái cổ, và theo tình dục tự nhiên của con người vô ý thức, đã chỉ có sự hãm hiếp và dâm loạn ; không có ái tình, hôn nhân và gia đình. Rồi con người hiểu biết dần dần sự cần thiết chế ngự tình dục. Các bậc đạo đức mô phạm từ xưa vẫn dạy về mối tương quan nam nữ, duy dạy bằng thái độ, cử chỉ, lễ nghi, chớ không giảng bằng lời nói, không viết sách «trai gái nên biết». Ngày nay, rất nhiều giới trong nhiều xã hội quen nói quen viết, và không mặc cảm gì để nói hết và viết hết những điều được coi như sự thật, nhất là các nhà bác học. Và các điều hiểu biết được khoa học hóa để phổ biến rộng rãi.

Nhưng phổ biến không hẳn là đem ra giảng dạy ở trong lớp học, y như các môn văn môn toán. Có thể đưa ra sách báo, quảng bá bằng sách báo. Như vậy cũng đủ, và tránh được nhiều bất tiện.

Bất tiện thứ nhất, là sự bóp méo để gây kết quả trái ngược với mục đích. Xin nhấn mạnh: đây là thông bệnh của hầu hết các tổ chức trong xứ này. Nhiều sáng kiến và thiện chí tại VN đã được thí nghiệm, song ở rất nhiều lãnh vực công hay tư, vẽ cọp thì rồi hóa cáo, vẽ voi thì chẳng mấy lúc thành heo: một thực trạng mà ta phải có can đảm nhìn nhận nếu muốn cải tiến. Ngay ở địa hạt sư phạm, nhiều giờ giảng văn đã biến thành giờ tán rộng, và có khi thầy lợi dụng một đoạn truyện Kiều để đưa ra những bình luận trai lơ cho mấy nữ sinh phát ngượng... Vậy những gì sẽ xảy ra, khi thầy được phép và còn có bổn phận nói rõ cho trò những bí ẩn về thân thể đàn bà đàn ông...Rất có thể là không khí nhiều lớp học sẽ sôi nổi, và lời giảng sẽ đi quá xa. Liệu chính quyền có dám chịu trách nhiệm hay không về những sự khiêu dâm chánh thức ở trường hợp sự giảng huấn chỉ là vụ công xúc tu sỉ theo nghĩa luật hình ?

Và ngân sách có chịu tốn thêm không ? vì sẽ phải thay hết các họa đồ thân thể ở các lớp học hiện nay, vì các thân thể đó còn thiếu các bộ phận sinh dục ?

Bất tiện thứ hai, là sẽ thiếu giáo sư chuyên môn và nhất là tốn thời gian và công phu cho Bộ Giáo dục. Theo thông cáo, Bộ không nêu vấn đề, và Bộ còn bận về nhiều việc quan trọng khác. Như thế là Bộ biết điều. Biết bao nhiêu sự khó khăn chưa giải quyết ? Ngay đến việc chuyển ngữ và dạy sinh ngữ còn chưa hoàn bị để đáp ứng nhu cầu, ngay môn thể dục thể thao cũng còn rất nhiều khiếm khuyết, thì lo chi đến tuổi dạy thì của con em ? Việc đó hãy để mặc các cha mẹ, và các nhà sách. Phụ huynh phải tự liệu, hoặc kiếm sách đáng đọc cho con em, hoặc tốt hơn hết, là nhờ các bác sĩ chỉ dẫn. Chỉ có bác sĩ may ra mới đủ điều kiện, chớ còn những ông giáo trên 40 tuổi cũng chẳng đáng tin : vì tuy quá tuổi 35, quý ông cũng chẳng lành nghề bằng những vị biết chữa cả bịnh tình.

Sau hết, bất tiện lớn nhất, là sự thâu thập tài liệu để rút kinh nghiệm giảng huấn. Sách nghiên cứu, sách chỉ nam và sách giáo khoa tình dục thì chẳng thiếu gì vì môn này đã được dạy từ sau thế chiến II ở nhiều nước Âu Mỹ. Song chính ở các nước này, hiệu quả giáo dục sinh lý kia như thế nào, thì cũng chưa thấy rõ : trai gái hiểu biết nhiều hơn, nhưng ngoan hơn hay là hư hơn ?

Chỉ thấy càng ngày họ càng tự do phóng túng hơn, cởi mở hơn theo nghĩa đen, chửa hoang đẻ hoang và phá thai nhiều hơn : đã có 30 triệu vụ trên thế giới trong năm qua, và trong đó 20o/o ở vài nước tiên tiến lớn nhất. xin hỏi tại các cơ quan quốc tế như OMS, như UNICEF hay là Tòa thánh Vatican. Bộ nghĩ sao đây? Thôi thì tương sách là nghĩ về chuyện khác.

TÌM-HIỂU CÁC THẾ CỜ TRANH-CỬ VÀO THƯỢNG-VIỆN

CƠN GIÓ LỐC TRANH CỬ THỔI VÀO CÁC LỰC LƯỢNG CHÍNH TRỊ. ◔ NHỮNG LỰC LƯỢNG CHÍNH TRỊ NÀO CHUẨN BỊ RA TRANH CỬ ? ◔ CUỘC ĐẤU TRANH QUYẾT LIỆT SẼ DIỄN RA GIỮA NHỮNG LIÊN DANH NÀO. ◔ MỘT VÀI NHẬN XÉT VỀ VỤ CHỐNG ĐỐI NHAU GIỮA ÔNG TRẦN VĂN ĐÔN VÀ TỔNG THỐNG THIỆU ◔ MỘT VÀI ƯỚC LƯỢNG SƠ SÀI TRONG LÚC CÒN QUÁ SỚM...

(TIẾP THEO)

✣ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Thế trận của những người ủng hộ ông Tổng Thống.

Thế trận thứ hai cần nói đến là của những người ủng hộ ông Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu.

Từ đầu năm ngoái, ông Tổng thống đã cố gắng hết sức để thành lập một khối đa số tại Thượng Viện và Hạ Viện, khối đa số đó có trách vụ giúp ông thi hành những kế hoạch quốc gia. Để đi đến mục tiêu đó, ông đã đọc một diễn văn đặc biệt để mời các chánh đảng đứng vào với ông, ông đã mở nhiều cuộc tiếp xúc với các nhân vật chánh đảng, và cũng nhiều lần ông nói đến sự cần thiết của các chánh đảng trong nền tảng Dân chủ VNCH.

Kết quả cuối cùng là ông thành lập được một Mặt Trận, kết hợp 6 chánh đảng, mà chính ông là chủ tịch, trình diện với quốc dân trong Đại hội tại rạp Rex.

Từ ngày đó, người ta nghĩ rằng ông Tổng thống chấp nhận một thế làm việc của chính đảng ; từ đó, sẽ có một khối đa số trong Thượng Viện, và Chủ tịch đoàn của Mặt Trận chánh quyền sẽ là mặt trận cầm quyền trong nhiều lãnh vực : hoạch định chánh sách để ông Tổng thống theo, phân phối người vào các trách vụ trong Hành Pháp v.v,..

Tuy nhiên, sau khi Mặt Trận ra đời một cách rầm rộ, người ta thấy khác với điều dự đoán :

1) Khối đa số đã không thực hiện được trong Thượng Viện do khả năng của Mặt Trận. Những cố gắng của Mặt Trận đã không đi đến một kết quả nào để ráp nối các phần tử của Mặt Trận được, mặc dù người ta biết rằng các đảng trong Mặt Trận có đủ các nghị sĩ và dân biểu để thành một khối đa số.

2) Khối đa số đã không có những công trình nghiên cứu nào như đã dự liệu từ đầu. Việc sinh hoạt nghiên cứu các kế hoạch quốc gia để giúp ông Tổng Thống trong việc cai trị đã không thấy có.

3) Và việc mà nhiều người trông chờ, việc kết hợp các bộ phận của các đảng trong Mặt Trận ở các địa phương, cũng đã không thấy thực hiện. Ở các tỉnh cũng như ở thủ đô, không có trụ sở trương bảng để các đảng viên của 6 đảng đến làm việc chung theo đúng nghĩa đoàn kết trong một Mặt Trận.

4) Người ta cũng không thấy có những sinh hoạt ở bề ngoài, tỷ dụ như ít nhất là một tờ báo, một tờ nội san ; hoặc là những tuyên ngôn để hỗ trợ cho ông Tổng Thống mỗi khi có biến cố.

Đến ngày nay, bỗng nhiên ông Tổng Thống tuyên bố không lập đảng phái nữa. Nếu không hoạt động đảng phái nữa, thì ông Tổng Thống trù tính những gì ? Và tại sao vào lúc sắp bầu cử, ông Tổng Thống lại tuyên bố như vậy ? Lời tuyên bố đó thể hiện một mưu tính nào về cuộc tranh cử không ? Phải chăng ông có sự bất mãn đối với Mặt Trận của ông, hay là ông muốn tỏ ra bề ngoài không sinh hoạt đảng phái nữa, để có thể ngấm ngầm mưu tính một cái bề trong đặc biệt nào đó với các đảng đứng với ông (trước là 6 đảng mà nay là 5, sau khi ông Trịnh quốc Khánh và đảng Dân Xã rút chân ra ngoài). Hoặc có lẽ là ông Tổng thống muốn nói rõ rằng ông không có đảng, do đấy không nhân danh đảng để lập liên danh nào của riêng mình. Ông sẽ không biết đến bầu cử Thượng Viện.

Những câu hỏi đó đã được các giới chính trị đặt ra, và những giả thuyết nêu ra càng nhiều, nhất là sau khi nhận thấy trong nội bộ mỗi đảng đều có những chuyện bất thường, và biết rằng chánh phủ sắp thành lập Uỷ ban Vận động Chính trị để làm đấu tranh chính trị chống CS nhưng lại tuyên bố không mời các đoàn thể tham gia.

Ông Tổng thống thế nào cũng phải gây đa số trong Quốc Hội bằng những phương tiện dân chủ.

Qua các việc trong quá khứ, nhất là việc cố gắng thành lập một khối đa số trong hai Viện, người ta có thể đoán chắc rằng lần này ông Tổng thống sẽ xử dụng những biện pháp dân chủ (cuộc bầu cử) để ráng tạo đa số ấy.

Đó chỉ là một lời dự đoán, không phải là một tin loan ra ; có thể rằng không phải là ông Tổng thống lập 3 liên danh ra tranh cử vào Thượng viện, — mà là các phần tử chánh trị ủng hộ ông Tổng thống sẽ lập 3 liên danh để ra tranh cử. Hai đàng tương tợ nhau, nhưng cũng có khác. Người ta sẽ bảo rằng ông Tổng Thống mà cho liên danh ra tranh cử thì thật là kỳ; nhưng ở ngoại quốc với tập tục dân chủ lâu đời, chính là các ông Tổng Thống phải cố gắng cho các liên danh của mình ra tranh cử để đạt đa số trong Quốc Hội, điều kiện tất yếu để ổn định tình hình chánh trị và có một chánh quyền dân chủ hữu hiệu. Những ông Tổng thống lại đều xuất thân từ chính đảng, và lấy thế chính đảng để tranh đấu. Nếu ngược lại là thành Tổng Thống dù không có đảng, thì đắc cử xong cũng phải cố lập Đảng ngay (trường hợp điển hình : Tổng thống Phác Chính Hi ở Đại Hàn).

Nhiều giới đã luận đoán sẽ có 2 sự kiện : Một là Mặt Trận của ông Thiệu sẽ thành lập 3 liên danh chủ lực : hay là những phần tử chính trị khác, không phải thuộc Mặt Trận mà ở tư thế là những người triệt để ủng hộ ông TT Thiệu cũng sẽ thành lập 3 liên danh của mình. Sở dĩ các giới luận như vậy, là vì ngoài Mặt Trận của ông Thiệu (vẫn thường im lìm), còn có những phần tử chính trị khác, tuy không ở trong Mặt Trận nhưng vẫn thường hùng hồ lên tiếng ủng hộ ông Thiệu trong nhiều chuyện. Và ngoài ra, người ta cũng không khỏi nghĩ đến ý kiến và dự định của những nhân vật chính trị đứng trong chính phủ, trong các văn phòng của ông Thiệu, và trong hàng ngũ những tướng tá chiến hữu của ông Thiệu nữa.

Cho nên người viết, diễn đạt ý kiến của nhiều giới am hiểu, chỉ biết suy rằng thế trận của các liên danh ủng hộ ông Thiệu sẽ gồm đủ 3 liên danh, cả 3 liên danh đó cùng quyết thắng ; nhưng những ai trong 3 liên danh đó thì quả là khó biết, bởi lẽ những phần tử đứng với ông Thiệu thuộc nhiều thành phần khác nhau, có những người ủng hộ phất phơ, có những người sẽ cả tiền của riêng ra để ủng hộ, có những người ở ngoài dinh có những người ở trong dinh.

Thế trận thứ 3 : Phật Giáo Ấn Quang

Kể từ những ngày bạo động thất bại ở miền Trung, chưa bao giờ khối Phật giáo Ấn Quang hoạt động mạnh bằng lúc này. Các sư được phái đi trong mấy tỉnh miền Trung, cố gắng làm những cuộc tập hợp trong hàng ngũ Phật tử, nhất là trong các tỉnh vùng I Chiến Thuật.

Hoạt động đó đã nối tiếp với những tuyên ngôn chính trị vừa đây của Giáo Hội, của Đại Hội Cư sĩ, trong đó người ta biết rằng các cư sĩ Ấn Quang sẽ thành lập đảng chính trị trong một hạn rất ngắn. Đến nay, đảng Chính trị thuộc Ấn Quang chưa ra đời được là đã chậm, so với các tuyên ngôn trước đây, nhưng các hoạt động của các sư trong vùng I Chiến thuật cho thấy khối Ấn Quang sẽ phải hoạt động chính trị trong những ngày sắp tới.

Và người ta có thể nói thêm rằng thế nào khối Ấn Quang cũng ra tranh cử. Nhưng khối đó ra tranh cử với thế trận nào ? Đứng hoàn toàn biệt lập ? Liên kết liên danh riêng của mình với 1 liên danh của ông Trần văn Đôn ? Hay là nhân vật Ấn Quang sẽ đứng hẳn vào liên danh ông Đôn, để lập một liên danh chủ lực và đấu tranh cho một liên danh đó mà thôi, bởi vì cũng sẽ còn những liên danh đồng minh khác.

Hiện nay, đó chỉ là những câu hỏi được đặt ra, chưa có gì rõ ràng, và mọi sự suy luận hoặc loan tin sâu hơn, đều khó đúng sự thật.

Một số những nguồn tin trước đây đã cho biết rằng khối Ấn Quang chưa chấp nhận ông Trần văn Đôn đứng trong hàng ngũ của mình.

Trong thế trận tranh cử hiện tại, người ta hiểu rằng một lực lượng chính trị khó thể thành công trong tranh cử, nếu không mở đường đến sự liên kết rộng rãi. Nếu chỉ có ông Đôn với các ông Sách, ông Truân, ông Đinh, bà Đại thì cũng khó thắng, mặc dù có thật nhiều tiền.

Thế trận của khối Ấn Quang cũng vậy : tuy mạnh nhưng mới ở vùng I Chiến thuật. Một thế trận thứ 3 có thể đem thêm những phiếu ở miền Tây Nam phần vào thế trận chung : đó là thế trận của lực lượng Dân tộc Việt.

Thế trận của Lực lượng Dân Tộc Việt

Trong cuộc tranh cử vào Thượng viện lần trước, Lực lượng Dân tộc Việt của ông Phan bá Cầm đã chứng tỏ có một lực lượng hùng hậu, vì đã thiếu chút nữa là thắng, nếu không có những lý do cuối cùng.

Người ta biết rằng Liên danh của Lực Lượng Dân tộc Việt vào ngày kiểm phiếu chót, đã lên tới thứ năm, nhưng rồi lại xuống hàng thứ 7.

Hồi đó, Phật giáo Ấn Quang đã không cho liên danh nào ra tranh cử và do đấy đã cho lệnh Phật tử bỏ thăm cho 6 liên danh, trong đó có liên danh của ông Phan bá Cầm, vậy số thăm của một phần phật tử Hòa Hảo, cộng với số thăm của phật tử Ấn Quang, và thêm vào đó số thăm của một số dân ủng hộ các phần tử cách mạng trong Lực lượng Dân tộc Việt, đã khiến cho liên danh của ông Cầm leo lên một bậc thang khá cao, hơn được nhiều chính đảng khác.

Trong thế trận tranh cử lần này, Lực Lượng Dân tộc Việt có thể có hai con đường để vào Thượng Viện :

— Hoặc là thành lập một liên danh riêng biệt, rồi dùng liên danh đó liên kết với liên danh của ông Đôn và của Ấn Quang.

— Hoặc là kết hợp người của mình với người của ông Đôn và của Ấn Quang, để lập thành 3 liên danh hỗn hợp.

Cách thứ 2 chắc ăn hơn cách thứ nhất.

Tuy nhiên, mọi sự còn do việc ấn định chánh sách chung có thành tựu không; mọi sự cũng còn do nội bộ của mỗi nhóm quyết định thế nào về các thế kết hợp.

Còn một kỳ. — Thế trận tranh cử của Thiên Chúa Giáo của các Giáo phái, của các chánh đảng có nguồn gốc cách mạng.

ĐÃ CÓ SẴN NỀN MÓNG ĐỂ PHÁT-TRIỂN

TRIỂN-VỌNG KINH-TẾ HẬU CHIẾN CỦA VNCH

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 19-1-1970

◔ PHẠM-KIM-VINH dịch

Một khi hòa bình trở lại thì VNCH có thể trở thành một kiểu mẫu về tiến bộ kinh tế tại Á Châu. Những khó khăn vẫn còn nhưng đã có rất nhiều thứ người Mỹ để lại làm nền móng : kiến thức, một đạo quân kỹ thuật gia và nhiều thứ khác nữa.

Không kể nỗi đau thương vì chiến tranh thì miền Nam đang được hưởng nhiều lợi ích do người Mỹ để lại, những lợi ích đó có thể đem lại cho miền Nam một nền kinh tế vững mạnh khi hòa bình trở lại. Kể từ 1965 đến nay, Mỹ đã chi 2 tỷ mỹ kim để xây cất sân bay, hải cảng, đường lộ, kho hàng và hệ thống liên lạc. Khi Mỹ rời khỏi đây thì những thứ đó sẽ được để lại.

Dưới mắt các chuyên gia thì 150.000 người VN hoặc nhiều hơn thế nữa từng được người Mỹ huấn luyện sẽ là một động lực mạnh hơn cả những tiện nghi tốn kém để thúc đẩy nền kinh tế của xứ sở. Những điều vừa kể được coi là bàn đạp để đưa miền Nam không CS trong thời bình trở thành một trong những nước có lợi tức cao nhất tại Á Châu.

Có nhiều khó khăn trên con đường ấy. Một câu hỏi lớn : chính phủ hậu chiến Saigon sẽ định dùng bao nhiêu nhân lực và bao nhiêu tiền vào việc giữ an ninh, và sẽ dùng bao nhiêu tiền để phát triển kinh tế ? Dầu sao thì một chuyên gia cũng cho rằng «có thể làm được một bước khởi đầu tốt về kinh tế ».

Một yếu tố có lợi cho miền Nam : không giống như những nước dự trận Thế Chiến II và không giống Cao Ly, miền Nam tương đối ít bị thiệt hại về vật chất. Những thành phố không bị bom đạn tàn phá nặng nề. Quân lực Mỹ đã xây cất lại những cây cầu và những con đường bị hư hại. Một giới chức kinh tế đưa ra danh sách sau đây về những gì Mỹ đã xây cất trong cuộc chiến và sẽ để lại đây :

1) Trong mấy năm qua, Mỹ đã xây cất gần một ngàn dặm đường xe chạy. Mục tiêu cho đến cuối năm 1972 sẽ là xây thêm 2.100 dặm đường xe chạy nữa.

2) Trong số 780 dặm thiết lộ do người Pháp lập khi trước thì nay đã dùng được 400 dặm. Có một thời kỳ người ta đã chỉ dùng được có chưa tới 100 dặm đường sắt.

Những đầu máy chạy hơi nước đang được thay bằng những đầu máy chạy dầu cặn.

3) Miền Nam bây giờ có hơn 200 sân bay: Trong số này, 52 chiếc đã thành «sân bay dân sự» và 5 chiếc có khả năng tiếp nhận những máy bay phản lực hạng nặng chở hành khách.

4) Những đường giây điện thoại của miền Nam đã được mở rộng. Một chuyên viên nói «Bỏ 500.000 người Mỹ ra ngoài vì họ nói chuyện bằng điện thoại tối ngày thì miền Nam sẽ có dư điện thoại dùng trong thời gian rất lâu».

5) Năm 1965, Saigon chỉ có một bến tàu chứa được tàu lớn. Từ đó đến nay, đã có thêm 5 bến tàu nữa. Trước kia, tàu phải chờ năm tuần thì nay chỉ phải chờ có 5 ngày. Việc thiếu những kho chứa hàng là trở ngại lớn cho sự phát triển của nhiều quốc gia. Khi người Mỹ rời khỏi đây thì miền Nam sẽ có dư kho chứa hàng.

6) Có đủ điện lực cho cả dân sự và cho nửa triệu quân Mỹ dùng. Điện lực sẽ dư dùng sau khi người Mỹ ra đi.

7) Về y tế và an sinh, Mỹ đã xây 18 nhà thương và tu bổ nhiều nhà thương khác.

Qua những khế ước ký kết với cơ quan phát triển quốc tế, tổ chức y tế Mỹ đang giúp lập một trường thuốc cho người VN. Tổ chức nha y của Mỹ giúp xây một trường nha khoa. Tại nông thôn có thêm nhiều nhà hộ sinh do các cô mụ phụ trách,

Cái nhìn thứ hai. —

Trong năm 1965, khi quân Mỹ đổ bộ ào ạt và xây cất cấp tốc những cơ sở thì người ta không hề dự trù những cơ sở ấy cho thời hậu chiến. Nhưng các nhân vật dân sự nhìn những cơ sở ấy dưới một cái nhìn thứ hai. Họ thấy rằng nếu an ninh được vãn hồi tại thành thị và tại nông thôn thì những cơ sở ấy sẽ là món bở cho miền Nam.

Lấy Cam Ranh làm thí dụ. Từ xưa nơi này vẫn được coi là hải cảng thiên nhiên có nước sâu và thuộc loại tốt nhất Á Châu, nếu không nói là tốt nhất thế giới. Thế mà người ta không chịu làm gì để khai thác hải cảng ấy. Bây giờ, Cam ranh có thể chứa được mười chiếc tàu lớn chạy bể, có hai đường bay cho máy bay phản lực, nhiều nhà cửa, giếng nước và một nhà thương chứa 1000 giường.

Cam Ranh bây giờ có sáu bến nước sâu cho tàu cập bến, hai đường bay, có những kho chứa nhiên liệu và những tiện nghi giao thông liên lạc tối tân. Vũng Tàu ở phía Nam Saigon, Qui nhơn và ngay thương cảng Saigon nữa cũng đều đang được canh tân.

Để lại những thợ chuyên môn

Người Mỹ đã huấn luyện người Việt Nam về đủ các ngành chuyên môn : tốc ký, máy dầu cặn, quản trị nhà thương, sơn phết nhà cửa, thợ kỳ, tài xế, điện thoại viên, lái xe máy cày, máy ủi đất v.v. ...Vì vấn đề quân dịch cho nên một nửa số thợ đang được huấn luyện về xây cất là thợ đàn bà. Điều ấy có vẻ bất thường nhưng người ta vẫn trông thấy những phụ nữ VN bình dáng mảnh khảnh lái chừng chiếc xe ủi đất hoặc những chiếc xe khổng lồ khác.

Một quan sát viên nói : «Kỹ thuật chuyên môn là điều quan trọng duy nhất để đưa miền Nam vào thế kỷ thứ hai mươi và bây giờ, họ đã có dư kỹ thuật ấy để làm công việc phát triển». Các giới chức Mỹ nhìn nhận rằng những gì mà người Mỹ để lại tự nó không thể bảo đảm được là sẽ có phát triển kinh tế hoặc sẽ có thịnh vượng. Nhưng quả thật là những thứ đó sẽ giúp người miền Nam khởi sự tốt đẹp để tiến đến những mục tiêu phát triển và phồn thịnh.

Bây giờ người Mỹ đang nghiên cứu xem miền Nam thời hậu chiến có thể xuất cảng những gì để phát triển. Gạo và cao su sẽ không còn là những hàng xuất cảng cổ truyền của miền Nam nữa vì số cầu những hàng ấy đã giảm nhiều. Loại lúa thần nông một năm cấy nhiều vụ và cao su nhân tạo đã thay thế những món hàng gạo và cao su của miền Nam. Hơn nữa, chính miền Nam cũng lại nhập cảng gạo và trong một hai năm nữa, có thể tự cung về lúa gạo.

Người ta đang tìm kiếm những nguồn xuất cảng khác và chứa chan hi vọng. Ngư nghiệp là một. Lâm sản có triển vọng tốt. Trái cây có thể rất phát đạt. Đã có những thị trường tiêu thụ trái cây, nhất là Nhật bản. Rau tươi đã thành một yếu tố kinh tế quan trọng, phần lớn là vì sự có mặt của người Mỹ. Hải quân Mỹ nay chỉ toàn là mua rau cá tươi tại địa phương VN và nghề trồng rau đang bành trướng nhất là tại phía Bắc VNCH.

Theo thói quen thì ngư phủ VN chỉ ra khỏi một quãng rất gần bờ chừng 3 dặm để họ có thể trở về trước khi trời tối. Trong mấy năm qua, Mỹ đã khuyến khích việc dùng ghe chài gắn máy, Cho nên bây giờ, tại nhiều nơi, dân chài ra xa bờ bể tới 7,8 dặm, đánh được nhiều cá hơn và nhờ hệ thống ướp cá bằng máy lạnh, kỹ nghệ cá sẽ phát triển mạnh. Bây giờ, chừng 1/3 số ghe chài hoạt động ở bờ bể đã được gắn máy.

Các giới chức thuộc cơ quan phát triển của Mỹ khám phá rằng người VN rất sẵn sàng nghe những lời khuyến cáo. Bây giờ, dân chúng chấp nhận súc vật và ngũ cốc thuộc nhiều loại khác nhau. Nghề nuôi gà đang được đẩy mạnh.

Đầu tư gia tăng

Các giới chức Mỹ cảm thấy khích lệ vì những vụ đầu tư của các tư nhân VN. Phần nhiều chỉ là những vụ đầu tư nhỏ, một máy kéo, một xe hơi, một tiệm bán lẻ, một xưởng sửa chữa máy móc. Nhưng người ta ước lượng rằng trong những năm chiến tranh, hình thức đầu tư này có thể đưa tổng số lên tới 250 triệu mỹ kim. Một số những vụ đầu tư của ngoại quốc cũng đã xuất hiện. Thí dụ một hãng tư bản Mỹ và Úc đang đầu tư vào những kỹ nghệ thuộc về [illegible] lâm sản.

Lúc này sự chi tiêu của chính phủ và của các quân nhân Mỹ vẫn là nguồn lớn lao nhất để đem lại ngoại tệ cho miền Nam. Thêm vào đó, trong năm 1969, miền Nam nhận được 408 triệu Mỹ kim viện trợ kinh tế. Trong vòng 18 năm qua, Hoa Thịnh Đốn đã đưa vào miền Nam gần 4 tỷ Mỹ kim về viện trợ không quân sự.

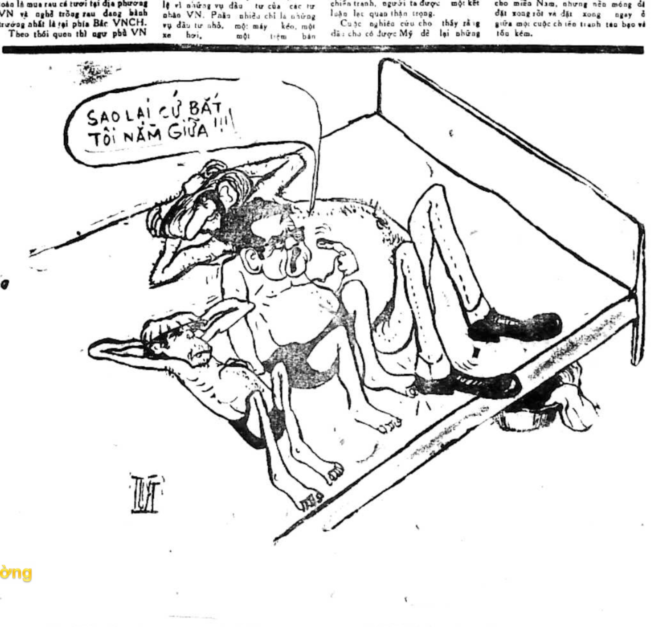
Sự lạc quan thận trọng

Nghiên cứu sâu xa về triển vọng kinh tế của miền Nam 10 năm đầu sau chiến tranh, người ta được một kết luận lạc quan thận trọng.

Cuộc nghiên cứu cho thấy rằng dầu cho có được Mỹ để lại những tiện nghi trị giá nhiều tỷ mỹ kim như thế thì trong mười năm đầu ấy, miền Nam cũng còn phải hàn gắn những thiệt hại chiến tranh, định cư tiên một triệu người tỵ nạn, làm sống lại nghề nông, và thiết lập một ngành kỹ nghệ hữu hiệu.

Công cuộc nghiên cứu này được một nhóm hỗn hợp Việt Mỹ thực hiện do David, Lilienthal cầm đầu. Lilienthal trước kia cầm đầu Chương trình Thung lũng Tennessee tại Mỹ. Trong mười năm đầu của thời hậu chiến, bản nghiên cứu của Lilienthal tiên đoán một nhu cầu ngoại viện là 2 tỷ rưỡi mỹ kim cho chương trình kinh tế. Chương trình đầu tư mới trong 8 năm sẽ cần 759 triệu.

Kết luận chung ở Saigon và Hoa thịnh đốn như thế này : hòa bình sẽ không tự động đem lại phồn thịnh cho miền Nam, nhưng nền móng đã đặt xong rồi và đặt xong ngay ở giữa một cuộc chiến tranh tàn bạo và tốn kém.


SAO LẠI CỨ BẮT TÔI NẰM GIỮA !!!

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAU KHI HỌP HỘI ĐỒNG TÁI XÉT

Giám Sát Viện vẫn quyết chấm dứt NHIỆM VỤ ĐẠI TÁ CỤC TRƯỞNG TRUYỀN TIN

THÊM MỘT SỐ CÁC BIỆN PHÁP CHẾ TÀI KHÁC

SAIGON 19-1 (VTX).— Hội Đồng Giám Sát Viện trong phiên họp tháng 12 năm 1969 đã phán xét các phúc trình điều tra về một số vụ và quyết nghị yêu cầu Hành Pháp áp dụng các biện pháp chế tài sau đây :

1) Ông Nguyễn đình Luận Trưởng Ty Kiến Thiết Khánh Hoà (bị tố cáo tham nhũng) bị giáng 2 trật và tự hậu không cho giữ chức vụ chỉ huy. Riêng ông Đào trọng Cương nguyên Trưởng Ty Kiến thiết Khu II, vì lẽ có cuộc điều tra riêng HĐ GSV sẽ phán xét sau khi điều tra kết thúc.

2) Ông Võ Lương, Giám Đốc Nha Cảnh Sát Vùng I (bị tố tham nhũng cùng 1 số thuộc hạ) bị cảnh cáo. Ông Lê Đình Khôi cũng bị cảnh cáo.

3) Vụ điều tra tại Ty Cảnh Sát Đà Nẵng : Ông Nguyễn Thái Lợi nguyên Trưởng Ty khiển trách, ghi hồ sơ lý lịch. Ô. Tôn Thất Tụy Phó T.T. bị thuyên chuyển vì lý do kỷ luật. Ông Nguyễn quang Tuyến nguyên Trưởng Ban CS Tư Pháp bị khiển trách ghi hồ sơ lý lịch và thuyên chuyển. Ô. Hoàng Đức Thuần nhân viên CS vùng I bị khiển trách ghi hồ sơ lý lịch.

Ô. Hoàng Tấn Ngộ Trưởng Ty Quan Thuế Đà Nẵng bị thuyên chuyển vì lý do kỷ luật. Đặc biệt lưu ý Tổng Nha Quan Thuế về trường hợp ông Thanh Trung là sở hữu chủ các hàng lậu bị tịch thu nhưng chưa bị trừng phạt.

4) Vụ Điều tra Công Ty Shell gian lận thuế : Khuyến cáo Bộ Tài Chánh : Thâu hồi số thuế động sản giá khoán năm 1966 và 1967 mà Công Ty Shell còn thiếu bằng mọi biện pháp cần thiết.

Dùng mọi biện pháp cần thiết đối với Công ty Shell để thâu hồi ngay các thuế hợp nhất Công ty và bắt đi tài sản mà Công ty Shell còn thiếu. Kiểm soát lại các thuế động sản giá khoán mà các Công ty khác trong những năm gần đây để tránh sự thất thâu cho ngân quỹ.

Viện Hối Đoái buộc các Công ty phải nạp giấy chứng minh không thiếu mọi sắc thuế trước khi cho chuyển ngân lợi tức ra ngoại quốc. Ngoài ra đòi các Công ty Dầu quy hoàn ngay số ngoại tệ còn thiếu về dịch vụ liên hệ tới Thông cáo số 5/TUV / VP / BTM / TC ngày 2-6-67 của Tổng Bộ Kinh tế Tài Chánh.

5) Tái xét biện pháp chế tài đối

Xem tiếp H trang 10

Ban tổ chức Tuần Lễ Văn Hóa ở Huế than phiền :

Cơ quan văn hóa nhà nước ĐÃ BỎ RƠI HUẾ !

⊕ 29-1 : Ngày Đại Học Huế, SV Huế sẽ ra tuyên ngôn

⊕ NHƯ - HÀ

HUẾ 19-1 — Trong khuôn khổ tuần lễ Văn Hóa tại cố đô Huế trường Cao Đẳng Mỹ Thuật Huế đã tổ chức cuộc triển lãm hội họa điêu khắc và trang trí tại Phòng Thông Tin thị xã Huế. 4giờ 17-1, ông Trần văn Ân Phụ Tá của Tổng Thống Thiệu đã cắt băng khai mạc phòng triển lãm này.

Tối 18-1, trường QG Âm Nhạc Kịch Nghệ Huế cũng đã tổ chức đêm trình diễn văn nghệ do SV của trường và đoàn Ca Vũ Đại Nội đảm trách.

Nhân dịp này, dân biểu Nguyễn đại Bảng, một nhân vật nòng cốt trong ban tổ chức Tuần Lễ Văn Hóa ở Huế đã cho báo chí hay đây là cố gắng của riêng giới Văn Hóa địa phương không có sự giúp đỡ nào của cơ quan văn hóa nhà nước.

Ông đã phàn nàn, cơ quan văn hóa nhà nước ở cấp trung ương đã bỏ rơi Huế trong tình trạng thoi thóp mặc dầu giới văn hóa của cố đô có đủ thực lực nhưng không có một chút phương tiện. Tổ chức các buổi trình diễn văn nghệ cũng như triển lãm hội họa đều khởi sự bằng hai bàn tay trắng. DB Bảng tỏ ý thất vọng về thái độ thờ ơ lạnh nhạt của cơ quan văn hóa Nhà Nước tại Saigon. Theo DB Bảng, Saigon đã không giúp đỡ về vật chất mà về mặt tinh thần cũng vẫn dửng dưng mặc dầu Huế có đạt giấy mời nhưng không có một viên chức nào của Phủ Quốc vụ Khanh đặc trách Văn hóa ra Huế để chứng kiến và tham dự, riêng ông phụ tá Tr.v.Ân và ông Tổng trưởng Lao động Đàm sĩ Hiến ra Huế chủ tọa lễ khánh thành Nhà Hát Lớn cũng chỉ do một sự tình cờ ghé qua Phòng Triển Lãm và đã được Đại Tá Tỉnh Trưởng mời cắt băng khai mạc.

Huế thêm 11 bác sĩ

Đồng thời sáng 18-1 tại giảng

XEM TIẾP L TRANG 10

tin cần biết

Tập Đoàn PNVHXH VN đi ăn Tết với lính

— Ban Chấp Hành TƯ Tập Đoàn Phụ Nữ Văn Hóa Xã Hội VN thông cáo : Để rút kinh nghiệm về việc phái đoàn của Tập Đoàn Phụ Nữ Văn Hóa Xã Hội Việt Nam đi ăn Tết với anh em binh sĩ tại các đặc khu ven đô ngày mùng một Tết Kỷ Dậu vừa qua. Tết năm nay, Phái đoàn sẽ đi vào hồi 7 giờ sáng ngày mùng hai Tết Canh Tuất. Xin mời quý Bà Chủ Tịch Thành Đoàn, Xã Đoàn phụ trách các đoàn viên dự khóa cán bộ xã hội, vui lòng đến họp tại Trụ sở 182 Lê văn Duyệt Saigon vào lúc 14 giờ 30 ngày chúa nhựt 25-1-70, để thảo luận và nhận công tác. Tổng Thư Ký Ban Chấp Hành Trung Ương : Bà Đặng thị Khiêm.

Giải bóng bàn tất niên Nhân Dân Tự Vệ

— Để phát triển Phong trào Khỏe trong hàng ngũ NDTV, Chi Thanh Niên Quận Nhứt nay mai sẽ tổ chức giải bóng bàn tất niên dành cho Nhân Dân Tự Vệ bốn phường thuộc Quận Nhứt Đô Thành Saigon : Giải Đơn Nam, Giải Đôi Nam. Tất cả đoàn viên NDTV và Thanh thiếu niên Học đường đều được ghi tên tham dự (trừ các đấu thủ quốc tế hay lực sĩ Quốc gia hạng A-B không được tham dự).

Thời hạn ghi tên : Kể từ nay cho đến hết ngày 21-1-1970 tại Chi Thanh Niên Quận I, số 25 Lý Trần Quán Tân Định, Saigon. Ngày bốc thăm : 09g00 ngày 22-1-70 tại Chi Thanh Niên Quận Nhứt.

Thời gian và địa điểm tranh đấu : Sáng từ 8g, chiều từ 14g trong 2 ngày 24, 25-1-70, tại Câu lạc Bộ Chi Thanh niên Quận Nhứt.

Ai muốn bày sản phẩm ở Hội Chợ Q.T. Osaka ?

— Theo nguồn tin Trung Tâm Khuyếch Trương Tiểu Công Nghệ, Việt Nam Cộng Hòa sẽ trưng bày (không bán) sản phẩm tiểu công nghệ tại Hội Chợ Quốc Tế Osaka sẽ khai mạc trong năm nay.

Nhằm mục đích chọn lựa các sản phẩm đặc biệt có sắc thái Việt Nam, một Ủy ban đã được thành lập Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Việt Nam chủ tọa và gồm đại diện của Bộ Ngoại Giao, Nha Kỹ Thuật, Trung Tâm Khuếch Trương Tiểu Công Nghệ và Tổng Đoàn

XEM TIẾP C TRANG 10

Ông Trần văn Ân phụ tá chính trị của Tổng Thống Thiệu nói về lời tuyên bố không làm chính trị mới đây của T.T.

Chỉ thâm tâm chính Tổng Thống mới có thể giải thích được

SAIGON 19-1.— Sáng nay, ông Trần Văn Ân Phụ Tá Chính Trị của Tổng Thống Thiệu nói rằng, vai trò hiện nay của ông khác hẳn vai trò trước đây của ông Huỳnh văn Trọng, tuy vậy khó khăn và nguy hiểm thì cũng không kém.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Được hỏi về ý nghĩa lời tuyên bố không làm chính trị mới đây của Tổng Thống, ông Phụ Tá chính trị nói rằng chỉ có thâm tâm chính Tổng Thống mới giải thích được. Tuy nhiên, ông phụ tá nói rằng, lời tuyên bố đó không có nghĩa là phủ nhận vai trò 6 đảng chính trị được triệu tập trước đây.

Ông phụ tá từ chối bình luận về chuyến đi Do Thái trưa nay của Tướng Đôn, nhưng ông nói «tất cả những gì ông Đôn làm nếu đứng đắn, không dọn đường cho Cộng Sản thì đáng cho mình nâng đỡ». Ông nói «Chính quyền sẽ nể trọng nếu thế đối lập có tổ chức nhân dân, còn đối lập cái kiểu tào lao, hô hoán lên có hằng trăm ngàn người, nhưng khi tập họp thì chẳng có con ma nào cả thì không có ích lợi gì cả»

Được hỏi về triển vọng hòa bình năm 1970, ông phụ tá nói rằng ông không «bi» mà cũng không «lạc» ông chỉ «đạt quan» thôi. Đạt quan theo ông phụ tá giải thích là tất cả mọi lãnh vực phải gắng đạt đến mức khá hơn mới được. Ông nói, hòa bình không tới cho người yếu, nhất là thế quốc tế, ít ai thích chơi với thằng yếu cả chúng ta phải mạnh đủ mặt, trước hết là phải nắm vững nông thôn.

Trả lời câu hỏi, trong trường hợp Mỹ rút hết quân năm 1970, ông Phụ Tá nói nhất định là chúng ta phải cố lấy mà giữ nước và như lời Tổng Thống đã kêu gọi, nếu cần thì cả 17 triệu dân phải ra đánh giặc để giữ nước.

Về vấn đề người Việt gốc Miên, ông Phụ tá nói rằng, Chính phủ muốn cho họ bình đẳng với người Việt, nhưng nếu họ muốn không bình đẳng thì rán chịu.

Một vấn đề hấp dẫn được nhiều ký giả hỏi ông Phụ Tá là việc thiết lập Biệt đoàn Đấu Sỹ. Ông Phụ Tá cho biết, ông đã đề nghị dự án này lên Tổng Thống và vẫn cố tranh đấu cho Biệt Đoàn Đấu Sỹ được thành hình.

Về câu hỏi có tin cải tổ Nội Các, ông Phụ Tá nói chưa hay biết gì, riêng cá nhân ông thì đã già yếu, xin để cho những người trẻ. Sau cùng ông ngâm một số thi phẩm của ông tặng các ký giả trong dịp tết đến, trong đó có câu : «Cái gông bằng sắt mang vừa bắp chân».

Đây là cuộc tiếp xúc tại Tòa Đô Chánh, nhân dịp ông phụ tá đến dự lễ khai mạc triển lãm tác phẩm dự giải văn học nghệ thuật của Tổng Thống.

TIẾP THEO A TRANG 3

Nổ ở Đà-Lạt TRỤ SỞ T.L.Đ. LAO CÔNG VÀ TIỆM UỐN TÓC SẬP

SAIGON 19-1 (VTX) — Văn phòng Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam đã gởi điện tín báo tin cho các tổ chức nghiệp đoàn quốc tế và trong nước để tỏ thái độ đối với vụ Việt cộng đặt chất nổ phá hoại và mưu toan sát hại cán bộ nghiệp đoàn tại Đà Lạt.

Được biết, Việt Cộng đã đặt chất nổ phá hoại văn phòng đại diện Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam hồi 21g15 đêm 16-1-70 tại trụ sở số 30 đường Phan Bội Châu Đà Lạt, khiến cho 1 số người bị thương. Lợi dụng trong lúc cúp hơi điện tại khu

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Hạ viện sắp hết bị chĩa súng vô ?

SAIGON — Nhân dịp cắt băng khai mạc phòng triển lãm trên, ông Trần Văn Ân, phụ tá chính trị của Tổng Thống Thiệu cho biết ông sẽ hội ý và đề nghị với T.T. Thiệu ủy thác cho Sinh Viên Mỹ thuật Huế thực hiện pho tượng Đức Lê Lợi bằng đồng và sẽ đặt tại công trường Lam sơn thay thế pho tượng Thủy quân Lục chiến hiện hữu. Các Dân Biểu có mặt trong buổi lễ cho biết thêm : Tổng thống Thiệu dường như đã đồng ý cho dời bức tượng TQLC đến một nơi khác thể theo đề nghị của khối Dân Tiến Hạ Viện.

Càng gần Tết càng cướp dữ

SAIGON.— Ngày 17/1, tại Đô thành đã xảy ra 5 vụ cướp và 3 vụ trộm. Cảnh Sát bắt được 7 cướp, trong đó có hai Sĩ Quan và một Hạ sĩ quan. — 15g chiều, cô Chu thị Minh Ch. (18t) ngụ tại trại gia binh đường Phan thanh Gian, bị hai thanh niên mặc Ka Ki giật tấm lắc vàng rồi chận xe taxi số EJ lại, uy hiếp tài xế bắt chở họ đi. Lúc đó có quân nhân Bùi anh T. (21t) đuổi theo tri hô lên. Hai tên cướp ngồi trên xe bắt tài xế ngừng lại, tài xế chưa kịp ngừng thì hai tên đạp bể kiếng xe. Cảnh Sát tới nơi nghe tiếng tri hô cầu cứu của tài xế chận bắt được cả hai đem về bót. Họ khai tên là Lê công H. (22t) xưng là Chuẩn úy. Huỳnh văn Th.

Xem tiếp Q trang 10

Bắt 1 lưu manh mạo danh Tổng Cục CTCT

quyên tiền giúp cho Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

SAIGON.— Tổng Cục CTCT/QLVNCH trân trọng thông cáo : Trong ngày 17-1-1970, cơ quan An Ninh đã bắt được một tên lưu manh mạo danh Tổng Cục CTCT đi quyên tiền và mời đăng quảng cáo cho «Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ». Tổng Cục CTCT xin đồng bào các giới lưu ý : 1) Tổng Cục CTCT không hề có tổ chức quyên góp bằng cách mời đăng quảng cáo. 2) Mỗi khi đến một nhà hảo tâm nào, Phái Đoàn của Tổng Cục CTCT đều do các sĩ quan của ngành CTCT mặc sắc phục và đi xe quân đội, ngoài ra còn mang theo sổ vàng và thư có chữ ký của Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục CTCT. TCCTCT xin đồng bào thận trọng để khỏi mắc mưu bịp bợm của những kẻ lưu manh. Trường hợp có điều gì nghi ngờ, xin đồng bào báo ngay cho Tổng Cục CTCT biết (điện thoại số quân sự 40646, 41013, số dân sự 22096 địa chỉ 2 Ter Thống Nhất) hoặc báo cho cơ quan công quyền gần nhất để kịp thời can thiệp.

Giáo dân Hố Nai chuẩn bị xuống đường

phản đối vụ 2 Linh mục BỊ CẢNH SÁT CÒNG TAY

SAIGON 19-1 — Một vụ rắc rối vừa xảy ra ở khu Kẻ Sặt Hố Nai có thể đưa giáo dân khu này đi đến chỗ biểu tình để phản đối nhân viên công lực. Ông Tổng Thư Ký LL Đại Đoàn Kết đã cho biết như trên. Ông cho hay chi tiết vụ rắc rối này như sau :

Sáng thứ bảy vừa qua, Linh Mục Hiếu quản lý địa phận Đa Minh Gò Vấp đi xe vận tải lên Long Thành mua 2 máy điện phế thải. Lúc về đến Kẻ Sặt Hố Nai thì bị 1 xe tuần cảnh hỗn hợp của cảnh sát chận lại hỏi giấy tờ. Cũng theo lời ông TTK LựcLượng ĐĐK thì họ còn đòi phải đưa 1000đ mới chịu cho xe đi. Linh mục Hiền (cùng đi xe với Linh mục Hiếu) chịu đưa tiền nhưng đòi viên cảnh sát phải đưa giấy tờ. Linh mục đang biên tên ông cảnh sát này tên Anh thì một cảnh sát khác giật tờ giấy xé đi và còng tay cả 2 linh mục lại. Giáo dân thấy vậy liền chạy vào

Xem tiếp G trang 10

Cây Mùa Xuân CÔ NHI QUẢ PHỤ TỬ SĨ

SAIGON (18-1). — Lúc 9giờ30 Chúa nhựt 18-1-70, Hội Quả phụ tử sĩ VN đã phát quà Cây Mùa Xuân cho cô nhi quả phụ của Hội tại Trường Quốc Gia nghĩa tử. Số quà này do tiền trích của quỹ Hội và do một số cơ quan ngoại quốc thân hữu gởi tặng. Ở hàng ghế quan khách có nghị sĩ Huyền Chủ tịch Thượng Nghị viện, nữ Nghị sĩ Nguyễn phước Đại, ông Tổng Thư ký Bộ Cựu Chiến Binh, Thiếu Tướng Trần văn Trung Tổng cục trưởng TCCTCT, Bác sĩ Nguyễn tấn Hồng, cố

XEM TIẾP B TRANG 10

Nữ sinh 15 tuổi theo CS đi hát hỏng giúp vui các «đồng chí»

bị Tòa Quân Sự Mặt Trận phạt... tù treo

SAIGON 19-1.— Trong phiên nhóm sáng qua Tòa án Quân sự đã tuyên án 1 năm tù treo nữ sinh Nguyễn thị Ngọc Bông (15t) về tội có hành vi phá rối trị an. Nội vụ như sau : Cách đây 2 năm Nguyễn thị Ngọc Bông tự Thu Trang đang theo học tại một trường tư thục thì bị 1 nữ cán bộ VC móc nối đưa vào mật khu học tập văn nghệ. Sau khóa học, bị can được tuyển vào ban văn công lưu diễn và đã bị quân đội quốc gia bắt được cùng một số tài liệu. Trước tòa luật sư của bị can đã nêu lên hợp vị thành niên của cô này để cho rằng cô Bông chưa có đủ trí khôn để theo Cộng Sản, và đây chỉ là 1 hành vi a dua mà thôi. Kết quả tòa nghị án và xử bị can như trên.

Lần đầu tiên từ 14 năm nay mới có một cuộc đua xe đạp lớn

Tổ chức đua xe để chứng tỏ CHÍNH PHỦ ĐÃ KIỂM SOÁT PHẦN LỚN LÃNH THỔ

◐ 3 trực thăng Mỹ võ trang bay theo đoàn ngựa sắt, quân đội đóng ở dọc đường cuộc đua đều được đặt trong tình trạng báo động

◐ Tướng Lam Sơn : « V. C. sẽ không làm ngưng cuộc đua vì đây là một cuộc thể thao mà ai cũng muốn tham dự »

SAIGON 19-1.— «Tại Nam Việt, 73 người đã bắt đầu một cuộc đua xe đạp kéo dài 6 ngày, khởi đầu từ Nha Trang và chấm dứt ở Châu Thổ Cửu Long. Đây là lần đầu tiên từ 14 năm nay, cuộc đua được tổ chức, 1 trong những mục tiêu của cuộc đua này là để chứng thực lời phô trương của Chính phủ là Chính phủ kiểm soát được phần lớn Nam Việt». Đài BBC và một số đông hãng thông tấn Ngoại quốc đã loan tin và nhận định như trên sáng nay khi nói đến cuộc đua Liên Tỉnh Vùng Chiến Thuật do VNCH tổ chức.

Cuộc đua trên sẽ kéo dài 6 ngày liền, chặng đầu là Nha Trang Phan Rang chặng nhì là Nha Trang Phan Rang Đàlạt.

Các hãng thông tấn ngoại quốc đã đặc biệt chú ý đến cuộc đua này.

Hãng Reuter viết : Các tay đua đều tỏ vẻ tự tin và mỉm cười nói trước khi khởi hành là mối nguy hiểm bị VC chận bắt không bằng mối lo bị voi và cọp.

Hãng Pháp Tấn Xã thì loan tin trước khi lên đường, tướng Lam Sơn, Tư lệnh lực lượng đặc biệt đã trấn an các tay đua là «Tôi nghĩ rằng Việt Cộng sẽ không làm ngưng cuộc đua của các bạn vì đây là 1 cuộc đua thể thao mà ai cũng muốn dự». Chín mươi phần trăm tay đua là quân nhân. Đại tá Nguyễn hương Đài, Chủ tịch TC xe đạp có tuyên bố với Pháp tấn xã là «Tổng Thống muốn chứng tỏ là chính phủ đã thiết lập được an ninh ở thôn quê».

Phần lớn các tay đua nghĩ rằng cuộc đua sẽ không bị VC phá rối. Một quân nhân nói cuộc đua gồm các lực sĩ không có liên can gì đến chính trị. Ba trực thăng có võ trang bay trên đoàn đua và quân đội chung quanh cuộc đua sẽ đặt trong tình trạng báo động. Bộ Tổng Tham Mưu đã ra lệnh quân đội dọc đường bảo đảm an ninh tối đa.

Có tất cả 73 tay đua tham dự đoạn đường từ Nha Trang đến mũi Cà Mâu dài 761 cây số.

Cua rơ Có về nhất chặng đầu

Theo Việt Tấn Xã tay đua xe đạp Trần văn Có đã về nhứt trong chặng đầu cuộc đua xe đạp Liên Vùng Chiến Thuật Nha Trang — Phan Rang dài 104 cây số khởi sự hồi 8g40 sáng 18-1.

Ông Trần văn Có đã cán mức ở Phan Rang đầu tiên hồi 11 giờ. Tốc độ trung bình của ông Có trên đoạn đường Nha Trang Phan Rang là 45 cây số 100. Phóng viên Việt Tấn xã theo dõi cuộc đua điện về cho biết các tay đua tuần tự cán mức là các ông Trang Châu Hưng, Nguyễn văn Ngàn, Nguyễn Văn Khôi và Trần minh Tùng.

Có tất cả 67 tay đua tham dự cuộc đua chặng đầu này. Khởi đầu

XEM TIẾP T TRANG 10

HỘI THẢO SÔI NỔI VỀ ĐỀ TÀI : Trí thức ngày nay đã mất giá chăng?

SAIGON 19-1.— 17g chiều qua Trung Tâm Nghiên cứu và Thông Tin Chân Lý Tân Định đã tổ chức buổi nói chuyện về đề tài «Trí thức ngày nay có mất giá chăng». 3 diễn giả là các ông Nguyễn v Phong, Ng. Tấn Chức (BS) và Nguyễn Trân. Lên tiếng đầu tiên, ông Phạm Đình Tân cho biết Trung Tâm lựa tên đề tài này không nhằm nhận định trí thức có mất giá hay không mà chỉ để kích thích sự chú ý của thính giả.

Trong phần đầu, ông Nguyễn Văn Phong đưa ra nhiều định nghĩa về trí thức và đưa ý niệm người trí thức phải dấn thân vào văn hóa và xã hội.

Trong phần hai, bác sĩ Nguyễn tấn Chức nói về hiện tình giới trí thức tại các nước đang mở mang tại Á Châu. Ông dẫn ra 2 tài liệu một của Asia Magazine nói rằng đang có tình trạng suy đồi trong giới trí thức ở những nước đang phát triển tại Á Châu, một của 1 giáo sư xã hội học Đại Hàn chia trí thức Á Châu làm 3 loại chính để cho rằng một trạng thái tinh thần hoặc suy tư chỉ mà để suy tư, hoặc chỉ trích mà không đề nghị điều gì tiến bộ hơn để thay thế đang nhiễm vào đa số «trí thức VN».

Trong phần ba nói về trí thức VN qua các thời đại, ông Nguyễn Trân đã so sánh trí thức VN qua các thời đại. Ông cho rằng tại VN chúng ta đang thắng CS trên mặt quân sự nhưng ngó lại mặt trận văn hóa thì chỉ thấy một lỗ trống mênh mông. Hàn gắn mặt trận này là nhiệm vụ của trí thức.

Trong phần thảo luận ông Nguyễn Trân, ông Phạm Kim Vinh, Nghị Sĩ Ngãi, Nghị sĩ Vũ minh Trân và 1 công chức Bộ Cải Cách Điền Địa đã lên phát biểu ý kiến rất sôi nổi. Cuộc hội thảo kết thúc trong bầu không khí tốt đẹp.

Vụ tranh chấp Ở HÀNG KHÔNG V.N. đã đi tới đâu ?

SAIGON 19-1.— Theo một nguồn tin mới nhất từ Tổng Liên Đoàn Lao Động thì tình trạng giải quyết vụ công nhân HKVN thuộc Hàng Không Vận đòi tăng lương đã hoàn toàn bế tắc. Họ cho biết ban Giám Đốc không những đã bội ước mà còn không thèm điều tra đến sự đòi hỏi của công nhân, dồn CN vào thế «không đấu tranh không được». Theo chỉ thị ngầm loan truyền trong CN thì cuộc tranh đấu rất có thể được khởi sự trong nay mai và bắt đầu từ lãng công tại các cơ sở rồi chuyển qua tái đình công toàn diện.

Nhưng trong khi đó thì nguồn tin từ Ban Giám Đốc HKVN cho hay

XEM TIẾP N TRANG 10

Nhóm Hội thảo lưu động

Đòi Quốc hội TU CHÍNH HIẾN PHÁP

SAIGON 19-1.— Tối hôm qua, nhóm hội thảo chính trị lưu động của ông Hoàng Cơ Bình đã tổ chức hội thảo tại nhà thờ Bình An (của linh mục Hoàng Quỳnh), có 200 người đã dự hội thảo này và đã đi đến 1 quyết nghị gồm 4 điểm mà sau đây là 2 điểm mới và quan trọng :

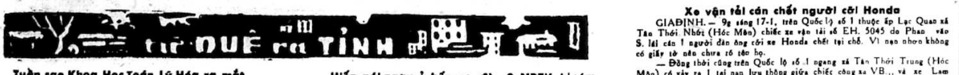
— Yêu cầu QH tu chính Hiến pháp về việc hạ tức số truất quyền bất khả xâm phạm của các đại diện dân cử tới mức hợp lý để truất quyền đặc miễn của 3 Dân biểu liên hệ với CS, trao họ lại cho Tòa án truy tố — Nếu không tìm ra được giải pháp thích đáng nào để giải quyết dứt khoát vụ 3 DB thì HV không còn lý do tồn tại vì điều 4 HP đặt CS ngoài vòng pháp luật.

Dạ tiệc ra mắt Hội Tổng Thư Ký Nhật Báo Việt Nam

SAIGON 19-1.—Nguồn tin chính thức loan báo tối thứ hai 26-1-70, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sẽ đọc một diễn văn quan trọng khi ông đến tham dự với tư cách diễn giả danh dự tại buổi Dạ hội Tân Niên của Hội Tổng Thư Ký Nhật Báo VN tổ chức tại nhà hàng Majestic vào 19g30 tối nói trên. Dạ hội này cũng là lễ ra mắt của Hội Tổng Thư Ký Nhật Báo VN kể từ ngày thành lập cách đây 3 tháng.

Tham dự dạ tiệc sẽ có 300 nhân vật quan trọng của Hành Pháp, Lập Pháp, Tư Pháp, các đại sứ Lãnh sự Ngoại Giao Đoàn, các Tướng lãnh VNCH và ĐM, chủ nhiệm các nhật báo v.v... 1 bản thông cáo của Hội cho hay mỗi tân khách tham dự dạ tiệc sẽ được yêu cầu đóng góp phần tiền của mình.

Quý vị muốn tham dự buổi dạ tiệc nói trên, xin liên lạc với ông Trần Nhã, Chủ bút nhật báo Saigon Post, số 339 đường Trần hưng Đạo, Saigon, điện thoại số 90.038, hoặc ông Lê Hiền, Tổng Thư ký nhật báo Công Luận, số 24 đường Nguyễn an Ninh, Saigon. điện thoại số 90.652.



Tuần san Khoa Học Toán Lý Hóa ra mắt

SAIGON.— Chúng tôi vừa nhận được tờ «Tuần san Khoa Học Toán Lý Hóa» số 1 do giáo sư Nguyễn Hữu Trí, Nguyễn Khoa Trưởng Đại Học Sư Phạm Huế và giáo sư Lý Công Cẩn, Giám Đốc Vụ bạn Khoa Đại Học đứng ra điều khiển cùng với sự cộng tác của một ban biên tập gồm nhiều giáo sư kinh nghiệm của Trung và Đại Học. Tuần san gồm các bài tập, các câu hỏi giáo khoa nhằm mục đích giúp học sinh có thêm tài liệu để soạn các kỳ thi Tú tài I và II và Trung học Đệ I cấp về các môn Toán Lý Hóa. Kỹ thuật ấn loát công phu và rõ ràng. Ân cần giới thiệu cùng quý vị độc giả và các học sinh thi Tú Tài tờ tuần san trên hiện được bán ở các trường công lập và tư thục trên toàn quốc, và thành thật cầu chúc Tuần san Khoa học Toán lý hóa tiến mãi trên đường phục vụ ngành Giáo Dục nói chung và các học sinh thi Tú Tài nói riêng.

Triển lãm họa phẩm sơn dầu

SAIGON — Hai Họa sĩ trẻ Hà cầm Tâm và Nguyễn văn Bảy vừa khai mạc phòng triển lãm họa phẩm sơn dầu tại phòng triển lãm của Bộ Thông Tin số 161 Tự Do Saigon, trưng bày hơn 150 họa phẩm. Cuộc triển lãm sẽ kéo dài 2 tuần lễ kể từ 15-1 đến 4-2. Được biết Họa sĩ Hà cầm Tâm tốt nghiệp trường Kỹ Nghệ thực hành Gia Định năm 1954, và ông là 1 trong những họa sĩ có con số cao nhất về triển lãm tranh sơn dầu hiện nay.

Trực thăng hỏng máy hạ trên xa Lộ

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 18-1 trong lúc đang bay lượn trên không phận vùng Phước Long, An Phú Thủ Đức một trực thăng loại tuần thám mang số 16.987 (số thứ tự 18) đã bất ngờ bị hỏng máy, và sau nhiều tiếng nổ lộp bộp đã phải đáp vội trên Xa Lộ Biên Hòa cách Cầu Rạch Chiếc hơn 100 thước về hướng Thủ Đức gần hãng xi măng Hà Tiên. Nhờ bình tĩnh và khéo léo nên phi hành đoàn bạn được vô sự, chỉ có trực thăng bị hư hại nhẹ. Tai nạn này đã khiến các loại xe cộ phải tạm gián đoạn lưu thông một lúc. (PV)

Giành gái, Phi kiều ném đại lựu đạn

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 17-1, tại 1 căn nhà ở đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) có tiếng lựu đạn M26 nổ làm 5 người gồm có Mỹ kiều C. (33t) Phi kiều Andres E. (46t) và 3 người VN tên Cao thị D. (26t), Hồng thị H. (50t) và Lý T. (31t) bị thương. Căn nhà nói trên và 1 căn nhà đối diện bị hư hại khá nặng.

Nguyên nhân nghe đâu vì đêm ấy tại nhà cô Lê thị T. (25t) chủ căn nhà nói trên, có tổ chức 1 bữa tiệc. Khách tham dự gồm có 2 Phi kiều và 1 Mỹ Kiều. Sau khi rượu đã mềm môi, có lẽ 2 Phi kiều vì tranh giành người đẹp nên ghen tức cãi vã nhau đến ẩu đả. Sau cuộc đấm đá 1 Phi kiều thảm bại liền bỏ chạy, chàng Phi kiều kia rượt theo. Khi chạy ra đến trước sân nhà, thấy địch thủ chạy theo mình, Phi kiều kia liền rút chốt lựu đạn liệng trở lại. Sau tiếng nổ, hung thủ thừa cơ hội lộn xộn, trốn thoát. (DL)

Trẻ con chơi dại, em nhỏ suýt chết

SAIGON.— 10 giờ sáng 18-1, em Đỗ văn V. (12t) ngụ tại đường Nguyễn Minh Chiếu (Phú Nhuận) học sinh trường Bác Ái, lại trường học Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) chơi, một số trẻ em giỡn chơi đè em V. ra lấy dây cột cờ siết cổ em này, làm em nằm bất tỉnh tại chân cột cờ. May lúc đó, bà Phạm thị H. gác dan của trường trông thấy lại cởi dây và chở em đi bệnh viện cứu cấp. Vì trong người em không có giấy tờ nên khi đầu chưa rõ tung tích em, mãi sau cha em hay được lại và cho biết tên em như trên. Hiện bệnh tình em V. khá trầm trọng đang nằm điều trị tại bệnh viện, còn số trẻ em nghịch dại thấy em V. nằm chết giấc thì cùng nhau tẩu thoát mất. (CC)

Hiếp gái ngay ở bến xe đò, 2 NDTV bị tóm

SAIGON.— Chiều 17/1, cô Cao thị Đ. (16t), nhà ở Tây Ninh, và em Lê văn M. (12t), đáp chuyến xe đò số EI, từ Tây Ninh lên Saigon để thăm người nhà. Khi xe tới bến đường Trương Tấn Bửu Chợ Lớn thì trời đã khuya, cô Đ. và em M. phải ngủ trên xe đò, để sáng ngày sau đi tìm người nhà.

Không ngờ hai NDTV có súng, uy hiếp em M. và cô Đ bắt đi theo rồi đưa em M. vào ngồi trong trụ sở phường Chợ, sau đó uy hiếp cô Đ. bắt đưa trở lại bến xe thay phiên nhau cưỡng hiếp. Cô Đ. tri hô, hành khách ngủ trên xe báo tin cho nhà chức trách. Cảnh sát tới nơi can thiệp bắt được cả hai tên đưa về bót, chúng khai là Nguyễn văn L. (17t) và Nguyễn công Kh. (16t.) NDTV khóm 11 phường Chợ. (AH)

Đòi ăn cưới không được, 5 NDTV nổ súng tơi bời

SAIGON.— 20 giờ đêm 17-1 ông Đặng văn Tr. (46t). nhà ở đường Nguyễn thiện Thuật, làm tiệc cưới cho con, mời bà con thân thuộc đến uống rượu. Trong lúc khách khứa đang ăn uống vui vẻ, thình lình có hai đoàn viên NDTV khóm 13 phường Cộng Hòa đến nhà gọi ông Tr. ra ngoài bảo, có việc vui mừng phải đưa cho họ một mâm rượu uống. Chủ nhà từ chối, không ngờ 2 Nhân Dân Tự Vệ trên bỏ về trụ sở rồi kêu 4, 5 Nhân Dân Tự Vệ nữa lại, xông vào tiệc cưới gây sự cãi lộn với những khách đang ăn uống, hành hung ông Huỳnh văn H. (36t) tùng sự tại Điện Lực Công Ty. Sau đó bọn họ kéo ra ngoài, nổ súng rầm rầm, làm tiệc cưới phải tan và bà con lối xóm hoảng hốt bỏ chạy toán loạn. Ông Tr. đi trình nhà chức trách. Cảnh Sát tới nơi bắt được 2 cậu đem về bót, chúng khai tên là Cao v. Th. (18t) đoàn trưởng NDTV và Nguyễn v. Đ. (17t) đoàn viên. (AH)

Đòi tiền bị tố xâm nhập gia cư ?

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 15-1-70, chúng tôi có loan tin về vụ 1 Đại tá và 2 ông nọ đã xông vào nhà 1 bà hăm dọa. Nay ông Thái Đức ngụ ở số 24/5 đường Kim Biên Cholon gửi thư đến minh xác như sau : ông Đức bị ông Nguyễn v B. ngụ ở đường Trần Quang Khải Tân Định thiếu 2 triệu bạc, ông B. có trả ông Đức 1 chi phiếu do cô Bùi P.N ký phát để chuyển sang tên ông Đức nhưng ngân hàng bảo chi phiếu đó không tiền bảo chứng. Ông Đức làm đơn truy tố ông B. và cô N. thì được ông D. xưng tu sĩ đến xin bảo lãnh cho cháu ông ta (ông B.) và hứa trả hết tiền vào ngày 12-1-70, đến ngày đó, ô. Đức được kêu đến lấy số tiền ở đường Trần quang Khải. Ông Đức có mời ông Trần lập H. cùng đi để lãnh số tiền trên vào hồi 18 giờ chiều, Khi đến thì ông B. yêu cầu cho khất lại 2 tuần.

Vì điểm thất hứa đó ông Đức không chịu 2 bên to tiếng thì có 1 Cảnh Sát tại bót kế bên mời ông Đ. và ông H. về Chi Cảnh Sát và lúc đó ông Đức mới biết bị ông D. tố cáo xâm nhập gia cư bất hợp pháp. Cuối cùng ông Đức minh xác ; nội vụ không dính dáng gì đến 1 vụ sĩ quan cao cấp cả. Thể theo lời yêu cầu của ông Đức chúng tôi ghi thêm mấy giòng minh xác trên đây để công luận rõ.

2 vụ cướp Honda thật táo bạo

SAIGON — 23 giờ 17-1 ông Nguyễn văn C (56t) ngụ số 131 đường Tôn thất Đạm cỡi xe Honda chạy trên đường Phạm hồng Thái thì bị hai tên cỡi chiếc xe gắn máy chạy lại uy hiếp cướp chiếc xe Honda của ông tẩu thoát. Cùng giờ nói trên cậu Trần công Nh. (17t) ngụ đường Võ Tánh cỡi xe Honda đi thăm bạn về gần tới nhà bị 1 bọn năm tên cướp chận lại đánh cậu cướp chiếc xe Honda. Cậu này tri hô lên. Cảnh Sát đi tuần vừa tới nơi chận bắt được một tên đem về bót, y khai tên là Hồng Phước S. (17t) ngụ đường Cống Quỳnh. (AH)

Xe vận tải cán chết người cỡi Honda

GIAĐỊNH.— 9g sáng 17-1, trên Quốc lộ số 1 thuộc ấp Lạc Quan xã Tân Thới Nhứt (Hóc Môn) chiếc xe vận tải số EH. 5045 do Phan văn S. lái cán 1 người đàn ông cỡi xe Honda chết tại chỗ. Vì nạn nhân không có giấy tờ nên chưa rõ tên họ.

— Đồng thời cũng trên Quốc lộ số 1 ngang xã Tân Thới Trung (Hóc Môn) có xảy ra 1 tai nạn lưu thông giữa chiếc công xa VB.., và xe Lam chở hành khách EF 3001. Tai nạn xảy ra, 2 chiếc xe này lùi vào lề đường đụng bể nát 3 chiếc xe Honda khác. Rất may trong tai nạn này chỉ có 2 người bị thương nhẹ. (DL)

Vì uýnh vợ, chồng bèn tự tử

SAIGON.— 10g 30 đêm 18-1 có người phát giác ông Từ văn X. (39t) giúp việc tại hãng xà bông Việt Nam ngụ tại hẻm số 31 đường Vạn Tượng thuộc quận 6, nằm mê man bất tỉnh trong phòng. Ông này đã uống nhiều loại độc dược.

Theo dư luận thì nguyên nhân vụ tự tử này là vì ông X. có vợ là bà Trần thị C. (36t) ăn ở với nhau sanh được 4 mụn con. Vừa rồi bà C. lại phát giác chồng có người vợ nhỏ tên S. cùng làm chung sở với ông này và 2 người này đã ăn ở với nhau được 3 đứa con.

Đang cỡi Honda, đạn ghim ngay giữa bụng

SAIGON.— 10 giờ 20 đêm 18-1, ông Trần quan Tr. (30t) Trung sĩ cỡi xe Honda chạy ngang qua chợ Tân Định thình lình có tiếng súng ông bị 1 viên đạn xuyên vô bụng, bệnh tình trầm trọng. Chưa rõ súng ở đâu bắn ra. (CC)

Sư Sãi Miên lại toan xuống đường

SAIGON.— Một số sư sãi người Việt gốc Miên vào hồi 8g30 sáng 18/1 bất thần từ chùa Chantaraensay đường Trương minh Giảng, Saigon tràn ra ngoài đường dương biểu ngữ, biểu tình đòi hỏi «người Việt gốc Miên phải là người thiểu số». Đoàn biểu tình đã bị lực lượng cảnh sát ngăn cản. Tuy có 1 vài xô xát nhỏ, nhưng không có việc gì đáng tiếc xảy ra.

Sau đó, một đơn vị Cảnh sát khác cũng được phái đến tăng cường việc giữ gìn an ninh. Họ được trang bị áo giáp, khiên, lựu đạn cay đứng thành hàng ngũ trước cửa chùa trong tư thế sẵn sàng duy trì trật tự. Các đường dẫn đến chùa đều có Cảnh sát canh gác. Lưu thông trong khu vực này tạm bị gián đoạn. (VTX)

Giết bà triệu phú đoạt tài sản

SAIGON.— 3 giờ chiều 17-1, người ta bỗng thấy có nhiều nhân viên công lực gồm Quân Cảnh và Cảnh Sát đã bất thần đến bao vây 1 ngôi nhà của bà Mã thị T. trong hẻm 256 ở đường Pasteur. Sau một lúc tìm kiếm lục soát nhân viên hữu trách chỉ tịch thu được nhiều tờ báo bị cắt thủng nhiều cột với nhiều hình ảnh. Sau đó, những người nói trên lại đến một ngôi nhà khác trong xóm Nghĩa địa Chí Hòa ở đường Lê văn Duyệt tiến hành công tác như trên nhưng cũng không bắt được ai.

Theo dõi sự việc diễn ra, chúng tôi được người hiểu chuyện cho biết là ngôi nhà trong hẻm Pasteur là nơi trú ngụ của Trung sĩ 1 Quân Cảnh Trần M.T- (tùng sự ở Gia Định) và ngôi nhà trong hẻm Lê văn Duyệt là của 1 đào binh tên Trần văn Ng. cả 2 đã nghi can tội thủ tiêu bí mật 1 nữ triệu phú (vợ cũ của 1 Thầu khoán, và là vợ mới của 1 Kỹ sư Mỹ) sau khi cưỡng đoạt tài sản trị giá hơn bạc triệu, vào chiều ngày 13-11-69. Vụ án mạng bí mật này tưởng bị chìm theo thời gian, nhưng nhờ những di vật như giấy tờ chứng thư của nạn nhân là bà Lê thị Em 30t. (ngụ ở đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định) còn lưu lại đã giúp cho nhà chức trách phăng lần ra manh mối. Nhưng cả hai thủ phạm đã nhanh chân tẩu thoát và hiện đang bị truy nã rất gắt.

Tiếp tục theo dõi công tác truy tầm hai tên cướp sát nhân nói trên, vào chiều ngày 18-1, nhân viên hữu trách cũng đã truy tầm và thu hồi lại được chiếc xe du lịch hiệu Mazda số EI 9158 tại một tiệm may ở đường Nguyễn văn Học gần ngã tư Bình Hòa Gia Định, và kéo đưa về cơ quan để làm tang vật. Dư luận cho biết chiếc xe này là của Trung sĩ 1 QC T. đã đoạt mãi cho bà Em với giá 700.000đ nhưng bị đương sự dụ đem thủ tiêu để sang đoạt rồi sau đó mang cầm thế cho ông T. (chủ tiệm may nói trên) với giá 500,000đ. Hiện cuộc điều tra, truy nã thủ phạm đang tiến hành. (PV)

SỨC MÂY

ghi chép

DỄ HIỂU

Tuần trước, tại Vũng Tàu, Tổng Thống đã nặng lời với những kẻ làm chính trị không có chủ trương đường lối vững chắc. Ông gọi là những tên «phù thủy chính trị», những «thằng điếm chính trị». Và cuối cùng, Tổng Thống cho biết, ông không làm chính trị.

Người viết «Ý Kiến» của Chính Luận đã đi liền ba bốn bài liên tiếp, để phân tích về câu tuyên bố này.

Người ta còn nhớ, vào cỡ năm 1962, có một ông Dân biểu đại diện cho cử tri Quận Nhì Saigon, đã đứng tại diễn đàn Quốc Hội, dõng dạc nói rằng : «Tôi không làm chính trị».

Rồi lại có một vị Dân biểu Quốc Hội Lập Hiến, vào cuối năm 1966, khi thấy việc lập hiến tiến hành quá chậm, ông cũng đứng tại diễn đàn Quốc Hội mà nói với các đồng viện : «Dân bầu chúng ta vào đây là để làm Hiến Pháp, chứ không làm chính trị. Xin miễn bàn chuyện chính trị».

Bầu cử là một quyền căn bản về chính trị. Đi bầu cử là làm chính trị, hay nói khác đi là tham gia vào sinh hoạt chính trị. Ứng cử là tình nguyện đảm nhận một nhiệm vụ về chính trị Một Dân biểu đắc cử, vào sinh hoạt Quốc Hội, đương nhiên là làm chính trị. Là Dân biểu, mà dám đứng giữa Quốc Hội nói rằng mình không làm chính trị, cũng chẳng khác gì một tu sĩ, đứng trong một tu viện, nói rằng : «Tôi không hoạt động tôn giáo !». Cũng may, không có một tu sĩ nào ngớ ngẩn như vậy, nên đó chỉ là một thí dụ

Là Dân biểu, mà tuyên bố không làm chính trị đã khó hiểu.

Là Tổng Thống mà tuyên bố không làm chính trị, lại càng khó hiểu. Vì thế, mới có nhiều người tìm hiểu.

Đáng lẽ Sức Mấy không đề cập đến vấn đề này, nhưng thấy ông «Ý Kiến» viết liên tiếp ba bốn ngày liền, đâm ra sốt ruột, nên đành phải bàn góp một chút.

Theo ngu ý Sức Mấy, khi Tổng Thống nói rằng ông không làm chính trị, thì không có nghĩa là ông không làm chính trị, vì làm Tổng Thống tức là làm chính trị. Nên phải hiểu rằng, khi Tổng Thống nói ông không làm chính trị, chính là lúc ông đang làm chính trị. Và ngay câu tuyên bố «không làm chính trị», biết đâu cũng là một cách nói chính trị.

Mặc dầu cụ Khổng Tử từng nói : Trong đạo làm người, việc chính trị là trọng (nhân đạo chính vi đại), nhưng cụ Khổng đã thất bại đau đớn về mặt chính trị, vì cụ quan niệm chính trị như một cái «đạo».

Ngày nay, chính trị không phải là một cái đạo lớn, mà là lầy rầy những âm mưu, thủ đoạn. Nhiều khi có cả những âm mưu dã man và thủ đoạn đê hèn. Vì chính trị bị mang một tiếng xấu như vậy, nên có những người bắt học sinh học về chính trị trong khi chủ trương «tách rời Chính trị ra khỏi học đường». Lại có những nhà tu hành chuyên nói chuyện Chính trị, xuống đường tranh đấu Chính trị, nhưng vẫn tuyên bố là không làm Chính trị. Vì sợ làm Chính trị thì mang tiếng bẩn, nên phải chối. Ở đời, thiếu gì những kẻ làm một nghề nào đó, nhưng lại chối bai bải rằng mình không làm nghề đó. Ví dụ, tối tối đi bán bar, nhưng cứ nói là đi học lớp đêm trường công. Như vậy, mới có danh giá ! Cách đây mấy năm, khi các «cua» Anh văn chuyên dạy gái bán bar mọc lên như nấm, Giáo Sư Anh Văn Nguyễn đình Hòa (hiện là cố vấn tòa Đại Sứ VN ở Mỹ), đã nói với Sức Mấy rằng : Có ai hỏi làm nghề gì, tôi phải nói là «dạy sử địa !»

Tổng Thống Thiệu đã nói là ông không làm Chính trị, sau khi ông nói rằng trong hàng ngũ Chính trị, có những «thằng điếm Chính trị».

Đó là một điều dễ hiểu. Có thể mà ông «Ý kiến» cứ phải tìm hiểu sâu xa, làm mất hết cả «dề doóc» !

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Một nắm tro tàn, đánh ngã dũng tướng

Ngao Bái bất thần liên tiếp tung ra hai quyền khiến nhà vua phải xính vính thảo lui trở lại.lập tức, hắn chụp lấy hai tên tiểu thái giám đang đeo cứng dưới bụng, đập mạnh đầu chúng vào nhau...

Một tiếng bốp vang lên khủng khiếp, hai tên thái giám nọ liền vỡ đầu bể óc chết ngay tại trận.

Ngao Bái lại thừa thế hất mạnh khủy tay ra trước tông vào ngực một tên tiểu thái giám kế đó, hai chân đồng thời liên tiếp bung lên mấy cước liên hoàn đá văng luôn bốn tên thái giám vào chân tường. Một tên trong số lồng ngực bị chạm mạnh vào vách, xương sườn gãy rùm, chết không kịp kêu lên một tiếng.

Còn lại tên tiểu thái giám đang đeo cứng bên hông, Ngao Bái bung chân trái đạp mạnh, tên tiểu thái giám chỉ ứ được một tiếng, da bụng vỡ toang ruột gan lòi cả ra ngoài.

Trong khoảnh khắc nhà vua lui lại hai bước, Ngao Bái đã giết chết luôn một hơi tám tên, bốn tên còn lại sợ hãi đứng dạt ra một nơi, hết còn dám xông vào.

Thấy nhà vua đã xông vào trợ chiến, Tiểu Bảo tinh thần càng phấn khởi, rút dao găm cầm tay xông vào đâm càn...

Ngao Bái hất tay trái ra tấn công, kình lực từ đà tay phát ra làm Tiểu Bảo nghe như muốn nghẹt thở, gã xoay mũi dao đâm thẳng vào tay địch.

Nhưng Ngao Bái chẳng rút tay về, một tiếng soạt rợn rợn vang lên, cánh tay Ngao Bái bị lưỡi dao vạch sâu một đường, nhưng đồng thời TiểuBảo cũng lãnh phải một đòn vào vai phải lộn mèo qua án sách, rơi ngay vào chiếc lư hương to lớn, khiến tro bụi tung lên mù mịt.

Khang Hy tức tốc lướt tới, vận với chưởng pháp Bát Quái Du Long điềm tĩnh đối kháng với địch. chưởng pháp của nhà vua tuy rằng ảo diệu, nhưng dù sao chỉ là mới luyện, lại thêm địch thủ là một dũng tướng sức mạnh phi phàm, chỉ miễn cưỡng cầm cự được đối phương là cùng, không còn uy lực đâu mà tấn công địch

Đề kết thúc nhanh trận đấu, Ngao Bái vận sức hứng lấy hai đòn của Khang Hy, đề lừa thế quét một cước vào chân nhà vua khiến Khang Hy ngã nhào.

Ngao Bái nghiến răng trèo trẹo :

— Phen này thì đừng hòng sống sót !

Miệng nói, tay quyền hắn đã vung lên nhất định kết liễu tánh mạng Khang Hy bằng một đòn đấm thẳng xuống đỉnh đầu...

Khang Hy cả sợ vội đạp chân lăn tròn vào gầm án sách.

Ngao Bái cười lên ằng ặc,tung chân trái hất đổ án sách ra xa, chân phải theo thế cước liên hoàn đá mạnh vào người Khang Hy...

Đột nhiên,hắn cảm thấy một vầng trắng xóa nhoáng lên trước mặt, hai mắt lập tức cay xé mở chẳng lên.

Thì ra, nằm loi choi trong miệng chiếc lư đồng, nhìn thấy thế nguy của Khang Hy, gã không còn kịp thì giờ đâu nhảy xuống trợ cứu, nhớ đến lớp tro trong lư, gã vội bốc lấy một nắm vãi cảng ra trước.

Ngao Bái trong cơn bất phòng bị bụi tro bay tạt vào mắt xốn thấu đất đỏ trời xanh chỉ còn biết dùng hai tay dụi lia lịa.

Tiểu Bảo không bỏ lỡ một giây, nhảy vội xuống đất, hai tay cố rinh chiếc lư đồng lên đập mạnh xuống đầu họ Ngao.

Chiếc lư đồng là một cổ vật đúc từ đời nhà Đường nặng ngót trăm cân, Tiểu Bảo lại vận hết sức bình sinh giáng xuống, thế mà khi đập lên đỉnh đầu Ngao Bái chỉ nghe choang một tiếng chiếc lư vỡ tan, đầu NgaoBái vẫn nguyên vẹn không hề hấn gì.

Tuy vậy, hắn cũng loạng choạng vài bước và ngã xuống đất mê man.

Tiểu Bảo đứng chết trân không ngờ đối phương lại có một chiếc đầu quá cứng như thế ấy, nếu đổi là chiếc đầu của gã hẳn đã dẹp lép chẳng còn.

Khang Hy cả mừng, nhảy phắt dậy reo lên :

— Tiểu Quế Tử, giỏi lắm, giỏi lắm !

Vì đã chuẩn bị giây cược, nhà vua liền kéo ngăn tủ lấy ra một sợi giây gân bò trói nghiến Ngao Bái trước khi hắn tỉnh lại.

Một chốc sau, Ngao Bái từ từ hồi tỉnh rống lên :

— Hạ thần là kẻ trung lương, chẳng hề phạm tội, thế mà bệ hạ lại nỡ âm mưu hãm hại kẻ công thần, dù chết hạ thần cũng chẳng phục !.

Diệt hết bè đảng, đề phòng phản loạn

Tiểu Bảo cướp lời nhà vua :

— Mi âm mưu phản loạn vào ngự thư phòng kiến giá mà lận dao theo mình, tội đáng chém đầu giao thịt, còn kêu ca gì nữa ?

Ngao Bái rống lên :

— Ta không hề đeo dao kiếm chi cả !

Tiểu Bảo quát lại :

— Rõ ràng mi mang vào hai lưỡi dao, một đang trên lưng mi,một ở trên cánh tay, còn chối cãi gì nữa ?

Ngao Bái dù sao chỉ là một tên dõng sĩ thế nào cãi cho lại với một kẻ quen quỉ quyệt, mồm năm miệng mười như Tiểu Bảo ? Huống chi,tuy ngay mà lý lại gian, có biện bạch cũng không làm sao biện bạch, thêm vào đó, sau lưng đang bị lưỡi dao cắm sâu vào, dù không đến nỗi trí mạng, nhưng cũng đau nhức muôn phần, tinh thần cũng mất đi phần nào sáng suốt. Vừa tức giận lại vừa sợ hãi, hắn chỉ còn biết la rống lên từng hồi.

Khang Hy đảo mắt nhìn quanh, thấy mười hai tên tiểu thái giám đã chết hết tám mạng, còn lại có bốn tên, nhưng người nào cũng bươu đầu, sứt trán, nhà vua liền ra lịnh :

— Các ngươi đã tận mắt thấy rõ Ngao Bái toan mưu phạm thượng, định hạ sát trẫm đó chứ ?

Cơn sợ hãi vẫn chưa nguôi, bốn gã thái giám da mặt xám ngắt run lên cầm cập :

— Dạ... dạ... tâu...

Muốn đáp, nhưng cả bọn đều như líu lưỡi, không tên nào đáp được một câu.

Nhà vua lại phán :

— Các ngươi hãy vâng chỉ tuyên triệu ngayKhang thân vương Kiệt Thư và Sách Ngạch Đồ lập tức vào cung cho trẫm. Phải nhớ là, những chuyện vừa xảy ra tại đây không được tiết lộ một chút gì. Nếu các ngươi hở môi, trẫm sẽ bêu đầu tất cả !

Bốn gã thái giám vâng dạ liên hồi, ríu ríu bước nhanh ra khỏi phòng.

Ngao Bái vụt la lên :

— Hạ thần bị sự oan khiên này, dù có chết cũng không nhắm mắt. Bệ hạ đã nhẫn tâm mưu sát cố mệnh đại thần, dưới cửu tuyền tiên đế có biết chắc chẳng dung tha cho bệ hạ !

Khang Hy sầm ngay nét mặt :

— Tiểu Quế Tử, ngươi tìm cách nào làm hắn im luôn không còn nói bậy bạ nữa !

— Vâng !

Tiểu Bảo vâng lịnh lướt đến cạnh Ngao Bái thò tay trái ra bóp chặt hai lỗ mũi của hắn. Bị nghẹt thở, Ngao Bái phải há miệng ra để thở, Tiểu Bảo lập tức rút ngọn dao găm đang cắm chặt trên cánh tay phải Ngao Bái, thọc nhanh vào miệng hắn xẻo mất đi một khúc lưỡi.

Ngao Bái đớ rống lên vài tiếng dễ sợ rồi ngất luôn.

Thấy mọi sự đã thành công, Khang Hy thở phào một hơi dài nhẹ nhõm.

Nghĩ lại hành động vừa rồi của mình, quả thật là quá lỗ mãng và hồ đồ, tưởng đâu bao lâu nay cùng Tiểu Quế Tử luyện võ, sự hợp sức của hai người, thêm vào mười hai tên thái giám phụ lực, có thể hạ được Ngao Bái rất dễ dàng, không ngờ Ngao Bái là một tên dũng tướng thật sự, sức mạnh như thần, mười mấy tên thái giám kia dù có học qua đô vật, cũng toàn là một đám vô dụng !...

Nghĩ đến đây nhà vua không khỏi rùng mình thầm run khan,nghĩ tiếp :

«Giá mà không có Tiểu Quế Tử lanh trí ứng biến, hạ được Ngao Bái thì có lẽ giờ này ta đã bị Ngao Bái giết chết rồi. Và một khi trong cái thế lỡ cỡi trên lưng cọp hắn dám giết cả Thái Hoàng Thái Hậu lẫn Hoàng Thái hậu rồi phò ấu quân khác lên nối ngôi, tất nhiên, trong triều sẽ không còn ai dám ho he phản đối hay hạch bày tội trạng của hắn...

Càng nghĩ nhà vua càng cảm thấy da lưng thảo lạnh mồ hôi.

Một lúc sau,Khang thân vương và Sách Ngạch Đồ tiếp được chỉ triệu vội vã vào Ngự thư phòng triều kiến.

Nhìn thấy xác chết ngổn ngang,máu loang đầy mặt đất, cả hai đều giật mình lấm lét sợ run...

Kháng Hy liền phán :

— Ngao Bái mang dao vào cung, định làm điều đại nghịch, có ý hành thích trẫm,may nhờ đám tiểu thái giám cùng Tiểu Quế Tử đây, hết lòng xả thân cứu giá mới bắt được nghịch thần.Vậy hai khanh thu xếp chuyện này giúp trẫm !

Khang thân vương và Sách Ngạch Đồ vốn đã sẵn lòng hiềm khích với Ngao Bái, vì bao lâu nay đã bị hắn chèn ép đủ điều.Bây giờ,trước biến cố này,quả là cơ hội để cho họ thỏa lòng thù hận,sự sợ hãi lập tức tan biến nhường lại là một sự hả hê vui thầm, cả hai vội quỳ xuống thỉnh an nhà vua và tự trách mình đã sơ suất việc đề phòng, để cho nghịch thần buông lung phạm thượng, tội thật khó dung v.v,.. may nhờ hồng phúc Hoàng thượng tày trời, được chư thần ủng hộ, nên khiến cho mưu dữ của Ngao Bái bị thất bại !

Khang Hy cả đẹp gật đầu :

— Chuyện Ngao Bái hành thích trẫm các khanh chớ tiết lộ ra ngoài e có đại biến trong cung và đồng thời để Thái hoàng Thái hậu và Hoàng thái Hậu khỏi bận tâm sợ hãi. Hơn nữa nếu chuyện không hay này mà lan đồn ra ngoài, chỉ thêm làm trò cười cho các quan người Hán và tiếng xầm xì của trăm họ. Tội của Ngao Bái thật là đáng phải xử trảm từ lâu, chứ chẳng phải duy nhất vì chuyện hôm nay thôi đâu.

Khang thân Vương và Sách ngạch Đồ chỉ biết vập đầu vâng dạ luôn miệng nhưng lòng hai người vẫn không ngớt hoài nghi :

«Ngao Bái nổi danh là thần dũng đệ nhất của Mãn Châu, giá như hắn thật sự định hành thích hoàng thượng thì mấy tên thái giám lon con này làm sao mà bắt nổi hắn ? Nhất định là trong vụ này phải có nhiều ẩn tình khúc mắc.»

Nhưng vốn đã thù hằn Ngao Bái từ lâu, nên hai người đều có ý khép Ngao Bái vào tội thật nặng, thì cần gì phải tra cứu thêm những chi tiết gì khác chẳng những vô bổ mà còn thêm mích lòng nhà vua ?

Khang thân vương vội quì xuống tâu :

— Tâu hoàng thượng, Ngao Bái phe đảng bên ngoài và trong cung rất nhiều, thiển kiến của hạ toàn là nên cấp tốc tung ra mạnh lưới, tóm cho kỳ hết chúng, để đề phòng một đại biến có thể xảy ra cho triều nội. Vậy, phần Sách đại nhân lo việc hộ giá chúa thượng, không được rời khỏi thánh giá nửa bước, trước khi đại sự chưa thành. Riêng hạ thần, xin phụng chỉ truy nã tất cả dư đảng của Ngao Bái đem vào triều trị tội một lượt, vậy thánh ý của bệ hạ nghĩ sao ?

Khang Hy đẹp ý gật đầu :

— Ý của khanh rất hợp ý trẫm !

Nhà vua không khỏi khẽ liếc sang Tiểu Bảo, thấy gã vẫn đứng im tuyệt không nhắc gì đến công lao của mình, cũng chẳng hé miệng lên tiếng về trận kịch chiến vừa qua. Khang Hy có bụng mừng thầm. (Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 7

Đô đốc Kiến châu Vệ

Nói đến bọn dã nhân Hốt thích Ôn thì ai cũng phải sợ cái tính hung hăng táo bạo của chúng. Bọn người này từ khi bị Bối lặc Ung thuận đánh cho một trận tơi bời lạc lõng thì không dám bén mảng tới biên giới thành Ngạc đa lý nữa. Nhưng ngược lại dân Ngạc đa lý có rắc thính cũng đố dám lảng vảng tới đất họ.

Ở về phía Tây nam thành Ngạc đa lý có một tòa thành gọi Cồ liệt thành,còn một thành nữa gọi Đồ luân thành. Hai tòa thành này đồng điền đã phì phiêu mà khí hậu lại ấm áp. Người Ngạc đa lý đã sớm biết điều đó. Họ chỉ mong tìm cách thôn tính. Bởi vậy họ đợi đến mùa xuân ấm, cỏ dài ngựa béo rồi, mới kéo nhau tới thành Cồ liệt đề uy bức đầu hàng. Kỳ đó,Bối lặc thành Ngạc đa lý kéo đại đội hùng binh đi chinh phục với một lực lượng hùng hậu. Dân thành Cồ liệt đứng trong thành thấy binh tướng của đối phương xan xát hết dãy núi này đến dãy kia, đao kiếm giáo mác như rừng chỏ ngọn lên trời tua tủa dài ra đến hàng dặm, quân sĩ dũng mạnh anh hùng, giáp trụ đầy đủ sặc sỡ, đông như kiến cỏ thì hoảng hồn bạt vía, cố lo cách chống đỡ nhưng vô hiệu.

Cồ liệt thành vốn chỉ là một thành nhỏ, được Minh triều bảo hộ, nay đột nhiên bị quân của Ngạc đa lý bao vây, dù có muốn cầu viện cũng không kịp nữa. Thành Đồ luân ở phía tây tiếp cận Liêu tây, mà Liêu tây thành có một vị Tổng binh của Minh triều trấn thủ. Bởi vậy, muốn cứu Cồ liệt, chủ tướng Đồ luân thành vội cho người cáo cấp với Liêu tây.Tổng binh Liêu tây được tin lập tức sai đại đội nhân mã lên đường tiếp cứu, nhưng khi tới nơi thì đã trễ. Thành Cồ liệt đã bị quân của Ngạc đa lý thu phục trước đó độ mấy tiếng đồng hồ. Quan Tổng binh nhà Minh tức bực hết sức, tức tốc phái người tới gặp Bối lặc thành Ngạc đa lý trách sao lại dám cướp thuộc địa của Thiên triều. Bối lặc thành Ngạc đa lý thấy Minh triều can thiệp rất lấy làm sợ hãi. Y bịa chuyện nói rằng chỉ tại bọn du mục láo lếu nên nhất thời y mới vào nhầm Cồ liệt thành. Nay chẳng may bị thiên triều quở trách, y tình nguyện đem cả thành của y làm thuộc quốc của Minh triều, năm năm tiến cống. Tổng binh Liêu tây chẳng suy xét kỹ, cho những lời nói đó của y là thiệt, bèn dâng sớ về triều. Bối lặc thành Ngạc đa lý sai 12 viên quản trị đem nào là chim rừng, thú lạ, nhân sâm, da điêu theo Tổng binh Liêu tây tới Bắc Kinh tiến cống. Minh triều Hoàng đế thấy người Ngạc đa lý vào tiến cống, thì lấy làm vừa lòng và đãi họ rất hậu, nhà vua truyền chỉ thết yến ở điện Tây Thiên. Rồi khi họ ra về nhà vua lại còn ban thưởng cho khá nhiều vàng bạc tơ lụa.

Bối lặc thành Ngạc đa lý được vua Minh thưởng tứ, rất lấy làm hãnh diện.Ông cho người đem đồ thưởng tứ đi khắp nơi đề khoe.

Người Hải Tây, người Hốt thích ôn thấy người Ngạc đa lý được vinh diệu như vậy, ghét lắm.

Bởi vậy 2 vị Bối lặc của 2 bộ lạc này cũng phái người vào triều cống nhà Minh. Họ đem nào ngựa, nào da chuột bạch nào da xá lợi tôn, nào thỏ thước, nào hoàng ưng, nào A giao, nào Hải nha v.v... đủ tất cả những vật lạ.

Chẳng mấy chốc tin này báo đến tay Bối lặc thành Ngạc đa lý. Sợ người Hải tây và người Hốt thích ôn chiếm được ưu thế hơn mình ở Minh triều, Bối lặc Ngạc đa lý lại sai người vào Bắc Kinh lần thứ 2 đề tiến cống.

Minh triều hoàng đế xét qua tình hình trên biết ngay rằng nhân dân ở miền này có ý ganh ghét nhau. Bởi vậy, đề giúp họ có một sự giao dịch công bằng khỏi xích mích với nhau, nhà vua bèn cải tên Ngạc đa lý thành Kiến châu vệ, Hốt thích ôn thành Nữ chân vệ, Hải tây thành Hải tây vệ. Các bối lặc đều được phong là Chỉ Huy sứ. Và từ đó Bối lặc thành Ngạc đa lý cải xưng là Kiến châu chỉ huy sứ. (Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Kê Minh sơn quần hùng tụ tập

Tiếp theo đó, liền thấy một tiểu đạo sĩ cung kính đứng ở trước cửa quan, miệng xưng hô :

— Xin mời ! Xin mời !

Rồi dẫn đầu mọi người tiến vào trong hậu viện. Vị đạo sĩ du phương thân cao bảy thước từ phía sau viện tiến ra nghênh tiếp, rồi mời mọi người an tọa.

Sau đó, lại có một tên tiểu đạo sĩ bưng ra một chậu nước trong vắt tới. Trên chậu có một chiếc muỗng nổi bập bềnh đặt ở trước mặt đạo sĩ.

Đạo sĩ từ từ đưa tay về phía sau rút luôn thanh cổ kiếm ra, đặt ngang trên miệng chậu. Ánh sáng xanh biếc của lưỡi kiếm lấp loáng trên mặt nước. Mọi người trông thấy đều phải cất tiếng khen ngợi :

— Kiếm tốt thật !

Trong Tùng Phong quan uống máu ăn thề

Đạo sĩ lại rút trong tay áo ra một tập giấy màu vàng, tay chỉ vào thanh bảo kiếm nói :

–. Bần đạo tuần tự đọc tới tên vị nào, xin hãy tới lấy kiếm trích huyết.

Dứt lời, ông ta liền mở tập giấy ấy ra, bắt đầu đọc :

–. Thái Toán Tử Trình Đại tiên sinh.

Chỉ thấy nhân vật trông dáng dấp như phú thương, tay cầm bàn toán, đứng ngay dậy, bước tới, lấy kiếm rạch vào đầu ngón tay,nhỏ máu vào trong chậu nước ấy.

— Thị Ẩn Mạc Ác Tài tiên sinh.

Lại thấy nhân vật tay cầm [illegible], tướng mạo tiên phong đạo cốt, đứng dậy, cầm thanh bảo kiếm khẽ [illegible] vào ngón tay, nhỏ máu vào trong chậu.

— Thủy Nguyệt am Diệu Huyền sư thái, Diệu Thông sư thái.

Hai vị ni cô tuổi ngoại tứ tuần đều song song đứng dậy, sắc mặt nghiêm trọng, lấy kiếm rạch ngón tay trích huyết vào trong chậu.

Đạo sĩ lại đọc tiếp :

— An Bình trại Điệp phu nhân.

Vị phu nhân ăn mặc hoa lệ quý phái lại tiến lên cầm kiếm rạch ngón tay, trích huyết. Những giọt máu đỏ hồng liền nhỏ xuống chậu nước. Trên nét mặt bà ta lộ đầy vẻ bi phẫn. Đạo sĩ lại đọc tiếp :

— An Bình trại tứ Đại Kim Cương.

Bốn tráng hán khiêng kiệu cùng đứng dậy, tiến lại, mặt lộ đầy hào khí. Ánh kiếm lấp lóe, lại có bốn giòng máu tươi nhỏ xuống chậu.

Đạo sĩ lại đọc :

— Bàn Long lãnh chư vị hảo hán... Dương Đại Hồ, Dương Đại Hải, Lục Hồng Phi, Lục Nhạn Phi,Nguyên Cao Sơn,Lôi Cự Bằng,Trịnh Kiến Bảo.

Khi ông ta đọc tới tên nào thì lại thấy một hán tử giang hồ mái vô tiến ra, ung dung cầm kiếm trích huyết, sắc mặt người nào người ấy đều lộ đầy vẻ căm phẫn.

Đạo sĩ lại đưa mắt quét nhìn một lượt thấy những nhân vật của Cái bang đang ngồi ở phía sau quần hùng, liền hỏi :

— Không biết Cái bang bằng hữu tới đây tất cả là bao nhiêu vị thế ?

Người đứng đầu bọn Cái bang bỗng đứng dậy, khom mình cung kính đáp :

— Chúng đệ tử vai vế chữ «Hoàng» tới tất cả là mười sáu người.

Tiếp theo đó, họ đều lần lượt đứng dậy tới trích huyết vào trong chậu.

Đạo sĩ thấy mọi người đã trích huyết xong xuôi, ông ta mới từ từ đứng dậy, cầm kiếm rạch vào ngón tay trỏ bàn tay trái một nhát, máu tươi liền ròng ròng nhỏ xuống chậu.

Lúc ấy nước trong chậu đã biến thành màu đỏ. Đạo sĩ thò mũi kiếm vào trong chậu khuấy đều lên, rồi tra kiếm vào vỏ. Ông ta thuận tay cầm cái muỗng trong chậu lên, múc đầy một muỗng đổ vào miệng uống, rồi chắp tay nói :

— Chư vị đều là những nhân vật võ lâm chính nghĩa, bất tất phải về với nghi thức lôi thôi. Mỗi vị cứ việc lần lượt tiến lên uống một muỗng.

Thế rồi Trình Đại tiên sinh, Mạc Ác Tài tiên sinh, Thủy Nguyệt am Diệu Huyền, Diệu Thông sư thái, An Bình trại Điệp phu nhân, Tứ Đại Kim Cương, Bàn Long lãnh, các đệ tử vai vế chữ «Hoàng» của Cái bang đều lần lượt tiến tới múc một muỗng máu lên uống cạn luôn.

Đạo sĩ đợi cho mọi người uống xong xuôi mới chậm rãi nói :

— Bần đạo từ khi tiếp nhận được thư của bang chủ Cái bang Lữ Di Hạo cho bồ câu đưa tới, được biết từ xa của Hộ bộ thượng thư Viên Tôn Kiệt nội nhật ngày hôm nay sẽ đi qua đây, cho nên mới chiêu thỉnh chư vị trích huyết ăn thề, cùng nhau đâu lưng sát cánh thực thi nghĩa cử. Chư vị có cao kiến gì cho bần đạo được biết ?

Mười sáu đệ tử chữ «Hoàng» của Cái bang đều nói :

— Bọn vãn bối phụng lệnh của bang chủ vội vàng tới đây phó ước, nguyện nghe sự sai khiến của đạo trưởng, dù có phải nhảy vào dầu sôi lửa bỏng cũng không dám từ nan. (Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 1 căn phòng trên lầu Đường Lê lợi khu yên tịnh xin hỏi số sạp 36 Phạm Hồng Thái chỉ dẫn.

Sang 1 căn nhà số 222 lô C chung cư Bàn Cờ. Hỏi 227/399 Lý thái Tổ. Buổi chiều.

Nhường lại căn phố 3m70x19m có điện 4 giây và ĐT, do 145 KỳCon.

Sang Lầu 1 Lê Lợi Saigon. Hỏi 26 Trương Hán Siêu, Chợ Dakao.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi 6. Nguyễn văn De, số 103/6. ấp 1. đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Cần gấp căn sang 1 đường giây điện thoại ai có tiếp xúc với 166 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vì bạn đi xa Saigon, cần sang một Siêu Thị dủ dụng cụ : 1 máy tính điện, 3 Frezer. Giá đặc biệt. Xóm đông dân cư. Đang hoạt động mạnh. Tiền lời đáng kể mỗi tháng. Xin liên lạc số điện thoại 91760. Hỏi ông Chí.

Sang 1 quán giải khát đông khách góc Nancy. Hỏi phòng điện thoại số 18 đường Cộng Hòa từ 16g-23g.

Bar đông khách đang hoạt động tại Nhà Bè vì đi xa nên sang gấp. Hỏi 476/4 Trương minh Giảng từ 8g sáng tới 2g chiều.

Sang gấp 1 căn nhà đúc trên lầu 5x17 đủ tiện nghi. Xem nhà số 11° Nguyễn Biểu SG. Hỏi số 585/14 Phan đình Phùng.

Sang một căn nhà nhỏ. đồ đạc sang trọng tiện nghi. tiền nhà tháng một. 556/158G1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố sang gấp

282 Cống Quỳnh Saigon.
Hiệp Hưng Địa Ốc
Đ.T : 90.167 — 90498.

Phố mặt tiền đường Bà Huyện thanh Quan Saigon sang 4 triệu 4x27 tiền phố 1.400đ 1 tháng. Phố lầu Phan bội Châu sang 5 (T) 5 tiền phố 27.000đ. Hai phố lầu Pasteur sang 9 (T) hai căn, tiền phố 10.000đ.

NHÀ [illegible]

Bán Phố lầu luôn đất 3 từng, cất chắc đẹp, trên 10 phòng, trung tâm thành phố, khu thị tứ. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Đất trên 2500m2 mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu, có việc cần bán giá rẻ. Hỏi 4 6 Võ di Nguy PN.

Nhà bán 5 căn đúc ngang 4m sâu 20m, rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức mỗi căn 3,4 chục ngàn 1 tháng. Căn bìa giá 2 triệu, căn trong 1 triệu 8 Xin hỏi : Bà Giáo Linh số 7 Ngã tư Bảy Hiền, hoặc tiệm vàng Trường Xuân số 99 Ngã Ba Ông Tạ.

Đi xa cần sang gấp một «Bar» đang đông khách. giá rẻ. Hỏi 75 Yên Đỗ từ 12g đến 15g.

450.000 nhà tứ lập. 480 cư xá KT Thủ Đức chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền có sân để xe, có đèn nước tiện việc buôn bán, mở tiệm. 223 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Bán 750 thước đất tại 72 Đinh tiên Hoàng. Hỏi 55 Cư Xá Tự Do Lê văn Duyệt Đ.T. 90.302.

Bán 1 căn nhà lầu đúc số : 284/34bis ngang chợ Tr. Minh Giảng Quận 3, cổng hậu, lối đi riêng. cửa sắt, 5 phòng, 2 phòng tắm, 2 cầu tiêu riêng, meuble, gần trường học, khu an ninh mua xong có huê lợi ngay đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi cô Liên từ 8g đến 11g30 sáng, số 284/34bis Tr. M. Giảng.

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ

Sản xuất 500 cây 1 ngày. Hỏi 215/27/1D Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc

bán 4mx11m, nhà bếp riêng, nóc bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đống Đa, gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

Đất bán

— Mặt tiền Ngô tùng Châu gần Chi lăng (Phú Nhuận): 2280thv, [illegible] thv, 8 700đ có thể bán riêng từng lô 1.000thv. — Nguyễn văn Học (Gia định), gần hãng sơn Bạch Tuyết, 1096thv, mỗi thước 1.400đ— Mặt tiền xa lộ, khu Cosgeco, đã chỉnh trang, đắp cao, 2000thv, bán 3T5. — Mặt tiền Quốc lộ 1, gần Gò Dưa (Thủ Đức): 5650thv. chia thành lô trên 1.000thv, bán mỗi lô ; 400 000đ bán chung : 1T8, — khu Cosgeco, dọc xa lộ. 550thv bán 1T4. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT 40652,

Nhà bán đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng buôn bán. Hỏi 63/3 chợ Trương minh Giảng.

Bạc Liêu bán hoặc sang 1 cái quán Café giải khát số 118/9 đường Đinh Bộ Lĩnh gần hồ tắm Bạc Liêu hỏi bàu quán ra đối diện hoặc biên thơ cho ông Nguyễn văn Thuận KBC 3456.

Nhà bán Vùng Tân Định 2 căn đủ tiện nghi điện nước, 6mx12m. có hồ lọc máy bơm nước, 2 phòng ngủ, phòng tắm lịch sự. Giá 1 600.000đ.Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Phố buôn bán, tiện cho nhà đông người. Cần tiền, xin mời các vị trả giá 2.000.000đ lại thương lượng gấp tại số 33 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán nhà đúc nóc bằng tiện lên lầu có tường rào bao bọc kiến trúc đẹp khu yên tĩnh đầy đủ tiện nghi luôn đất một triệu tư. hỏi 206B Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Villa luôn đất: 10mx10. đủ tiện nghi điện, nước, chỗ đậu xe hơi, sân mát, khu an ninh, gần trường và chợ. Bán đúng giá 2.000 000đ Liên lạc 180/2 Lê quang Định (Gia Định).

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán hủ tiếu Nam Vang đủ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Mật)

Intermodel Nhận làm Mô Hình nhà cửa kiến trúc (Maquette) đồ kiểu bằng vật liệu nhập cảng. Có chuyên viên với kinh nghiệm nghiên cứu ở ngoại quốc về thực hiện đúng tiêu chuẩn của các cuộc triển lãm và hội nghị quốc tế. Hỏi Tax Building lầu 1 phòng 210. 135 Đại lộ Nguyễn Huệ Đ.T. 91.818.

CẦN MUA NHÀ

Tư nhân miền Trung hỏi mua nhà (biệt thự nhỏ hoặc phố lầu) vừa thương mãi, vừa để ở, vùng thịnh vượng Saigon, Giađịnh, dưới 6triệu. Mời liên lạc gấp tại 50 Cách Mạng ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Cần mua nhiều nhà Kiến Thiết tại khu Tân qui Đông. Hỏi : Ông Trần đức Trí. Bệnh Viện CSQG Đường Sư Vạn Hạnh TL. 51821 (trong giờ làm việc). Thứ 7 Chủ Nhật Hỏi số 283 Nhà may Mai Hương, Hương lộ 34 Tân Qui Đông (đối diện cây xăng lẻ).

Trung Tâm Fatima Bình Lợi

Bán 1 căn nhà kiểu Nhật luôn dụng cụ về xưởng giặt và giếng nước đóng gần 1000 thước đất khỏi đổ nền (ngõ ra đại lộ Thánh Mẫu trước nhà thờ). Hỏi ông Thu Hồ 134/30 Yên Đỗ Saigon hay tại Trung Tâm Fatima.

Building bán trống

Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.167 — 90.498

— Building Tự Do Saigon 300m2, có 4 tầng. 25 phòng. mới cất 1968 (bán trống) — Building Hàm Nghi 280m2, 4 căn, 45 phòng, 8 tầng (bán trống) trả tiền dễ dàng — Building Tự Do 500m2, 10 tầng đẹp kiến trúc mới (bán trống)— Building Nguyễn văn Thoại 530m2, 5 tầng, điện nước đầy đủ (bán trống) — Building Phan thanh Giản 750m2 (bán trống) hoặc thầu huê lợi — Building Lê văn Duyệt Sg 700m2, 3 tầng (bán trống) thầu huê lợi — Building Phạm ngũ Lão 600m2 mới cất 67, 10 tầng, 110 phòng, bán thầu huê lợi — Building Duy Tân Saigon 800m2 bán thầu huê lợi — Building Trần quang Khải 712m2 mới cất 67, 3 và 4 tầng, điện tối tân, lợi tức cao (bán trống) hoặc thầu huê lợi, hoặc mua 1 phần 3 — Building Nguyễn Trãi C.L. 400m2, 8 tầng, 80 phòng (bán trống) — Building Dakao 350m2, 4 tầng (bán trống) — Building Trần hưng Đạo Cholon 359m2 mới cất 67, điện tối tân (bán trống).

Vũng Tàu bán rẻ 6 căn phố đúc có huê lợi sẵn mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng. Đã có giao kèo 4 năm giá nhất định 6.500.000đ. Xin hỏi số 1 Đoàn công Bửu Saigon ĐT 24.344.

Nhà bán 2T4. Hỏi 526 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 192 Âu dương Lân 4mx12 mặt tiền có điện. Giá rẻ.

Nhà bán 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường. cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập. 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Nhà lầu đúc 4x22m đủ tiện nghi bán luôn đất 55/3 Phát Diệm Saigon.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

650.000đ nhà bán 6x11 gác suốt, đủ tiện nghi. 64/7 Huỳnh quang Tiên PN cách đường Trương minh Ký 50m (hông nhà thờ Ba Chuông).

Nhà bán thật đẹp, đủ tiện nghi, có sân trước, sân sau 1 phòng khách 2 phòng ngủ yên tịnh mát mẻ trong hẻm cụt. Hỏi 31/11 E Khu chợ Trương minh Giảng (qua bót gác nhân dân tự vệ nghẹo phải).

MyTho phố trống ở liền trước Tòa Án My Tho hỏi Bác sĩ Nguyễn Văn Bửu MyTho 10 Thủ Khoa Huân,

Villa bán trống

282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T : 90.498 — 90.167

— Villa lầu thật tốt mặt tiền đường Phùng khắc Khoan Saigon 4.000m2 (bán trống) — Villa lầu Nguyễn Du Saigon 2 000m2 (bán trống) — Villa Phan thanh Giản Saigon 1 200m2 (bán trống) — Villa bán gấp đường Trần hưng Đạo kiểu kiến trúc tối tân 1.050m2 (bán trống) — Villa lầu Phan đình Phùng 770m2 (bán trống) — Villa Nguyễn văn Thoại 323m2 mới (bán trống) — Villa lầu Cách Mạng 750m2 (bán trống) — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2 (bán trống) — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.500m2 bán thầu huê lợi — Villa Nguyễn Du Saigon 400m2 bán thầu huê lợi — Villa lầu Công Lý dưới cầu 1.080m2 bán thầu huê lợi — Villa lầu Cách Mạng 1.340m2 (bán trống) — Villa lầu Phạm văn Chí Cholon 1.000m2 bán rẻ giao trống — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1.100m2 thật tốt bán rẻ giao trống — Hai Villa Vũng Tàu, Villa mới luôn đồ đạc, máy lạnh điện nước đầy đủ 1.600m2 (bán trống).

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc: 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống.255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà bán tại Thủ Đức.Một Villa nhỏ đủ tiện nghi, điện nước, phà để xe hơi. Xin hỏi : BàTa Ta, 32/A6 đường Hoàng Diệu Thủ Đức ngang hãng giặt Đồng Nai (giá nhứt định 1 000 000đ).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng. sân để xe, Hỏi 148 Nguyễn MinhChiếu PN sáng (8g—12g30) và tối (19g—21g)

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại, bán giao trống, Trung tâm Thương Mãi Cholon. 850-854 Nguyễn Trãi (khoảng Tổng đốc Phương và Lý thánh Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Sg. giá hạ. việc làm cẩn thận.

Nhà đầy đủ tiện nghi sân rộng cây mát mẻ.Cho ngoại kiều thuê. Hỏi 32/61 Cao Thắng (Sg)

Phố Nguyễn Văn Thoại

Bán gấp 1 căn phố đường Nguyễn Văn Thoại, luôn đất rộng 4mx28m, (gần kho Mỹ) giá 1.350.000đ. Hỏi hãng gạch bông Fatima số 169 Ng. Văn Thoại xế trước cửa kho Mỹ. Mời ông chủ hớt tóc lại thương lượng.

Bán 1 nhà lầu đúc hẻm 591 4mx6 đèn nước 1.100.000 và nhà 4mx20 đèn nước hẻm 315, hỏi 315/22B Trương M. Giảng Sg.

Nhà bán Nhà lầu đúc, Compteur điện nước riêng, có garage, đường vừa mới tráng nhựa, rộng 5mx20m, tiện mở tiệm buôn hoặc 2 gia đình đông người, ở gần trường, chợ, Bịnh viện Nguyễn văn Học, Hiện nhà trống. cần bán gấp. Xem nhà tại 1994/6 Vạn Kiếp (Gia Định) hoặc hỏi chủ nhà tại 159B Chi Lăng (Phú Nhuận) chỉ dẫn.

PHỐ BÁN GẤP

Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90 167 — 90.498

Một phố lầu bán rẻ 79m2 mới cất mặt tiền đường Calmette (bán trống) Hai phố Phùng khắc Khoan 260m2 (bán trống). Phố lầu Pasteur mới cất 80m2 mặt tiền (bán trống). Phố lầu Phan bội Châu (bán trống). Phố lầu Trần Hưng Đạo C.L. 6x26m có đất bán rẻ giao trống. Phố lầu mặt tiền Trần quý Cáp 175m2 có Tel, bán rẻ (giao trống). Phố lầu 4 tầng đường ĐinhTiênHoàng Dakao132m2 (bán trống) hoặc thầu huê lợi. Hai phố lầu Trần bình Trọng luôn đất có bằng khoán, điện nước, Tel, 200m2 (bán trống). Phố lầu Thoại ngọc Hầu 96m2 (bán trống). Phố Đặng trần Côn 4x20m (bán trống).

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ, 85/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ.)

Vũng Tàu

Bán gấp, hoặc đổi nhà Saigon, một khu nhà 2 căn xây, 4 căn gỗ. Trên một vườn có cây ăn trái, rộng 5.000m2, có khu chăn nuôi, ao thả cá. Hỏi và xem tại số 17/5 đường Nguyễn tri Phương Vũng Tàu hoặc TSI Kỳ Điện Thoại 2750 căn cứ Không Quân Biên Hòa.

Bán 1 căn nhà gạch, có điện và có đất mướn rộng 1000m2, có thể làm hãng xưởng, hoặc chăn nuôi vùng Bà Quẹo. Hỏi ông Khuê. Số 446 Lê văn Duyệt Sg giờ làm việc.

Bán nhà Trại Ngô Tùng Châu Gia Định trước cửa chùa Bảo Quang, 1 căn nhà 15m 30x4m, đủ điện nước, giá 280.000đ, Xin hỏi bà Lân lấy nhà ngay.

Phú Lâm đất bán 920 thước vuông gần cư xá Phú Lâm A có rào tường cửa sắt. Hỏi BS Trần v Côn. 86 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán gấp 1 phố lầu đúc 20x4 luôn đất, đủ tiện nghi điện, nước khu yên tịnh. Hỏi số 145H Ngô Tùng Châu Gia Định.

250 ngàn nhà 3mx12m gạch bông, vách tường, điện nhà cầu.Cạnh khu vườn 315/4B Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận,

Nhà Lầu đúc 1 từng gạch bông đủ tiện nghi bán luôn đất. coi nhà tại 175/1 Trần Kế Xương Gia định.

Bán gấp phố trệt đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 22/14 Cư Xá Lữ Gia. Mỗi chiều từ 6 đến 9 giờ.

Đất và kho bán rẻ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội. từ 12g. đến 20g.

Đất bán 932thv kế cận phố kiến thiếtPhú Lâm A có điện nước. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50.158.

Đặc biệt bán gấp

Biệt thự lầu đúc trên 1300thv đất 9 phòng, 4 phòng tắm, 2 compteurs điện, nước, téléphone. Hỏi Bà Giếp 162, Võ Tánh, Saigon ĐT 93.767.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), béton cốt sắt, mới xây xong, Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn an ninh, lịch sự, đối diện Villa, thoáng mát yên tịnh. sân để xe hơi, hẻm cụt rộng. 3 phòng riêng biệt, Lavabo,douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký, Thoại Ngọc Hầu, Bùi Thị Xuân).

250.000 nhà xinh xắn đủ tiện nghi có gác lửng gần trường chợ nhà thờ, 453/35B/KA Trương Minh Giảng.

Bán gấp villa lầu Công Lý 300m2, Phố thương mãi Calmette (8x20) 3 tầng gần cầu, — Phố sang Phan đình Phùng (5m20x15) và 1 căn trệt Võ Tánh Saigon. Hỏi 139-j, Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Nhà bán 200 Minh Mạng 2 mặt tiền ngang 5mx19m mới làm. mời ông bà trả giá 6.600.000đ đến thương lượng.

Kỳ Đồng nhà bán 5x11m tân trang đẹp lộng lẫy như dinh thự cửa hậu lớn. Hướng Đông Nam rất mát xe hơi vào tận nhà. Giá rẻ. Hỏi 14/40K-bis Cư Xá Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán mặt tiền nơi an ninh, giao thông tiện lợi có thể mở bất cứ gian hàng buôn bán nào cũng hợp. Tại Công Trường Dân Chủ 275 Lê-v-Duyệt Saigon. Hỏi bà Xuân.

Bán phố lầu 5m.50x27m đầy đủ tiện nghi. Coi nhà tại 69 đường Sương Nguyệt Ánh Sg.

Nhà mặt tiền Trần quý Cáp 8th x 4th có một tầng lầu điện cả nước Compteur riêng muốn bán hỏi 241 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà lầu gỗ 200.000đ 10mx4m có sân, tiện buôn bán. Số 1C chợ Trần Quốc Toản chỉ dẫn : 289 Lý Thái Tổ SG.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng. có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á và Mỹ Á. Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 143 Kỳ Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi CL, ĐT 37.166.

Nhà bán mặt đường gần chợ Vườn Chuối, trường Bàn Cờ 4x20m, 2 lầu, mỗi lầu tiện nghi toilette WC, hiện có lợi tức. Bán 4T, — 1 xe Lambretta EG 9 nút 120 ngàn — 1 Honda dame còn mới 50 ngàn. Số 399/33 Phan Đình Phùng Sg.

350.000đ căn nhà 144/44/3 Nguyễn Khoái Saigon dài 15mx4m, vách tường, gát suốt, đủ tiện nghi. (giao nhà trống) hỏi số 177 Bến Vân Đồn.

Nhà bán bề ngang 5mx20. Hỏi 72F đg. Đặng nguyên Cần Phú Lâm.

650.000đ. nhà 3x11m, vách tường gạch bông gác suốt có công tơ điện nước đủ tiện nghi, xem nhà 88/15Đ đường Trần Bình Trọng Chợ Quán xin hỏi 37 Nguyễn Trãi cửa trường Bác Ái học viện Chợ Quán.

230.000đ Vùng Gò Vấp gần chợ trường học 5,5x9 có sân. Vách tường nền Ciment mặt tô đá mài. tiện nghi ĐT 41889-23536. ông Nghĩ [illegible] Cục Gia Định số 2 Nguyễn văn Học GĐ.

Nhà bán Trung tâm thành phố, mặt tiền, 3,5x12,5, Compteur điện nước, cửa Sắt, gạch bông, quạt trần. Hỏi 28 lô C, Cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán hay cho mướn. Nhà đúc mặt tiền Tiện Buôn Bán Ngang 4m.x30m. Hỏi số 20/2 Quốc Lộ số 1 qua ngã Tư, Bảy Hiền. Trước Trường Trung Học. Đắc Lộ Chỉ dẫn.

Nhà bán số 410/7A đường Lê văn Duyệt, trước chợ Hòa Hưng 3m,60x40m có gác phía sau có đồng hồ điện nước.

Phố bán rẻ

Phố mặt tiền Phùng Khắc Khoan 130m2, có bằng khoán đất bán 3T2 (bán trống)Phố lầu Trần quí Cáp bán gấp vì đi xa bán rẻ 179m2, (giao trống) Hỏi 282 Cống Quỳnh Đ.T. 90.167

NHÀ THUÊ

Cho ngoại kiều thuê lầu 1, hai phòng lớn, đầy đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi 55/23 Phát Diệm Saigon.

Cho mướn tầng dưới 1 căn nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi. Thế chưn 150.000đ, tiền nhà mỗi tháng 10.000đ. Hỏi và xem nhà vào buổi chiều tại 121/34 Ngô tùng Châu Sg.

Cao ốc cho mướn đường Cách Mạng 9 phòng rộng, đủ bếp, nhà tắm, sân để xe. Cũng nhận người hợp tác khai thác. Hỏi bà Hà 4 Đặng Tất ĐT 40082.

Nhà cho thuê 5.000đ/1 tháng. đặt cọc 500.000. Hỏi 272 Pasteur Saigon.

Lầu nhì và lầu 3 cho thuê, đủ tiện nghi. Số 35/3 Phát Diệm Saigon.

Khách sạn Thủy Tiên 284-286, Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, tiếp đãi lịch sự.

Lầu đúc Mặt tiền cho mướn có nước điện Hỏi 199/33 Trần quốc Toản Saigon.

3 phòng đủ tiện nghi, trên lầu của 1 Villa cho ngoại kiều mướn. Hỏi 68 Nguyễn văn Mai (Tân Định) Saigon

Phòng cho thuê

4000đ 1 tháng có đủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt : gần chợ Nguyễn tri Phương

Gia đình Nhật kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 Villa nhỏ hoặc căn nhà nhà đẹp 2-3 phòng ngủ có tiện nghi khu yên tịnh Saigon Đakao Tân Định hoặc Cách Mạng từ 50.000đ đến 80.000đ, Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Phòng cho thuê mát mẻ đủ tiện nghi. 14.000đ – 10 000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều mướn nhiều căn phòng rẻ tiền để buôn bán tiếp khách hoặc để ở có máy lạnh, quạt, buồng tắm riêng, nước nóng, téléphone 2 thang máy an ninh rộng rãi mát mẻ nhứt. Hỏi 146AB Pasteur Saigon gần xi nê Casino. Ai đưa khách có tờ này được huê hồng.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

LẤM VẾT BỤI ĐỜI

(LA SAN TABERD Saigon)

NẾU em sống trong bậc hôn nhân thì em hãy nghĩ đến ảnh hưởng sâu rộng của đức trong sạch trên lòng người, hãy nghĩ đến nhiệm vụ làm cha làm mẹ của em sau này, với các trách nhiệm đang đón chờ em. Hãy đanh thép nói « không » với mọi ve vãn của nhục dục để hiến dâng lòng em cho người sẽ được chọn làm mẹ hoặc làm cha cho con cái của em.

Nhưng nếu Thượng Đế ban đặc ân gọi em vào loại những người được chọn riêng trong bậc tu trì thì đó cũng là một phương tiện rất quí để phá tan mọi cám dỗ của nhục dục. Ngài muốn chọn em làm sứ giả cho Ngài, sứ giả của sự thật và của tình thương. Ngài muốn em tích cực cộng tác với Ngài trong sứ mệnh hoàn tất vũ trụ và cứu chuộc trần gian. Công việc ấy đòi hỏi một con tim trong trắng và một thân xác nguyên vẹn là phản ảnh sự trong sạch của chính Ngài.

Có dư luận đã chủ quan và độc đoán cho rằng đời tu là nghịch thiên nhiên và là phản con người. Nhưng khoa học tân thời đã chứng minh ngược lại : Các nhà tâm lý ngày nay đã khám phá ra một định luật mới của tình dục. Họ đã công nhận rằng nếu tình dục lấy sự khoái lạc giác quan làm cứu cánh cho mình thì các khoái lạc ấy sẽ không đời nào cho ta toại nguyện thỏa chí được. Tại vì tình dục chỉ được hoàn tất và thành công một khi con người chối bỏ sự khoái lạc làm cứu cánh. Nghĩa là bản chất tự lõn của tình dục là vượt quá sự khoái lạc ích kỷ, vượt quá chính mình để đi tới vị tha (dépassement et don de soi).

Các khó khăn và các thảm kịch của đời sống vợ chồng cũng thường bởi đó mà ra : tại vì người ta chưa đạt tới cái «dépassement» ấy cho nên các thèm muốn bất chính vẫn còn đầy, cho nên vợ người ta vẫn đẹp hơn vợ mình, hoặc chồng người ta vẫn khoái hơn chồng mình.

Cũng vì thế cho nên đời sống thanh khiết của tu sĩ chẳng những không phản nghịch con người mà còn là sự hoàn tất toàn hảo của «l'être sexué» của con người. Đời tu mới là sự thành công tột bậc của tình dục, vì khả năng dâng hiến vô điều kiện của nó.

Vị tu sĩ Roger Schutz của tu viện Giáo phái Tin lành TAIZÉ đã tóm tắt như sau :

« Người tu sĩ có trái tim thanh khiết nhưng không phải là một trái tim chai đá lạnh lùng. Kẻ đã từ bỏ xây dựng một gia đình vật chất sẽ được Thượng Đế ban cho một trái tim bao la và một tâm hồn rộng mở để đón nhận và mến yêu tất cả gia đình nhân loại, để ôm vào lòng tất cả vũ trụ của trăng sao và biển trời.

Kẻ đã vì Đức Kitô và vì Phúc âm của Ngài mở rộng cánh tay ôm lấy tất cả, sẽ được giao phó một khả năng biết sống hòa mình và mọi cuộc sống trên đời, thật sự huynh đệ đại đồng và hiểu được mọi hoàn cảnh nhân loại.

Kẻ vì muốn tìm Thượng Đế và muốn nên người của một tình yêu duy nhất sẽ được giao phó khả năng thể hiện minh chứng sự hiện diện kín đáo của Đức Ki tô giữa những người không thể tin hoặc vô tín ngưỡng-» (R.Schutz)

3.— THÀNH THẬT

Phải triệt để thành thật đối với chính mình. Tại sao ? Vì sự trong sạch là một trạng thái của tâm hồn. Tội lỗi không phải ở trong sự vật, nhưng ở trong cách ta nhìn sự vật. Nếu chúng ta biết nhìn các thực trạng xác thịt trong kế hoạch tự nhiên của Tạo hóa, ắt chúng ta sẽ cảm phục và khen ngợi tính khôn ngoan của Tạo hóa. Nhưng người trẻ hay bị thác loạn bởi những thực trạng xác thịt nói trên, làm họ càng dễ bị sa ngã. Cho nên họ cần phải hoàn toàn thành thật với chính mình họ :

Đọc Một cuốn sách, xem một hình ảnh mà thấy rạo rực, thác loạn trong tâm trí hoặc trong cơ thể thì phải có can đảm để bỏ qua một hoạt động khác, chứ đừng lừa bịp lương tâm với những lý do ngụy biện giả dối «không sao, đối với tôi là thường v.v.., Đừng tự lừa gạt mình bằng cách nhả khói ra để che sự nguy hiểm, hoặc vùi đầu dưới cát để khỏi xem thấy địch thù.

Thành thật còn có nghĩa là mỗi khi chúng ta nghi ngờ thì phải thẳng thắn đi tìm ánh sáng nơi vị linh hướng, để khỏi bị bối rối lương tâm và khỏi mắc mưu Satan là kẻ chuyên môn «bắt cá trong nước đục»,

4.— Vệ sinh thân thể

Các điều kiện thân thể cũng có ảnh hưởng trên đức trong sạch của chúng ta nữa. Hãy tạo lấy một thân xác vừa mạnh mẽ, cứng cáp, vừa mềm dẻo, giai sức, biết chịu đựng mưa gió, dầm sương giãi nắng mà không bị đau ốm, để cho thân xác trở thành một đầy tớ đắc lực cho linh hồn.

Hãy gìn giữ thần kinh hệ trong quân bình và thanh lặng, bởi vì một hệ thống thần kinh thác loạn sẽ làm suy yếu nghị lực và dễ bị sa ngã.

Nên tổ chức nếp sống thân thể cho hợp lý :

Sáng sớm thức dậy đúng giờ, để dành 10 phút tập thể dục.

Năng tắm rửa, giữ mình sạch sẽ, ăn uống điều độ ? Coi chừng các thứ rượu mạnh, la ve và café. Nhiều cô cậu lúc đầu uống để «lấy le» với bạn bè, cho ra vẻ «chịu chơi», «ta đây lớn rồi.» thế rồi họ mất tự chủ lần lần và mắc phải những thói xấu vô cùng tai hại, gỡ ra không kịp,

Cũng cần biết tiêu khiển và giải trí lành mạnh, sống ngoài trời, làm vườn, tưới hoa, đi bộ cả giờ đồng hồ v.v...

Hãy ngủ cho điều độ, không ít quá và không nhiều quá, trung bình là 7 tiếng mỗi đêm.

Nếp sống lớp lang cân xứng như vậy sẽ đem sự khoẻ khoắn cho thân thể và sức mạnh cho nghị lực, vì nó đòi hỏi lính kiên nhẫn và bền chí.

(Đón coi tiếp vào thứ sáu tới)

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

Giấc mơ mùa đông.(Lâm Sơn) Mùa xuân của bé (Thu Cúc) Nỗi buồn của bé (Thu Thảo), Niềm vui của bé (Quỳnh Giao) Khi bé Thăm, Gọi nắng (Thy Vang), Hạt sương buổi sáng. Những vì sao sáng, Ngày đi học Hai cành hoa hồng tặng mẹ, Giòng sông trắng, Bình xe thời gian, Bước chân trên cỏ, Chuyện mái lóc (Nguyễn thị Châu Thủy Tình bạn (Ngọc Tuyết) Dọn nhà Hoàng tử Tuấn Khanh và công chúa Ngọc Ánh (Nguyễn Bắc Thành) Nhớ mẹ, Đại dương (Ngân Thủy Minh Thủy) Người đánh cá vô hình (Ngô Hoàng Hải).

Mùa xuân Cao nguyên, (Thanh Tâm), Xuân Về (Thanh Tâm Hồng Hoa), Ngoài tôi Chú chim xanh (Xuân Mai), Thấm thiết. Lời thành thiện (Yên thụy ý Thu) Tuổi trẻ (Phạm lệ Hoa) Tin buồn (Mỹ-Tuyết Châu) Đôi ngỗng (Ngô thị Yến), Kỷ niệm xưa tâm sự cảnh mai xuân (Ngọc Lan Anh) Ý xuân (Thu Hà), Bé hờn bạn (Ánh Nguyệt) Nghệ thuật gói bánh Chưng (Trần thị xuân Mai) Lời này cho em, Bỏ ngõ đường yêu, cay đắng, tuổi 15,16 .. (Hoài dũng Tuyền), Giờ toán đầu năm nhí nhảnh (Kim Anh), Ước vọng (Linh Vang) Thân phận (Nguyễn thái Hùng), Công mẹ (Huy Hậu)

VIẾNG GÒ-CÔNG

✠ HUỲNH MAI HOA
(Nhóm Cùng Sống)

TÔI nghe nói Gò Công từ lâu lắm rồi nhưng chưa có dịp xuống thăm nơi này. Mãi đến hôm nay, mới thằng bạn rủ tôi về chơi quê nội nó Gò Công.

Chiếc xe đò cũ kỹ mang ba đứa chúng tôi rời thành phố Saigon vào một buổi sáng đẹp trời của ngày thứ 7

Qua khỏi Chợlớn thì mưa bắt đầu rơi nho nhỏ. Dạo này mưa nắng bất thường ghê. Vì đường quá xấu nên ngồi trong xe cứ như chạy Honda ở đường Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận. Xóc dữ quá. Hơn một giờ đồng hồ mới đến Bắc Mỹ Lợi.

Mưa vẫn còn rỉ rả lại phải xuống xe để mua vé qua đò. Trời nước mênh mông, con sông lớn quá. Tôi chả biết đây là sông gì nhưng đoán chừng chắc cũng không ngoài chi nhánh của hai con sông Tiền và Hậu. Quay hỏi thằng bạn đồng hàng xem nó có hơn mình chăng nhưng nó lắc đầu.

Gần nửa giờ sau thì đến nơi xuống xe nhìn trụ số vệ đường thấy còn 4 cây số ngàn mới tới châu thành Gò Công. Thì ra mình cũng vẫn chưa đến đích.

Xách hành lý đi bộ một đỗi xa thật là xa, qua cánh đồng ruộng đẻ nhiều thật là nhiều, mạ non xanh thật là xanh mới tới nhà Bé Phương em gái thằng bạn chạy ra mang đồ đạc vào và hỏi qua rối rít. Tôi soạn ở túi sắc lấy đưa cô bé tờ tuần báo Tuổi Ngọc mới mua ở bến xe khi sáng. Chúng tôi tắm rửa rồi dùng cơm trưa. Đã 2 giờ chiều. Đứa nào cũng đói nên ăn thật là ngon.

Đớp xong, Bé Phượng rủ tôi ra vườn hái ổi. Cô bé leo lên cây quăng xuống cho tôi.

5 giờ chiều, bà nội của thằng bạn bảo.— mày cháu đem giấy tờ xuống trình đồn đi kẻo đêm hôm họ làm khó dễ —

Đồn ở đây là một căn trại nhỏ xung quanh rào mấy lớp kẽm gai, chẳng thật, quân số trong đồn ước chừng, tiểu đội do lính địa phương trấn đóng Sau khi ghi xong căn cước anh Trung sĩ đồn trưởng vui vẻ hỏi chúng tôi đủ thứ chuyện : Nào là ở Sài gòn có vui không, ở đây buồn lắm v...v...và v...v...

Về nhà thì trời đã tối. Lại dùng cơm rồi sửa soạn đi ngủ. Tôi không ngủ sớm được nên ra ngồi trước cửa. Con gì cắn ở chân đau quá. Tôi hỏi bé Phượng mới biết đó là con bồ mắc. Cô ta bảo — anh đừng gãi, càng gãi nó càng cắn dữ lắm — Đêm ở đây thật buồn. Phía trước mặt là một màu đen dày đặc. Tiếng súng đại bác nghe vang vẳng từ xa vọng lại. Lâu lâu lại xen lẫn vài tiếng súng trường.

Sáng vừa thức dậy thấy một nồi khoai nóng hổi đang chờ bọn tôi dưới nhà. Ăn xong, chúng tôi rủ nhau đi thăm chợ Gò Công.

Ra đường cái đón xe lam. Giá biểu chuyên chở ở đây đắt quá. Chỉ mỗi có 4 cây số mà ăn những 15 đồng 1 người. Đến bến lại phải đi bộ hơn 1 cây số nữa mới tới chợ. Hơi ê cặp giò rồi đó.

Ba đứa kéo vào tiệm làm một chầu café xong mới bắt đầu «thị sát» Chợ GòCông cũng chả có chi lạ hết. Nó cũng bao bao như chợ Gò Vấp, chợ Thị Nghè vậy thôi.

Ghé sạp báo tôi hỏi mua tờ Chính Luận. Đắt hơn ở Saigon một đồng, Ồ, ở đây thứ gì cũng đắt cả điều đáng ghi lại nhất là việc chúng tôi đi hỏi khắp chợ, khắp các tiệm baza, chạp phô để tìm mua cặp thun về làm ná bắn chim nhưng chả có. Cuối cùng phải vào một tiệm sửa xe đạp để hỏi xin một khúc ruột xe về dùng tạm vậy.

Về đến nhà chúng tôi liền kéo nhau ra vườn tìm chặt mỗi đứa một chiếc nạng. Sau nửa giờ tôi đã hoàn thành được một chiếc giàn thun khả dĩ có thể hạ vài chú chim ở gần «tầm tác xạ». Xong xuôi, chúng tôi lấy xuồng bơi theo con lạch trước cửa nhà đi tìm dừa nước và bắn tổ chim. Gặp gần cả chục quày dừa nhưng tất cả đều còn non chưa «xử dụng» được. Tôi hạ rớt một con chim nhỏ có lông tuyệt đẹp đem về khoe bé Phương nhưng cô ả giật lấy rồi đem chôn sau vườn.

Buổi chiều nước ròng tụi nó rủ đi bắt cua, tôi sợ đỉa nên không tháp tùng.

Một ngày nữa trôi qua thật mau Những giờ phút sống thoải mái không lo nghĩ đến thật nhẹ nhàng.

Tôi bắt đầu tập chèo ghe. Trời ơi sao mà khó quá. Tôi cầm chèo quậy mãi mà chiếc ghe vẫn không nhúc nhích. Ấy thế mà trông thằng bạn tôi xử dụng tay chèo thật «lã lướt»

Nó chỉ lắc lắc nhè nhẹ là chiếc ghe đi phăng phăng ngay. Suốt buổi trưa tôi mới học thuộc « công thức ».

Ngày hôm sau chúng tôi sửa soạn giã từ. Bé Phượng bắt vịt làm thết chúng tôi. Phải phụ với cô bé nhổ lông vịt khờ luôn. Đớp xong rồi « ô rờ voa ».

Chúng tôi ra bến xe vào lúc 10 giờ. Những ngày hè ở đây thật trọn vẹn.

hương nhụy LY TAO

Bé

✠ Mến tặng bé HÙNG

Bé hãy còn nhỏ
Bé mới lên ba
Như con chim non
Ở trong tổ ấm

* * *

Thầy me yêu bé
Vì bé hay khóc
Nhưng không vòi vĩnh
Khi màn đêm về
Cả nhà xum họp
Người thì làm bài
Kẻ thì đọc sách
Còn bé nũng nịu
Sà vào lòng mẹ
Nghe mẹ kể chuyện
Thật là vui ghê

HOÀNG TIẾN DŨNG
(b.h. Hoài Linh)

Tuổi ngọc

Tôi nhìn mây bay bay
Nghe lòng vui sướng lạ
Tôi nhìn gió mùa Đông
Thấy lòng vẫn ấm áp
Tôi nhìn hoa nở rộ
Chợt thấy yêu đời nhiều
Tôi nhìn chung quanh tôi
Thấy cả một màu xanh
Màu xanh của tuổi dại
Tôi chợt mỉm miệng cười
Vì biết mình còn thơ
Tôi cầu xin thượng đế
Đừng cướp mất ngày thơ
Để tôi mãi cười đùa
Trong không trời tuổi ngọc.

HOÀI DŨNG TUYỀN
(Quê Hương 68)

Bé học thi

✠ Thương trao về TUYẾT TRINH

Hôm nay bé học bài
Để mai nầy bé thi
Sao mà nhiều môn thế :
Nào toán, nào văn chương
Còn câu hỏi thường thức :
Gồm nào sử, địa dư
Và khoa học, vệ sinh
Làm bé rối óc lên
Bé thức đến nửa đêm
Muỗi cắn bé đau ghê
Mãi mê, bé thiếp đi
Mẹ đánh thức bé dậy
Mẹ bảo bé đi ngủ
Bé thì thầm bên mẹ :
«Mẹ ơi, con học thi
Mai sau con thi đỗ
Để cha mẹ vui lòng»

MAI HUYỀN

Sau cơn mưa

Sau cơn mưa trời sáng
Và vầng dương lố dạng
Để tô thắm cuộc đời
Mang năng lực cho người

* * *

Mây đen không còn nữa
Chỉ còn nắng lưa thưa
Trên vòm trời buổi trưa
Nhưng vạn vật tươi sáng

* * *

Sau cơn mưa mát mẻ
Tất cả đều vui vẻ

Hoa lá không úa tàn
Vì mùa nắng khô khan

PHƯƠNG THU

Ngũ quỉ

✠ Thương về B. LIÊN
H LIÊN, Á. TUYẾT,
NỀ, T. PHƯỢNG
516 Lê Văn Duyệt

Chúng em có năm đứa
Mang danh là ngũ quỉ
Vì phá phách lung tung
Hay chọc cười chúng bạn
Khiến lớp em vui luôn
Tuy nhiên chúng em cũng
Luôn chăm chỉ học hành
Nên thầy thương bạn mến
Cha mẹ cũng vui lòng
Vì chúng em học giỏi
Để ngũ quỉ danh vang
Tuy nghịch nhưng chăm học

THÙY VÂN

* * *

Đi chợ

Hôm nay bé trổ tài
Đi chợ một mình thôi
Và chả cần me dặn
Mua những thức ăn gì

* * *

Bé bắt đầu đi chợ
Ba trăm cầm trong tay
Xem hôm nay ăn gì ?
Chà... khó nghĩ quá ta

* * *

Bé đi đến hàng hoa
Trời ! hoa màu lạ rứa
Có lẽ hoa Thủy Tiên ?
Ta mua về xem thử

* * *

— Bán cho tôi ba cành
— Một trăm rưỡi đó cô
— Thôi, một trăm hai nhé
— Kệ, mở hàng dùm tôi

* * *

Cầm cành hoa trong tay
Bé sung sướng quá trời
Vái sao đi chợ chóng
Để về nhà cắm hoa

* * *

Bé mua một lạng tôm
Hết hơn tám chục rồi
Ghé qua mua bắp cải
Ba chục, bán dùm em

* * *

Còn mua nửa ký thịt
Để về kho đầy mà
Vì nhà em đông lắm
Những mười một người cơ

* * *

Khi rút tiền ra trả
Hỡi ơi ! tiền nó bay
Đi đâu rồi không biết
Có chết không ông «chời»

* * *

Nước mắt em rưng rưng
Một phần vì e thẹn
Thôi từ nay hổng dám

Đi chợ một mình đâu

TÔN MIÊN
(GL)

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 266 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nghe nhà bác học nói cả lão già tóc trắng, Sin-vi-a lẫn An-Be đều rùng mình kinh sợ. Họ cùng liên tưởng tới vụ chiếc tầu thuốc lá bị hâm nóng do nhà bác học hút thuốc. Chỉ có nóng thôi mà còn không chịu được nay lại bị đốt thành than thì tính mạng của họ sẽ cũng chỉ là những hạt than vi ti mà thôi...

Lão già tóc trắng thêm ý kiến :

— Ta phải dán bằng thứ keo gì mà khi lết mạnh dưới đất là cục gỗ có thể bật ra, chứ đứng một chỗ mà gõ mà dận thì chúng nghi ngờ mất...

Nhà bác học gật đầu :

— Đúng như vậy...Tôi thấy không có khác hơn là kẹo cao su...

An-Be lắc đầu :

— Cháu thấy chất đó không tiện... Kẹo cao su... Lỡ nó bao ra ngoài cục gỗ quá nhiều, khi phi thuyền bật trở ra gặp nhiều khó khăn chăng..

Nhà bác học nói :

— Ta gắn khéo, chỉ chấm một tý thôi..

Sin-vi-a thêm ý kiến :

— Nếu gắn ít thì e không dính... Theo tôi thì chỉ nên dùng thứ keo pát-tích vừa mau khô mà vừa dính... Ta chấm một tẹo nó dính ngay, khi cần tháo ra ta chỉ việc lê giầy đi một tý là nó rụng ra ngay ... Ta chấm keo ở chỗ hõm giữa đế giầy và gót giầy...

— Lão già khen :

— Phải lắm ! phải lắm ! Thôi chúng ta đừng để mất thì giờ nữa. .

An-Be tìm một chiếc thước kẽ bằng gỗ.. Chàng lấy dao cắt một mẩu bằng đốt ngón tay út.., đoạn để trên bàn.

Lão già tóc trắng nói :

— Đưa cho tôi xem đã...

An-Be đành đưa cho lão già xem. Lão già ngắm nghía một hồi rồi nói :

— Chưa hiểu trong này có những gì...Chỉ sợ có quái vật trong các hành tinh vi ti này thì nguy lắm... Đây là gỗ lim đây... Thứ gỗ này cứng chắc hành tinh ở đây cũng cằn cỗi...

Sin-vi-a nói :

Chưa chắc..

— Sao cô nói vậy?

Sin-vi-a đáp ngay :

— Vì gỗ ở chiếc tầu thuốc hồi nó cũng cứng lắm.. Sao lại có hành tinh Ngự Uyển tươi mát như vậy?

Lão già gật đầu nhưng lão lại nói :

— Cứng, nhưng thứ gỗ đó sờ không mịn bằng thứ gỗ lim này...Gỗ lim nổi tiếng cứng...Tôi chưa thử thám hiểm

(Xem tiếp trang 8)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI ....)

Truyện cổ tích

VÀNG và RẮN ĐỘC

✠ KIM DUNG kể

Một hôm giữa buổi trưa hè nắng gắt. Đức Phật đi 1 mình trong cánh đồng trống trơn. Vào giờ này, mọi người đều vào nhà ngủ sau mấy giờ nhọc mệt. Ngài thong dong đi không ngại gặp kẻ nào.

Nhưng trong khi thiên hạ nghỉ ngơi thì có 1 người mặc quần áo rách rưới, còng lưng moi đất bằng móng tay tìm rễ cây, hạt thóc rơi rớt sau vụ mùa. Hắn không tìm được 1 tí gì cả, vì các loài côn trùng, chim chóc đã ăn hết từ bao giờ. Hắn hoài công lvôch.

Đức Phật động lòng dừng lại hỏi hắn.

— Ta muốn nhân buổi du ngoạn này giúp 1 người hết khốn khổ, ngươi hãy theo ta, nghe ta nói và cố hiểu ý ta.

Gã cùng đinh thấy Đức Từ phụ vội quỳ mọp vái chào, lắp bắp không ra lời, sau cùng thu hết can đảm đi theo Ngài Được vài bước, Đức Phật chỉ vào 2 khối đá, cạnh 1 cây bông nhỏ mà rằng :

— «Đây là vàng»

Hắn ngạc nhiên nói :

— Đoá hoa tầm thường này là vàng ư ?

Đức Phật xoay lại nhìn hắn thật lâu.

— Ngươi không tin à ? Ngươi quên lời ta vừa dặn, «hãy nghe ta nói và cố hiểu ý ta»

Hắn định cãi ; nhưng ... Hắn không dám nói thêm vì thấy đôi mắt nghiêm nghị chăm chăm nhìn hắn.

Hắn nghĩ thầm : «Có lý nào mấy đoá hoa và bụi cỏ này là vàng chắc vàng ở dưới đất, ta chỉ cần đào lên thôi».

Hắn tìm cục đá dài và nhọn đào đất, chốc lát từ dưới đất phun lên 1 mạch nước trong. Hắn đang khát, liền uống và cảm thấy khoẻ khoắn

Hắn nghĩ : «Vàng còn ở dưới chắc không xa ; rồi hè hụi đào nữa».

Đức Phật bảo :

— «Hãy theo ta !

Ngài bỏ đi. Hắn không dám ở lại, vội chạy theo.

Được vài bước ngài cuối xuống chỉ tay trên mặt đất nói !

— Đây là vàng.

Hắn quỳ gối đào ngay chỗ ngón tay Phật. Viên đá của hắn đụng nhằm trái bắp hột nở no tròn. Hắn nghĩ ; «Trái bắp này của người ta bỏ quên mà là vàng ư».

Hắn định đào thêm nữa, chợt Đức Phật nói ;

— Hãy theo ta !

Trước mặt hắn là 1 giải đất cằn cỗi cỏ gai mọc xác xơ. Mạch nữa do hắn đào lên chảy thành dòng suối nhỏ băng nhanh qua.

Đức Phật giơ tay chỉ cả vùng nói :

— Đây là vàng.

Hắn lật đật đào lung tung nhưng chỉ thấy toàn là đất. Mồ hôi chảy đầm đìa hắn ngao ngán đứng dậy lầm bầm : «Không có chi cả». Lần này hắn không đào thêm, kéo áo lau trán. Đức Phật nhìn hắn lắc đầu bước đi. Hắn đi theo.

Lát sau Đức Phật giậm chân trên đất nói :

— Đây là rắn độc !

Hắn nghĩ thầm. Mỗi lần ngài nói vàng, ta đào không thấy gì cả. Bi giờ ta không tin là có rắn độc ở đây. Hắn cầm viên đá đào thật mạnh. Cách mặt đất vài phân, hắn gặp 1 cái nắp rương chạm trổ rất khéo. Hắn nghĩ không lẽ người ta nhốt rắn độc trong rương ? Rương bạc mà ! Quả đúng rương bằng bạc, trên nắp có chìa treo anh ổ khoá hắn ta vào xoay 1 vòng, nắp bật lên. Hàng đống kim cương bạc vàng lấp lánh dưới ánh mặt trời làm hắn hoa mắt.

(Còn 1 kỳ)

MAI BÊ BI số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

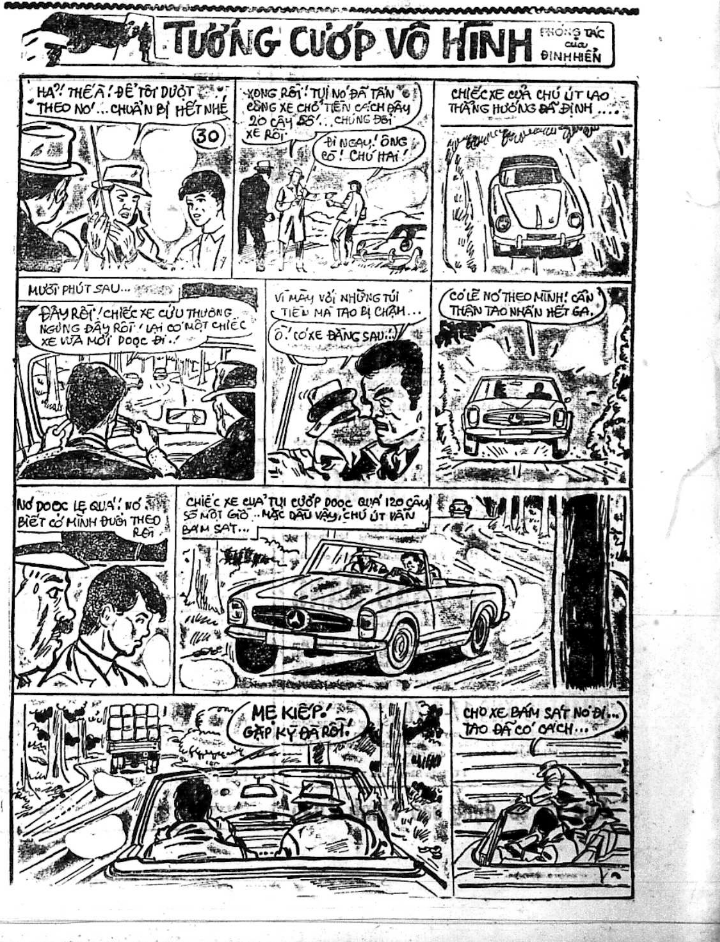
Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp» xin gửi về thật sớm để còn kịp nấu nướng.

Thân ái,

TÔ NGỌC

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINH HIỂN


30
HẢ?! THẾ À! ĐỂ TÔI DƯỢT THEO NÓ... CHUẨN BỊ HẾT NHÉ
XONG RỒI! TỤI NÓ ĐÃ TẤN CÔNG XE CHỞ TIỀN CÁCH ĐÂY 20 CÂY SỐ... CHÚNG ĐỔI XE RỒI
ĐI NGAY! ÔNG CÒ! CHÚ HAI!
CHIẾC XE CỦA CHÚ ÚT LAO THẲNG HƯỚNG ĐÃ ĐỊNH ...
MƯỜI PHÚT SAU...
ĐÂY RỒI! CHIẾC XE CỨU THƯƠNG NGỪNG ĐÂY RỒI! LẠI CÓ MỘT CHIẾC XE VỪA MỚI DỌC ĐI..!
VÌ MÀY VỚI NHỮNG TÚI TIỀN MÀ TAO BỊ CHẬM...
Ô! CÓ XE ĐẰNG SAU..!
CÓ LẼ NÓ THEO MÌNH! CẨN THẬN TAO NHẤN HẾT GA.
NÓ DỌC LẸ QUÁ! NÓ BIẾT CÓ MÌNH ĐUỔI THEO RỒI
CHIẾC XE CỦA TỤI CƯỚP DỌC QUÁ 120 CÂY SỐ MỘT GIỜ... MẶC DẦU VẬY, CHÚ ÚT VẪN BÁM SÁT...
MẸ KIẾP! GẶP KỲ ĐÀ RỒI!
CHO XE BÁM SÁT NÓ ĐI... TAO ĐÃ CÓ CÁCH...

Chuyện phiếm

LÀM LỚN...

QUỶ

Sống trên đời ai chả có những ước mơ, dự tính tương lai. Anh giầu thì mong sao « lòi trôn, nứt tĩ », kẻ nghèo hèn cầu xin đủ ngày hai bữa với tí ti manh quần, tấm áo che thân. Chính khách ngày đêm ra công, tốn sức với « chính chị, chính em » đợi kỳ bầu cử. Ai nấy hy vọng cuộc đời mình sẽ sáng sủa, ăn nên làm ra, khấm khá mọi bề . Công danh, sự nghiệp sẽ thăng tiến như rồng mây gặp hội, nên danh ông nọ, ông kia.

Làm lớn hẳn rằng tài, trí hơn người, cỗ kim thông suốt mà lòng dạ chắc vĩ đại, rắm rối khôn lường. Vì thế có kẻ chủ quan suy diễn ấm ớ như sau : Bậc « cha mẹ » dân tài phải cao, đức phải rộng ; biết lấy nhân, nghĩa làm đầu mối xử thế ; lấy câu « tam tòng, tứ đức » làm phương châm hành động. Tại gia tòng phụ : khi còn mặc quần thủng đít vị nào muốn sau này « đè đầu cưỡi cổ » thiên hạ thì phải ngoan ngoãn, bảo sao nghe vậy, không nên lấy làm thắc mắc tại sao sau ngày « kiệm ước » ra đời khẩu phần của mình lại bị cắt xén thảm hại. Phải can đảm đấu tranh với những đòi hỏi của bao tử, mài đũng quần trên ghế nhà trường để đủ sức đánh vật với bằng cấp. Lúc đã đủ lông, đầy cánh bạn lại càng phải thận trọng hơn nữa. Bây giờ thì « xuất giá tòng nhà nước » ; lấy cái « lễ » con cháu mà đối xử với « cha », với « mẹ ». Nhà nước phán bảo điều gì bạn nên chống cả hai tai lên nghe cho rõ ràng tự sự, chớ có hàm hồ mà hỏng cả đại sự sau này. Luật nói cấm đái đường, Công lý một chiều, tự do hạn chế. Vậy thì đừng có dại dột vi phạm rất nguy hại đến tương lai chính trị. Dầu cho thâu đêm suốt sáng học đứng học ngồi cuối năm có rớt bạn vẫn nên vui vẻ cắp bút cắp nghiên xung phong vào Quang Trung, Đồng Đế. Thân con trai mười hai bến nước chẳng nhẽ tòng... vợ, tòng con, mất hết khí tiết của kẻ anh hùng, hảo hớn. Cho nên đắc sách vẫn là vểnh tai nghe nhà nước dạy bảo. Lao tâm, khổ trí đằng đẵng gần mười năm y học bạn vẫn còn có dịp đồng hóa vui vẻ với các ngài lang băm cao đơn hoàn tán ; phát huy mạnh mẽ tinh thần Âu Á gặp nhau ở tân Annam quốc : Nếu bạn cảm thấy sự « giao hảo » này chướng tai gai mắt thì cũng chỉ nên dạ bảo bụng rằng bạn phản đối, bạn không thích cái sự « giao tiếp » mất vệ sinh đó, chớ nên nóng nảy hội thảo, hội thiếc vừa mất thì giờ, vừa đánh mất « cảm tình tốt đẹp » nhà nước vẫn hằng ban phát.

Khi đã thấy tài, đức đầy ắp mình mẩy bạn mới chuẩn bị sức lực gánh việc nước, việc đời. Nhưng làm lớn cũng có năm đường bảy lối. Nếu dân chúng yêu mến thì thế nào bạn cũng được ngồi trong tòa nhà lớn nhất Saigon, gần Tòa đô chính hoặc cao hơn nữa trong hội trường Diên Hồng mãi ngoài thương cảng. Vấn đề đến đây không phải đã hết, bạn chưa trốn thoát những khó khăn vây bủa. Tuy rằng bạn có thể bắt nhà nước chết lên, chết xuống vì những chuyện không đâu nhưng bạn vẫn còn phải « tòng » những anh chàng khổ rách, áo ôm có lòng tốt tiến cử bạn vào nơi « nhà mát bát vàng ». Đến lúc này mới là lúc bắt buộc bạn gò én trong lề nghi phiền phức Người làm lớn phải có cái « dũng » của một bậc đại nhân, quân tử ; hô hét bênh vực lập trường của mình đến hơi thở cuối cùng : Người « lớn » cũng phải có lòng « nhân » bỏ qua những cảnh tượng cắm nhằm khối viên của khối bạn ; biết lấy « nghĩa » huynh đệ nhượng ghế của mình cho bạn hữu nếu chẳng may ông ta « vắn số », lấy « công, dung, ngôn, hạnh » làm tiêu chuẩn căn bản cho mọi hành vi cư xử ở đời.

Phải dốc lòng hết sức ra tay « kinh bang tế thế » vì nước, vì dân. Nếu khắc khổ hơn bạn không nên lãnh lương nhà nước nữa, cốt sao thực hiện đúng lời cổ nhân chỉ dạy « ăn cơm nhà vác ngà voi ». Nếu bạn có nụ cười nghiêng nước đổ thùng thì cũng rất nên đem nó ra làm quà cho đồng bào vốn đã hốc hác vì sưu cao thuế nặng. Dân chúng sẵn tính « chín bỏ làm mười » sẽ hoan hô bạn hết mình nếu bạn biết cách ăn, cách nói, cách gói, cách mở. Dạy dỗ mấy thằng dân đen thế nào là nhu yếu, xa xỉ, thế nào là tiết kiệm, tự túc tự cường. Sau rốt tâm thần bạn có quang minh, chính trực thì chính tình mới yên ổn làm ăn. Bạn phải bịt tai nhắm mắt trước những lời đường mật của gian thương tham nhũng đang lăm le lôi kéo bạn vào con đường hoạn nạn. Bạn phải can đảm đá cho bà xã ở nhà mấy phát nếu mụ ta xe xua xúi dục bạn ăn càn làm bậy. Bạn đừng yếu lòng đến độ vác công xa chở đào đi du hí, vì biết đâu đối phương theo dõi biết được sẽ xuyên tạc trắng trợn làm sai lạc chính nghĩa đất thẳng của phe ta. Uy quyền nữa nếu bạn là nhân vật quan trọng của Hành Pháp bạn không thể không hô hào, kêu gọi con dân «khắc khổ». Hoặc là khéo léo hơn bạn phải uyển chuyển giải thích hành động của mình. Luật cấm biểu tình trong thời chiến ư ? Bà con yên trí có trường hợp trừ nữa chớ. Xinh xái một tí, dân chủ, mà.

Cuối cùng nếu quyền cao chức cả như Bao công tái thế bạn vẫn nên réo gọi...đức Khổng tử về truyền dạy lại học thuyết trung dung. Phán quyết của bạn có thể làm tan nát lòng người. Vậy thì bạn nên nhân đạo một tí, xét xử làm sao cho vừa ý đôi đàng, nhà nước vẫn thâu thuế mà quý vị « con cháu » của dân cũng thấy yên lòng nhẹ dạ.

Tóm lại người làm lớn, tài cao, đức trọng hẳn là khổ hạnh suốt đời. Ở ăn cư xử khuôn thước ngay từ ngày để chỏm ; đến lúc chết đi chưa chắc đã dám buông trôi. Bậc cha mẹ thiên hạ chớ bộ. Làm lớn thiệt khó, thiệt khó ! ! !

— QUỶ —

SỐ 1 THỦ ĐÔ SAIGON

Quán Cafe PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng , lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon — Nhạc tuyển chọn lọc.

Nơi đây đã đón tiếp hàng trăm ngàn khách hàng tới thưởng thức nhạc, nhất là giới trẻ yêu nhạc.

Để đáp lại sự chiều cố của Quý khách và do sự yêu cầu của đa số khách hàng :

TRUNG TÂM THÂU BĂNG

Số 1 Quán PHƯƠNG ra đời tại lầu 1 Quán PHƯƠNG số 60 Nguyễn Hoàng.

Do nhóm chuyên viên TỨ QUỐC điều khiển. Sau 3 tháng làm việc sưu tập nhạc và đã chọn lọc thực hiện 63 cuốn nhạc mẫu ngoại quốc, trẻ nhất hiện nay đang được thịnh hành khắp thế giới, 100 bản nhạc do đài Tiếng Nói Hoa Kỳ xếp hạng. Báo chí đã ca tụng có tại Quán PHƯƠNG 45 cuốn nhạc Việt đủ loại : Tư gia, Phòng Trà, Quán Kem, Café.

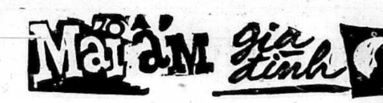
KHAI TRƯƠNG 17-1-70 (Mở cửa từ 8 giờ Sáng đến 12g đêm

100 khách hàng đầu tiên sẽ may mắn trúng thăm tặng phiếu giải khát nghe nhạc và một băng nhạc đặc sắc nhất. Quý vị ở Tỉnh xa xin thư hỏi thể lệ sẽ được phúc đáp miễn phí.

Kính mời

TT Thâu Băng Quán PHƯƠNG

Đọc và cổ động báo Chính Luận



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tuyên chiến với tật bừa bãi

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

Chị em có cảm giác gì khi nhìn đến hình chụp cái tủ áo bồn độn như ổ chuột» trên đây? Nếu chị em là 1 người có ngăn nắp, chắc chắn chị em phải nhảy nhổm lên vì hoảng via. Ấy thế mà có 1 số người bồn độn như vậy đó. Nếu ta nghe họ than phiền rằng mỗi khi muốn tìm 1 vật gì họ phải lục tủ cả giờ mà vẫn kiếm không ra, ta chớ cho là lạ.

Thứ tự giúp ta đỡ tốn thì giờ và giữ gìn quần áo cho có ly có nếp.

Như một tủ áo được sắp đặt ngăn nắp ta thấy khoẻ khoắn và mát mẻ bản người lên.

SẮP ĐẶT CÁCH NÀO ?

Trước hết, chị em nên gắn chạy dài theo ngăn tủ một đường vải rua như hình dưới đây. Nếu muốn lau chùi các ngăn tủ được dễ dàng nên dùng những mảnh rua bằng «pờ lát tích» cho sạch.

Sau khi đã trang hoàng xong các ngăn tủ, chị em hãy xếp áo sơ mi, quần áo lót, mùi soa, và cả khăn mặt của chồng mình vào một ngăn nào mà hễ vừa mở cánh tủ ra là đã đập vào mắt trước tiên. Như vậy chàng sẽ có thể tự ý tìm kiếm lấy các áo quần mà khỏi cần phải nhớ đều ta nữa.

Quần áo của ta, ta nên xếp vào ngăn thấp hơn.

Ngăn trên cùng ta nên xếp những loại ít dùng đến như vải trải giường, các loại khăn v.v...

Ngăn dưới cùng chị em nên xếp những loại áo quần cũ đã gói riêng hoặc những quần áo rách cần vá lại.

Nếu bạn để cả quần áo của con cái vào chung một tủ, bạn nên lìm một ngăn nào vừa theo bề cao của các em để mỗi khi lấy quần áo, các em không làm xáo trộn cả chồng lên. Được luyện tập ngay từ hồi còn nhỏ, các em sẽ giữ được thói quen ấy mãi mãi.

TRÊN CÁNH CỬA TỦ

Chị em nên gắn trên cánh cửa tủ một miếng giấy có ghi tất cả những quần áo đựng bên trong. Như vậy, chị em sẽ kiểm soát được cái nào còn, cái nào mất. Chị em sẽ biết rõ được trong đó có những gì mà không cần dỡ ra luôn. Những món đồ còn mới, đồ chơi cũ, đã rách cần vá mạng v.v.. cũng dễ biết được ; nhờ vậy ta đỡ mất thì giờ lục soát.

Chị em hãy thử xem !

Kiểu kính nào hợp với gương mặt bạn gái

Kính đeo mắt, hiện nay đã trở thành những món đồ trang sức. Có nhiều người cho rằng chỉ ở một «tuổi nào đó» người ta mới có quyền đeo kính. Không phải chỉ ở «tuổi nào đó» mắt người ta mới bị kém và cũng không phải chỉ «ở tuổi nào đeo» thì đeo kính mới thấy đẹp Chị em ta chớ nên có mặc cảm. Khi xét ra là cận thì bất cứ ở tuổi nào ta cũng có thể sắm kính đeo mắt được. Nếu khéo chọn lựa thì cặp mắt kính vẫn có thể làm tăng giá trị gương mặt của ta.

Bởi vậy mỗi khi mua 1 cặp mắt kính ta cần phải thận trọng không kém gì khi ta mua sắm những món trang phục quan trọng khác.

Nếu gương mặt bạn tròn : Nên mua những cặp kính có hình góc.

Nếu gương mặt bạn hình quả trám : Gọng kính phải rộng quá ra ngoài gò má Cần phải cong lên để cho khỏi nhìn thấy rõ bộ trán quá nhỏ và cái cằm quá mảnh mai.

Nếu gương mặt bạn hình tam giác : Phía trên gọng kính cần phải hơi cong lên trán để bù đắp lại chỗ cái cằm nhọn.

Nếu gương mặt bạn chữ điền hoặc chữ nhật : Hai giải đáp : hoặc là chọn một gọng kính hơi cong làm cho gương mặt bạn có vẻ bớt dài ; hoặc chọn những loại kính gọng thẳng phía trên và cong phía dưới.

Nếu gương mặt bạn hình bầu dục : Gương mặt này đeo kiểu kính nào cũng hợp Những gọng kính hơi hếch lên theo đường cong vẫn đẹp hơn.

Nếu bạn không có các gương mặt nói trên. Bạn nên chọn một gọng kính rộng hơn phần nào rộng nhất của gương mặt và còn để ló cặp chân mày ra.

Màu sắc cũng rất cần : Nên cho màu sắc cho hợp với da mặt và màu tóc. Thí dụ một thiếu nữ da trắng nên chọn những gọng kính màu. Nếu da không bong nên chọn gọng kính màu thật sặc sỡ hoặc màu tối Nếu tóc màu xám nên lựa những gọng kính màu chải chuốt gọng kính đỏ chẳng hạn. Kính gọng đen hợp với những bộ tóc xám.

Nên biết cách đeo kính : Nếu có thể được, nên có hai cặp mắt kính. Một cặp để đeo thường ngày và một cặp thật đẹp để đeo khi đi chơi buổi tối.

Muốn đeo kính cho đẹp cần phải đeo với một vẻ tự nhiên. Nếu gỡ ra và đeo vào với một dáng điệu bứt rứt quá, ta có thể trở nên lúng túng.

SỐNG đời sống MỚI

Không phải chỉ ngày tư ngày Tết mới nên thăm viếng nhau

NGUYỄN-THỊ-LINH

- *Ngày tư ngày Tết thăm nhau là một điều tốt nhưng những ngày thường cũng nên tìm cách liên lạc với nhau.*
- *Không nên đi thăm viếng bạn với mục đích trục lợi.*

Có đi có lại mới toại lòng nhau.

Tục ngữ

Theo truyền thống thì loài người ưa hợp quần, nhưng hình như về sau xã hội càng thêm phức tạp cuộc sống càng bận rộn hơn nên thói quen gặp gỡ người đồng loại dưới hình thức thăm viếng hầu như dần dần thưa thớt. Những cuộc gặp gỡ đó chỉ còn thấy thể hiện trong các cuộc hội họp công cộng hoặc tiệc tùng v.v..

Đã sinh ra đời, không ai là không có bạn bè hay quyến thuộc. Nếu chịu khó lập bản danh sách địa chỉ những người thân. Ít ra mỗi kẻ trong chúng ta cũng phải ghi chép được vài chục người.

Phù Luân Hội quốc tế (Rotary International), một hội do ông Paul Harris người Mỹ sáng lập nhằm mục đích gây tình thân hữu quốc tế và kiến tạo nền hòa bình thế giới, đã chủ trương : «chỉ có trong các bữa cơm người ta mới để có dịp kết thân với nhau». Chủ trương này không có gì mới lạ, và có lẽ chính người Trung Hoa đã nghĩ ra trước tiên.

Thật ra, không phải bất cứ ai nhà nào cũng đủ sức thực hiện cuộc kết bạn theo phương pháp ấy. Chỉ có những cơ sở lớn, những đoàn thể, hoặc kẻ lắm bạc nhiều tiền mới đủ phương tiện tổ chức tiệc tùng ăn uống để tạo dịp gặp gỡ nhau. Một người đi làm với số lương bình thường có 30 người bạn, mỗi tháng muốn làm một bữa cơm thân mật để họp mặt với họ, thử hỏi có đủ khả năng tài chánh không. Dĩ nhiên là không ! Vậy chỉ còn một phương pháp dản dị duy nhất : đi thăm viếng các bạn.

Có rất nhiều nguyên do để ta ngần ngại không muốn tới thăm người thân ;

Ít thì giờ, thiếu phương tiện di chuyển, sợ làm phiền bạn v.v Vấn đề thì giờ và phương tiện di chuyển không khó giải quyết nếu ta khéo sắp đặt và có đủ thiện chí.

Lắm khi muốn đi thăm bạn nhiều người chỉ sợ bạn hiểu lầm rằng mình tới nhờ cậy chuyện gì hoặc sợ bạn tốn thì giờ tiếp đón. Vì nhớ bạn mà tới thăm, và tới thăm cho phải lúc, cho vẫn tất hẳn bạn sẽ phải niềm nở. (có ai phiền trách những kẻ luôn luôn tưởng nhớ tới mình bao giờ ?) Bạn nên tránh những giờ nghỉ trưa, đừng báo trước để tránh cho bạn khỏi phải sửa soạn những cuộc tiếp rước, và cũng đừng nên cà kê dê ngỗng quá để bạn mình khỏi tốn quá nhiều thì giờ cầm khách. Một điều cần nhớ nữa là chớ bao giờ đột nhiên tới thăm bạn vì một mục đích trục lợi.

Nếu cứ lấy cớ là không có thì giờ và chỉ để ngày tư ngày tết mới đi thăm nhau e rằng cuộc viếng thăm sẽ trở thành máy móc và kém giá trị mất. Di chuyển để thăm viếng bạn bè chắc chắn không thể nào tốn kém hơn 1 bữa tiệc tổ chức tại nhà. Hãy lựa những ngày đẹp trời để tổ chức các cuộc thăm viếng. Nếu ta siêng gần gũi bạn bè, nhà ta sẽ được họ lui tới luôn. Lúc đó bạn sẽ khỏi phải than phiền rằng cuộc đời quá cô độc và buồn tẻ.

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 75

TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

NHỮNG NỖI BUỒN

Ông cụ Luận và toàn thể gia đình bác sĩ Mạch, có cả giáo sư Bồng, đều chăm chú theo dõi sự thi cử của Luận. Và Luận đã đắc thắng oanh liệt.

Luận bảo Diễm :

— Luận rất tiếc là phải ở lại đây tối nay để tham dự buổi dạ hội do các bạn tổ chức để ăn mừng thi đỗ. Nhưng sáng mai Luận sẽ trở về nhà thật sớm. Nhưng liệu Diễm có đến trước Luận như là Diễm vẫn thường làm trước đây không, khi Luận trở về nhà ông ngoại vào ngày thứ Bảy ?

Đôi mắt Luận nhìn Diễm một cách quá chùng hồn, khiến nàng run sợ tự nhủ : «Anh ấy định nói với ta vào ngày mai ... Trời ơi, rồi đây ta sẽ ra sao ?

Tư tưởng đó không ngớt ám ảnh Diễm cho tới ngày hôm sau Giờ chạm mạch đã đến, và Diễm nhận thấy cái bóng dáng to cao của Luận trên đường

Hai người rảo bước đi bên cạnh nhau. Mới đầu Luận chỉ nói toàn những chuyện trời mưa, trời nắng. Thế rồi chàng bỗng im bặt và chậm bước lại. Diễm muốn phá tan bầu không khí im lặng đáng lo ngại đó. Nàng bèn nói :

— Luận đáng được hưởng một vụ nghỉ hè tốt đẹp.

— Dĩ nhiên !

Chàng bỗng đột ngột dừng bước. Diễm ngước mắt lên và chạm phải tia nhìn của Luận. Diễm như đọc được tất cả những gì trong đôi mắt đó. Nàng bỗng nắm chặt hai tay vào với nhau và rên rỉ :

— Không ; không ! Xin anh đừng có nói gì cả. Diễm van anh đấy !

— Diễm cần phải nghe Luận ! Như vậy sẽ tốt đẹp cả cho Diễm lẫn cho Luận.

Diễm thở dài và không trả lời gì cả. Luận lại tiếp :

— Luận yêu Diễm, Diễm ạ ! Và từ trước tới nay Luận chỉ biết yêu có một mình Diễm mà thôi ! Diễm đừng là người bạn thân thiết thời thơ ấu của Luận, là người bạn của Luận trong những cuộc nô đùa, trong công việc làm trong những giấc mơ của Luận. Và Luận không thể nào tưởng tưởng được ra một cuộc sống mà không có Diễm bên cạnh. Diễm hãy trả lời là Diễm bằng lòng lấy Luận đi ! Luận biết là Luận không xứng đáng với Diễm, nhưng mà ...

— Luận giá trị hơn Diễm gấp trăm lần và Diễm luôn luôn có một mối cảm tình đặc biệt với Luận Nhưng xin Luận đừng đòi hỏi ở Diễm cái gì thêm nữa. Diễm rất ghê sợ là không thể yêu Luận được như ý Luận muốn. Diễm đã thử nhiều lần rồi và Diễm cảm thấy là chỉ có thể yêu Luận như một người anh thân thiết.

— Có thật đúng như vậy không, Diễm ? Có thể như thế được sao ?

— Có thể như vậy và than ôi, nó lại đúng như vậy, Luận ạ ! Diễm không thể nào yêu Luận với mục đích là chỉ để làm vui lòng Luận.

— *Sao lại không ? Diễm có thể được lắm, nếu Diễm cố gắng.*

— Anh Luận ạ ! Anh hãy nghe Diễm nói đây ! Diễm cần phải thú thật với anh một điều là ...

Chàng con trai bỗng rùng mình dữ dội và la lớn :

— Không, không ! Diễm đừng nói điều đó ra !

(CÒN TIẾP)

tiếng cú
CẦM CANH

— 113 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 28

— Người lớn có nói thì nó mới biết, chớ nó còn nhỏ làm sao đã..

— Nhưng chắc chắn không phải má con...

— Thì ai cũng vậy hết... Có điều chắc chắn là nhà này bây giờ đều coi ba là 1 thằng điên... Vì thế con nhỏ nó mới biết chớ.

— Không đời nào con coi ba là điên hết, Lúc nào ba cũng sáng suốt hết.

Ông cười buồn :

— Vì con thương ba nên con không nỡ... làm ba khổ.

— Vậy thì ba có vì con mà đừng nghĩ quẩn nghĩ quanh không ?

Ông gật đầu 1 cách uể oải :

— Có !...

— Ba hứa đi ! Ba hứa với con đi.

Ông miễn cưỡng :

— Thì hứa !

— Ba hứa ở nhà với con ?

— Hứa !

Nàng gượng vui :

— Thế thì ba nên ngủ đi. Chúc ba ngủ ngon ! Nào, con đỡ ba nằm xuống nhé.

Ông chiều ý nàng, làm theo lời nàng.

Sau khi buông màn, dắt cẩn thận, nàng nói :

— Ba đừng có thức đấy, ba nhé. Kìa, ba nhắm mắt lại đi.

Ông khẽ gật đầu, nhưng 2 mắt vẫn mở to. Nàng tắt đèn, bước ra khỏi phòng đóng cửa lại. Nàng không khỏi giựt mình khi thấy bà Thám đứng cạnh cửa từ bao giờ. Bà nhìn nàng chằm chặp, bất bầm hỏi :

— Sao con khóc ?

Nàng luống cuống chối :

— Đâu có, má.

Bà chỉ mắt nàng :

— Có mà !

Nàng đành thú thật :

— Tại ba đòi bỏ nhà đi và nói rằng... linh cảm thấy cái chết.

Bà cau mày, tặc lưỡi :

— Ông điên rồi !

Nàng không dám tỏ ý bất mãn trước lời mẹ, chỉ lặng lẽ đi về phòng riêng.

— Điệp !

Bà gọi giựt nàng lại, nhưng khi nàng dừng bước bà lại phất tay :

— À thôi, để lúc khác.

Nàng liếc nhìn mẹ rất nhanh, không nói gì.

CHƯƠNG 29

Từ tờ mờ sáng, trong lúc Điệp đang ngon giấc, tiếng ồn ào đã vọng vào phòng nàng, khiến nàng choàng tỉnh. Nàng chưa kịp ngồi dậy thì cửa đã bị đập binh binh. Nàng ngạc nhiên hỏi lớn ra ngoài :

— Chi vậy ?

Tiếng 1 chị người làm đáp :

— Cụ bỏ đi rồi, cô Út !

Nàng giựt mình nhảy 1 bước xuống đất, hoảng hốt :

— Ai bỏ đi ?

— Cụ ông !

Nàng đi chân không hấp tấp mở cửa bước ra. Chị người làm vừa trông thấy nàng, hớt hải nói :

— Cụ ông bỏ đi từ đêm... Phòng trống không...

— Còn cổng ngoài đường ?

— Cũng mở banh ra.

— Cụ bà đâu ? Dậy chưa ?

— Dạ, cụ đang ở trong phòng cụ ông.

Điệp chạy lên cầu thang 3 bực 1. Bà Thám đang ngồi trên mép giường chồng, thoáng thấy con gái, lên tiếng ngay :

— Thế là ông bỏ đi thiệt rồi !

Nhìn căn phòng trống trải, Điệp bỗng thấy lo lắng vô cùng. Nàng hỏi mẹ :

— Ba đi từ hồi nào, má ?

Bà chép miệng :

— Má làm sao biết được ! Mới vừa rồi, con Năm thấy cửa phòng này mở thì ngó vô coi. Nó lại tưởng ông đi cầu nên không thấy nằm trên giường Khi xuống dưới nhà, thấy cổng đã mở banh ra thì mới chạy vô hỏi bọn con Ba, con Tám. Dần dần mới biết là thiếu ông. Chúng nó cũng vừa kêu má xong.

Điệp cau mày :

— Vậy là không ai biết ba đi hồi nào ?

Bà Thám lắc đầu :

— Làm sao mà biết được ! Rõ ngán ngơ ! Nếu biết thì đời nào lại để ông đi.

— Thế còn đồ đạc, quần áo, tiền bạc má đã soát lại chưa ?

— Ông đi tay không.. Đến căn cước cũng không mang theo. Ông chỉ mặc có bộ đồ ngủ thôi.

Điệp lầm bầm như nói 1 mình :

— Phải đi hỏi ngay các quận và các chi cảnh sát mới được.

Bà Thám thêm :

— Và các nhà thương nữa !

Điệp vụt nhớ tới sự linh cảm của cha. Tự nhiên tay chân nàng run bắn lên. Bà Thám lấy làm lạ :

— Con làm sao vậy ?

— Con... con ngại quá... À, anh Văn tối qua có về ngủ nhà không, má ?

— Không ! Hồi này nó có ngủ nhà mấy đâu, Bây giờ cạn tính thế nào ?

— Thì như vừa rồi con tính đó. Con sẽ chạy đi các nơi để hỏi thăm coi có ba không ? Đi trong giờ giới nghiêm, trong người không có giấy tờ chi hết, lại láng trí thì hên lắm là được bắt vô bót nằm. Nếu không thì.., phải kiếm trong các nhà thương...

— Lúc nào con đi ? Có cho ai đi theo không ?

— Con thay đồ xong là đi liền Có lẽ con biểu con Ba đi với con. Nó lanh lắm, dễ sai. Má phải ở nhà coi chừng nhà và bọn con nít.

Bà tặc lưỡi :

— Cũng được ! Nhưng con đi lẹ lên, nghe.

— Dạ. Có gì con sẽ kêu giây nói về ngay.

Nàng quay ra bảo chị người làm đang đứng chờ ở ngoài cửa :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 44 —

Như vậy có nghĩa là từ khi nàng vắng mặt, căn nhà này vẫn có người săn sóc.

Nàng đẩy mạnh cánh cửa. Cánh cửa cứ rung rinh. Nhớ đến cái chốt gài bên trong, nàng thò tay vào đẩy nhẹ.

Trên bàn thờ, bên cạnh ngọn đèn trứng vịt, có sẵn cái hộp quẹt diêm,

Đốt đèn lên, Kim Loan hơi chóa mắt. Bức ảnh cha nàng còn đó, đôi mắt nghiêm nghị và sâu thẳm.

Bất giác nàng khấn vái lầm bầm ;

— Ba má ơi ! Con khổ lắm, con về đây.

Hai 3 đứa bé đi ngang qua nhà vụt kêu lên ;

— Nhà có ma ! Tụi bây ơi !

Một đứa trả lời ;

— Nói bậy đi. Ông Bảy Tích với chồng cô Kim Loan đó ?

Nhưng có đứa cãi lại :

— Tao thấy một con ma đàn bà, bận áo trắng. Hồi nãy, mấy người kia bận áo đen.

Để đánh tan sự hiểu lầm, Kim Loan chạy ra ngoài.

— Tôi đây mà ! Đứa nào đó ?

Lũ trẻ biến mất ở đầu đường. Nhớ đến Bảy Tích, Kim Loan bèn khép cửa lại với mục đích đến tìm ông để hỏi đầu đuôi sự việc.

Dường như lúc này lũ trẻ nhắc đến chồng cô Kim Loan : Dũng đến đây rồi chăng ? Đến hồi nào. Nếu quả thật như vậy thì chàng là người xứng đáng.

Từ đầu đường có ánh đuốc chập chờn. Ông Bảy Tích cầm đuốc, 2, 3 đứa bé theo sau, nói inh ỏi ;

— Ma, ông Bảy ơi ! Tụi tôi thấy rõ.

Kim Loan muốn chấm dứt sự hiểu lầm nên nói lớn :

— Ông Bảy ơi ! Cháu đây !

Ông Bảy Tích chạy đến, kêu lên :

— Kim Loan ! Cháu tới hồi nào ? Vậy mà nãy giờ xóm riềng náo động. Mấy đứa nhỏ nói bậy bạ, nghe như chuyện chiêm bao.

Lũ trẻ từ từ giải tán, sau khi bàn luận ;

— Có thiệt cho ai nói láo. Nhà ông Năm bữa nay hơi lạ.

Kim Loan đến bên cạnh ông Bảy Tích :

— Thưa bác...

Ông Bảy Tích dụi cây đuốc cho tắt rồi nói .

— Đã ác bây. Làm tôi hoảng hồn.

— Dạ, anh Dũng về đây rồi ?

Ông Bảy Tích nói nhỏ :

— Vợ chồng cháu giận hờn chuyện gì vậy ? Nè, bác nói cho cháu nghe. Ba cháu mất, chưa mãn tang. Chồng giận dỗ thì vợ phải làm lành.

Kim Loan nói :

— Dạ, ảnh đâu rồi ?

— Nó đau, ở nhà bác.

— Đau bịnh gì ?

— Cảm mạo sơ sơ vậy thôi. Biết cháu tới đây, chắc nó mừng, hết bịnh luôn.

Vì quá mừng, Kim Loan bước nhanh, đi trước ông Bảy Tích một đỗi. Chắc Dũng thứ tha, không giận hờn nữa, nàng sẽ xin lỗi Dũng mặc dầu không biết mình đã phạm vào lỗi gì.

Vừa nhìn vào nhà, nàng trố mắt. Dũng nằm dài trên bộ ván, ngồi bên cạnh là... Huyền. Huyền đang cạo gió cho Dũng.

Huyền giựt mình buông cái muỗng trên bộ ván, gây tiếng động khá mạnh ;

— Kim Loan !

Dũng lồm cồm ngồi dậy, như kẻ trộm bắt quả tang :

— Em ! Tới hồi nào ?

Kim Loan nổi cơn giận, đứng yên, nàng ganh tức với Huyền. May thay, ông Bảy Tích đã đến :

— Bác đi chơi, nghe mấy đứa nhỏ nói... Bởi vậy cậu Dũng không hay biết,

Người bên lên chính là Huyền. Tuy là chuyện cứu giúp trong lúc Dũng đau yếu nhưng nàng thấy mình xúc phạm đến Kim Loan. Nàng viện lý do để rút lui về nhà :

— Hồi nãy bác Bảy gọi tôi đến cạo gió cho cậu Dũng.

Kim Loan đến, may quá.

Kim Loan lườm :

— Cám ơn. Chị Huyền ở lại chơi.

Trước kia, Kim Loan và Huyền chỉ quen mặt nhau, hai người không chơi thân thích nhưng chưa xảy ra điều gì mất lòng. Huyền cho rằng Kim Loan kiêu kỳ, Kim Loan xem Huyền như đã [illegible] chồng.

Huyền đáp :

— Ngày mai, tôi trở lại, Đi nãy giờ, má tôi ở nhà trông đợi.

Vài đứa bé đứng lẩn quẩn trước sân như có ý chào mừng Kim Loan nhưng tâm trí không rảnh rỗi tại làm sao nàng nhớ đến [illegible] được, Ông Bảy Tích ra trước sân mà nói:

— Khuya rồi, mấy cháu về ngủ sớm.

Lũ trẻ lần lượt giải tán, có đứa nói vang vảng !

— Vậy mà tao tưởng ma quỉ hiện về.

Ông Bảy nói với theo :

— Nói bậy bạ đi. Thôi về, mai trở lại chơi.

Nói xong, ông Bảy Tích khép cửa lại. Kim Loan than đói bụng rồi ngoan ngoãn xuống bếp vo gạo nấu cơm. Dũng ngồi dậy, rót nước trà mà uống. Ông Bảy Tích nhắc nhở :

— Mồ hôi tuôn nườm nượp kìa ! Nằm [illegible] cho khỏe, kẻo trúng lại lần thứ nhì khó trị lắm.

Bữa cơm dọn ra dưới bếp. Kim Loan ngồi ăn một mình. Dưới sông, vài chiếc ghe thương hồ qua lại, tiếng chèo khuấy nước vang lên, rồi mòn mỏi.

Hồi lâu, ông Bảy Tích ngáp dài.

— Hai cháu gặp nhau tại đây, may quá. Ngày mai ngày mốt, có rảnh thì đi với bác tới nhà ông chánh Bái để coi ngày. Gặp dịp tốt thì cứ đặt cho thợ làm mộ bia. Bác ngủ sớm. Đêm rồi mất ngủ.

(CÒN NỮA)

bạn đọc việt

NHỮNG NGƯỜI ĐÃ GÓP CÔNG ĐỂ... GIẾT BÁO

Ngoài cơ quan « Phối hợp Nghệ Thuật », Bộ Thông Tin và thỉnh thoảng mấy chú bạn ra công đức đề... giết báo (Trường hợp Chính Luận vừa rồi) có một số độc giả cũng đã góp phần đề... giết báo. Ủa, sao mà lạ thế, báo chí sống là nhờ độc giả cơ mà. Vâng, đúng thế. Báo chí sống là nhờ độc giả nhưng có một số độc giả đã giết báo bởi việc... Mướn báo. Việc mướn báo đã góp một phần không ít trong việc giết một tờ báo. Nhà nước hay mấy chú bạn giết báo thì giết một cách trực tiếp, báo chết liền; còn độc giả giết báo, thì báo chết lần, chết mòn, một cách rất ư là đau khổ.

Mướn báo là một tệ trạng chỉ có thể xảy ra ở những nước thuộc loại chậm tiến. Tệ trạng này đã có từ lâu... ở nước ta hiện giờ vẫn đang... phát triển và không biết đến bao giờ mới chấm dứt.

Nói về việc mướn báo hàng ngày, những tờ báo thuộc loại độc giả ưa thích là những tờ báo sẽ bị chết bởi... tai nạn nghề nghiệp này. Ví dụ, một tờ báo 8 trang 12 đồng nếu trung bình một ngày có khoảng 5.000 độc giả mướn báo đề đọc thì mỗi ngày nhà báo mất :

12đ x 5000 = 60.000đ

Như ví dụ trên nếu con số độc giả mướn báo là 5.000 người thì mỗi tháng nhà báo thất thu độ Một Triệu Tám (1.800.000đ) con số làm buồn ông chủ nhiệm. Nếu con số độc giả mướn báo nhiều hơn con số ví dụ nêu trên thì số tiền thất thu của nhà báo không biết đến mức nào ?

Ở con đường Bùi thị Xuân (Gia Định) nơi tác giả ở, có khoảng 10 nhà đọc báo thì có khoảng 7 người là mướn báo đề đọc. Tác giả đã hỏi một người quen :

— Sao anh không mua báo đề đọc mà lại mướn như thế ?

Câu trả lời của anh ta :

— Báo nó đăng bài vở, mình đọc xong thì tờ báo kể như là vứt đi rồi, mua làm chi cho tốn tiền. Mình mướn chỉ có 3 đồng — Để tiện mua 1 tháng báo mình dùng đề mướn báo mình đọc được những 4 tháng, lợi gấp 3 lần.

(12đ x 30n = 360đ = (3đ x 30n) x 4th = 360đ)

Nghe xong, tôi chẳng biết phải nghĩ như thế nào ?

Đó là nói về các báo xuất bản hàng ngày bây giờ nói qua về các tạp chí, tiểu thuyết...

Những quyển sách này khi được in ra là đã có những ông, bà chủ tiệm « cho mướn sách » chiếu cố liền.

Họ mua về và cho mướn. Một quyển sách mua với giá 200 đồng chỉ trong vòng 1, 2 tháng là họ lấy lại giá vốn liền. (Sách cho thuê với giá 5 đồng 1 ngày).

Sau khoảng thời gian này, số tiền cho thuê được là số tiền lời. Có những quyển truyện của các nhà văn ăn khách những chủ tiệm « cho thuê sách » có thể kiếm lãi hàng mấy ngàn.

Tại Saigon có bao nhiêu tiệm « cho thuê sách » ? Rồi ở khắp nước Việt Nam có bao nhiêu tiệm thuộc loại này ? Con số ít lắm cũng phải trên 1.000.

Một quyển sách khi được in ra, nếu được 1.000 ông bà chủ tiệm « cho thuê sách » ưu ái lưu ý tới là kể như không bao giờ có hy vọng cho tái bản.

Rốt cuộc, những nhà văn, những nhà xuất bản, người góp trí óc, kẻ góp công để giúp cho những ông bà chủ tiệm « cho thuê sách »... làm giàu.

Tác giả thắc mắc : không biết nhà nước có cấp giấy phép để mở những tiệm « cho thuê sách » không ? Nếu không tại sao nhà nước không ra lịnh đề đóng... cửa ? Nếu có chắc là nhà nước thương các nhà văn, thương những người làm văn nghệ.

Tác giả xin góp một ý kiến thuộc loại « bất bạo động » trên trang đầu của các tờ báo, các quyển sách nên cho chạy những hàng chữ đại loại như :

— Đứa nào mướn báo đề đọc, cả lò nhà nó bị hỏa tiễn Cộng sản 122 ly chiếu cố.

— Những kẻ đọc báo mướn là những kẻ khốn nạn.

Đề khi cầm tờ báo, quyền truyện đọc những giòng chữ trên những người mướn sách, báo đề đọc sẽ thấy... sợ, thấy... hổ thẹn mà... mua sách, báo đề đọc.

Ghi chú : Ý kiến trên không lấy tiền bản quyền.

— VIỆT —

TRUYỀN HÌNH

Thứ Ba 20-1-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Miền Tây
18g40	Thiếu Nhi Lê văn Khoa
19g35	Thông Cáo
19g40	Nhạc Trẻ
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc Tiếng Tơ Đồng
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Khoa học tiến bộ : Kỹ thuật tìm suối nước
22g10	Thép Súng
22g30	Tin giờ chót
22g33	Thép Súng (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	Mid Afternoon Report
1515	Tonight Show
1630	21St Century
1700	Get Smart
1730	Information
1800	JFK
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	Evening News
2000	Mod Squad
2100	Red Skelton
2200	Who Killed Lake Erie
2320	11th Hour N-ws
2321	Wrestling
2350	Hollywood Palace

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Trung hoa đỏ và người kế vị) : Nguyễn Lộc Thọ (Lịch năm nay có gì lạ ?) : Mạnh Thắng (Yêu nhau đi mùa xuân đến rồi) Mai Thành Nhân (Một ngày) : Thái Hy (Biến chuyển mới của cuộc diện chiến tranh Việt Nam) : Quốc Huy (Tôi học trường đại học khoa học) : Huyền (Đi học trường luật Saigon) Hữu Minh (Xin phép thảo luận một tí) : Anh Hai (Trời Mỹ Trời Việt) : Hàn Phong (cuộc đời cho năm tới) : Đỗ đình Triềng (Bước đầu tiên để thành một Mai Lan trẻ Hai) : Ngọc Phương (Tất cả cho mùa xuân) : Lê Khắc Thịnh (Ở v kèm) : Hoàng (Những con số trong ngành giáo dục) ; Vĩnh N (Vài cảm nghĩ nhân dịp đi xin giấy xuất ngoại) : Mạnh Tuấn (Mùa xuân học trò) : Trâm Mỹ.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Ông Nguyễn Thành, v/v đã có án lệnh đuổi nhà mà ủy ban liên bộ không chịu xét — Ông H.B.H. v/v cảnh sát đào nhiệm muốn ra trình diện mong lượng khoan hồng của chính phủ — Ông Nguyễn PH. L. v.v tại sao cấm người Việt mở bar lại cho ngoại kiều độc quyền khai thác — Ông Văn Lập, v.v xin cho ngã ba Cao Thắng và Trần Quốc Toản một đèn xanh đỏ — Ông Nguyễn Văn Sơn, v.v góp ý kiến tu chỉnh luật tổng động viên — Một số đại lý gạo của TCTT, v.v xin đừng bắt đóng tiền thế chân cho TCTT.

NHẮN TIN, v/v Em Trịnh Truyền Trung : Trường hợp của em không được hoãn dịch.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

THỬ ĐI NHE MỘT ĐƯỜNG THAM NHŨNG...

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

HỐI LỘ CON NÍT

Thằng cháu tôi nó hỏi tôi :

— Chú ơi ! thế nào hối lộ và hối lộ có xấu không chú ?

Tôi bảo nó :

— Cháu còn bé chưa nên biết chuyện đó, xấu lắm và xấu ghê lắm !

Thế rồi một hôm nó bắt gặp tôi đang khoác tay ngồi chuyện vãn với một cô bồ trong nhà. Để cho nó khỏi phát ngôn bừa bãi với mọi người trong gia đình tôi rằng : «tôi kém tác phong, thiếu tư cách» tôi liền nhét vào túi nó hai chục bạc và một cái kẹo xanh gôm bảo nó đi kiếm chỗ mát mẽ chơi, kẻo không khí trong nhà này nực lắm, không hạp với con nít, dễ sinh yếu đau. Thằng bé «biết điều» nhét kỹ tí tiền còm vào túi và cho cái kẹo gọn lỏn vào mồm nhai nhóp nhép, liền bỏ đi. Khi «khách quý» của tôi ra về nó mon men đến gần tôi đòi tôi giải thích :

— Chú ơi, hôm nay thầy giáo cháu dạy rằng : «hối lộ và tham nhũng còn tệ hại hơn cả giặc thù, xấu lắm ! vậy chú kể cho cháu nghe vài thí dụ về hối lộ đi !

Tôi bèn gác chân lên ghế, nhổ râu vặt, lên giọng kẻ cả với nó rằng :

— Một người phi pháp, đưa tiền đút lót cho kẻ khác giúp đỡ mình để trở thành hợp pháp, đó là hối lộ.

— Thưa chú còn thế nào là tham nhũng ?

— Tham nhũng là đục khoét của dân ăn bẩn của dân đục khoét công quỹ.

Thằng bé ngây thơ lên 6 tuổi cứ điềm nhiên cật vấn tôi :

— Thế vừa rồi chú cho cháu hai chục với cái kẹo xanh gôm, có phải chú đã hối lộ cháu không ?

Mặt tôi hơi tái, vì tự ái, vì danh dự của ông chú, vì khó giải thích nổi, tôi tảng lờ :

— Chuyện đó là chuyện người lớn, cháu trẻ con không nên biết đến, hiểu chưa và hiểu chưa ??...

Thằng bé phụng phịu bỏ đi vì chưa thỏa mãn lời giải thích của tôi. Tôi nói hận đã không làm đầy đủ bổn phận người chú của nó tôi chép miệng :

— Sau này nó sẽ hiểu, trường đời sẽ dạy khôn dạy dại nó, bây giờ mình có giảng giải cho nó chẳng qua chỉ là lý thuyết mà thôi.

VÀ — HỐI LỘ NGƯỜI LỚN

Kính thưa quý vị độc giả, trước khi hoàn thành thiên truyện ngắn này, tôi đắn đo suy nghĩ mãi, ngại bóng, ngại gió, không biết có nên viết hay không ? Tôi vốn có tánh «Đàn bà kỹ lưỡng», để cho chắc ăn, tôi bèn đi phỏng vấn 1 vài giới đồng bào để biết ý kiến và để lựa chọn một quyết định.

Người đầu tiên là một anh bạn Sinh viên, tuổi học trò, băng tiết vịt, còn say sưa với lý tưởng lắm. Anh vung vít với tôi :

— Nên toi à ! toi cứ làm đi, có moi hỗ trợ ! Phải đánh cho dập đầu bọn tham nhũng thối nát, đất nước này đã đau khổ nhiều về chúng nó rồi nhưng toi chớ bỏ cuộc nhé ! Có đánh thì đánh đằng đầu, chớ đánh đằng đuôi, toi nghe không ?

Anh phùng má, trợn mắt, khua chân, múa tay :

— Moi cam đoan sẽ cung cấp cho toi đầy đủ tài liệu để toi phanh thui vụ này, 1 vụ tham nhũng, bẩn như chó...

Tôi cám ơn ông bạn và giã từ ông bạn ra về...

Hôm sau, khi cơm nước xong, tôi đang ngồi đọc báo thì người yêu của tôi hơ hãi chạy đến báo cho tôi một tin động trời :

— Em mất toi 30 ngàn anh ạ ! Rõ thật số em xui quá !

Nàng giải thích thêm :

— Thằng em của em nó đi lính biên phòng, có người nói cứ đưa 3 chục ngàn là được thuyên chuyển về Sàigòn liền, em tin theo nhưng 3,4 tháng trôi qua chẳng có kết quả gì cả. Em đến hỏi được họ trả lời vắn tắt rằng : «Số cậu em là số biên phòng, cái ông xơi 3 chục ghim ấy đã bỏ mình vì tai nạn rủi ro máy bay rồi, cô thông cảm cho..»

Nàng nói tiếp ứa nước mắt :

— Anh tính, nhà chỉ có một mình nó là trai ông bà già phải đem bán thửa ruộng dưới quê để chạy thuốc cho nó, ai ngờ thuốc uống không đúng thầy lang ! Bệnh lại càng bệnh thêm.

Nhân dịp tôi đang ven tay bài trừ tham nhũng, vớ được mồi ngon để tôi «tnjt», 1 công đôi 3 việc, tôi muốn giúp đỡ nàng :

— Em cho anh biết tên tuổi những kẻ ăn hối lộ và chi tiết về vụ này, anh tố cáo tụi nó trước pháp luật. Anh sẽ giết nó ! Anh sẽ giết nó bằng ngòi bút....

Nàng xua tay, giọng nói có vẻ run run :

— Chớ ! chớ ! Anh làm rùm beng như vậy, liên lụy đến gia đình em khổ lắm. Họ dọa bóng, dọa gió rằng : «Nếu việc này em đi phanh phui ra thì thằng em của em sẽ bị trả thù, thuyên chuyển ra khỏi nơi biên phòng...

— Em dở quá, ra khỏi nơi biên phòng để trở về Sài gòn à ? Vậy càng tốt ! Chỗ đó là giải đất cuối cùng của nước A Lam này rồi còn đi đâu nữa, chẳng lẽ xuất ngoại sang bên kia biên giới chăng ? Rõ thật em lẩm cẩm.

Tôi còn tức mình với cái lối ăn nói ấm ớ của nàng bèn cảnh cáo thêm nàng 1 phát rằng :

— Này em đừng có hồ đồ, gặp phải quân ba trợn nó nuốt của em rồi, gạt gẫm lấy tiền bạc của gia đình em, chứ chẳng có hối lộ, hối liếc gì đâu ! Vả lại ai bảo em đi đút lót làm gì vậy, thời buổi này cách mạng mà ! Nếu không có kẻ đút túi làm gì có người ăn bẩn.

Người thứ 2 tôi định đi phỏng vấn lại «nhu nhược» như thế đấy và khỏi cần phỏng vấn thưa quý vị độc giả tôi cũng dư biết «ý kiến» của nàng.

Người sau cùng tôi gặp là 1 ông công chức hồi hưu có hơn 30 năm trong nghề. Ông lấm lét nhìn trước nhìn sau, vỗ vào vai tôi nói nhỏ như muốn đề phòng bất trắc :

— Thôi cậu ơi ! tôi can cậu ! Cậu còn trẻ người non dại lỡ mó dái ngựa, nó đá cậu té lăn cù xuống đất có ngày toi mạng. Cậu không ngán bị gọi hỏi thăm sức khoẻ hay sao ?

Tôi thật thà :

— Cháu có bệnh tật gì đâu ? mà ai mắc mớ đến hỏi thăm sức khoẻ cháu ?

Ông cười hề hề :

— Cậu ngây thơ lắm, rồi cậu sẽ biết ! cậu đâu bằng tôi, trong đời tôi hơn 30 năm phục vụ cho nghề nghiệp, tôi đã chết lên chết xuống về vụ ấy nhiều rồi. Này nhé ! hồi đó đồng tiền còn giá trị lắm, 3đ một tô phở, 5đ một chai bia, đi xe điện từ Chợ Lớn vô Sàigòn chưa tới 1 đồng bạc. Có 1 người đến nhờ tôi một việc, khi công chuyện xong xuôi, thấy tôi đói rách quá xi cho tôi 10đ bạc, ngần ngại mãi tôi mới nhận. Tôi vừa cầm tiền bỏ vào túi thì hắn báo cơ quan an ninh đến bắt tôi bởi lẽ tôi nhận hối lộ của hắn những 10 đồng bạc. May quá nhờ ơn trên phù hộ nên tôi đã thoát hiểm vì không có bằng chứng, quả tang.

Ông chậm rãi :

— Vụ thứ hai cũng tương tự như thế nhưng rút cục tôi vẫn bình yên, rõ thật những đứa ăn bằng trăm bằng ngàn mình không sao, mà mình mới rờ đến 1 tí là bị bắt để làm gương.

Ông hất hàm hỏi :

— Thế cậu có muốn bị bắt để làm gương không ?

Tôi ngạc nhiên hỏi ông :

— Cháu đi tố cáo những kẻ sâu dân mọt nước, cháu có tội gì mà bắt cháu để làm gương

Ông cười, cái cười đời :

— Ấy, đời như vậy mới trớ trêu chớ ! Cháu bị bắt làm gương vì cháu là kẻ đã thẳng ruột ngựa đi tố cáo người ta trước dư luận trước nhân dân, trước quần chúng...

Tôi không chịu lý lẽ cằn cỗi của ông vừa đưa ra.

— Đời nào lại thế ! chuyện bác kể là từ hồi xa xưa lắm kia, trước năm 1954 và thời Pháp thuộc chứ ngày nay nước ta độc lập Tự Do rồi đâu có xảy ra vụ đó được ?

Ông công chức già ấy nhìn tôi cười ruồi ;

— Đây là lời tâm sự của ông công bộc già lỗi thời, hồi hưu. còn việc cháu làm là tùy cháu...

Quả vậy, tôi quyết không nghe lời ông già lẩm cẩm ấy, tôi tự cho mình trở nên quan trọng để viết lên những gì tôi muốn viết mà thôi..

ĐÒN PHÉP VÀ MÁNH KHOÉ

Thời nguyên tử này ai muốn hối lộ bạn 1 số tiền mà dí vào vào tay bạn những tờ giấy bạc kêu sột soạt thì quả là người đưa lẫn kẻ đón đều quê một cục.

Hối lộ có trăm phương ngàn kế, nó như con ma vô hình. khó bắt được nó rồi, một khi xử dụng đủ mọi mánh khoé bắt được nó rồi, nếu bạn thiếu bản lãnh thì chỉ là công cốc mà thôi. có khi lại còn mang vạ vào thân ! Kẻ phi pháp đi qua cửa ải, muốn cho trót lọt, chỉ cần đưa cho thầy chú 1 cái tạc vĩ đít, thầy chú cứ việc tìm đến nhà đương sự tha hồ tâm tình đấu bót, mặc cả cao thấp, thế là xong !

Tiệm nước, quán ăn thường là nơi hò hẹn của những loại người kể trên. Họ tới đây để say sưa nhậu nhẹt, bàn tính chuyện đen tối, kẻ thận trọng hơn thì tìm đến một nơi kín đáo hơn. Ngày nay hình thức hối lộ, tham nhũng thường phải qua 1 trung gian đưa mồi và dẫn mối một khi câu chuyện đổ bể, chính anh trung gian này phải đưa cổ ra mà hứng chịu chứ xếp lớn ở tỉnh bơ, đôi khi còn được lãnh thưởng một huy chương «trong sạch» vì cơ quan của ông đã loại trừ được 1 tên ghẻ lở, dơ dáy. Tôi đã gặp nhiều cảnh cười ra nước mắt, kẻ không ăn mà phải chịu, nỗi oan ấy biết tỏ cùng ai khi anh ta chỉ là 1 tấm bình phong.

Một hôm tôi vào công sở nọ xin giấy tờ, ông công bộc điệu bộ [illegible] chờ nhìn tôi không chớp mắt, cười cầu tài :

— Anh dạo này yếu hay khoẻ ?

Tôi chưa hề biết ông bao giờ nên bỡ ngỡ không hiểu về lời nói của ông thì 1 ông bạn Ba Tàu đứng bên cạnh hích vào tay tôi nói nhỏ :

— Lị lói « khoẻ khoẻ» mau đi !!

Tôi còn chưa hiểu, nên thật thà trả lời ông công bộc :

— Dạ yếu ạ ! Gió mây trời tiết thay đổi luôn nên tôi yếu lắm yếu xìu hà :

Ông ta giương mục kính ngó tôi :

— Yếu «xìu» thì thôi vậy, khoẻ liền mới được chớ !

Sau khi ra hàng ghế ngồi chờ kết quả, thật vậy cái ông Ba Tàu cũng cùng 1 thứ hồ sơ, giống hệt như tôi, luôn mồm trả lời «khoẻ» ấy, được việc một cách ngon lành, còn tôi bị trả lại giấy tờ và được nghe phán rằng :

— Bất hợp lệ, khi nào hợp lệ mới tới nghe chưa ?

Tôi ôm giấy lủi thủi ra về, đêm nằm ngẫm nghĩ đến cái triết lý «yếu khoẻ» mà thấm thía sự đời. Sau này mỗi lần kể câu chuyện trên đây cho ai nghe, họ đều bò lăn ra cười và có kẻ [illegible] bảo tôi : «chỉ khéo bịa chuyện vu vạ người khác và khéo [illegible] sự».

Tôi trả lời rất nhỏ nhẹ ;

— Quý ông bà không tin thì thôi, quý ông bà cho thật là thật, giả là giả....

Hồi tôi mới nhập làng công chức được hơn một tháng nhân 1 hôm có ông đến bàn giấy của tôi nhờ cậy một việc. Ông rút điếu thuốc lá ra mời tôi hút. Tôi khen thuốc ông ngon, ông nhét vào ngăn kéo tôi cả bao và bảo :

— Thứ này ở V.N không có, cứ giữ lấy hút dần, hút 1 điếu bằng 3 điếu khác, tôi còn nhiều ở nhà, ông đừng ngại...

Tôi nể lời ông cầm lấy 1 bao thuốc đang hút dở đến [illegible] đếm lại thì vỏn vẹn còn có 10 điếu.

Hôm sau ông đến tìm tôi xem giấy tờ của ông đã xong chưa. Tôi cho ông biết rất tiếc không khỏi mãn lời yêu cầu của ông [illegible] được vì hồ sơ của ông thiếu sót nên cấp trên không chấp thuận.

Ông nhăn nhó gật gòng, khó chịu ra mặt :

— Không được thì cũng chẳng cần thuốc hôm qua [illegible] hút đã hết chưa và có ngon không ?

Tôi chợt hiểu ông [illegible] tôi, té ra ông tặng tôi bao thuốc với mục đích phải làm được việc cho ông. Thế là trong cuộc đời công chức của tôi, tôi đã vô tình nhận hối lộ [illegible] 10 điếu thuốc lá Sa-Lem..

TRẦN QUỐC MỸ

---

thắc mắc nguyện vọng

Xin du học tự túc mà gặp phải tiêu chuẩn... bí mật của hội đồng du học

Kính gởi : Phó Thủ Tướng, Chánh Phủ
kiêm Tổng Trưởng
Bộ Giáo Dục

Tôi là Đàm Thị Thanh ký tên dưới đây cư ngụ tại Saigon, số 176/13 đường Gia Long,

Trân trọng kính gởi lên Phó Thủ Tướng bức thư ngỏ này để khiếu nại đối với quyết định của Hội Đồng Du Học đã bác đơn xin đi du học tự túc của con tôi là Bùi Anh Tuấn (hồ sơ số 220 đợt 1) về môn Kinh Tế tại BI.

Tôi xin trình sau đây, vắn tắt là trung thực, những sự kiện chứng tỏ rằng Hội Đồng Du Học đã có một thái độ mập mờ mà mâu thuẫn ;

Sau khi đậu Tú Tài Pháp ban Kinh Tế, trò Tuấn liền nộp đơn xin đi du học tự túc, có kèm theo học bạ và phiếu điểm thi. Sau mấy tháng, hỏi thăm nhiều lần, tôi được ông Giám Đốc Hội Đồng cho biết trò Tuấn bị bác đơn, vì được có 1 điểm rưỡi, nghĩa là dưới tiêu chuẩn ấn định là 2 điểm.

Nhờ có ông. Lê Ngọc Diệp (Tổng Thơ Ký Hội Phụ Huynh Sinh Viên Du Học Vừa là Công Cán Ủy Viên và Đại Diện Phủ Đặc Trách Văn Hóa tại Hội Đồng Du Học), nên tôi được biết cách tính điểm của Hội Đồng.

Và chiếu theo quyển sổ điểm (carnet de notes) giữ ở nhà, thì số điểm tính theo tiêu chuẩn như sau :

1/ Về xếp hạng niên học chót :
— 1er semestre (hạng 5) được — 2 điểm
— 2è semestre (hạng 23) 0
Cộng : 2 điểm
Điểm trung bình toàn niên : 2 điểm = 1 điểm
2/ Về môn Chính (Kinh Tế) 2
— 1er semestre (hạng 14) 0 điểm
— 2è semestre (hạng 2) 3 điểm
Cộng : 3 điểm
Điểm trung bình toàn niên : 3 điểm = 1điểm5
Cộng 2 điểm trung bình = 2điểm5

Tôi liền nhờ ô. Lê ngọc Diệp can thiệp. Ô. Diệp cũng làm tính lại, và xác nhận Hội Đồng đã tính sai và vui lòng nhận lời yêu cầu của tôi. Sau đó, ông cho tôi biết lần lượt kết quả của sự can thiệp :

— Ô. Thủ Tướng đã nhận quyển carnet de notes của trò Tuấn và xác nhận Hội Đồng tính sai và cần điều chỉnh.

— Ô. Thứ Trưởng đã đưa hồ sơ ra trước Hội Đồng Du Học, và Hội Đồng cũng xác nhận có sự sai lầm, và sẽ điều chỉnh sau khi kiểm soát tại trường xem học bạ thật hay giả.

Ô. Diệp báo tin mừng ấy cho tôi và nói như vậy là nội vụ giải quyết xong, và trong khi chờ đợi giấy tờ, tôi nên chuẩn bị sẵn sàng cho con tôi.

Nhưng đợi mãi không thấy gì, tôi gởi đơn đến Bộ Giáo Dục xin cho biết kết quả, thì ngày 9-1-70 tôi được ô. Bác Sĩ Thứ Trưởng cho biết : điểm đó không có giá trị như điểm số trên các bài thi, và cách tính điểm như trên chỉ là một cách đánh giá học lực của ứng viên.

Tôi quên nói rằng : Trước khi gởi đơn xin tái xét nói trên tôi được, Chánh Văn Phòng Lưu trung Khảo gọi đến Bộ và bảo : Nên bỏ qua việc cũ (việc tính sai điểm) không ích gì, và chỉ có hại cho người khác, và nên làm đơn xin ô. Thứ Trưởng rộng tái xét,

Những sự kiện vừa trình bày và đã được ô Bác Sĩ Thứ Trưởng xác nhận là đúng khi tiếp tôi, làm cho tôi rất đau đớn, và mất sự tin tưởng mà trước kia tôi đã đặt nơi sách lâm việc công minh của Hội Đồng Du Học.

Có thật sự Hội Đồng đã tính sai không ? Cách tính điểm như trên hợp lý và quá dân dị.

Có thể nào Hội Đồng gồm nhiều nhân vật cao cấp sau khi đã quyết định, rồi lại lặng lẽ coi quyết định ấy như không có ?

Có thể nào sau khi xác nhận sự sai lầm, tức là tiêu chuẩn nêu trên (của ô Diệp cho biết) là đúng, ô. Thứ Trưởng lại nêu lên một tiêu chuẩn khác ?

Vậy còn bao nhiêu tiêu chuẩn nữa ? Nếu tôi nhớ rõ, đã có những thông cáo theo đó Chánh Phủ dành ưu tiên cho tiêu chuẩn gia cảnh : công chức, quân nhân, gia đình có con phục vụ trong Quân Đội... Về điểm này. tôi xin nói qua gia cảnh của tôi : chồng tôi là công chức đã trên 30 năm, tôi có 7 con có 1 hiện tại ngũ. Về học lực con tôi đúng 18 tuổi 10 năm liên tiếp được học bổng của Trường Lê quý Đôn, về niên học chót đều được phần thưởng Về môn Kinh Tế, đậu Tú Tài Pháp và luôn Tú Tài Việt, phiếu điểm thi Tú tài Pháp ghi : 234 điểm trên 200 điểm trung bình, tức gần được Bình Thứ (240 điểm).

Như thế sự bác đơn của con tôi là phi lý. trong lúc nhiều ứng viên khác kém điều kiện hơn lại được chấp đơn một cách dễ dàng. Một cuộc điều tra toàn diện sẽ chứng minh dễ dàng điều này.

Hội Đồng có áp dụng đồng đều cho tất cả các ứng viên cùng một tiêu chuẩn không ? và tiêu chuẩn nào ? hay tùy từng hạng người ?

Ô. Lê ngọc Diệp có cho tôi biết là tiêu chuẩn của Hội Đồng Du Học có tính bí mật, điều làm cho tôi hết sức ngạc nhiên

Dù sao, theo thiển kiến của tôi, con tôi cũng xứng đáng được hưởng sự nâng đỡ của Chánh Phủ.

Vì những lý lẽ trình bày trên đây, tôi trân trọng kính xin Thủ Tướng tái xét trường hợp của trò Bùi Anh Tuấn.

Trong lúc chờ đợi, kính xin Phó Thủ Tướng nhận lòng thành kính và tri ân của tôi.

Nay Kính Đơn,

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

ÔNG PHẠM VĂN KIM (Biên Hòa)

HỎI : Tôi bị đầu khảo hụi úp hụi rồi không trả tiền hụi cho của tôi. Muốn đòi lại số tiền hụi đã góp tôi phải kiện hình hay hộ kiện đằng nào có lợi hơn ?

ĐÁP : Chỉ có thể kiện về hình khi đầu thảo phạm vào các tội sang đoạt hay lừa gạt mà thôi. Kiện về hình bao giờ cũng lợi hơn vì không phải đóng dự phí nếu đầu thảo bị truy tố về tội sang đoạt hay lừa gạt hụi viên có thể đứng dân sự nguyên cáo xin bồi hoàn số tiền đã đóng góp. Thủ tục về hình lại nhanh hơn thủ tục về hộ : Nhưng phải phân biệt các trường hợp như sau :

1) Nếu đầu thảo úp hụi mà không hoàn tiền lại cho hụi viên hốt được hay hụi viên chưa hốt vì lẽ các hụi viên hốt rồi không đóng phần chết thì các hụi viên chỉ có tố quyền dân sự đối với người đầu thảo mà thôi. Trong trường hợp này phải về mặt hộ.

2) Nếu các hụi viên hốt rồi có đóng phần chết của mình để đầu thảo giao lại cho hụi viên chưa hốt, mà đầu thảo không giao thì đầu thảo có thể bị truy tố về mặt hình vì can tội sang đoạt, định bởi điều 406,408. Hình luật canh cải,

3) Nếu đầu thảo khai tên hụi viên ma hay đem tên một người vào hụi mà kỳ thật người này không dự chơi trong hụi, để đầu thảo hốt hụi về mấy người này rồi đầu thảo úp hụi luôn, trong trường hợp này đầu thảo có thể bị truy tố về tội lừa gạt định ở điều 405 Hình phạt canh cải.

Số tiền thiệt hại về hụi gây ra bởi sự lừa gạt hay sự sang đoạt thường là số tiền mà hụi viên đã đang đóng góp cho đầu thảo không kể phần đầu thảo không kể phần tiền lời.

TÌM VIỆC

— Nữ sinh nghèo có Tú Tài IIB tìm chỗ kèm Toán Lý Hoá từ đệ Tứ trở xuống để tiếp tục học. Xin biên thư về 318D Minh Phụng ChợLớn

---

Câu chuyện KHOA HỌC

Trở lại vấn đề điều hòa sanh sản

Bác sĩ PHAN GIANG SANG
(Long Xuyên)

(Tiếp theo)

HẠN CHẾ SINH SẢN CÓ NGUY HIỂM KHÔNG ?

— Phương pháp OGIN O-KN AUSS vô hại không chắc chắn mà đòi hỏi nhiều hy sinh và cố gắng.

— Đặt vòng xoắn chắc chắn hơn nhưng vẫn không tuyệt đối bởi một số ít thật ít vẫn cứ mang dạ chửa như thường (1%. - 16%.). Nếu có thai chắc chắn thai sẽ xẩy (trong trường hợp đặt vòng xoắn khi mới có thai).

— Biến chứng là đau bụng và băng huyết nhiễm sản âm hộ.

— Cột dùm trứng và ống dẫn tinh trùng chắc chắn và vĩnh viễn phải suy xét kỹ trước khi chấp nhận giải phẫu. Đối với đàn ông nó có lợi là kiểm chứng được tiết hạnh vợ nhà. Tuy nhiên nó có vài biến chứng tâm linh

— Thuốc ngừa thai như Lyndiol — Menol — Ovral — Norlestrin — Aconcept — Norcycline 22 — Ovulenfe 28 Orthonovum... vừa với túi tiền của giới bình dân nhứt.

Kết quả khả quan, phiền nhứt là ngày nào cũng uống một viên, nếu quên dễ có thai lắm.

— Để giúp cho mọi người hiểu biết Về thuốc ngừa thai, chúng tôi ghi thêm ảnh hưởng của thuốc theo các tài liệu Anh, Pháp vì hiện nay trên thế giới có tới 50 triệu người dùng (Mỹ 10 triệu, Ấn Độ 4 triệu, Hồi Quốc 2 triệu)

A.— ẢNH HƯỞNG THÂN THỂ :

1—/ Cục Huyết Tắc : Các Bác Sĩ Pháp Mỹ nhứt là Anh nhận thấy nhiều bà chết vì huyết tắc (7/.1965) tại Mỹ tỷ lệ về triệu chứng nầy là 1,2%. Các nhà Bác học cho thuốc có tác dụng gây trạng thái giả thai làm máu đông lại trong tĩnh mạch : tĩnh mạch Viêm,

2—/ ĐAU THẬN : Thuốc không gây đau thận đối với các bà lành mạnh. Noãn kích thích tố giữ muối làm phù thũng coi như không phù. Còn kích thích tố hoàng thể có tác dụng bài tiết muối. [illegible] bị đau thận hay huyết áp cao, phải được săn sóc cẩn thận [illegible] sao cái thai vẫn gây nhiều xáo trộn cho quả thận hơn thuốc. Trong trường hợp thai độc, sự tử vong của thai nhi lên đến 70%.

3)- ĐAU BAO TỬ, RUỘT, GAN : Thuốc có thể gây nôn mửa làm nhiều bà phải bỏ — Chức phận gan bị xáo trộn, chứng vàng da được nói nhiều. Các bịnh trên rất dễ trị.

4)- NỘI TUYẾN : Ngoài buồng trứng nó có tác dụng hòa nhịp với tiểu thì, người dùng thuốc mập ra.

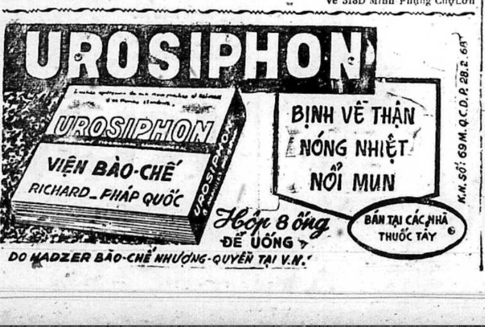
3)- THẦN KINH, TÂM LINH : Tinh thần người dùng thuốc giống như bị kích thích, gây gắt tinh thần suy nhược, người mắc bịnh tâm linh nên cẩn thận.

(CÒN 1 KỲ)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 20-1-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 21-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tề	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N	Giađịnh
— Nguyễn Thị Hạnh	487 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Pau	172 Đề Thám	Saigon


UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MUN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ: 69 M.Q.C.D.P. 28.2.69
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

HÃNH-DIỆN

Khi nghe trên đài truyền hình Việt Nam I
Thầy Trần văn Nhân (Văn Nhân)
đã đoạt giải điêu khắc
và Thầy Lâm Thanh Thủy (Nguyễn Thủy)
đã đoạt giải hội họa

Trong cuộc thi giải Văn Học Nghệ Thuật 1967-1969 của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa.
Một nhóm học sinh cũ : Hải, Bích, Khoát, Tuấn, Vinh, Tứ,

Kể từ 14-1-1970 đến 20-1-1970

Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng trình chiếu tại hai rạp có máy lạnh tối tân ở thủ đô

Đại Nam và Văn Hoa SAIGON

Phim Việt Nam — Cinemascope

XIN NHẬN NƠI NÀY LÀM QUÊ HƯƠNG

với Đoàn Châu Mậu, Ngọc Minh Huy Cường

— Suốt 1 giờ 45 phút, quý vị sẽ chứng kiến những cảnh éo le đến rơi lệ, sôi động đến nghẹn thở, kinh hoàng đến đứng tim và cũng ướt át đến lịm người.

— Trên 30 tuần báo và nhựt báo thủ đô đã khen ngợi là phim Việt hay nhứt từ trước đến nay và có nhiều hy vọng đoạt giải thưởng điện ảnh 1970.

ĐẰNG CƯỚP

(Tiếp theo trang 5)

bao giờ nhưng tàn cứ vào gỗ gõ, một thứ gỗ cứng khác thường dùng đóng bàn ghế thì cũng đã khó lọt vô lắm...

— Lão đã bay thử vào trong các loại gỗ?

Lão già gật đầu :

— Phải...Nhưng chúng ta không nên cãi nhau làm gì, dù sao chúng ta cũng phải liều... Ở đời đôi khi phải liều thì mới được việc, mới tìm ra được nhiều điều hay...

Chiếc phi thuyền biến hình được đem ra...

Ba người, lão già tóc trắng, An-Be và Sin-vi-a ngồi trong phi thuyền...Chiếc phi thuyền tự thu nhỏ dần trước mắt mọi người..

(CÒN TIẾP)

— Một băng nhạc của mọi gia đình, mọi lứa tuổi, mọi tâm hồn
— Trọn vẹn một mùa xuân khói lửa, yêu đương, nhớ nhung, hy vọng vui, tươi trong băng nhạc chủ đề

TIẾNG HÁT MÙA XUÂN

du nhạc sĩ **PHẠM MẠNH CƯƠNG** thực hiện

TÚ QUỲNH

SẢN XUẤT VÀ PHÁT HÀNH đúng 8 giờ sáng ngày 17-1-1970
Số 68 Lầu I CRYSTAL PALACE Saigon

— Với phần giới thiệu chủ đề của nhà văn DUYÊN ANH

— Với các nhạc phẩm danh tiếng : Hoa Xuân (PHẠM DUY) Xuân tha hương (PHẠM ĐÌNH CHƯƠNG) Gái xuân (NGUYỄN BÍNH TỪ VŨ) Đi chơi chùa Hương (NGUYỄN NHƯỢC PHÁP — TRẦN VĂN KHÊ) Gió mùa xuân tới (HOÀNG TRỌNG) NHỚ MỘT CHIỀU XUÂN (Nguyễn văn Đông) ANH CHO EM MÙA XUÂN (NGUYỄN HIỀN — KIM TUẤN) Ai lên xứ hoa đào, Nước mắt đêm xuân (HOÀNG NGUYÊN) Cô lái đò (NGUYỄN BÍNH — NGUYỄN ĐÌNH PHÚC) Tôi ru em ngủ (TRỊHH CÔNG SƠN) PHÚT GIAO MÙA (Trần Thiện Thanh) Mùa Xuân trên đỉnh bình yên (TỪ CÔNG PHỤNG) Kỷ niệm rời 1 người yêu (VŨ THÀNH AN) Xuân ly hương (PHÓ QUỐC LÂN) Mộng đêm xuân (TUẤN KHANH) Nhạc khúc mừng xuân, Xuân sầu (PHẠM MẠNH CƯƠNG)

— Với các giọng ca được yêu chuộng nhất hiện nay : THÁI THANH—LỆ THU—KHÁNH LY—HÀ THANH—GIAO LINH—UYÊN PHƯƠNG — THANH LAN — PHƯƠNG MAI—VŨ THÀNH AN—TỪ CÔNG PHỤNG

Với âm thanh nổi (STEREO) sống động, sắc sảo do chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách, hoàn toàn thâu thanh sống tại phòng vi âm riêng

— Với bìa trình bày mỹ thuật của họa sĩ Nguyễn Vi và đầy đủ ảnh các ca sĩ của LEX MINH (KIM STUDIO)

— Đủ các loại băng STERO và MONO : Băng Magnétophone, Cassette, Cartridge, Car Stereo

— Băng phát hành có hạn. Quý đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư đề :

Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
Số 68 Lầu I CRYSTAL PALACE 101 Công Lý Saigon

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Quốc Học

(Khải Định ❖ Đồng Khánh)

Thân mời các bạn Hội viên, thân hữu và gia đình dự BUỔI HỌP BẠN TẤT NIÊN tổ chức tại số 688 đường Trương Minh Giảng Sàigon, lúc 18 giờ, ngày thứ bảy 24-1-1970.

Mỗi phần tham dự : 500đ.00

Xin các bạn vui lòng liên lạc tại các địa chỉ để ghi tên và lấy phiếu tham dự :

- Ô. Thân trọng Tuệ 400/7 Trương minh Giảng SG.
- Ô. Nguyễn tranh Điệp 384/45 Công Lý Saigon
- Ô. Nguyễn xuân Nhẫn 226 Pasteur Saigon.
- Ô. Đỗ kỳ Quang, 15A Phan đình Phùng Saigon
- Pharmacie Ngọc Điệp 125 Trần hoàng Quân Cholon
- Pharmacie Từ Dũ 174 Bùi thị Xuân Saigon
- Pharmacie Hương Nam, 244 Đề Thám Saigon
- LYS Couture, 15 Đoàn thị Điểm Saigon
- Thanh Tùng Couture 6 Thủ khoa Huân Saigon.
- Thanh Sơn Công ty, 96 Phan đình Phùng Saigon

Thay mặt Ban Quản trị,
Chi Hội trưởng : K.S NGUYỄN ĐƯỢC

Dưỡng đường Bác sĩ NGUYỄN VĂN TẠO

với sự cộng tác của BÁC SĨ TRẦN LỮ Y và một nhóm Bác sĩ. — 141 đường Pasteur Saigon. ĐT : 22.740

Nội Khoa và Bịnh Phổi

Dưỡng Đường sẽ khởi sự nhận bịnh lại kể từ thứ [illegible] 19 tháng Giêng năm 1970.

Quí Vị cần món quà ***TẾT*** *tặng người thân mến*

Xin giới thiệu : *Sản phẩm danh tiếng của Thụy Sĩ :* **RIAM**

- Bàn chải đánh răng tự động
  chạy pile 1v.50
- Dụng cụ trang điểm phụ nữ
  chạy pile 1v.50

BÁN TẠI : — ĐẠI LỤC KHUYẾCH TRƯƠNG
68 Trương Minh Giảng SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 92.955
— SAIGON DEPARTO
và Các Tiệm TẠP HÓA Lớn

GIÁ ĐẶC BIỆT : Giá cũ trước ngày thi hành Thuế Kiệm Ước mới

Đông Nam Á Bảo Hiểm Cty

TRỤ SỞ : 89B, Lê Văn Duyệt Saigon
ĐIỆN THOẠI : 99987 — 90309
DONAMASS

Kính chúc Phát Đạt Miên Trường

Đông Nam Á Ngân Hàng

TRỤ SỞ : 15, đường Phú Kiệt Saigon
ĐIỆN THOẠI : 99.710 — 22.075
DONABANK

Khai Trương ngày 15-1-1970

Viện Uốn Tóc DUNG

90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.229
Khai trương ngày 12.12.1969
Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
Tiếp đãi ân cần lịch sự
Tại Tư Gia Nghị Giáp-Văn-Thập
Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục
DUNG Kính mời

TÌM VIỆC

— SV Đại học Sư Phạm nhận kèm từ Đệ Tứ trở xuống chương trình Pháp hoặc Việt, điều kiện dễ dãi. Liên lạc Hùng P 328 Đại học xá Minh Mạng

— Sinh viên Kỹ sư CN nhận dạy kèm từ Đệ Nhị trở xuống về Toán Lý Hoá, Pháp Văn. Thư về Phan Thái Hoà 45 Cường Để Box R12 Sàigòn

— Nữ sinh nghèo có Tú Tài IIB tìm chỗ kèm Toán Lý Hoá từ đệ Tứ trở xuống để tiếp tục học. Xin biên thư về 318D Minh Phụng ChợLớn

---

Nhận đặt tiệc **Tất Niên**

Nhà hàng THIÊN THAI

Trương minh Giảng (cổng xe lửa số 6) quẹo Ng. Huỳnh Đức 246, Đ.T 40.879

BÒ 7 MÓN ĐẶC BIỆT

Món ăn ngon — Khung cảnh đẹp — Giá phải chăng nhất

HÃY ĐẶT NGAY TỪ BÂY GIỜ KẺO HẾT CHỖ—CÓ THỂ BÁO TRƯỚC BẰNG ĐIỆN THOẠI

Thẩm Mỹ Viện

Có máy Lạnh

CẨM THẠCH

141/10 đại lộ Cách Mạng

(10 Hồ biểu Chánh Đ.T. 40.474)

Do bà CẨM THẠCH tốt nghiệp hai cấp bằng ưu hạng Đại Học tại Warflynn Beauty College và Cinderella Beauly Instutite tại Hoa kỳ và Nhật để săn sóc sắc đẹp quý bà, quý cô, tín nhiệm nhất Thủ đô.

- Thay lớp da mặt cằn cỗi thành lớp da mịn màng, tươi đẹp bằng phương pháp «Deep Peeling» «Fast Peeling»
- Trị tuyệt các loại mụn nám sậm, (mặt rỗ) tàn nhang, làm sạch da nhờn, chữa da khô và làm mất những vết nhăn trên mặt theo khoa học tối tân nhất hiện nay.
- Bảo đảm làm eo nhỏ bao nhiêu cũng được, khỏi cần giải phẩu. Với máy Relax A Cizer sẽ làm tan hết mỡ thừa ở bụng xoa nắn thân hình đều đặn.
- Săn sóc bộ ngực thật săn chắc và nở nang theo ý muốn.
- Trang điểm lên màn ảnh, truyền hình, dạ hội, cô dâu tuyệt đẹp.

Dùng toàn Mỹ phẩm Pháp Mỹ và rất nhiều máy móc tối tân.

CẨM THẠCH
kính mời

---

dùng

FOREMOST

hôm nay, vô địch ngày mai

FOREMOST
LAIT CONCENTRÉ SUCRÉ
SỮA FOREMOST:
thật tươi, ngon ngọt, bổ dưỡng, giá hạ.

KURATEX

Dễ giặt và dễ mặc KURATEX

Hàng vải hảo hạng của người quí tộc.. của quý Ngài.

Dĩ nhiên, ai muốn hưởng sự dễ giặt, mau khô và khỏi ủi thì phải chọn **Kuratex.**

Những người nào đòi hỏi hàng vải tốt hơn hết là đòi hỏi Kuratex

Đối với những người không quá chú ý đến bề ngoài, Kuratex có đặc điểm là không nhàu và giữ «pli» lâu dài, đồng thời sự bền bỉ của nó rất có lợi.

Vẻ đẹp của Kuratex có rất nhiều khía cạnh và hấp dẫn đó là hàng vải của Quý Ngài

Và nên nhớ luôn hàng vải mới «KURARUBY» là hàng vải có màu sắc tân kỳ dành cho trang phục hiện đại có đầy đủ màu sắc ưa nhìn

KURATEX POLYESTER FABRICS

KURATEX

KURASHIKI RAYON CO., LTD.

Head Office: 8, Umeda, Kita-ku, Osaka, Japan. Cable Address: KURARAY OSAKA
Bangkok Office: 15 Soi Area Pampan 2 Rajakroo, Phahonyotin Road, Bangkok, Thailand.

Phòng đủ tiện nghi cho quân nhân, công tư chức và ngoại kiều. Xin hỏi nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự Saigon.

Công ty (Nhật, Thụy Sĩ, Mỹ) cần thuê gấp villa 3, 4 phòng ngủ, có vườn càng tốt, khu vực trung tâm Saigon, Trả từ 6th—2 năm, ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25.837 — 25838.

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê, 7000. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Tiệm phở

Cho mướn, vì thiếu người trông coi cho mướn gấp tiệm phở khu ngã Bảy. Có thể mướn một mình. Café giải khát cũng được. Liên lạc 23 Lý trần Quán Tân Định.

NGOẠI KIỀU VÀ C.B.V.

Cho mướn phòng lầu đúc, mặt tiền mới kiến trúc đẹp, khu an ninh lầu 1,2 và 3 (giá 25.000đ và 20.000đ) Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Apts Cho ngoại kiều thuê 2 Apts rộng mát, đẹp, mặt tiền, khu yên tịnh. Hỏi 391 Trần Quí Cáp Saigon.

Nhận ở Trọ

Nhận ở trọ quý bạn độc thân hay vợ chồng son nhà trên lầu mát mẻ Giá 2.500 một người không bao ăn Xin hỏi nơi 322/484H Phan đình Phùng Saigon (từ 18 giờ chiều).

Phòng cho thuê ngày, tháng, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, ngang trường Quốc Toản, cách 200th tới rạp Quốc Thái Cholon.

Cho mướn 1 phòng mát lầu đúc, 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, khu vực Saigon. Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Khách sạn

Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Mỗi ngày

300, 400, 500, 600

HOTEL STAR

Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

Ngoại kiều cần mướn nhà phố đất và xe hơi đủ loại, số Việt Nam hay số X hay T. Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và và Familiale, Pickup Microbus giá cao. Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận. Xin liên lạc : 25 Cao Thắng Saigon, điện thoại 92408-93.121.

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Sở ngoại kiều

Cần gấp : Villa, Appartement, Room đủ tiện nghi. Xe hơi du lịch các loại giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon Đ T.99.698.

Phòng cho thuê lớn, nhỏ, đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp hát Quốc Thanh, số 271, Võ Tánh Saigon.

Lầu cho thuê lầu 5, không có thang máy, nhưng rộng rãi, đẹp, đủ tiện nghi, cho mướn tháng một, khỏi sang hay thế chưn. Hỏi 85—87 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Cần thuê 1 cơ sở có từ 15 đến 25 phòng và phòng khách rộng, có chỗ để xe và rào, trả tiền trước nhiều tháng, xin liên lạc ĐT dân sự 41032, hoặc trực tiếp với ông Co Hen số nhà 236/38A Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours 162 Võ Tánh Saigon Tel 93.767.

XE HƠI

Renault 4 Fourg tte EB toàn hảo, xem xe ngoài giờ làm việc 53B, Hồ Xuân Hương Saigon (gần chùa Xá Lợi).

Bán Toyota huitcent còn mới, ít đi, đúng giá 800.000đ. Hỏi 164A đường Cô Giang Saigon.

Bán xe Floride hai mui rất đẹp hợp với phụ nữ, 65 Phan đình Phùng Gia Định Lò Heo mới

Bán Taunus 12M EC... Xe hoàn hảo, bán gấp do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Mercedes EI loại 200 máy lạnh nguyên [illegible] màu trắng toàn hảo bán hoặc các loại xe nhỏ — Vauxhall Super BT đời EL sơn đồng máy mới làm hoàn toàn tốt bán gấp giá rẻ 333 Trương Minh Giảng Sg.

Xe bán Traction 11N Cốp vuông, máy móc đồng vỏ sơn toàn hảo giá 195 000đ00 Borgward đời NBO/EL cần bán 180.000đ tất cả đều hoàn hảo xem xe tại 245B Lê Quang Định Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Mazda 1500 Delux EO Có máy lạnh, radio, A.T tự động xe còn mới, như trong hãng, bán gấp do 508 Lý Thái Tổ Sg.

Xe bán

Volkswagen vận tải nhẹ, ba băng nệm kiến suốt 161 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Xe tốt đẹp 2 chỗ ngồi NBU Huê Kỳ Metropolitan nhiều phụ tùng không hư vật bán rẻ ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân Định

Bán GMC EO Camionnetté hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Biên Hòa bán xe Fiat 125 EO 4 radio Cassette. Hỏi nhà băng Kim Cương Xanh, tại máy cưa

Mercedes 180 bán EN Máy Đồng Sơn số suốt toàn hảo. 183 Cộng Hoà Sg

VOLKSWAGEN du lịch đời NBR một đời chủ thật tốt, giá 650 ngàn. Hỏi 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu Hi-Jet dạng kiểu Jeep, EO 98.. chưa chạy, bán bao sang tên. Hỏi 75 Cống Quỳnh Saigon.

2CV đồng sơn, máy mới làm NBF, cần bán gấp hay đổi xe 2 bánh. Tại 150A Cộng Hòa.

Peugeot 203 đồng sơn máy hoàn hảo, đúng giá 290.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán Simca Elyseé NBR/EL có Radio toàn hảo. Hỏi 500 Hồng thập Tự.

Rambler ED toàn hảo, bán rẻ. 42 Mạc đĩnh Chi Saigon.

Ford Zéphyr 4 máy bán có Radio, đời EE. 9 nút. 257/28 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Jeep Wiallys wazion 4 máy số EO 9 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

2 Traction 11normal xem xe ngoài giờ làm việc 491/1/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe Honda du lịch EI và Vespa S mới. Hỏi Trần kim Hoàng 51A đường Lê-q-Định Gia Định.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao Fiat 850 EE đến EO. Xin hỏi 259/9B Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài

Dư dùng bán xe Morris 9 nút, tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận buổi chiều miễn trung gian.

Dư dùng bán thật rẻ xe Standard hoàn hảo 115.000đ. hỏi 106B Ng. Kim Cholon.

Simca 9 cần bán gấp máy, đồng, sơn, nệm, điện toàn hảo. 78 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần bán rẻ Peugeot 203 thật tốt NBI số mới EL, do 664 Ph. Thanh Giản Saigon.

TRACTION 11L coffre vuông tốt khỏi sửa bán 140000 đồng, 553 Phan Đình Phùng Sg.

Bán Fiat 1500L ED 3853. Toyota Corona du lịch EI-8920. Daihatsu nguyên thủy EO-6931 màu trắng một cái mui Tole Mazda B-1500 thật đẹp bán rẻ, 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Peugeot 203 còn tốt, hỏi garage Huyện Lân 188 Trần Quang Khải T.Đ.

Vauxhall đời NBT còn thật tốt. có radio 4 vỏ mới. Cần tiền bán gấp hoặc đổi Traction 11 légère. Hỏi Ô. Cán 413 Đồng Khánh Cholon.

Bán xe Autobus kiểu Thames 30 chỗ ngồi máy đồng sơn mới. Hỏi địa chỉ 251 đường Nguyễn tiểu La Chợ Lớn.

Peugeot 203 du lịch bán, đời kiếng lớn, máy sơn, nệm mới toanh. 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô đụng chùa queo trái).

Vận tải Ford 900

— Xe hiếm có, bán thật rẻ. — Máy xăng biểu không. — Nhíp, dàn đầu lớn gấp đôi xe khác. — Đít có số mạnh. — Đồng sơn mới tinh. Hỏi 88F Bạch Đằng Giađịnh Tel 40.020

B.M.W Moto 5 ngựa. 2 C50. 2 PC. 1 CD 1 Puch tại 150A Cộng Hòa.

Xe bán

Xe Worwagen mới bán chạy 6 ngàn cây số, bán gấp. Bán 670.000đ. bảng xe ngoại giao.

Hỏi 282, CỐNG QUỲNH Sg.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T. : 90.167 — 90.498

Cortina EH, 203 ED. Toyota Lite Stout vận tải nhẹ. 479 Lý thái Tổ SG.

Anglia vận tải nhẹ, băng kiếng, đồng sơn toàn hảo EB4... Simca camionet đời EB2... 26 Huỳnh thoại Yến chợ Bình Tây.

Xe hơi cho ngoại kiều mướn

Cần nhiều xe hơi các loại du lịch Pick up cho ngoại kiều mướn, với giá cao bảo đảm. Xin liên lạc với văn phòng tại 329 Công Lý. (gần cầu Công Lý) Đ.T.40.841.

Peugeot 203 NBE lên mui đồng mới máy bốt số tốt cần tiền bán gấp C112 Dương Xóm Chiếu ngang kho4

Ford F.600 bán xe vận tải diesel đã đóng thùng chở hàng hiệu Ford F.600 đời EG còn tốt. Xin hỏi 307/21 Cách Mạng ngoài giờ làm việc.

Mazda 1500 EI 4 du lịch màu trắng, bán rẻ tại 14 Phát Diệm xem trong giờ làm.

Bán một xe Simca 9 máy đồng sơn toàn hảo giá 150.000đ hỏi tại hãng vận tải Kim Long chỉ dẫn đường Vạn Tượng số nhà 22 gần Cầu Ba ngả Chợlớn.

Morris EK 5620, xe còn tốt giá 250.000đ. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Sg.

Cần mua Jeep đầu tròn, thấp, cao cũng được về sửa lại. 1 Hoonder BC30 còn 80o/o. Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen. Datsun, Renault 8, Mustang. Peugeot 404. DS.Pickup, Microbus. Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông Johnny 371-A3 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539.

CHARGEUR BATTERIC

máy nạp điện cho các loại bình lớn nhỏ đủ cỡ U.S.A. điện cho 110V 50 Cycle bán tại 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. và 176B Trần hưng Đạo Sg.

Dauphine Bán xe nhà EB thiệt, Hỏi 297/105 lô O Trần quốc Toản sau nhà thờ Tin Lành.

Daihatsu cuối đời EO 986 đóng kiểu vận tải toàn hảo vì đi lính không người lái bán rẻ, 458A Minh Phụng Cholon.

Microbus cho thuê có tài xế hoặc không hẻm 54 Đường Nguyễn bỉnh Khiêm và 30/77.

Bán gấp 1 xe Simca du lịch EK 08 (NBK thật) máy nệm đồng rất tốt coi xe suốt ngày tại 343 Phan đình Phùng miễn Saigon trung gian

2 Humber 4 máy ít bao xăng NBU và NBO xe hoàn hảo —Cần bán gấp giá rẻ mạt hay đổi xe 2 bánh—Tại 75A Cộng hòa (Chợ Nàn Xi)

Opel du lịch EE 4 cửa thật tốt loại Kadette nhỏ, có. Radio bán, mời xem:30 VõTánh Sg.

Xe cưới xe du lịch Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê giá hạ đi xa, gần ngày, giờ, chuyến tháng Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp, ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật.

Datsun 1000 EO Daihatsu VTN EO, Opel EE tất cả còn mới bán gấp. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Cần mua gấp 1 xe Dauphine tốt, giá cao. Mang lại Garage Tư Sâm 102/1 Xa Lộ.

Cần tiền sài Tết

Bán Mazda 1200 đời EO có Radio Ent tự động, Cassette, quạt mới tinh, Triump EA hoàn hảo. Cả 2 xe trông thấy là mê tít. Chỉ cần bán 1 trong 2 xe. 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy).

Bán 1 xe Camionnette 203, 1 xe Berlice 203, 2 máy Transit KEG. Hỏi ông Được ở 307 Petrus Ký Saigon.

Simca Aronde 1300 9 nút, vận tải nhẹ. Máy, đồng sơn, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Dư dùng bán gấp. Hỏi 43 NguyễnThông Saigon (Văn phòng).

Bán gấp xe vận tải chở nước hiệu Mercedes đời EC 8 tấn rưởi 350.000đ. Hỏi 374 Minh Mạng (Chợ Lớn).

Xe hơi chú ý. Bớt 50°/o

— Lãnh làm máy, đồng. sơn thật nhanh, kỹ — Nhận bảo hiểm mọi ngành, sang tên xe. Giá đặc biệt. Văn phòng Đại diện Đông Phương Bảo Hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa, Quận 5.

Datsun 1300 Blue Bird số EC 7 bán xe còn thật tốt Hỏi số 380/5 đường Công Lý Saigon (gần cầu Mạc Má Hồng)

Bán xe lô Traction 15 còn tốt xe đang chạy giao luôn bến PhúThọ Saigòn. Hỏi 21/15 Nguyễn thiện Thuật Nhà may Trung.

SIMCA 1301 DELUX EI Du lịch chưa hết rodage Radio cassette. Xe còn như trong hãng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần bán ôtô Nash Rample có máy lạnh, sơn đồng toàn hảo. 1 Vespa Sprint EH8. 724/7 Phan Thanh Giản Saigon.

Land rover ED bán máy móc, vỏ hoàn hảo. Ô. Vỵ 245H Trương Minh Ký (Nhà Thờ 3 chuông quẹo tay trái sau dãy tiệm giầy Tự Do.

Bán Traction N tinh hảo. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Toyota Pick-up 2000 đời EO, đang rodage, giá 1.200.000đ, bao sang tên. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần bán gấp 1 chiếc xe Austin du lịch có Radio máy, đồng, đệm vỏ ruột mới, hỏi. Số nhà 2289 lô N/4 Cư xá Trương minh Ký Gia định Phú nhuận đường Huỳnh quang Tiên coi xe suốt ngày.

2C.V. Fourg. EB có kiến và băng thư Famalial Máy sơn đồng hoàn hảo. Mazda P.U. B, 1500 đời EI chín nút. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

P.U. Toyota Mark II cho thuê chuyến, ngày tháng. Xin hỏi 62 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe Daihatsu, P.U. Hijet. Front-END. đúng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U, loại lớn bù tiền 426 Hai bà Trưng Sg.

SỬA TOYOTA — MAZDA

Kỹ lưỡng, nhanh chóng. Có cardan 800, Corona Toyota 25 và phụ tùng thay thế. Đặc biệt có Cigarette lighters và disque embrayage Mazda 1000. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

B.M.W. 1800

Xe du lịch Đức quốc, đẹp độc đáo, 10 Cheveaux, radio tự động. số thường, origine toàn hảo. Về Pháp cần bán gấp. Liên lạc bà Christine 219A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Tel 92.811.

Austin EC.8......, 2 Daihatsu kiểu Jeep chưa số bán gấp giá phải chăng, 533 Nguyễn Tri Phương.

Mazda EI 6... bán 1500 de luxe radio, máy lạnh origine còn như mới, Hỏi tại số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bậm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69

2CV NBH du lịch đồng, sơn máy mới làm, bán 280 ngàn. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

P.404 đời EB, màu trắng xanh thật đẹp, rất tốt. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Cần bán xe xúc hiệu Fenwick máy tốt bảo đảm. Hỏi TK.15/46 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Sedan, Volkswagen, Familian, Microbus, Pick-up với giá cao, chỉ xử dụng xung quanh Saigon, giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định, ĐT 23.637.

Bán Toyota 25, EL5, còn mới tiện chở hàng Tết. Hỏi tiệm Hồng Mỹ 13 Nguyễn huy Tự Đakao, gần cầu sắt. Mời ông trả 800 lại thương lượng.

Volkswagen du lịch

EA và EB bán một trong 2 xe tình trạng toàn hảo 494 Lý thái Tổ Sg.

TOYOTA MARK II P.U

mui bố 2 băng dài nệm da, tiện du lịch và chở hàng. Đời EO 9 nút, ít đi còn mới tinh giá 900.000đ, Hỏi 420 Nguyễn tri Phương CL,

Ngoại kiều cần thuê gấp du lịch -|- máy lạnh -|- tài xế 65.000/tháng. Tối đem xe về. Hỏi 340/1 Thành Thái CL Tel 41969.

Taunus Super 15M đời NBU Jeep capot thấp sơn nệm máy tốt 5 vỏ mới 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Land Rover máy đồng, vỏ. Hỏi ô. Đạt Nam Đô Ngân hàng Đông Khánh C.L.

Fiat 1400 du lịch 4 cửa, đời thiệt NBN, máy mới làm, đồng sơn toàn hảo, màu trắng ngà, mua xong khỏi sửa. Coi xe suốt ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

2C.V. Berline đời NBS, Semi automatique toàn hảo. Hỏi Ông Triết, 28bis Mạc Đĩnh Chi Saigon (13giờ-18giờ).

R. 8 EC 6 Radio

Vauxhall Super 4 cửa EC 5-ID 19 Radio EA 1 chủ — Toyota Corolla EI Radio Cassette Peugeot 203 NBJ mui sập toàn hảo số máy 1 triệu bảy, Mazda B 1500 EI Pickup—Hillman NBV, Wolkswagen EA bằng kiến toàn hảo. Saigon, 188 Trần quang Khải.

Commer EB Toàn hảo 210 Trần Quang Khải Tân Định.

Vận tải nặng

International 1700 đời EG 8 nút, ít đi còn như mới bán gấp. Hỏi ông Quất, Văn Phòng vận động trường Cộng Hòa (đường Nguyễn Kim Chợ lớn). Mời ông Cẩn thơ lại thương lượng.

Volkswagen Microbus NCEbăng kiến nguyên thủy, đang chạy, cần tiền bán 280.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn xi).

Honda du lịch EI 5... màu trắng, mới nguyên, bán gấp 150/2 Võ Tánh Saigon.

Cần bán rẻ Taunus 12m EC thật tốt như mới có Radio Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ một xe hiệu Ford K, đời ED vận tải hạng nhẹ, sơn đồng điện vỏ ruột toàn hảo không lên giá, giá 300.000đ. Mua xong đi luôn khỏi sửa. Hỏi. 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ.ĐT 40 662

Simca EB 7... familial, máy Rush, tình trạng nguyên thủy, thật tốt bán gấp. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette (Saigon).

Nash Rambler 6 máy số tự động 1960 mang số ED thật tốt đúng giá 240 000đ Tại 75A Cộng Hòa (Nàn xi)

Mazda 1500 EI Deluxe, trắng Radio tự động. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Peugeot 203

Đồng máy sơn mui nệm toàn hảo cần tiền bán gấp hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Mua xe ăn Tết

Xe Mercedes 190. Toàn hảo mua đi ngay. Hỏi 35/20A Phát Diệm Saigon Nhà may Thúy Đào, Ông Sên

Inter 1.300 Diesel, chưa rodage, bánh đôi, sẵn mới chở, 1T4 (bao tên). Ô. Tám Đánh, Bộ Công Chánh 55 Pasteur Saigon.

Bán Cortina de luxe, đời ED toàn hảo. Chủ lái lấy. Xem xe tại 247 Chi Lăng Phú Nhuận từ 12 giờ 30 đến 14 giờ và từ 19 giờ đến 21 giờ, những ngày chẳng trọn tuần. Miễn trung gian.

Vauxhall Viva de luxe đời ED nguyên thủy như mới, kiểu nhỏ, thật xinh, gọn, giá rẻ. Xem xe suốt ngày tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Hãng Amtraco

Hiện có sẵn :

Bán hoặc cho mướn :

1) 3 xe ủi đất hiệu International Crawler Tractor BTD.20.

2) 1 xe cần cẩu hiệu International BTD8 «Side Boom».

3) 2 máy hơi Air Compressor hiệu Fuji và Gyroflo 250.

4) 2 máy trộn hồ lớn và nhỏ hiệu Winget.

5) 2 máy phát điện 25KW hiệu Patter.

6) 2 máy hàn điện Lincol Welder 600 Amp. Tất cả ở trong tình trạng toàn hảo. Mọi chi tiết xin liên lạc tại văn phòng hãng trong giờ làm việc, 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Đ.T.91545—93396.

Toyota Pickup Mark II, bán rẻ. Hỏi bà Tám 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất (gần Lăng Cha Cả).

Kèn báo động ! Xe hơi

1.500đ. Quý ngài sẽ được gắn kèn báo động vào xe. Không sợ mất cassette, radio, quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Toyota 800 EG bằng kính toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Microbus EB băng kiếng thật tốt bán. 88 Phan thanh Giản Dakao.

403 Peugeot EF thật tình trạng thật tốt. Bán giá đặc biệt. 500 Lý thái Tổ.

Mazda 1.500 Delux bán

Radio máy lạnh xe chưa rõ đa còn để tại hãng, bán bằng giá chánh thức bao sang tên bán dưới giá chính thức 200.000đ, ủy quyền. hỏi 92 Kỳ Con Saigon giá nhất định.

Bán xe Toyota Hilux camionette EO, mới đi 10.000 cây số. 77A Trần Bình Trọng.

TOYOTA CORONA BÁN

Xem xe suốt ngày tại hãng Gạch bông Tam Hiệp. 23 Võ Trường Toản Gia Định (gần rạp hát Cao Đồng Hưng quẹo mặt) Tel 20 651.

Floride Renault 2 mui tình trạng mui nệm, sơn đồng tốt, dư dùng muốn bán, xin hỏi : 92 Võ Tánh Saigon.

Volkswagen du lịch đời NBS thật tốt bán. 163 Cao Thắng Sg.

PRÉFECT số cũ NBM đời mới EL ít đi, tình trạng toàn hảo. Đổi đi xa, cần bán gấp. Hỏi 333, Tr. M. Giảng Sg.

Daihatsu vận tải nhẹ, bán hoặc đổi Honda Hỏi 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán xe Daihatsu Hi-Jet, thùng Familial đời EP chưa Rodagê 600 000đ tiện chuyên chở nhiều người. Hỏi ông An 310 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dauphine NBW, tái đăng bộ EM, còn thật tốt bán gấp. Hỏi : 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán xe Renault Juva vận tải nhẹ máy mới làm đồng sơn còn tốt. Hỏi 801 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Cần bán gấp chiếc xe du lịch đời EL còn tốt, bán thật rẻ không đến 100.000đ vì nhà không chỗ để. Hỏi số nhà 244 đường Bùi Viện Saigon (tiệm bán Café).

Bán Datsun 1000 du lịch EI Toyota Corona du lịch EI Mazda 1000 Pick up EO Daihatsu Thực Dụng EO. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán D.K. W Dulịch EC7.... xe Hoàn Hảo, bán gấp 420.000đ do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 403 vận tải nhẹ máy mới làm xe hoàn hảo. Tại 150A Cộng Hòa. Saigon.

Volkswagen thật tốt, ít đi bán 560.000đ, 189 Võ Tánh Saigon.

Sambar mui bố đời EG.8. 200.000đ bao sang tên. Jeep ambulance mới làm máy, 5 vỏ mới 250.000đ. Hỏi 42 Gia Long (ngang bộ Quốc Phòng).

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ thùng hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu loại thực dụng Pickup và Jeep có cửa dư dùng chưa số bán. Hỏi 376 đường Lý thái Tổ, Ngã Bảy Sg.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đồi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Daihatsu 1000

du lịch, đủ màu, kiến xanh, radio mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Jeep Mỹ lùn

Toàn hảo, hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sg.

Chevrolet 58 số thường Radio, máy lạnh toàn hảo. Giá 450.000đ. Hẻm trường học Lê bảo Tịnh. Số 396/23 Trương minh Giảng Saigon.

SALON THANH - SƠN

Mua bán xe hơi các loại và xe Scooter, nhanh chóng. dễ dàng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

350.000đ Xe Chevrolet du lịch 58, 5 vỏ mới. Xe đi tết. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng. do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :

VINH - GIANG

74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

Toyota Corona de luxe

Một đời chủ, sơn trắng, kính màu vỏ trắng, Modèle cuối 1967 đời EH 6 đầu, đi chưa quá 12.000CS. Đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 93.299.

Opel Rekord đời EC-9 bán có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Bán Peugeot 203. Vận tải nhẹ. Sơn, đồng, máy nệm toàn hảo. Hỏi nhà may Hồng Phước số 7 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

HILLMAN EC kiểu 4 cửa, đẹp nhất, đồng máy, mui, nệm hoàn hảo giá 600.000đ.Xem xe tại 258 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ngoài giờ làm việc.

Volkswagen EB du lịch bán rẻ. hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Daihatsu 1T5 EO dầu bằng, mui tôle hoàn hảo bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Renault 2T4 máy 14 thùng đò, bán rẻ 150000 đồng. Hỏi 446 đường Ng.Trãi C.L.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe du lịch Pick UP lớn nhỏ. Giá cao 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy. Sạp số 7 bán gạo đầu chợ Vườn Chuối.

Bán 1 xe Renault hoàn hảo coi xe từ 8h—11h.Chiều 2h—4h. Hỏi 51 Bà Hạt

Consul E.C tốt nguyên thủy hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Volkswagen du lịch cũ NBP số mới EK. Hỏi 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon từ 12giờ—19giờ bán luôn Vespa EB.

Honda du lịch màu trắng EO xe thật mới còn Rodage bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92 957.

Simca 1000 du lịch EB thật tốt cần bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T.92.957.

Cần bán gấp

1 xe Contessa 1300 đời ED.9 và 1 xe Ford Anglia đời EB 6. Hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon Đ.T.90.901.

TOYOTA CORONA EI.4...

Màu trắng, Radio Cassette, máy lạnh kính xanh. mới tinh, nguyên thủy. 1 đời chủ. Xem xe giờ làm việc tại 134 Hồ văn Ngà Saigon, giờ nghỉ tại 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phúthọ.

Daihatsu cần mua giá cao nhiều xe Daihatsu vận tải nhẹ có số chưa số có mui không mui do ông Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Bán Chevy II màu trắng ED, còn nguyên thủy. Địa chỉ 150A Cộng Hòa.

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 246 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 90.901.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casectt— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

GARAGE NGỌC MINH

Chuyên môn làm máy, Đồng, Sơn, Điện các Loại xe Du Lịch, bảo đảm nhanh chóng kỹ lưỡng và đúng hẹn. Số 87/566 Phan thanh Giản Gò vấp ngang Trung tâm Tiếp huyết Cộng Hòa. Chủ Nhân Kính Mời.

Plymouth 6 máy đời NBS 58 rất đẹp 1 đời chủ xe nhà. Hỏi 210 Võ Tánh nối dài TSN.

XE · SCOOTERS

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Scooter Lambretta NAA.4 số mới EM, toàn hảo. Sơn đồng mới. Hỏi số 1024. Hẻm 10 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng, (đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận nối dài).

Mua giá cao nhiều Vespa Lambretta và Honda. 479 481 Lý Thái Tổ Sg.

Cần Bán 1 Vespa Super EE6... nguyên hảo. Hỏi ông Phạm kim Song, 370 Hồng Thập Tự, Sg.

Lambretta ED... 1 đời chủ, còn tốt nguyên bán gấp giá hạ. 257 Gia Long Saigon.

Bán 1 xe Honda Z50M 2 Cassatte Aiwa Sony. Hỏi 109 Đô Thành Nhân (nd).

Vespa EE ít đi, cần tiền bán rẻ. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Vespa NA,... đời số EL Sơn Đồng máy mới bán. 620. Đại Lộ Hưng Phú Chánh Hưng Saigon.

Solex kiểu 3800 mới nhứt còn Rodage, Bán nửa giá chính thức : 115 Hồ văn Ngà Sg.

Lambretta Spécial EF hoàn toàn tốt 130.000đ. Hỏi 40/53 Trần quang Diệu. Sg.

CẦN MUA
Vespa Lambretta

Salon Scooters Hòa Hưng
276A Lê Văn Duyệt Saigon

Lambro

Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa thùng. 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe Số hồng Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần hỏi Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Bán 1 mobylette xanh AV 85/ 17.000đ máy sơn xy mới toanh số 49/23 Phó cơ Điều Quận 5 gần nhà thương Chợ Rẫy.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thế Kỹ

225A Trần quang Khải Sg.

Mua bán đổi đủ loại xe Scooter Honda. Hiện có nhiều xe tại tiệm.

Bán gấp 1 chiếc xe Velo mới lấy về giá 16.000đ hỏi bà Ký 315/12 Trương minh Giảng Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90, Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Gia Định ! có gì lạ !

Để bảo trì xe gắn máy quí vị được bền bỉ và sạch sẽ mời quí vị lại chỗ rửa xe gắn máy Vespa Lambretta số 28 đường Võ trường Toản (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng) quí vị sẽ được hài lòng với nhóm thợ rửa chuyên môn kỹ lưỡng.

Chủ nhân kính mời

Bán Honda dame có démarreur (tốt) TV 23 inc, 2 quạt bàn lớn cũ tốt hiệu Fugi tại 100/41 đường Trần Hưng Đạo Saigon.

VESPA super mới nguyên, chưa số, dưới giá chánh thức. 238 Bùi Viện Sg.

Bán Yamaha đàn ông mới lấy 2 tháng bán 45.000đ. Do 77A Trần bình Trọng.

Bán gấp Lambro 550 đời ED chạy Saigon Ngã Bảy và Chợ Lớn xem xe mỗi ngày từ 18 giờ đến 20 giờ. Hỏi tiệm phở Nguyễn Thông số 108 đường Nguyễn văn Thoại (vườn cao su) Phú Thọ, Gia Định.

Mobylette bán, kiểu mới AV46, nhập cảng nguyên chiếc mới tinh, chưa đi Hỏi 165 Nguyễn Kim Cholon.

Bán 1 Honda dame C50 ít đi còn mới. Hẻm 108/25A đường Trần quang Diệu Sg.Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

BMW 55.000đ (Giờ làm việc) Coi xe số 6-8 Bạch Vân Chợ Hòa, Bình Quận 5.

Bán Honda C50 giá 42.000đ 216 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán xe Honda dame C 50 còn mới nguyên, đã đăng bộ. Hỏi 295E bến Chương Dương Sg.

MÁY & TỦ LẠNH

Sửa Máy Đan

hư, dàn cong, kim queo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

DẠY ĐAN MÁY Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v... Bảo đảm 1 tháng ra nghề. Có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Máy lạnh Fedder 13.000 BTU Frigidaire 15.000 BTU mới toanh dư dùng nhường lại một trong hai cái. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Freezer hiệu United 600L kiểu đứng. năm ngăn, lạnh 30 dưới 0o toàn hảo. Hỏi 1/49 Lý văn Phức (cư xá Lý văn Phức) Đakao.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

TS. Tuấn 214 Lê Lai

giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy rang bắp

Bán nhiều máy rang bắp kiểu đẹp giá rẻ đặc biệt. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Máy xấy khô áo quần, cỡ lớn nguyên xứ USA RCA Whirpool, tiện cho Hotel, tiệm giặt ủi. 26 000. hỏi 210B Võ Tánh TSN.

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ, nhà và trại nuôi thú. 29 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai).

Bán Air Conditioner

Hiệu Whirpool 18000BTU 220V, 2 ngựa, còn nguyên thùng chưa khui. Xin hỏi tại 96 Nguyễn V Học Gia Định.

Photocopée bán rẻ máy Hishirapid tối tân chụp được đủ loại màu. 89/22 Đô Thành Nhân KH.

Bán tủ lạnh Mitsubishi, 105 lít, tự động. Xin hỏi số 236/1 Tô Hiến Thành (hỏi bà Thiếu Tá Hùng)

Máy rang bắp

máy (Nhật) Ga và điện, thùng nhôm bảo đảm đủ kiểu giá 50-60 luôn bình ga, 532 Hồng ThậpTự Saigon ngay vườn bông Khải Định

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in PhùngHương.Nhận in nhãn hiệu nhiều màu. 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm. máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán máy rang bắp có nhiều kiểu. giá phải chăng. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Chợlớn. gần hẻm số 5.

Petri máy ảnh kiểu mới chưa xài bán rẻ 6500đ. 39 Trần văn Thạch Tân Định.

Cửu Long

57 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng. Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhưng rất tốt, giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

Photocopy

Bán máy làm Photocopy. Loại máy điện tử, tối tân tự động pha thuốc mực, điện 110v—220v tất cả đều tự động 1 phút làm 10 bản. Có bán luôn giấy thuốc mực và đồ phụ tùng. Văn Minh 26 Đồng Khánh ChoLon.

Đức Tôn

421E Võ di Nguy Phú Nhuận

Mới về : Showcase Hitachi thật đẹp, điện 110 volt độ lạnh —2 độ đến-1-5 độ. đủ cỡ để ướp bia đặc, nước ngọt, beurre fromage, thịt nguội, hoa quả và sữa, kem tươi. Freezer Hitachi từ 94 lít đến 510 lít. Máy điện 1000 Watts. Tủ lạnh đủ hiệu. Máy rửa chén dĩa Hitachi giá cũ.

MÁY ĐIẾC
NATIONAL

Đẹp và bền

VIỆT KHOA
844 T.H. Đạo

Bán máy ảnh Canon 1.8 FT mới chưa xài.192B Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán rẻ vì dư dùng : 1 máy giặt National 2100 P.S. 1 máy khâu Necchi 554. Hỏi 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 200l đang dùng coi tủ 738 Phan Đình Phùng Bàn Cờ.

Quà...biếu...

Quà biếu Tết, quà cưới, cho của, thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng, quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đã hiệu độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt hơn. học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang. Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưn bàn máy may, mô tơ và phụ tùng. xe hãng giao tận nhà.

Máy lạnh Fedders

13000 BTU và 18000 BTU điện 220V còn mới tủ lạnh Frigidaire 2 cửa 300 lít Hỏi 152/1 Yên Đỗ Sg.

Bắp rang máy bán sỉ. lẻ, gởi đi các Tỉnh, bắp thật tốt. Số 667 Pétrus Ký Saigon.

Tết ! Tết !

TỦ LẠNH GAZ

Khỏi điện khỏi dầu lửa rất tiện lợi nơi thôn quê. HOA MAI. 454 Minh Mạng Cholon.

Bán máy in ronéo «Gestetner» quây tay toàn hảo. Hỏi 808 Trần hưng Đạo.

Bán 2 tủ lạnh 1 Freezer, 1 1 Hotpoint 2 cửa còn mới 400L điện 110V giá 45.000 và 65.000đ với 1 cặp gió đá. Tất cả mua dùng ngay. Hỏi 263/32 VõTánh Sg.

Máy làm kem

Kem cây. bẹ. bịch Sirop 10 phút bằng INOX rất đẹp và tốt. Máy tính N.C.R. thối tiền lại được, tiện cho chủ khỏi làm sổ. Freezer Bus-Zro mới 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị).

Kẹp bịt Nylon

Làm dá bịt cột dây thun lâu lắc, mỏi và đau tay. Nên dùng kẹp bịt nylon bịt thật cứng và chắc không xì hơi lại đẹp hơn dây thun, nhanh chóng dễ xử dụng, trẻ em 10 tuổi bịt cũng được, rất tiện lợi, mau gấp 2 lần cột dây thun. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Dư dùng bán gấp máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V còn nguyên thủy hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Máy Điều Hòa

Dư dùng cần Bán Máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000 BTU hỏi 20A Hiền Vương Saigon.

Bán gấp một máy lạnh hiệu Fedders 18000BTU 220v origine. 56 Trần Tấn Phát từ 4giờ tới 6giờ.

In Ronéo có bình và những màu cua' nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy màu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ Di Nguy (Chợcũ)

Bán 1 máy xay bắp, cho gà, heo ăn, hiệu Danemark ngoại quốc, giá rẻ. Hỏi ông Toàn 90 Phát Diệm Saigon.

Máy giặt, tủ lạnh

Máy giặt Sanyo quay tay 3kg5, National sấy khô 4kg2. Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo 127L, giá rẻ. nguyên thùng. Hỏi 441 Minh Phụng C.L.

Máy lạnh Feeders" 18000 BTU, 220V General Electric 19.000 BTU. 231/52i Nguyễn Kim.

Bán FREEZER hiệu Sub-Zero 800L kiểu đứng, 5 ngăn, lạnh 30o dưới 0o. Toàn hảo. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

THÀNN ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo de luxe 127L, 117L. Máy giặt Hitachi 5kg5. National 4kg2, Sanyo 3kg5. Bếp gaz Sanyo. Sharp. Giao hàng tận nhà. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

BÁN GẤP 1 máy khắc chữ, có 2 bộ chữ mới và có cả chữ cũ. Hỏi 154 Lê Thánh Tôn Sg.

SURVOLTEUR 60Ampère, dư dùng bán rẻ 5.500đ, hỏi 210bis Võ Tánh Sg.

Dư dùng Bán 1 máy giặt National tự động sấy khô 4kg2, tủ lạnh Sanyo 127L và Hitachi 140L. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích 380 Công Lý rẽ vào 50m.

Keystone K.7 DE Luxe trọn bộ (Quay—chiếu Film 8Ly) dư dùng bán gấp rẻ (40) tặng thêm Film màu trắng đen. Ông Thìn 46/4 Nguyễn-tri-Phương Vũng Tàu.

Máy lạnh Général Electrique 23.000 BTU (220V) chưa khui. 320/3 Cao Thắng hoặc 376 Trần quý Cáp ngã thứ 1 tay trái (gần hơn).

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận Nhận sơn sửa tủ lạnh, máy lạnh, đồ điện, do các chuyên viên tu nghiệp ngoại quốc. ĐT bà Minh, 93855/xin số 21.

LẠNH - ĐIỆN

«CẦN GẤP»

Gọi : ĐT 40039. Từ 14g — 19g
Liên lạc : 33Bis TháiLậpThành GĐ
15A Nguyễn Minh Chiếu PN.

Có ngay : Xe lưu động được trang bị đầy đủ, do Kỹ thuật gia kinh nghiệm điều khiển. Bảo Trì. Sửa chữa, Tu bổ, Nhanh. Kỹ, Giá phải chăng.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Nhắn tin Con tôi tên TẮC VĂN HÒA tự TRƯỜNG 7 tuổi đi lạc ngày 21/12/1969 khi đi mặc quần cụt đen áo Pyjama màu trắng, đầu hai xoáy, lạc tại chợ Hòa Bình ai thấy cháu ở đâu xin đem đến liên gia 11-14 hẻm đường Trịnh hoài Đức, Mỹ Tho hỏi bà Tắc thị Linh. Xin hậu tạ.

Đền ơn không làm khó xin chuộc lại ảnh và chuỗi có làm phép, mất tại số 27 Bùi Chu trước Mỹ Viện Huỳnh Anh.

Nhắn tin Tôi tên là LÝ THỊ ĐÀO có mất 1 căn cước số 00024040 cấp tại quận II ngày 6-1-69. Ai nhặt được xin vui lòng đem lại số 24B/2 Ng. Cảnh Chân. Hay 78 Nguyễn Huệ Saigon vào buổi chiều xin hậu tạ hứa không làm khó dễ gì hết.

Nhắn tin Tài xế ĐẶNG HOÀNG BÁ đã có việc làm, xin đến gấp.

Hậu tạ Mất một cặp táp đen nhiều giấy tờ (Công Ty Phát Triển Tiểu Công Nghệ) không có tiền. Ai lượm được xin mang lại 260 Cô Bắc Saigon, hậu tạ 5.000đ.

Tìm con Phạm - văn - Hùng. Ba mẹ đang gặp nhiều rủi ro buồn khổ, nhứt là vì Tết đến mà con chưa về. Ba mẹ đau yếu, cần con giúp đỡ. Con muốn nghỉ học đi làm cũng được. Không lẽ con không thương nhớ ba mẹ và đàn em nhỏ. Ai chứa chấp con tôi sẽ chịu trách nhiệm.

Ba mẹ của con,
64/2 Công trường Tự Do ThịNghè

Mất căn cước

NGUYỄN THỊ ĐÀO 17 tuổi, kiểm tra số 00903438, Quận 5 ngày 5-3-69, mất ngày 17-1-70 lúc 13g30 tại đường Vĩnh Viễn. Ai tìm thấy đem đến 271 đường Vĩnh Viễn, Đ.T. 36.057, sẽ hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất xe Tôi có đánh mất xe Honda C.50, chiều 17-1-70, số máy 372404, số sườn 092342, số đăng bộ SC.0725D. Xin chuộc lại 20.000đ. Địa chỉ 134B/5 Yên Đỗ (hoặc ông Tước 59 Trần quang Khải, sáng 8g-10g, chiều 2g-4g).

Một Giáo viên chánh ngạch tại Quảng Ngãi, muốn hoán chuyển vào Saigon, Long An hay Đà Lạt. Nếu ai muốn hoán chuyển về Quảng Ngãi. Xin liên lạc với ông Nguyễn lương Bửu, 20 B Quang Trung Quảng Ngãi. Xin cho biết điều kiện.

HONDA SC.0725D Mất ngày 17-1-70 xin chuộc lại 20.000đ. Gặp ông Tước, 59 Trần quang Khải, (sáng 8g-10g, chiều 2g-4g).

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI
Bác SĨ HIỆP
Chuyên khoa : Tai. Mũi, Họng.

BÁC SĨ
NGUYỄN - KIM - HỒNG
Số 63 đường Công Lý Saigon
Sẽ làm việc trở lại bắt đầu từ thứ Hai 19-1-1970.

Nhắn tin anh Phước 1 Nga đau nặng, có gì chẳng nữa anh nên đến 1 lần, Mong anh.

Cần gặp ông TRẦN TÂM gấp vì chúng tôi hoàn toàn thất bại. Bà Tăng La Thị

Mất xe du lịch 2CV số đăng bộ ED 8534 số máy AZ33196 số piăn 0025060147 AZC và luôn cả thẻ chủ quyền tên Huỳnh thị Tâm. Ai thấy đâu xin chỉ dùm tại số 200 Hai Bà Trưng Saigon — Xin hậu tạ.

Maman đi khỏi căn chị Ba Se ở đâu, Cu anh Cu em cần gặp chị gấp.

Tìm Honda

Xin hậu tạ 15.000đ. ai mang lại số nhà 154 Trần Quang Khải ĐT20383 Honda C50 xanh số máy 259046. số sườn 050206.số đăng bộ GĐ 0252E cam đoan không làm khó dễ.

Nữ G.s. Pháp

Chuyên luyện Pháp - Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Saigon phòng 33.

Kèm trẻ

Luyện thi vào lớp tư Taberd và kèm các lớp 11e,10e do Bà giáo nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi 215C/16 Chi Lăng. Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái

Piano Classique Nhận dạy. Hỏi 170 Công Lý Sg.

Dạy thực hành

Radio TV Transistor Tape Recorder Amplifier Cassette trên các máy hiện có trên thị trường.

TI VI HOÀNG MỸ
200 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định

Một nhóm giáo sư và chuyên viên nhiếp ảnh hướng dẫn.

Nghề chụp hình

Đặc biệt về xảo thuật phòng tối : chụp chồng, hình ghép. biến hình đen trắng thành hình màu;

Khóa học 1 tháng. Có lớp chiều và tối. Thực tập đầy đủ. Bảo đảm trở thành chủ tiệm hình. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Lớp mới buổi tối khai giảng ngày 21-1-70.

Xem mẫu hình và ghi tên giữ chỗ trước tại :

Trường Hàm thụ VĂN HÀO Saigon

TIẾP THEO **T** TRANG 3

các tay đua đều chạy với tốc độ cao Chạy độ 20 cây số ông Có đã bứt đi đầu. Bám theo tay đua Trần văn Có, có tay đua Bùi văn Hoàng nhưng sau đó bị bể bánh.

Tay đua Lự về nhất chặng thứ nhì

SAINON. — Tay đua Phạm Lự đã về nhất chặng nhì cuộc đua Liên Vùng Chiến Thuật Phan Rang-Đà Lạt dài 110cs. Tốc độ trung bình của Phạm Lự là 25 cây số một giờ.

Đoàn đua gồm 67 tay đua, khởi hành từ Phan Rang hồi 7g25 và đến Đàlạt hồi 11g45. Tuần tự cán mức tại Dalat là các tay đua Trần v. Mèo, Nguyễn đông Châu, Nguyễn v Khôi. Áo vàng ở chặng nhì từ tay đua Tr. văn Có đã về tay đua Phạm Lự.

Cuộc đua chặng nhì phải qua hai đèo Ngoạn Mục và Dran. Phóng Viên VTX theo dõi cuộc đua điện về cho biết, ở đèo Ngoạn Mục tay đua Bùi Văn Hoàng dẫn đầu và ở đèo Dran Phạm văn Lự dẫn đầu.

Cho đến nay toàn đội Quân Cụ chiếm hạng đầu cuộc đua Liên Vùng Chiến Thuật kéo dài sáu ngày.

TIẾP THEO **C** TRANG 1

Công Kỹ nghệ Việt Nam.

Uỷ ban này sẽ đi xem xét sản phẩm tại các xưởng Tiểu công nghệ nào muốn trưng bày hàng. Các nhà Tiểu công nghệ phải tự đóng thùng lấy và chuẩn bị tập trung tại số 78 đường Thái Lập Thành Saigon trước 25-1-70.

Nhà Tiểu Công Nghệ (ngoài những người đã ghi tên ngày 1-10-70) nào muốn bày hàng có thể liên lạc với địa chỉ trên trước 25-1-70.

Cô giáo tận tâm,kinh nghiệm có bằng tú tài Pháp và 2 chứng chỉ cử nhân Văn khoa Nhận giày tư gia, Pháp văn tú tài Việt hoặc Francais, Anglais, Math modernes các lớp 6ème 5ème — thư về cô Thảo, số 51/8 Cao Thắng Saigon (nhờ chuyển giao).

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

— Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, bánh Thụy Sĩ — Cách làm hoa nhân tạo — Cách cắm hoa nhân tạo Do cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ikebana Nhật bản). Xin ghi tên trước 88 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

KHIÊU VŨ

— Nhận chỉ dẫn từng người : Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển, Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.

— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng.

— Hỏi ông Dzũng. 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT. 91.927.

GIÁO - SƯ DO

Quanh năm vất vả bận rộn về công việc làm ăn nên không thể nghĩ đến việc tiêu khiển du hí. Tết đến mọi hoạt động đều ngưng lại bởi vậy, không còn dịp nào tốt hơn để Quí Vị nam, nữ tìm hiểu về vũ mà không bị gián đoạn. Ai nấy đều tin tưởng và tìm Học vũ G. Sư Do 14, Phan văn Hùm, Phòng C lầu I hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon Bến xe Tây Ninh).

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

vực này, bọn Việt Cộng đã lẻn vào ngõ hẻm giữa trụ sở văn phòng đại diện TLĐLCVN và tiệm uốn tóc Thiên Nga đặt chất nổ bên hông trụ sở. Chất nổ đã gây thiệt hại quan trọng cho trụ sở và tiệm uốn tóc. Cả hai nơi bị thiệt hại 90o/o.

Ông Vũ văn Lợi, đại diện Văn phòng thoát nạn, nhưng bà Lợi và một em bé thương nặng. Ngoài ra còn có năm em bé khác bị thương nhẹ.

— Hồi 11g45 sáng 19-1, quân khủng bố CS đã ném 2 trái lựu đạn vào trường Tiểu học Thanh Quít cách thị xã Đà Nẵng 15 cây số. 1 trái nổ gây cho 2 học sinh chết và 13 em khác bị thương.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

(26t) xưng là Hạ Sĩ. Cảnh Sát xét người H. tịch thâu lại tấm lắc vàng nằm trong túi. (AH)

— 20giờ tối 17-1, cô Nguyễn thị H.T. (19t) ở đường Minh Mạng, đi coi hát bóng ở đường Nguyễn văn Sâm khi về bị tên chặn lại cướp chiếc bóp có 260đ. Cảnh Sát rượt theo bắt được cướp khai tên là Phan Tr, xưng là chuẩn úy quân y. (AH)

TIẾP THEO **N** TRANG 3

trong phiên họp với đại biểu công nhân 1970, ông Tổng Giám Đốc HKVN đã cho các đại biểu CN hay Hội Đồng Quản Trị chưa thể thỏa mãn được yêu sách tăng lương căn bản cho công nhân. Ông nêu lý do Hội Đồng Quản Trị đã đưa chính sách rõ rệt. việc tăng lương nằm trong chính sách chung chỉ có thể giải quyết trong đường lối Kinh tế Q.G. HKVN không thể đơn phương giải quyết. Ông nêu lên đề nghị lập 1 Uỷ Ban hỗn hợp giữa đại biểu CN và Ban Giám đốc để nghiên cứu điều chỉnh ngạch trật, thăng trật, gia tăng phụ cấp gia đình, phụ cấp đắt đỏ. Cũng theo tin của Ban Giám Đốc thì đa số CN đã đồng ý trên nguyên tắc và cuộc tranh chấp có thể sẽ được giải quyết êm đẹp.

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM
THỨC ĂN VIỆT - NAM

— Hủ tiếu Nam Vang. suông
— Chạo, chả giò, gà, cá nướng
— Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc
— Thức ăn Tây Tàu chọn lọc
Giá bình dân tiếp đãi hậu

NAM ĐÔ TỬU GIA
(Máy Lạnh)
190-205 Đ.L. Nguyễn thái Học Sg.
(Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách). Đ.T. 24.195 — 25 505.

Tất cả những cô trẻ đẹp và giỏi nhất về Massage đều có mặt tại :

Nhà tắm hơi
NHUNG

164/8 Nguyễn văn Thoại (Phú thọ) (ngay số 108 Bà Thanh Thanh vô 30 thước)

ĐẶC BIỆT : Phòng rộng rãi, riêng rẽ, lịch sự, tiếp đãi nồng hậu. Mở cửa từ 8 đến 23 giờ mỗi ngày. (tic-ket 300đ).

TIẾP THEO **L** TRANG 3

đường Đại Học Y Khoa Huế cũng đã tổ chức một buổi lễ đệ trình luận án Y Khoa Bác sĩ của 11 sinh viên tốt nghiệp do GS Bùi duy Tâm làm chánh chủ khảo. Buổi lễ được tổ chức theo nghi thức cổ truyền. Trước Ban Giám khảo có đặt một lư hương khói trầm bốc nghi ngút. Theo dự định các vị Giám khảo đều vận quốc phục, áo gấm xanh, khăn đóng đi giầy Gia Định, vớ trắng, cổ mỗi vị đều choàng một giải nhung đỏ kèm một mề đay vàng hình tròn. Nhưng dường như có sự bất đồng ý kiến, 5 giám khảo trong số 9 vị đã không chịu vận quốc phục mà cũng không vận phẩm phục của GS ĐH theo nghi lễ Tây Phương và chỉ mặc âu phục như ngày thường. Do đó buổi lễ lại có cái màu «Kim cổ giao duyên». Trong lúc đó, 11 tân khoa Bác sĩ đều mặc quốc phục.

Các bác sĩ tân khoa đã được nghe vị thủ khoa tuyên đọc lời thề Hyppocrate chuyển ra tiếng Việt nội dung được thay đổi trong đó có khoản thề trung thành phục vụ cho đất nước VN. Và các vị Tân Khoa đã 3 lần giơ tay «Xin Thề». Vị thủ khoa là ông Hà Thúc Như Hỷ 31 tuổi.

Ngày Đại Học Huế

— Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, anh Nguyễn Diễn, chủ tịch Tổng Hội SV ĐH Huế cho hay : ngày 29-1 tới đây Đại Học Huế sẽ tổ chức 1 Ngày Đại Học gồm nhiều tiết mục như trình diễn văn nghệ, thể thao, công tác xã hội. Sau đó mỗi phân khoa sẽ đi về một vùng quê sống với đồng bào, học tập thực tế và tìm hiểu đời sống của dân quê. Trong dịp này, Đại Học Huế sẽ đưa ra một tuyên ngôn quan trọng. Anh Chủ tịch THSVHuế nhấn mạnh tuyên ngôn này như thế nào đều thuộc thẩm quyền viện nhưng chỉ có tính cách giáo dục và đường lối Đại học nhằm đáp ứng với đòi hỏi của thời đại và nhu cầu của đất nước.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

vấn tối cao của hội và một số nhân vật ngoại quốc. Bà quả phụ Phạm phú Quốc đã thay mặt Hội điều khiển buổi phát quà hôm nay.

Được biết Hội Quả phụ tử sĩ VN hiện có 16.000 hội viên, trong số đó có trên 5.000 hội viên tại Chi hội Saigon.

Các quan khách đã trao 10 phần quà tượng trưng cho mười gia đình tử sĩ. Các phần quà còn lại do các nam nữ Hướng đạo sinh thuộc đạo Thủ đô nam và đạo Thủ đô nữ trao tận tay cho các cô nhi quả phụ. (TTP)

TIẾP THEO **H** TRANG 10

với Đại Tá Phạm văn Tiến, Cục Trưởng Cục Truyền tin. Giữ Quyết nghị cũ của Hội Đồng Viện trong phiên họp ngày 14-7-69 :

Chấm dứt nhiệm vụ Cục Trưởng Cục Truyền Tin và các chức vụ kiêm nhiệm. Phạt quân kỷ. Không cho giữ chức vụ chỉ huy trong thời hạn 3 năm.

6) Tái xét biện pháp chế tài đối với ông Nguyễn Hữu Dương. Cảnh cáo ông Nguyễn Hữu Dương với tư cách Chủ tịch Uỷ ban khai quang ấp.

XEM TIẾP **A** TRANG 10

Không khá ngay từ đầu

Cuộc triển lãm này đã được ông Quốc vụ Khanh Mai Thọ Truyền đặc trách văn hóa đến cắt băng khai mạc và ngay trước công viên Tòa chánh, ông Quốc vụ Khanh đã dừng lại khá lâu trước 1 tác phẩm điêu khắc của ông Nguyễn thanh Thu mang tên là «Ngày về» và nhận xét : Nghệ thuật đập thân vào đá tảng này, không bằng để bình của mình vào khối đá rồi mọi hình ảnh đó ra.

Điêu khắc gia Thu đã cười xã giao trước nhận xét này là 1 trong 4 giám khảo của bộ môn điêu khắc là các ông Lê văn Mậu, Nguyễn văn Yến và Lưu đình Khải.

Điêu khắc không có giải nhất, giải nhì trao cho «Niềm tin» của Tr. văn Nhân, 2 giải 3 cho «Hồi tưởng» của Lê minh Hiệp và «Vọng phu» của Nguyễn văn Khoát. 2 giải khuyến khích cho «Vùng trước mặt» của Trần thanh Thanh và «Tre Tân măng mọc» của Trần thiện tài Giá báo của 1 tác phẩm khuyến khích để 600.000đ.

Hội họa đi xuống

Về Hội họa cũng không có giải nhất và Họa sĩ Thái Tuấn, 1 Giám khảo của bộ môn này cho chúng tôi biết, yếu kém của phẩm lẫn lượng. Thí dụ, những lần trước, cũng nhà nước tổ chức thì có đến 600 tranh dự, kỳ này chỉ có 200, trong 200 đó chỉ chọn được có 30 cái để bày, trong lúc 600 trước thì chọn được đến 200 cái. Khuyết điểm là ở ban tổ chức, vì đã mời ban giám khảo toàn các ông to trong chính phủ không am tường nhiều về hội họa. nên giới hội họa ít hưởng ứng. Tác phẩm «Hoa thanh bình» của Thanh Bình chiếm giải nhì Kỳ này, theo họa sĩ Thái Tuấn thì có thể tìm đâu cũng có, không có gì đặc biệt, nhưng vì ông đơn độc trong quyết định chấm giải nên đành chịu.

Nhiếp ảnh lại lên

Bộ môn nhiếp ảnh thì đã trao đến hai giải nhất trong số 618 tác phẩm gửi đến đã có 102 cái được chọn trưng bày.

Giải nhất bình màu về tay Nguyễn xuân Tình với «Hương lửa đầu xuân» và giải nhất đen trắng về tay Trịnh thị Huệ với «Hãy mưa trong lòng em»; ghi bình ảnh 1 chiến binh đang nằm chống trả dưới một trận mưa rào.

Cuộc triển lãm 3 bộ môn Điêu khắc, hội họa và nhiếp ảnh dự giải văn học nghệ thuật của Tổng Thống sẽ kéo dài 1 tuần cho dân chúng thưởng ngoạn.

tiếp theo **G** *trang 3*

nhà thờ giật chuông báo động inh ỏi vì ngờ là CS mặc giả Cảnh Sát đến khủng bố. Ngay lúc đó, 1 xe Cảnh Sát khác chạy tới đưa cả 2 linh mục đi. LLĐĐK cho biết Tổng Nha Cảnh Sát đã áp dụng biện pháp kỷ luật với các cảnh sát trên nhưng suốt ngày chủ nhật, giáo dân ở vùng Hố Nai đã chuẩn bị mọi khẩu hiệu để xuống đường phản đối vụ này.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM. ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

Nhắn tin

Ông LÊ-MINH thầu khoán

Ngụ tại 280/15A Lê Văn Duyệt, Hòa Hưng, Saigon. Tới thanh toán gấp Chi Phiếu.

Chậm trễ khó tránh khỏi bị truy tố về tội hình luật.

Ô. DỊP

Cần Thợ

Hãng CARIC cần các thợ sau đây :

— Thợ tiện
— Thợ nguội
— Thợ xoáy

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

TẾT - TẾT - TẾT
BÒ 7 MÓN
Ngon — Rộng rãi mát mẻ — Lịch sự nhất
Tại : Quán bò 7 món NGỌC - LAN
I A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH
Kính mời quý vị chiếu cố và đặt tiệc TẤT NIÊN tại Quán NGỌC LAN Quý vị sẽ được hoàn toàn vừa ý

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—o—
ỦY BAN TRUNG ƯƠNG
CHƯƠNG TRÌNH HEO GIỐNG
SAIGON

Cáo Thị
Bán Đấu Giá

Chương trình Heo Giống rặc dòng nhập cảng sẽ bán đấu giá vào lúc 09 giờ sáng ngày 27 tháng 01 năm 1970 tại Trại Kiểm Nghiệm Gia Súc CHÁNH HƯNG.

A — 05 (NĂM) lô heo nọc và nái rặc dòng DUROC và BLACK FOLAND CHINA nhập cảng tại HOA KỲ.

Chia ra như sau :

LÔ THỨ NHỨT	gồm có 14 con	(1 nọc và 13 nái)	B.P.CHINA
LÔ THỨ HAI	gồm có 5 con	(1 nọc và 4 nái)	DUROC
LÔ THỨ BA	gồm có 10 con	(2 nọc và 8 nái)	DUROC
LÔ THỨ TƯ	gồm có 5 con	(1 nọc và 4 nái)	DUROC
LÔ THỨ NĂM	gồm có 12 con	(2 nọc và 10 nái)	DUROC
	Tổng cộng : 46 con	(7 nọc và 39 nái)	

B— Giá ấn định là 32 000đ 00/con (BA MƯƠI HAI NGÀN ĐỒNG) và tùy theo số Heo của mỗi lô. Có thể đến xem Heo vào buổi sáng ngày 24-1-70 từ 8 đến 11 giờ.

C— Thể thức bán đấu giá miệng «khởi đầu từ giá 32.000đ/con và cứ mỗi tiếng nói ấn định là 500đ/con» (Năm trăm đồng thêm mỗi con).

Ba lần nhắc lại giá trả sau cùng nếu không ai trả thêm nữa — thì người trả giá sau cùng được mua. Sau khi hội đồng bán đấu giá tuyên bố kết quả người được mua lô heo nào (số 1, 2, 3, 4 và 5) sẽ phải trả tiền mặt nhận heo ngay và tự túc phương tiện chuyên chở.

CƯỚC CHÚ : Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với (Sở Phát Triển Chăn Nuôi) tại Nha Thú Y và Chăn Nuôi số 29 Phan Đình Phùng Saigon.

Saigon, ngày 12 tháng 1 năm 1970
TUN. Ủy Ban Trung Ương
Chương Trình Heo Giống
Giám Đốc Nha Thú Y và Chăn Nuôi

HỌC

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp

Ô. HIỀN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).
Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân, SP, nhà báo).
Bà M M. DAISY (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.548.

Lớp gia chánh

Dạy nấu món ăn Tàu và Bắc, ngon và rẻ. Do bà Ngân đảm nhiệm. Tại 529/10 Phan thanh Giản Saigon.

TRUNG TÂM
Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.

Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Dạy Đan Máy

bảo đảm đến lúc rành nghề đủ các loại áo, nón, vớ, bông tay, bông máy... Đầy đủ máy thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại, hình mộ bia v.v.. Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên liệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Lớp hàm thụ in hình trên dĩa sứ học phí 1.000đ. Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng. hộp thơ 1223 Saigon.

Lớp Gia Chánh
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938

(Kính chúc quý vị một năm mới vui tươi tràn đầy hạnh phúc).

Thứ hai 19/1.— 8g30 : Cornet à la crème — Broche en couronne. 14g30 : Cơm Diệp Liên — Cua rang muối.

Thứ ba 20/1.— 14g30 : Gà tần bóng cá — Canh bầu ngư tóc tiên.

Thứ tư 21/1.— 8g30 , Bánh bao tàu — Bánh óc đậu. 14g30 : Canh đậu hủ chưn thịt - Thỏ nấu rượu chát

Thứ năm 22/1.— 14g30 : Tartelette aux fraises — Mokatine.

Thứ sáu 23/1.— 8g30 : Pâté chaux — Chaussons au pommes. 14g30 : Bánh bò nướng — Bánh lọt lá dứa.

Thứ bảy 24/1.— 8g30 : Pomme de terre Suzette — Roulé de Jambon en petits pois. 14g30 : Gà rút xương — Cơm tay cầm.

Chúa nhựt 25/1.— 8g30 : Puit d'Amour — Brioche à Tête. 14g30 : Cắm hoa Nhựt.

Học phí một buổi : 500đ.

Chỉ nam trị liệu

Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

TRUNG TÂM ĐAN LEN

Bán áo, nhượng len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan, 208 Lý Thái Tổ Sg. 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

Học Radio và TV

12-1-1970 mở thêm 3 lớp ráp sửa Radio sáng, chiều, tối do Kỹ sư Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng, Học phí 5000đ, Nội trú 4000đ 1 tháng. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên gấp tại trường Đại Nam 808 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Chú ý : Nhận học viên có giới hạn. Khóa cấp tốc 2 tháng sau khi nghỉ Tết được dạy bù.

Bạn gái lưu ý

Tết đến, tuần lễ tất niên dành cho các món đặc biệt, kết quả chắc chắn, đã được tín nhiệm tại Saigon.

Chủ Nhật 18-1.— Sáng từ 8g30 : Gâteau au Moka với crème au beurre, bằng sữa tươi, lần đầu tiên được dạy tại Việt Nam. Chiều từ 2g30 : Bánh bao Tàu, nồi to, không khai. Há Cảo.

Thứ Hai 19-1.— Sáng : Sablés -1- Cake au raisin, để hộp ăn lâu Chiều : Quatre quarts.

Thứ Tư 21-1.— Sáng : Dưa đầu heo mềm, dòn. Chiều : Nem thịt.

Thứ Sáu 23-1 : Bánh ít khóm, một sáng chế mới nhất của các cụ miền Tây. (Quí vị trực tiếp ghi tên vào chiều Thứ Tư từ 5g30-6g).

Thứ Bảy 24-1.— Sáng : Bánh tiêu. Chiều : Giò quẩy : nở to, dòn, xốp.

Xin ghi tên trước ngày học để giữ chỗ. 20 Nhiêu Tâm. chợ Hòa Bình (đường ngang rạp Opéra Oscar cũ).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Hai 19/1.— Sáng , Bánh Su-sê — Thạch bột gà. Chiều : Mứt sen trần — Mứt quất (trái tắc).

Thứ Ba 20/1.— Sáng : Renaissance — Petit beurre. Chiều : Bào ngư Hoàng Sa — Ốc đậu rán dòn.

Thứ Tư 21/1.— Sáng : Bánh hoa hồng nhân mặn — Bà Lai đậu xanh. Chiều : Bánh Langue de Boeuf — Moule a la Marinière.

Thứ Năm 22/1.— Sáng : Bánh Tattes Assorties — Boules de Neige Noel. Chiều : Vi cá măng tây — Vịt um tóc tiên.

Thứ Sáu 23/1.— Sáng : Bánh trái vải — Bánh khoai mì. Chiều : Crème d'Argenteuille ou crème ou Volaille — Paupiette de veau a la Marenchick.

Thứ Bảy 24/1.— Sáng : Hủ tiếu Nam Vang. Chiều : Croissant au beurre — Cảrem au Fraisses.

Chủ Nhật 25/1.— Sáng : Arore de Noel — Cơm Thiên Nga Noel.

Tết Nguyên Đán lớp học sẽ nghỉ từ Thứ Hai 26/1-70.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang.Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Mụn vết nám, nhão, nẳng ăn, sần sảy đều được tẩy hoàn toàn và mau chóng. Mua cho được Crème nuôi da mặt hiệu Elvé. Kết quả bảo đảm. Có bán tại Hồng Hoa 42 đường Phan bội Châu và Thời Đại 134 Bùi Viện Saigon.

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mũ do nhiễm trùng ngoài da.*
Crème DALIBON
Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.

Quà biếu Tết

Không rượu nào quí hơn chai **Sâm Nhung Yến Kim Tân** mùi thơm ngon chế tạo toàn bằng SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG hảo hạng. Uống rất bổ tăng cường sức khỏe thật quý. SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc Tết. Muốn có rượu Tết thật ngon quí ngài pha thêm rượu trắng vào với Sâm Nhung Yến Kim Tân là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam. **KIM TÂN** 311 Hai bà Trưng Tân Định Sg. Đ.T. 24.478.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6.69.

SỬA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xế nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gan. mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

DOCTEUR EN
Chirognomonie

Nguyên Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Phòng chữa mắt
MINH - CHÂU
ĐÔNG Y NHỠN KHOA

Áp dụng phương pháp mới. bịnh mau hết, ít tốn kém (không mổ).

Trị đau mắt : màng mộng sưng — nhức, đau mắt hột, bệnh chảy mắt. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen. đom đóm, là chứng mắt sắp bị (thanh manh). Trẻ em đau mắt do ban trái v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu các bạn sẽ được toại nguyện.

— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới. Gò Vấp Gia Định (gần trạm. Cảnh Sát — ngã tư Xóm Mới).

— KN. BYT 5159/PC/QĐ

Giải-Trí Vũng-Tàu :
GRAND - HOTEL
(KHÁCH SẠN TAM - THẮNG)
trước mặt biển
Duy Nhứt tại Vũng Tàu với đầy đủ tiện nghi.
Thức ăn : Vietnam — Trung Hoa — Pháp.
ĐIỆN THOẠI : 2057 Vũng Tàu — 24.989 Saigon

Tin Đặc Biệt Giờ Chót

Xin hân hạnh kính tin Quý vị khách hàng rõ :

Nhà may :
LIZ 221 PHAN ĐÌNH PHÙNG. S.G.
477 TRẦN QUÝ CÁP , S.G.

sẽ nhận đặt may thêm 2 000 áo đầm đủ loại và 1.000 áo dài Tết không tăng giá từ nay cho đến ngày 26 Tết. Mới về nhiều hàng vải mới, lạ, đẹp, sang trọng với giá cũ.

Ban Quản Trị
Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh
TRƯỜNG TRUNG HỌC
Lê - Bá - Cang

Trân trọng kính mời toàn thể hội viên vui lòng tham dự buổi tiệc TẤT NIÊN và bầu ban Quản trị niên khóa 1970, tại Trụ sở của Hội, số 215 Công Lý, Saigon vào ngày 23.1.1970 lúc 19 giờ.

Xin liên lạc với các bạn sau đây để ghi tên và lấy thiệp mời trước ngày 20-1-1970.

— *Thái Tường*	*23623—24956*
— *Phạm đăng Lân*	*50155*
— *Ung văn Luông*	*25735*
— *Ngô thị Hai*	*25715*
— *Phạm kim Qui*	*91741—41748*
— *Trần văn Đệ*	*21803*

Ban Quản Trị kính mời.

Cáo Thị
Đấu Thầu Công Khai
(LẦN THỨ HAI)

I.— NƠI, NGÀY VÀ GIỜ MỞ BÌ :
Công Ty Hàng Không Việt Nam, số 116 Nguyễn Huệ (Saigon), ngày 26-01-1970 lúc 10 giờ.

II.— MỤC TIÊU GỌI THẦU :
Thực hiện đường dây viễn ký từ trụ sở 116 Nguyễn Huệ đến trụ sở 27B Phan Đình Phùng.

III.— THỜI GIAN THỰC HIỆN CÔNG TÁC :
Thời gian thực hiện công tác : Ba Mươi(30) ngày.

IV.— TIỀN KÝ QŨY TẠM :
Hai Mươi Lăm Ngàn Đồng (25.000đ00).

V.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Sở Tân Tạo, số 27B Phan Đình Phùng Saigon.

VI.— THỜI HẠN NẠP HỒ SƠ :
Đơn và hồ sơ xin dự thầu phải nạp đến văn phòng Sở Tân Tạo trước 9g00 ngày 26-01-1970./·

SAIGON. ngày 7 tháng 1 năm 1970

Télévision PHÚC-THÁI

648 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.266

XƯỞNG SỬA CHỮA T. V. RADIO TAPE RECORDER

— Sửa tất cả các loại máy T.V. Radio, Tape recorder, ampli, Cassette, v.v... do một nhóm cán sự điện tử phụ trách.
— Nhận sửa T.V. tại tư gia.
— Có xe nhận và giao máy tận nhà.

— NHỮNG AI TỪNG BĂN KHOĂN VỀ SỐ PHẬN CON NGƯỜI TRONG CHIẾN TRANH ?
— NHỮNG AI TỪNG LO ÂU VỀ QUÊ HƯƠNG TRONG KHÓI LỬA, BOM ĐẠN ?

Hãy tìm đọc :
CHIẾN TRANH, QUÊ HƯƠNG và THÂN PHẬN
bút ký chiến tranh của NGUYỄN-HƯƠNG NHÂN.

một tác phẩm sống thực nhất của một ngòi bút chuyên viết về chiến tranh.

Thiên bút ký này đã đăng trên Nhật báo TỰ-DO và đã gây xúc động trong mọi giới.

Phát hành tháng 1.70, do Văn Hiến xuất bản.

« NGỌC-BÍCH » giữa Trung Tâm Đô Thành
Có gì hay, mới, lạ !!!
Có TÂN—CỔ—NHẠC—KỊCH
với thành phần ca nhạc sĩ ưu tú Thủ Đô trình bày.
Khách mộ điệu có dịp thưởng thức các món nhậu hấp dẫn
Đặc biệt : BÒ 7 MÓN
hãy đến NHÀ HÀNG
Ngọc-Bích tức (Đại Nam cũ)
181 (lầu 1) Hàm Nghi Saigon, Đ.T. 20.719
Phần bò : 350đ, Bière : 100đ. Nước ngọt : 60đ.
Có nhận đặt tiệc tại tiệm hoặc đem tận nhà,
Cô NGỌC-BÍCH kính mời

Hội Thuận Bài Tương Tế
Bố Cáo

Trong cuộc họp ngày 12-1-170,

BAN QUẢN TRỊ
Hội Thuận Bài Tương Tế

đã quyết định tổ chức

Một bữa tiệc Tất Niên

vào ngày 01-2-70 tức 25 tháng Chạp âm lịch.

Trân trọng kính mời quý vị Hội Viên sốt sắng tham dự. Xin ghi tên để tiện việc sắp xếp từ nay cho tới ngày 25-1-70 là hạn chót,

Xin liên lạc với : — Ô. MÃ THẤT
26 Võ Tánh Saigon
ĐT. 23.580
— Ô. Trần văn Năm
532 Thành Thái Cholon

RAO VẶT RAO VẶT

Mới về Seringe chích heo

10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

LINH TINH

Quán Bún bò Huế Ngã Sáu Saigon là nơi gợi lại hương vị Cố Đô, thường trực sáng, chiều.

Bắp hột bán nhiều bắp hột thứ tốt nở 100o/o giá rẻ. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Bàn kệ học sinh có 20 cái bán rẻ Hỏi 543 đường Bình Thới Cholon.

Vỏ Chai

Lave Chuyên mua bán và đổi đủ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hàng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Hồng Liên

Thần bài cào tướng số, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Sĩ quan, Giám đốc, Công kỹ nghệ gia v.v... bảo đảm biết tất cả những chuyện sắp tới. Địa chỉ 215 Nguyễn Thiện Thuật vô cư xá số 5E kế chi Cảnh Sát, thay bên Hàng Xanh GĐ.

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR

Thiệp Cưới BBC

Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới, Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đông Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiều khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Tiệc trà

Nhận [illegible] tiệc trà, bánh sinh nhật. Giá đặc biệt. 215C/16 Chi Lăng, Phú Nhuận (Hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT — MỸ — PHI — HÀN

Xuất ngoại (Pass port) theo chồng về nước. Giấy sống chung (cohabitation), lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper), Sổ lưu trú (Brown Book). Xin hỏi : cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng ĐT 99.698.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hỏ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Nhà thuốc Tây

CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu Saigon

Chiromancie

Số Mệnh Trên Bàn Tay
Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác
GIÁO SƯ HUY KINH

Văn sĩ triết gia thấu triệt quá khứ hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tợp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà. Tiếp khách tại : 46 Phạm hồng Thái góc trong cuối Lê Thánh Tôn, cây xăng Esso. vào bên cổng riêng 46bis từ 9—12g và 3—7g

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theochồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. Luật Gia phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể, cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

Đờn dư dùng bán rẻ đờn điện và Amplies. Hỏi 379 Trần quốc Toản Cholon (buổi trưa và tối).

Tàu đánh cá

Vì sắm tàu viễn duyên, cần bán 01 tàu đánh cá kiểu Thái Lan, máy Yanmar, Model 4 Ldgis, 86CV mới xử dụng 1 năm, đang hoạt động liên lạc ông Hóa 513, Bến Nguyễn Duy Cholon.

Tết đến Quý vị bọc gấp Sallon, đánh Vernis tủ bàn ghế lại mới. Xin liên lạc Ô. Thanh, 284 Gia Long ngã sáu Sg

Quán Muôn Hà

640 Petrus Ký Saigon

Chuyên các món ăn Lươn, cua, ếch, gà, bò.Đầu bếp lành nghề Nhân viên nhà hàng tiếp đón ân cần. Đến quán Muôn Hà, giải hết ưu phiền.

Muôn Hà Kính Mời.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Gõ xẻ

Bán giá rẻ : Thông, Giỏi, Tạp, Huỳnh đàn, Dầu v.v., Hỏi Minh Phát số 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT 21.422.

Dư dùng bán một số bàn ghế,loại bán kem sinh tố, mới đóng thật đẹp. giá rẻ. có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

NHÀ TẮM HƠI

LAN - ANH

87 Phạm đăng Hưng Dakao

Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu, phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.

Chủ Nhân kính mời.

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767

ĐẶC BIỆT :

1) Hội chợ quốc tế Osaka

Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 5-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 6-1970.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

Cần mua lại phần hùn của Công Ty Nhập Cảng. Thư hoặc hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Saigon.

Quạt máy lớn Mỹ,có chân như Marelli tiện để rạp hát nhà hàng lớn, tủ lạnh G.E. Hỏi 265 Bis Võ Tánh Saigon

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

Thiên Nga

385 Trần quý Cáp — Saigon.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **Air Việt Nam, Air France, Pan Am** —Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chong miễn phí, kể cả hồ sơ đi **Hoa Kỳ** theo chồng về nước.

— Du lịch **Hồng Kông, Nhật Bản, Đài Bắc, Tân Gia Ba, Thái Lan.** — Du lịch **Âu Châu** Bruxelles Rôme. Genève, Paris... Tổn phí nhẹ, giấy tờ đúng hạn.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt rếp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.

SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL. HONG KONG/TAIPEI/TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9.1970.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»

173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Piano Bán Piano Sarkson và Gaveau giá từ 100.000đ. Do nhà may áo đầm 133 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Guitar điện mới nguyên hiệu Nhật Bổn. Hỏi 51/51A Nguyễn Trãi Cholon.

Piano Pleyel demi queue 300.000đ. Thầy. đem giùm nắp đàn lại gấp. Jean 8, Tự Đức Saigon.

«VISABEL»

Kem lót da mặt, kem bôi bổ da mặt làm cho da non trở lại, giữ cho da mặt luôn luôn hồng hào tươi đẹp. hết nhăn, hết nám. hết thâm để dồi phấn. Thật là một Mỹ phẩm tuyệt diệu, chế tạo rất công phu vượt hẳn các loại kem Ngoại quốc. Dùng thử trong vài hôm là thấy hiệu nghiệm. — Cần : Đại lý tại Đô thành và các Tỉnh, Cần nhiều cô làm Cổ động viên. Việt Nam Tổng Phát Hành Mỹ Phẩm, 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon.

Công chức sinh viên (độc thân) chú ý : nơi ăn ở lý tưởng, mát mẻ, yên tịnh và rẻ nhứt: ăn 4.000đ và ở 1000đ một tháng (muốn ở không ăn cũng được. Hỏi nơi 25/5c, hẻm bên trái Ty Canh Nông(đầu cầu Thị Nghè, ở ngay mũi cầu đúc xóm chà).

Khỏi phải đi xa

Quán CHIỀU TÍM (dưới nhà)
95 Võ Tánh Saigon

Chả Cá Bắc Hà, Ốc Hương Nhồi Thịt, Chả Giò.

Điểm tâm -|- Giải khát

Bà quả phụ TCHYA Đái đức Tuấn kính mời.

Có nhận đặt tiệc Tất Niên.

Bán dụng cụ Châm Cứu giá rẻ : Kim. sách, máy châm Khoa THÔI MIÊN chữa bệnh. tập theo phương pháp Âu Châu. Lớp ẢO THUẬT Fousima mới về nhiều trò kỳ lạ, hàm thụ 15 trò thông dụng. 360/108B Hồng Thập Tự Saigon (ngang rạp Olympic).

NHẮN TIN : Cô Quách Thị Trà Hoa liên lạc gấp.

TV-RADIO

Máy thâu băng Sony 355 (tape deck) chưa dùng. Giá nhất định 29.959đ. Hỏi 36/14 Cô Bắc Saigon.

Teac 4010S mới dùng (42000đ) Shortwave Converter đổi Radio xe hơi ra Radio 9 Band (5000đ) Máy Pompe nước nhỏ (10.000đ) 544 Đồng Khánh Cholon.

TV Sanyo, Sharp 16' 19'. Sony Panasonic 9' (dùng điện và accu) 259/1 Nguyễn-h-Đức PN,

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

Nivico STF400E. AM/FM stéréo radio.Combined Stéréo 8 player (Catridge tape) và cặp loa Pioneer CS52T, rất tuyệt hảo, mới khui. Cần tiền bán 45.000đ Địa chỉ . 289/45C bếnVân Đồn Sg

X150D Bán rẻ 32.000đ 462 Bà Hạt Cholon

NHẠC VUI NGÀY TẾT

Trung Tâm C.R.S. 710 Phan đình Phùng Saigon. Đủ các nhạc phẩm Xuân hay nhất. Các băng nhạc Vũ Trường và Thính Phòng mới nhất, nơi bạn khỏi sợ thất vọng vì chỉ nhận băng khi vừa ý.

Loa PS2000, 200 CS99, 33 Sonic 330. BX 1200 Teac 6010, 4010, 1500w. Akai 200D, M10, M9, 1800SD 1710w. Sony 540, 355, Sansui 5000A, 4000, 2000, 1500TD, 1000TW, TK140X 88. 385/24 Phan đình Phùng S.G.

T.V. 19inch meuble xử dụng bằng Magic thật tối tân, bán rẻ và 1 máy Cartrige stereo 2 loa phụ. 1 Car stereo hiệu Ten gắn xe hơi thật hiếm. Xin do Cô Xuyến 30 Võ Tánh Saigon.

NHẠC MỚI

- 100 bản «Hit» đứng nhất 1969
- Những bản tình ca bất hủ
- Nhạc VN và vũ trường mới nhất
- English For Today

đều có nhận thâu tại Trung tâm 53 Trần Quý Cáp.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon. Sharp. Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Đỗi bù Dokorder 8010 (mới) Teac 1500A (mới). Sony 540 (mới)Sansui 3000A (mới) 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe ĐàLạt).

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin điện thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan đình Phùng Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.

- Ampli - Radio
- Tape - Recorder
- Cassette - Phono
- Télévision - Speaker
- Mau. Bảo Đảm. Giá Phải Chăng
- Nhận sửa Tivi tại nhà
- Mua, bán, đổi, sửa.

Bán rẻ TV Sharp 23'' RCA 19'' Magné Sony 540 Radio Cassette.61/5 Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả Gia Định.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ, Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân.**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

TV ! TV ! TV !

Mới và đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhất Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến. cổ nhạc, nhạc thính phòng. ngoại quốc, kích động.êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Băng nhạc Xuân

100 Bản nhạc **XUÂN** thâu sẵn vào băng đủ cỡ và cassette. Nhận thâu từng bản. **KINH CHÂU** 66ter Lê Lợi Saigon.

TV Sony 5 inch. Crown 4 inch, có AM/FM, quay đĩa Elac 410. loa CS33 bán rẻ. Tại 237 Nguyễn Minh Chiểu PN.

Bán lỗ 10.000đ 1 tivi Sharp 19inch đã dùng 6 tháng. Còn mới, bảo đảm rất tốt. 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán rẻ 1 radio meuble có hát đĩa và thâu băng hiệu Nivico. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Akai 1800SD (48000), M10, Hỏi 297 Trần bình Trọng Chợ Quán (ngoài giờ làm việc).

Sony 355 mới nguyên (27) (miễn trả giá) và SP200 170 Công Lý.

Sony TC 540 mới dư bán gấp, hạ. Ông Thuấn, 2 Cư Xá Đỗ Thành Nhân GĐ.

Sansui 1000A, 707A, Sony 355, 250, loa CS88, KL 220 (44w), quay dĩa Pioneer. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt.Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Loa SP.2000 1 bộ Nivico ampli 5.003 -|- loa 5.904 quay đĩa 5.230 (145 ngàn) 1000 TW (36). Akai 150D (32). Sony 355 (23) 315/22 Trương m Giảng. Sg.

Akai M10. trong thùng tape recorder Crown. Hỏi Ô. ông Đạt Nam Đô ngân hàng Đông Khánh Cholon.

Cần mua các loại máy Sansui. Kenwood, Akai. Sony TV sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ, 139J Võ Tánh Sg ĐT 92775.

Loa BX 1200 (200w, 5 Way, 6 Speaker) Sonic 401 (120w. Woofer 16 inches) SP-200 528/5/77 Phan thanh Giản.

Tivi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Dokorder 8010, loa CS88 Akai 360D chưa khui.385/24 Phan-đ-Phùng Saigon,

Akai M10 M9 1800SD Loa CS99, SP-2000 SP mới nguyên 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» gần hơn.

Tết cần tiền, bán rẻ : Ampli Sansui AU-70, Tourne-disque Pioneer PL-6, Tape deck Sony TC-250A, 2 Speakers Wharferdale và nhiều đĩa Stéreo. Tất cả toàn hảo Hỏi bà Thanh, 55 Cao Thắng Sg. Buổi chiều trong giờ làm việc.

T.V. Radio, Cassette, rẻ

Cam đoan rẻ hơn mọi nơi. 601 Trần hưng Đạo Saigon (có thợ đến sửa tận nhà).

T.V Toshiba. 20 Meuble có chân kiểu mới nhất (39.000) Radio Cassette Aina 3 Band HiFi (20.500) 239/12 Lê-v-Duyệt Sgon.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ.

Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

Xuân về, quà Tết

Quí Vị nên mua để thưởng thức, hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng đặc biệt sau đây : Kinh Phật, Chầu Văn, Ca Bắc, Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần, Tân Nhạc đủ loại, E. F. Today. Tất cả được thu vào Băng Stereo. Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh, 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

Nhạc Stereo !!

Thâu băng Công Lý 170

— Nhận thâu các loại băng stéréo mono - cassette - Car stéréo 8 track.

— Duy nhất Saigon do chuyên viên ngoại quốc phụ trách thâu băng Cartridge. Với phương pháp tối tân âm thanh thật nổi.

— Đầy đủ nhạc Việt và ngoại quốc Hits.., mới nhất. Nhạc Xuân. Bài học English For Today thật rõ.

170 Công Lý kính mời

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát).

Sửa Ampli, Magné, Tivi. Akai, Denon,Panasonic,Kenwood Sansui, Sony. Tại nhà quí vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân định SG.

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.

- Đầy đủ phụ tùng origine
- Trang bị máy do điện tử tối tân
- Sửa FM các loại Ampli hư trong 10ph
- Sửa chữa có bảo đảm.

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ) gần ngã tư Trương Minh Ký.

Dokorder 8010

Akai 1800SD 119, 150D Sony 540 630 Ampli Sansui 5000A 5000, 555, Kenwood TK 140X,140U Loa SP200,TK88,KR100, KR77. Quay đĩa Dual 1019. Tivi Toshiba 20 in Sanyo 16 in, Cassette Aiwa 101. Bán thiệt rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền,
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh,
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

NHẠC XUÂN !

Và đủ loại nhạc mới, cũ, vui, buồn. Tuồng cải lương. Hát bộ. Chèo cổ. Ngâm thơ. Thi nhạc giao duyên. Kinh Phật cầu an — cầu siêu—sám hối, Nhạc Phật. Dân ca. Ca Huế. Ca Bắc. Chầu Văn. Sinh ngữ Anh. Pháp. Đức. Nhật. Quan thoại, tại

HOA XUÂN

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Akai 1800SD, 1710W, M10. M9. 150D, 200D. Dokorder 8010. Teac 4010, 1500W. Sony 540, 355. Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD, 990, 440. Kenwood KR100, 77, TK40. Loa CS99, 88, 77, 33. SP200. Sonics AS330. Băng 1800. 120lt và cassette. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN (khoảng giữa 2 đường Trương M. Giảng và Trương T. Bửu).

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến. nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today trọn bộ

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.

Luôn luôn có nhạc mới.

ENGLISH FOR TODAY

Nhận thâu băng đủ 6 cuốn, sang băng nhạc Cải cách, vọng cổ. chèo cải lương, kịch thơ. Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

SỐ 1

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.

THÂU BĂNG

Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu 1, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới, Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.

Kính mời.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngả ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán đĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách—Kỹ thuật bảo đảm—Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn—Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ—Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng. tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt:

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

Quán Hằng Nga

148/3 Nguyễn Minh Chiểu
xa Tân Sơn Hòa Phú Nhuận

MỚI KHAI TRƯƠNG

Ngày có các món nhậu : Bò lúc lắc — Bò nướng dấm — Mắm nêm ngon nhứt — Bò nhúng chanh — Chả giò v.v.

Đêm : Có nhạc — Trà sen—Cà phê phin — Nước ngọt...

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm trên 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Quý vị xuất ngoại ?

Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng 111 Cộng hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

Mỹ viện Phương

220/110 Trương minh GiảngSaigon (hẻm trước Đại Học Vạn Hạnh đi vào độ 300m) Do bà Lê thị Phương chuyên viên sửa sắc đẹp giáo sư tốt nghiệp khoa Thẩm Mỹ tại Đông Kinh trực tiếp điều khiển khai trương ngày chúa nhật 18-1-70 Kính mời,

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 tài xế lái xe vận tải nặng lớn tuổi, 1 thợ máy, 1 thợ sắt, 1 thợ nguội, hợp lệ quân dịch. Hãng AMIS 210 Petrus Ký Cholon.

Cần 2 cô thợ phụ làm tóc uốn giỏi. Hỏi viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão Sg.

Cần mướn 1 chị giữ em nhỏ 2 năm và làm việc vặt. lương 3000đ. 1 tháng. hỏi 451/41 Hai Bà Trưng T.Đ. gần Cầu Kiệu.

Cần gấp

1 người đàn bà giữ em người Nam, tuổi từ 30 trở lên, có kinh nghiệm giữ em 2 tuổi. Hỏi 34 — 36 Bùi Hữu Nghĩa.

Cần 1 người lái xe camionette Simca 9. Hỏi 113 Mai Xuân Thưởng Cholon.

Cần gấp người có vốn cộng tác mở thêm lớp Trung học. Hỏi số 612/105 Bàn Cờ Sg.

Cần 1 cô đỡ Hương Thôn rành việc. Hỏi Bảo sanh Hòa Bình 101/4 Trần Hoàng Quân CL.

Cần tài xế biết chút ít tiếng Mỹ và một cô làm việc nhà, tất cả đều ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi số 450 Phan thanh Giản Saigon

Cần người cộng tác hay giúp việc để hoàn thành tất cả dịch vụ cho ngoại kiều. Điều kiện phải thạo việc. Liên lạc Lynh Brothers 1 Cách Mạng Saigon.

Cần chị bếp, bốn cô bán hàng. Hỏi kem Cẩm Bình qua ngã tư Bảy Hiền gần trại HoàngHoaThám

Cần 1 chị bếp và 1 chị làm việc nhà, lương hậu. 31 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Cần 1 chị giữ em giỏi. Hỏi 277/14 TrầnHưngĐạo Sg.

Khai Quan Thuế

Cần 1 dédonaneur có uy tín và thạo việc lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần Nữ Ca Sĩ

Cần 1 số nữ ca sĩ ca nhạc ngoại quốc cho các câu lạc bộ Hoa Kỳ lương hậu.Mời gặp ông Louis, Sáng từ 9g tới 11 giờ, Chiều từ 2 giờ tới 6giờ trong ngày 20 và 21 Janvier 70 tại Buiding Pasteur Saigon, phòng 703.

Cần Nam hoặc Nữ tài xế có kinh nghiệm.Hỏi Bà Tám 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (Lăng cha Cả).

Cần 3 người thợ mộc, lương hậu — Xin hỏi nhà làm sáo Số 149 đường Tôn thất Thuyết (đi thẳng vào 100m) Lương Ngày : 500đ (và bữa ăn trưa). Không chuyên môn (miễn hỏi)

496 Phan đình Phùng Saigon Cần một nữ thư ký thạo Anh văn, đánh máy, 1 Giám thị công trường biết tính toán. Tập sự miễn tiếp.

Cơ sở Thương mại lớn cần 1 vị cộng tác, có vốn độ trên 1 triệu để hoạch định chương trình năm tới. V.P 339B Pétrus Ký Saigon.

Cần 2 người thợ may quân phục rành nghề. Hỏi nhà may Hồng 577 Ng tri Phương nối dài Saigon.

Cần một ông giáo giỏi Toán và Pháp văn (BAC II) để kèm 3 em Tiểu Học và Đệ Thất. ĐT 41926 mỗi ngày từ 10 giờ sáng

Cần gấp 1 người bếp Tàu đàn bà lớn tuổi biết nấu đồ ăn Pháp. Hỏi 324/3A Nguyễn minh Chiểu tới số 305 quẹo vào hẻm nhà 324/3A.

WANTED

Secretary English required and proficiency on Electrical Typewriter the Ralph M. Parsons Co. 30 Nguyen Cu Trinh.

VĂN PHÒNG

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

384 Trương minh Giảng Saigon
54 Lê Lai Saigon Đ.T.98.467

Cần 4 người giúp việc nhà ở lại, 2 cô thư ký Việt, 2 cô thâu ngân nói Anh văn làm xa Saigon, 8 cô Massage đẹp làm ở căn cứ Mỹ, 3 em trai gái chạy bàn cho tiệm ăn hay làm bồi ở lại (các em đến xin việc phải có cha hay mẹ đến) và 4 bà vú chuyên môn. Đặc biệt các dịch vụ liên quan đến việc đời và mọi phương diện. Mời đến gặp ông Hồng Đức sẽ được giải đáp rõ ràng. Viết thơ hỏi giải đáp nhớ kèm tem gởi về (ông Nhạc Box 364 Saigon). Nhận trả lời riêng từng thơ về các vấn đề Xã hội, Tình cảm, Pháp lý v.v...

Cần một chị nấu ăn và một chị giặt đi làm việc vặt ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Bar Cần một cô Quản Lý có kinh nghiệm về nghề Bar và nhiều cô chiêu đãi. Hỏi tại 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần 1 sinh viên có Tú Tài Pháp có mention để kèm trẻ. Hỏi 379 Trần hưng Đạo Sg.

Tiệm cắt tóc lớn trong căn cứ Mỹ cần gấp thợ hớt và manicure. Hỏi 478 Ng. T. Phương Chợ Lớn.

Cần gấp 1 em phụ công việc nhà, đảm đang, làm lâu bền, ăn ở lại. Lương hậu. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg.

Cần Khách sạn cần 2 tiếp đãi viên (Receptionist) nói và Viết Anh Pháp ngữ. Làm việc tại Saigon. Viết cho hộp thơ 554 Saigon kèm theo tờ kê khai lý lịch.

Cần một cô giúp việc tại phòng mạch bác sĩ, lương hậu. mỗi ngày làm việc 4 giờ. (Không cần có khả năng y tá). Hỏi bà Thanh, 55 Cao Thắng. Saigon, Buổi chiều, trong giờ làm việc.

Cần gấp một phụ nữ thư ký độc thân biết chút ngoại ngữ và đánh máy. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai Bà Trưng.

VIỆN UỐN TÓC ANH LOAN

522 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 93239 (gần chợ 20) cần giúp nhiều thợ phụ lượng thángTết trả gấp đôi

Cần tài xế già ăn ở trong nhà Hỏi 129 Chi Lăng Phú Nhuận (buổi chiều).

Cần tài xế xe du lịch, đàn bà lương cao. Hỏi 221-D Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần thợ may và cắt đồ đầm lương hậu. Hỏi bà Toàn 210bis Võ Tánh Sg.

Cần 2 bồi khách sạn. Hỏi 73 Huỳnh Quang Tiên Sg.

Cần chị làm bếp, giặt ủi.. Hỏi 111 đường Hòa Hưng.

Cần tuyển làm việc tại Lai Khê 2 xếp bếp đàn ông biết nấu cơm Mỹ, Tàu, 4 phụ bếp. 2 nữ thâu ngân viên và nhiều nữ tiếp đãi viên biết chút tiếng Anh. ăn và ở luôn tại chỗ. lương hậu. Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 1 cô Y Tá chăm chỉ, làm tại phòng mạch tư vùng Hàng Xanh Gia Định. Liên lạc 166/22 Lý thái Tổ.

Cần 1 ông Bếp thật rành nghề. Có làm qua nhà hàng. Không rành miễn đến. Xin hỏi 58 Nguyễn công Trứ Saigon. Buổi sáng từ 10 giờ đến 14 giờ.

Hãng AMTRACO cần tuyển

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội — 1 tài xế xe du lịch, biết nói tiếng Anh và Pháp. — 1 Nam Thư ký thạo Anh văn để sắp xếp tài liệu kỹ thuật (Librarian), — Thợ điện xe hơi, — thợ đồng. — thợ máy dầu cặn và xăng. Liên lạc tại văn phòng Hãng : Sáng từ 8g đến 12. Chiều 4g30 đến 18g.

Massage cần gấp 10 cô trẻ đẹp, lương cao đi Danang và Phú Bài. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637

House maid at Vũng Tàu Live in Cantonese language prefered apply 47 Võ Tánh (Tân sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc Vũng Tàu, người Tầu càng tốt.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. 195 Võ Tánh Sg.

Ngoại ô Saigon nơi có trên 20 ngàn dân, 2 phòng mạch mà chưa có một tiệm thuốc Tây. Có sẵn địa điểm tốt, ngay mặt chợ, thiếu người trông nom cần sự hợp tác hoặc cho sang cho mướn địa điểm, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 495 hẻm 6 Trương Minh Ký PN (gần cổng xe lửa số 6 Trương Minh Giảng).

Cần Thợ máy nước đá rành nghề, giỏi máy lạnh và máy hơi, lương cao làm tại Miền Trung Liên lạc : Ông Sáng Nhà Thuốc Tây Thời Đại 322 Nguyễn Trãi Cholon ĐT 36422.

Giới thiệu Muốn quen biết ngoại kiều để trau đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn, Xin liên lạc Mai Lan gấp tại 295.Công Lý.ĐT23637

Hợp tác Văn phòng đại diện thương mãi, hãng ngoại quốc và xưởng ráp máy thu thanh tại Trung tâm Saigon. Đã có giấy phép hoạt động. Cần hợp tác người có vốn 15 triệu. Do 393/5 Trần hưng Đạo Saigon chỉ dẫn.

Cần gấp 6 cô thợ Massage 7 cô chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi tại 80/ Võ Tánh Saigon.

Cần gấp Nhà Hàng Đại Hàn Cần Gấp nhiều cô chạy bàn trẻ đẹp. Xin hỏi 15 Trương Minh Giảng.

Cần gấp chuyên viên

2 chuyên viên máy lạnh và 1 chuyên viên về điện, có khả năng thay mặt giúp việc cho kỹ sư để điều khiển các công việc chuyên môn kể trên. Lương hậu. Hỏi hãng American Investment Co LTD số 104 Đại lộ Nguyễn Huệ Room 412 Cogida Building, Sg.

PHÒNG TẮM HƠI

LAN ANH

87 Phạm đăng Hưng Đakao. Cần gấp 3 cô làm Massage rành nghề lương cao và 1 cô thâu ngân.

Cần một trưởng xưởng rành ngành dệt nylon và crèpe satin để điều khiển 1 xưởng dệt độ 400 máy ngoại quốc, và nhiều thợ sửa máy nói trên, chuyên nghiệp và kinh nghiệm. Kém khả năng xin miễn. Hỏi 231 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT 92264.

Cần các cô biết nhảy không biết sẽ dạy sau đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337, vô trong số 17/3. Hỏi bà Hồng.

Sales Girl For PX gift shop in Vung Tau Must speak read and write Engsish Quantess Forelshed apply 47 Vo Tanh (Tân Sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc. Người Tàu càng tốt.

Cần mướn 2 người đàn bà phụ bếp giỏi lương hậu làm tại Bình Dương ăn ở luôn không về, và rất nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ làm tại Biên Hòa. Xin hỏi tại 107/19 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 1 cô thợ đánh móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần tuyển

Nhiều cô bồi bàn, xinh, trẻ đẹp, biết tiếng Anh làm việc cho nhà hàng ngoại quốc, và 1 cậu pha rượu biết tiếng Anh. Phụ nữ bồi, bếp, làm việc cho tư gia ngoại kiều. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon Đ.T.41.539.

Cần thợ giỏi, hợp tác để mở tiệm may áo dài đồ đầm, và tiệm chụp hình. Hỏi tại 245R Trương minh Ký Phú Nhuận không giỏi xin miễn tới.

Massage Cần gấp nhiều thiếu nữ làm Massage ngay tại Nha Trang lương hậu, tài xế, bồi bếp. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT 99.698.

Cần gấp 1 bà bếp biết món ăn Âu Mỹ. 2 bà làm việc vặt biết giặt ủi.Ăn ở tại nhà chủ, tuổi từ 44 trở lên, lương hậu. Xin hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao cần gặp bà 46 tuổi ng. Tàu,

MASSAGE

Cần gấp 6 cô trẻ đẹp làm tại Nha Trang và 10 cô làm Cam Ranh. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon Đ.T.41.539.

BAR

Bar Alabama Nhà Bè cần chiêu đãi viên bao ăn.

Bar đông khách Hoàng Hậu 98 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

Cần gấp nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở lương hậu. Hỏi 178 Đề Thám Saigon,

Cần chiêu đãi rành nghề. Hỏi 476/4 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, làm việc tại Biên Hòa, ăn và ở luôn tại chỗ. Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm và à hàng Blue Diamond số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Bar Thu Nguyệt

42 Thái lập Thành Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. Hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội. trẻ tuổi biết Anh ngữ, không biết cũng được.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa 210 Lý Thái Tổ Saigon Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu và một người đàn bà lớn tuổi giúp việc trong nhà.

Tin Mừng

Thân chúc :
Chú rể PHẠM-ĐÃ-NHA
Cô dâu TRỊNH-THỊ-THU
trọn đời hạnh phúc.

Trang-Sen-Hoa
Long-Hoàng

Chúc Mừng

Bạn :
NGUYỄN - THỊ - PHÚC
và
TRẦN - THẾ - PHONG
ngàn năm hạnh phúc.

NGUYỄN - THỦY - NGA

Tin Mừng

Được Hồng Thiếp báo tin :
Cô : **PHAN - THỊ - KIM - CHUNG**
Kết duyên cùng
Cậu : **TRẦN - ĐÌNH - TRI**
ngày 22-1-1970 (tức 15 tháng chạp năm Kỷ Dậu)

Thành thật chia vui cùng Hai Họ PHAN - TRẦN và chúc Tân Lang và Tân giai nhân Sắt cầm hảo hiệp, loan phụng hòa minh.

PHẠM - XUÂN - NÙNG
và
CỰ—ĐỆ—THANH—KỲ—TRÍ—ĐIỆP
HOA—CHÂU—PHÁP—QUỲNH—HOÀN
NGHỊ—QUANG—HIỆU—BIÊN.CHUYÊN

TIN VUI

Được Hồng thiếp ngày 18-1-70 :
C/U TRẦN-TRỌNG-TUẤN
sẽ đẹp duyên cùng :
Cô NGUYỄN-THỊ-NGA

Xin thành thật chúc Anh, Chị trăm năm Hạnh Phúc.

C/U TRẦN-TÚC và
Toàn thể SQ—HSQ—BS
Biệt đội 2 Kỹ thuật Đặc biệt.

Tin Mừng

Được tin :
Cô NGÔ-NGỌC-BÁU
Vâng lệnh mẫu thân là bà quả phụ Ngô Thanh Cung,
đẹp duyên cùng
Cậu VĂN - CÔNG - HẢI

Trưởng nam của ông bà Văn Công Hà. Hôn lễ sẽ cử hành ngày 23-1-70 (tức 16-12 Kỷ Dậu).

Chúng tôi chúc mừng hai họ NGÔ - VĂN và cầu chúc cô dâu chú rể trọn đời hạnh phúc.

Ô. Bà NAM - LONG
Ô. Bà VĨNH - THÀNH

DƯỠNG - ĐƯỜNG và BẢO - SANH - VIỆN

« Tê - Rê - Xa »

Số 30, Đường Cao Thắng ĐANANG
(Gần Trường Kỹ Thuật Thanh Bình ĐN)

Nhân dịp Kỷ niệm đệ nhất chu niên ngày thành lập Dưỡng Đường, Ban Giám Đốc chúng tôi chân thành gửi đến Quý Thân Chủ lời cảm ơn nồng nhiệt nhất.

Bước sang năm thứ hai, Chúng tôi tin rằng Quý Thân chủ sẽ được hài lòng hơn về những **Cải tổ toàn diện** và **Tổ chức qui mô** với đầy đủ tiện nghi nhất, hầu đáp lại lòng chiếu cố, cảm tình, tín nhiệm ngày một gia tăng mà Quý Thân chủ đã dành sẵn cho Dưỡng Đường và Bảo Sanh Viện TÊ-RÊ-XA chúng tôi.

Nay kính
BAN GIÁM ĐỐC

Tin Mừng

Kính chúc
Giáo Sư TỪ-KIM-NGÂN
và
KỸ SƯ TRẦN-LONG-THẠCH
muôn ngàn Hạnh Phúc.

Toàn thể học sinh Trung học Quốc Tuấn
Biên Hòa

Chúc Mừng

Được hồng thiệp của Nguyên Y Sĩ Tiểu đoàn 40 Chiến Tranh Chánh Trị là :
Bác Sĩ NGUYỄN-LÃNG-UYÊN
và
Dược Sĩ BÙI-KIM-NGỌC
Thành hôn tại Saigon ngày 18-01-1970.

Thiếu tá Nguyễn-Đức-Huynh, Tiểu đoàn trưởng và toàn thể quân nhân các cấp thuộc TĐ40CTCT kính chúc Bác Sĩ trăm năm hạnh phúc.

TIN VUI

Được tin
TRẦN DUY ÂN
và
TRẦN THỊ NGỌC PHẤN

Đã làm lễ thành hôn tại Saigon ngày 18-1-1970. Xin thành thực góp vui cùng 2 họ và chúc anh chị ÂN — PHẤN trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể anh em C. X. T. Q/L. Đ. 33 K T/K. D. 33

Bạn Yêu Thơ, xin đón xem

Vạn Lý Tình

Thi phẩm mới của VIỆT-XUÂN ĐỖ LỢI-THIỆP
gồm đủ thơ Yêu nhà, Yêu nước

Một thuở bạo tàn chưa quét sạch
Ngàn năm dũng sĩ vẫn đao binh

Yêu người yêu yêu :

Anh dìu Em vào yến tiệc hoa thề
Cho Em cả những gì trời đất thiếu

Địa chỉ liên lạc : 49 Hồng Thập Tự. Giá 250đ.

au Printemps

Quần áo trẻ em mặc TẾT

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

7 TIẾP THEO TRANG 1

2 đại bác 57ly, 3 súng cá nhân, 40 quả đạn đại bác 57 ly, 20 quả đạn B.40.20 lựu đạn, 15 túi quân trang và 8 xuồng. Phía bạn vô sự.

Tại Châu Đốc, lúc 5g55 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số đã pháo kích và tấn công vào 1 tiền đồn do ĐPQ trú đóng tại 6cs TN quận lỵ Tri Tôn. Kết quả 15 Cộng quân bị bỏ xác tại chỗ, 3 súng phóng hỏa tiễn và 3 súng AK.47 bị tịch thu. Tổn thất bạn nhẹ và không có ai bị tử thương.

Lúc 11g00 trưa qua, 2 đại đội ĐPQ giao tranh với khoảng 1 đại đội cộng quân vùng 7cs ĐN quận lỵ Khiêm Hạnh. Kết quả có 15 cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 8 người bị lưu giữ, 7 súng AK 47 và 2 đạn B40 bị tịch thu.

Phía bạn vô sự.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 30 vụ, trong số có 9 vụ gây tổn thất.

Tại Gò Công, lúc 2g00 sáng nay, Cộng quân pháo kích 12 qủa đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Hoà-Đồng. Cuộc pháo kích gây cho 1 binh sĩ ĐPQ và 1 thường dân chết, 10 thường dân khác, 2 binh sĩ ĐPQ và 2 Cảnh sát viên bị thương.

8 TIẾP THEO TRANG 1

VNCH không để cho CS có thể thành công được,

Về phần 2 tiêu chuẩn kia của TT Nixon liên quan tới việc triệt hồi quân đội Hoa kỳ, mức độ chiến đấu giảm thiểu tại VN và tiến bộ tại cuộc hội đàm Balê, giới chức Hukỳ tại Balê đang chờ đợi và đang hy vọng.

Một viên chức Mỹ cho biết «Điều gì xảy ra trong các tháng sắp tới là một vấn đề mà phe bên kia phải trả lời. Chúng ta sẽ cố gắng hết sức để vượt qua tiến trình không có kết quả này».

Một cố gắng giải tỏa bế tắc là đề nghị của Hoa kỳ về các cuộc họp thu hẹp — các phiên họp hoàn toàn dành cho các cuộc trao đổi thiết thực, không có những lời tuyên bố được soạn trước, công khai và có tính cách tuyên truyền, không tiết lộ các chi tiết thiết thực cho báo chí.

Các đại diện Hà Nội và «chính phủ Cách Mạng Lâm Thời» đã bác bỏ ý kiến này, tố cáo rằng đề nghị này là một mưu toan phá hoại và hạ thấp cuộc hội đàm.

Các nguồn tin Hoa kỳ nêu lên rằng «Các cuộc hội họp thu hẹp là một nguyên tắc, không phải một biệt lệ trong các hội nghị quốc tế, các phiên họp thu hẹp được áp dụng trong cuộc hội đàm Genève 1954 về VN, cuộc hội đàm 1962 về Lào, cuộc hội đàm về vấn đề biên giới giữa Nga Xô — Trung Cộng vào mùa Hạ năm ngoái, cuộc hội đàm giới hạn vũ khí chiến lược vào mùa thu năm ngoái tại Helsinki. Đó là một việc thông thường.

Hoa kỳ đã minh xác rằng Hoa kỳ sẽ nói chuyện với bất cứ ai trong bất cứ trường hợp nào như Hoa kỳ đã làm trong những lần hội đàm hoàn toàn bí mật với BV mùa Xuân và mùa Hè năm ngoái.

Nguồn tin Hoakỳ tái xác nhận :

«Tuy nhiên chúng tôi không thể thương thuyết điều gì có ảnh hưởng tới tương lai chính trị của Nam VN.

Như chúng tôi đã nói một điểm Hoakỳ không thể thương thuyết được là quyền của nhân dân Nam VN quyết định lấy tương lai của chính họ. Các nguồn tin vạch rõ : Và vì vậy mà bất cứ cuộc hội đàm nghiêm chỉnh nào cũng phải có các đại diện của Nam VN. Họ hy vọng rằng với cuộc VN hóa, năm tới sẽ đem lại điều này.

2 TIẾP THEO TRANG 1

thịnh Đốn và Saigon, báo Time viết rằng Bộ Quốc Phòng Mỹ có ý bố trí quân lực Hoa kỳ còn lại ở VNCH vào mấy tháng đầu năm 1972 như sau : 50 ngàn lục quân, 25 ngàn không quân, 20 ngàn quân yểm trợ, 30 ngàn tiếp liệu, 40 ngàn cố vấn, 3500 binh sĩ lực lượng đặc biệt, 7400 binh sĩ và nhân viên dân sự thuộc ngành xây dựng nông thôn. Riêng số nhân viên dân sự phục vụ trong cơ quan viện trợ kinh tế sẽ được tăng gia rất nhiều.

Theo báo Time, số 50 ngàn binh sĩ lục quân để lại ở VNCH có thể là hai sư đoàn nhảy dù tức là sư đoàn 1 không kỵ và sư đoàn 101 nhảy dù, với 450 phi cơ trực thăng mỗi sư đoàn.

Hai đơn vị này sẽ được cấp tốc đưa đến yểm trợ bất cứ nơi nào quân đội trừ phòng VNCH xem ra có vẻ sắp lâm nguy nhưng lại không «tác chiến» giúp họ.

Giới quân nhân lên tiếng

HONOLULU, 18-1 (AP). — PTT Hoa kỳ Spiro Agnew hôm chủ nhật đã tổ chức một cuộc hội đàm điểm tâm với Đô Đốc McCain Tư Lệnh Lực Lượng Mỹ ở Thái Bình Dương.

Đô Đốc McCain chỉ có một tài liệu duy nhất cho ông Agnew : 1 thông điệp mà ông vừa mới gửi cho các nhân viên thuộc quyền chỉ huy của ông bày tỏ sự tin tưởng của ông đối với họ sau ngày xảy ra cuộc tranh luận về vụ các binh sĩ Hoakỳ bị kết tội thảm sát thường dân VN ở Mỹ lai.

Chính trong lúc này — Ông McCain nói — người binh sĩ Mỹ mang quân phục của Hải quân, Không quân hay Lục Quân, cần phải tái xác nhận bằng lời nói cũng như bằng việc làm, những giá trị và truyền thống từng làm cho tiếng tăm uy danh của họ không hề bị hoen ố ngót 2 thế kỷ nay, phản ảnh không những ý thức cao cả nhất về danh dự và công bằng, mà còn phản ảnh tinh thần từ bi, hiểu biết và khoan hồng, từng luôn luôn đem những chấm son cho sự cam kết của Mỹ.

Phân ưu

Được tin :
Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH Tư Lệnh Không Quân QLVNCH. Vừa thất lộc tại Bạc Liêu.

Thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang Quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

AN-THÀNH

Chia Buồn

Hay tin Cụ :
Dược Sĩ NGUYỄN - KIM - KÍNH

Thân Phụ Bác Sĩ NGUYỄN - TUẤN - ANH, cố vấn Xã Hội của Nghiệp Đoàn Ký Giả VN vừa tạ thế, xin thành thực chia buồn cùng Bác Sĩ NGUYỄN - TUẤN - ANH, tang quyến và cầu nguyện hương hồn cụ ông sớm về đất Phật.

Nghiệp Đoàn Ký Giả VN

Phân Ưu

Hay tin trễ :
THÂN-MẪU

Các Anh LƯƠNG-BÁ-KIỀNG, LƯƠNG-BÁ-THẬN, LƯƠNG-BÁ-PHƯỞNG, Chị TRẦN-BANG, Chị MINH từ trần tại Quảng Ngãi. Tôi xin thành thực chia buồn cùng các Anh Chị và quí quyến.

Dân biểu PHAN-THÔNG

Phân Ưu

Được tin trễ THÂN-PHỤ của Thiếu Tá Quân Y NGUYỄN-TUẤN-ANH là Cụ :
NGUYỄN-KIM-KÍNH
vừa mãn phần tại Saigon.

Chúng tôi rất tiếc không được phúng điếu và tiễn đưa Cụ. Thành kính phân ưu cùng anh chị Tuấn Anh và gia đình ; kính chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Thiếu Tá Nguyễn-Văn-Bảo
Nha Báo Chí PTT
và gia đình.

INTERMODEL

Nhận làm MÔ HÌNH nhà cửa kiến trúc (Maquette) đồ biểu bằng vật liệu nhập cảng. Có chuyên viên với kinh nghiệm nghiên cứu ở ngoại quốc về, thực hiện đúng theo tiêu chuẩn của các cuộc triển lãm và hội nghị quốc tế.

Hội TAX BUILDING — Lầu 1 phòng 210,
135 Đại lộ Nguyễn Huệ Đ.T. 91.818

Cần :

Tài Xế Xe Xúc

Điều Kiện Tuyển Dụng:

Không cần thiết phải có kinh nghiệm trước, nhưng phải biết qua về cách xử dụng. Ứng viên phải mang theo giấy nghỉ việc nơi sở cuối cùng, phải đủ điều kiện về sức khỏe và điều tra an ninh MACV.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân Cholon. Sáng từ 0800 giờ đến 1600 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

SARL ELECTRONICS

ADVISE ALL CONCERNED

THAT ENSUING UPON THE TERMINATION OF CONTRACTS THEY HAVE CEASED ALL ACTIVITIES IN RVN. ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO MR DAVID TSAI 1101 KAYAMALLY BUILDING HONGKONG.

14 JANUARY 1970

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Dựa theo sự giải thích này, người ta có thể đặt ra hai giả thuyết : Giả thuyết thứ nhất cho rằng «công tác thực tế của UBVĐCT sẽ chỉ là công tác thông thường của bộ Thông tin. Nghĩa là phổ biến chánh sách của chánh phủ và đả phá chánh sách của Cộng sản, ngõ hầu nhân dân có thể nhận xét, so sánh, phê phán và lựa chọn. Công tác thông tin tối đa có thể có, về phía các cơ quan Nhà Nước, trong một chế độ Dân chủ Tự do, theo lề lối quen thuộc của Tây Phương. Có điều, ở đây, trong khuôn khổ tổ chức công quyền hiện hữu, và đối với nhu cầu công tác hiện hữu, có lẽ Bộ Thông tin, tự lượng sức mình, thấy không đủ «uy tín và phương tiện» để có thể một mình làm tròn nhiệm vụ. Và bởi vậy mà phải nghĩ đến mượn cái bình phong UB Liên bộ, với Thủ tướng làm chủ tịch, để núp vào sau đó, cho có thể có «uy tín hơn, và phương tiện dồi dào hơn».

Sáng kiến, trên nguyên tắc, không phải là dở và thiếu tinh khôn—Thế nhưng nhìn vào kinh nghiệm thực tế, qua nhiều thứ Uỷ ban Liên Bộ đã từng được thành lập (và đã từng chết yểu), thì người ta sợ rằng : lại chỉ thêm một tổ chức, chồng lên một tổ chức, hay song hành với một tổ chức, dẫm chân lên nhau, va chạm với nhau, càng tạo nhiều cơ hội gây nên mâu thuẫn và lủng củng nội bộ. Muốn hữu hiệu, không có con đường nào khác hơn là trước hết tìm giản dị hóa guồng máy Công quyền. Và việc thành lập một Uỷ Ban liên Bộ cồng kềnh, để làm hay giúp làm công tác đặc thù của Bộ Thông tin, hẳn không phải là một quyết định theo chiều hướng «tìm giản dị hóa» ấy !

Tuy nhiên, có lẽ UBVĐCT của chánh phủ đã được thành lập nhằm một mục tiêu quan trọng hơn và rộng lớn hơn là việc «vận động dư luận quần chúng đương đầu với CS», theo cái nghĩa thông tin quen thuộc. Và đó là giả thuyết thứ hai. Thay vì đi mượn vốn của những tổ chức vốn dĩ cũng chưa chắc là đã «giàu có» gì để đầu tư vào công cuộc «đấu tranh chánh trị» với CS, theo cái nghĩa là «dành lấy công tác lãnh đạo nhân dân và thực sự lãnh đạo nhân dân chống CS» (chứ không phải chỉ theo cái nghĩa là «dành nhau với CS sự ủng hộ và lựa chọn của nhân dân»), chánh phủ muốn trước hết hãy tận dụng những gì mình đang có, cái vốn dồi dào hiện nằm trong tay mình, toàn bộ hệ thống viên chức và quân đội của chánh phủ, với tất cả những phương tiện sung mãn của guồng máy nhà nước.

Sáng kiến, trong trường hợp này, trên nguyên tắc, cũng rất hay. Thế nhưng, ngoài cái lý thuyết căn bản hướng dẫn công cuộc vận động chánh trị, ngoài cái chiến lược đấu tranh, thể hiện công cuộc vận động ấy (mà người ta hi vọng rằng chánh phủ đã có), không biết chánh phủ có nghĩ một cách thuận lý rằng : Công cuộc vận động ấy, trước khi có nghĩa là «vận động dư luận quần chúng đương đầu với CS», thì phải có nghĩa là «chánh trị hóa toàn diện guồng máy nhà nước, hệ thống viên chức, cũng như hệ thống quân đội» ? — Và chính trị hóa nói đây là gì, nếu không phải là «cán bộ hóa tất cả viên chức và quân đội»? — Muốn tiến tới đó, thì lại phải có hai điều kiện «không có không được» : Một là Tổng Thống Thiệu và chánh phủ của ông phải sẵn trong tay một lớp cán bộ nòng cốt, có đủ khả năng đóng vai trò những «chánh trị viên» cần thiết, và hai là chính ông và Thủ tướng của ông, phải xác định lại vị trí chánh trị của mình, đối với UB vận động chánh trị, lúc đó trở thành một thứ «Chánh Trị Bộ» Trung Ương.

Không biết T.T. Thiệu và Thủ tướng Khiêm có dám can đảm đi vào con đường «làm chánh trị» này không ? Nếu không, thì người ta rất sợ phải nghĩ đến một giả thuyết thứ ba, trái hẳn với những lời tuyên bố chánh thức, quả quyết rằng «UBVDCT không được thành lập để đương đầu với nội bộ của mình» — Nghĩa là rồi ra, vô hình chung, rất có thể nó lại sẽ chỉ là một công cụ tuyên truyền của chánh phủ, một vũ khí chính phủ dùng để đối phó với những địch thủ chánh trị của chánh phủ trong nội bộ Quốc gia này — không khác gì những phương tiện vô tuyến truyền thanh và truyền hình hiện nay.

Trong trường hợp cùng khổ ấy, thì vấn đề sẽ không còn phải chỉ là một chuyện «tiếm dụng ngôn ngữ» mà thực ra Chánh phủ sẽ phản bội Tổng thống : trong khi Tổng thống tuyên bố «không làm chính trị cửa trước,» thì chánh phủ của ông sẽ «làm chánh trị cửa sau».

CHÍNH LUẬN

ĐÍNH CHÁNH

Bài Tin Mừng hai cháu : **HUỲNH-HUY-PHAN-THIẾT** và **NGUYỄN-THỊ-HƯNG** đăng ngày 17-1-70, tôi đã ghi lầm : xin mừng hai họ Trịnh — Nguyễn nay xin đính chính lại cho rõ là xin mừng hai họ : HUỲNH — NGUYỄN.

Trần-Tử-Minh

Chia Buồn

Chúng tôi được tin thân phụ Bác sĩ NGUYỄN-TUẤN-ANH, Cụ :
NGUYỄN - KIM - KÍNH
vừa tạ thế. Thành thật chia buồn cùng bạn, cùng quý tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm về đất Phật.

Ô.Bà Thanh Chiêu NHỨ-VĂN-ÚY

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Ông Tổng Quản Trị
- Các Kỹ Sư
- Toàn thể các nhân viên khu kỹ nghệ An Hòa Nông Sơn.
- Các anh em thân nhân tại hẻm số 247 X Bến Chương Dương Saigon
- Các thân bằng quyến thuộc,

Đã đến phân ưu cùng chúng tôi. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị thứ lỗi.

Quả phụ bà : Nguyễn Viết Lạc
Nhủ danh : Phạm Thị Hường
Các con : Nguyễn Viết Hữu
Nguyễn thị Hoa Đào
Nguyễn Văn Phong
Nguyễn Văn Long

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Ông Giám Đốc và toàn thể nhân viên Nha Bưu Điện Nam Phần
- Ông Trưởng Ty và toàn thể nhân viên ty Bưu Điện Saigon-Cholon
- Ông Trưởng Ty và toàn thể nhân viên ty Bưu Điện Saigon — Trần Hưng Đạo
- Đại Uý Đại đội Trưởng và Đại Đội 25 Vận Tải,
- Bà Hiệu Trưởng, ban Giám Đốc và nhân viên trường Quốc Anh
- Bà Hiệu Trưởng, ban Giám Đốc, ban Giảng Huấn và nhân viên trường Gia Long.
- Sư huynh Giám học và ban Giám đốc trường Lasan Taberd
- Bà Giáo và học sinh lớp Ba 5 trường Lasan Taberd
- Các học sinh lớp Nhì A7 và Nhì B2 trường Gia Long
- Những bà mẹ, anh chị đỡ đầu của Giác, Phương, Thủy,
- Toàn thể thân bằng quyến thuộc

đã phúng điếu, giúp đỡ, chia buồn và đưa linh cữu em, vợ, chị, mẹ và bà chúng tôi là :

Bà ĐẶNG-PHÙNG-NGUYÊN
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NGUYỆT
đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

ĐẶNG-PHÙNG-NGUYÊN
cùng tang gia đồng kính bái

VIỆT-NAM TỔNG PHÁT-HÀNH MỸ-PHẨM
ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN KEM

« VISABEL »

VĂN - PHÒNG TRUNG - ƯƠNG
Lầu Nhứt. 68, Nguyễn-Huệ Saigon
GN : 23.066 — 20.709
CẦN ĐẠI-LÝ tại ĐÔ-THÀNH và CÁC TỈNH

Cần:HuấnLuyệnViên

với lương số 7 (VGS-7)

Điều kiện tuyển dụng :

1) Trình độ Trung Học với 2 năm hoặc trên trong nghề dạy hoặc trong việc huấn luyện.
2) Phải thông thạo Đọc, Viết và Nói Anh Văn
3) Bằng lòng đi khắp nơi trong Miền Nam
4) Nam Ứng viên hợp lệ quân dịch
5) Có đủ điều kiện lập hồ sơ An Ninh MACV và sức khỏe.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2Ter Trần Hoàng Quân, Chợ Lớn. Sáng từ 8 giờ đến 16 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Lulinski nói TC đường như quyết định mở lại các cuộc hội đàm sau khi gián đoạn hai năm phần lớn là nhằm đạt được thế điều đình mạnh hơn trong cuộc thảo luận về biên giới với Nga. TC có thể coi cuộc hội đàm ở Varsovie là phương thế khuyến khích Hoa Thịnh Đốn làm chậm bớt đà hòa dịu của Tây Phương với Nga và đồng minh, như vậy mở đường cho Bắc Kinh bước vào nền ngoại giao thế giới như « một trong các cạnh của một hình tam giác siêu thế lực».

Kể từ ngày loan báo cách đây mười hôm về việc mở lại các cuộc hội đàm Mỹ — TC, báo chí Ba Lan hầu như ngày nào cũng viết về vụ này. Các báo nêu rõ rằng cuộc hội đàm diễn ra trái với việc «tăng cường chủ trương quân phiệt và quốc gia cực đoan» cùng việc tuyên truyền chống Nga ở TC.

Tờ Glos Pracy của Nghiệp đoàn công nhân viết rằng những hành động của Mỹ như việc hạn chế công cuộc tuần tiễu ở eo biển Đài Loan và Nam Hàn có ý nghĩa đối với TC hơn là việc Hoa Thịnh Đốn tuyên bố nới rộng hàng rào thương mại và du lịch đối với Bắc Kinh.

Báo chí đã lưu ý đến những biện pháp và những lời tuyên bố của chính phủ Nixon liên hệ tới việc cải thiện liên lạc với TC, nhưng cho rằng tiên đoán về đường đi tương lai của các cuộc hội đàm này là điều không ý vị.

3 TIẾP THEO TRANG 1

phi Chu mau mau đảm nhận lại vai trò duy trì hòa bình.

Một thủy thủ chạy trên đường hàng hải giữa Thượng Hải và Hương Cảng cho hay buổi phát thanh trên nghe được hôm 11-1 nói rằng vợ của Mao là Giang Thanh đang làm hết cách để tách Mao khỏi Lâm Bưu. Đài phát thanh không nói Chu bị bệnh gì, mà chỉ nói Chu «bất lực về thể chất lẫn tinh thần trong việc chống lại ảnh hưởng thế lực của Giang Thanh đối với Mao».

Đài này nói «trong lúc Chu lâm trọng bệnh và có lẽ sắp chết, người đàn bà quỉ ác này đang lợi dụng sự yếu nhược của Mao để cố đẩy Lâm Bưu khỏi chỗ kế vị và tự đặt mụ vào ngai quyền».

1 TIẾP THEO TRANG 1

ở các vùng Đông Bắc khi các bộ lạc này đòi tách rời khỏi Ấn Độ và đồng thời đổ thêm dầu vào lửa trong cuộc tranh chấp Ấn-Hồi và tìm cách chia rẽ Ấn độ với các nước láng giềng.

Ngoại trưởng Ấn nói : «Mặc dù thái độ cừu thị hiển nhiên và không giảm bớt của Bắc Kinh, chúng tôi vẫn kiên nhẫn thuyết phục TC trở về con đường của lẽ phải, nhưng chúng tôi cũng chẳng thành công bao nhiêu».

Ông Singh thêm rằng Uỷ Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến ở VN Lào và Cao Miên, lúc này tỏ ra bất lực vì tình thế không thuận lợi cho sự hoạt động của họ.

Ông nói Ấn độ đang cố gắng gia tăng những liên lạc song phương với các quốc gia trên, không cần lưu tâm đến chuyện Ấn là chủ tịch của Uỷ hội Quốc tế.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tờ Nhân Dân viết trước chính sách VN hóa của Mỹ hiện nay, CS VN «quyết kiên trì và đẩy mạnh chiến đấu cho đến thắng lợi hoàn toàn» trong khi CS Tàu «tỏ rõ quyết tâm trước sau như một kiên quyết ủng hộ và giúp đỡ» CSVN kiên trì và đẩy mạnh cuộc chiến tranh tại Nam VN «cho đến khi giành được thắng lợi cuối cùng».

Báo Nhân Dân trích thuật thông cáo chung Chu ân Lai — Nguyễn Hữu Thọ ngày 6-10-69 để dẫn chứng «quyết tâm» của CS Tàu.

Bài bình luận của báo Nhân Dân kết luận :

«Trung thành với những lời dạy của Hồ chủ tịch kính mến, Nhân dân ta không ngừng củng cố và tăng cường tình hữu nghị và đoàn kết chiến đấu giữa VN và Trung Quốc, vì lợi ích của Nhân Dân hai nước và lợi ích của cách mạng thế giới».

4 TIẾP THEO TRANG 1

trên bức tượng nửa người của Marx gắn trên mộ, và làm bể hai tấm bia đá lớn dựng trước mộ. Ngoài ra chúng còn vẽ những dấu chữ vạn của Đức quốc xã hai bên và sau chân tượng.

Cảnh sát Anh cho biết là không bắt được ai dính líu vào vụ phá hoại này. Họ chưa tìm ra bọn du đãng đã dùng loại chất nổ gì và cũng cho rằng không có lý do nào để nói đây là một hành động chống đối Cộng sản có tổ chức. Tuy nhiên, cảnh sát đang cho mở cuộc điều tra.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Đôi lúc xúc động. Brody đã nói trong cuộc họp báo rằng anh có kế hoạch chấm dứt chiến tranh VN. Kế hoạch ấy là cho BV 10 tỷ Mỹ kim để ngưng chiến, và cho thêm 20 tỷ nữa nếu họ duy trì hòa bình. Anh cho hay anh sẽ tài trợ kế hoạch này bằng tiền mà anh hy vọng kiếm được bằng cách hát nhạc Rock. Anh nói anh đã tiếp xúc với John Lennon và đã cố gặp TT Nixon. Anh dự tính có thể kiếm được 100 triệu Mỹ kim nhờ hát và viết, và có thể vay trước cho kế hoạch hòa bình.

Anh chàng có mái tóc hippy này đã cho đi 80.000 Mỹ kim, trong đó có 20.000 cho sở cảnh sát địa phương.

12 TIẾP THEO TRANG 1

nhà nước trong dịp cách mạng văn hóa cho quân đội khai thác để cung cấp thực phẩm cho các bộ đội.

Trong phần kết luận, bài bình luận nhắc lại rằng 1970 là năm cuối kế hoạch ngũ niên thứ ba của TC. Tuy vậy, báo chí TC không hề đề cập gì đến sự kiện này hay những mục tiêu của kế hoạch ngũ niên thứ tư. Vì vậy người ta tự hỏi rằng liệu TC có còn tôn trọng hệ thống kế hoạch 5 năm và nguyên tắc thiết kế vẫn áp dụng từ trước đến nay hay không.

ĐÃ PHÁT HÀNH

Trong Tháng Ngày Buồn

Thơ ĐINH-THỊ-THỤY-UYÊN
Bìa và phụ bản TRỊNH-CUNG
Tựa HOÀNG-TRÚC-LY.

Phân Ưu

Được tin :
Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ của Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân và Bạn TRẦN-VĂN-KHIÊM, vừa tạ thế tại Bạc Liêu,

Xin thành thật chia buồn cùng Thiếu Tướng và bạn Khiêm, đồng thời cầu nguyện hương hồn Cụ sớm vãng sanh miền cực lạc

Toàn thể nhân viên
Khối Không Cụ BTLKQ.

Phân Ưu

Được tin :
Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH Tư Lệnh Không Quân vừa thất lộc tại Baclieu ngày 13-1-1970 hưởng thọ được 82 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Ông được sớm về cõi Phật.

T. Tá Lợi-Nguyên-Trang
Nguyễn-Văn-Ghi

Phân Ưu

Được tin trễ :
Cụ . Dược-sĩ NGUYỄN-KIM-KÍNH

thân sinh bác sĩ NGUYỄN-TUẤN-ANH đã từ trần ngày 10.1.1970 tại Saigon, hưởng thọ 71 tuổi.

Vì đường xa trở ngại, không thể về dự tang lễ, chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng anh chị TUẤN-ANH và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Vợ chồng ĐỖ-TRỌNG-KHÔI
— TRẦN-TIẾN-HUYẾN
— ĐOÀN-TRIỆU-HƯNG
PHẠM-PHÙNG
LÊ-MINH-GIANG
(Pleiku)

Phân Ưu

Hay tin trễ :
THÂN-PHỤ

Bạn TRẦN-NHỰT-THẮNG, Đại Diện Thông Tin vùng IV/CT đã từ trần tại Cần Thơ.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Các bạn Cựu Sinh Viên Cao học 2 QGHC :
Chánh, Hoàng, Hồ, Nhân, Vy, Long, Khương.

Phân Ưu

Được tin trễ :
Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH Tư Lệnh Không Quân đã mãn chung ngày 13-1-70 tại Bạc Liêu.

Chúng tôi chân thành phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trưởng Ty [illegible]
Ty CSQG Phi Cảng TSN